

## ΔΕΥΤΕΡΑ, 9 ΜΑΡΤΙΟΥ 2009

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ ΡÖTTERING

Προέδρου

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 5.05 μ.μ.)

#### 1. Επανάληψη της συνόδου

**Πρόεδρος.** – Ανακηρύσσω την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία είχε διακοπεί την Πέμπτη 19 Φεβρουαρίου 2009.

#### 2. Δήλωση της Προεδρίας

**Πρόεδρος.** – Κυρίες και κύριοι, επέλεξα να μιλήσω στη γλώσσα της χώρας όπου σημειώθηκε αυτό το τρομερό συμβάν.

Αγαπητοί συνάδελφοι, θα πληροφορηθήκατε τις δυσάρεστες ειδήσεις για την επίθεση που σημειώθηκε το Σαββατοκύριακο εναντίον της στρατιωτικής βάσης του Μάσερεν, στη Βόρεια Ιρλανδία, όπου σκοτώθηκαν δύο στρατιώτες – ο σκαπανέας Mark Quinsey από το Μπέρμιγχαμ και ο σκαπανέας Cengiz Azimkar από το Λονδίνο – και τραυματίστηκαν τέσσερα ακόμη άτομα, συμπεριλαμβανομένων δύο πολιτών, ο ένας εκ των οποίων – πολωνός πολίτης – νοσηλεύεται σε κρίσιμη κατάσταση. Αυτή η δολοφονική επίθεση κατά των δυνάμεων ασφαλείας στη Βόρεια Ιρλανδία είναι μια αποτρόπαια πράξη, την οποία καταδικάζω στο έπακρο.

(Χειροκροτήματα)

Συμεριζόμαστε τον πόνο των οικογενειών και των αγαπημένων των δολοφονημένων στρατιωτών, οι οποίοι έχασαν την ζωή τους υπηρετώντας το κοινό συμφέρον, καθώς και των άλλων θυμάτων.

Πρόκειται για την πρώτη δολοφονία στρατιωτών στη Βόρεια Ιρλανδία μέσα σε 12 χρόνια και πρόκειται για μια επίθεση εναντίον των δημοκρατικών θεσμών της Βορείου Ιρλανδίας και των θεμελίων της ελεύθερης και δημοκρατικής διαβίωσης του λαού της. Κατά την πρόσφατη επίσκεψή μου στη Βόρεια Ιρλανδία διαπίστωσα τα πλούσια οφέλη από την ειρηνευτική διαδικασία, η οποία αποτελεί καρπό της συνεργασίας και των δυο κοινοτήτων, με στόχο να δημιουργηθούν καλύτερες συνθήκες ζωής για τις μελλοντικές γενιές και να αφήσουν πίσω τους το μίσος του παρελθόντος.

Οι δολοφόνοι που ευθύνονται για αυτή την επίθεση προσπαθούν να καταργήσουν τη δημοκρατία και τη φυσιολογική καθημερινή ζωή από τη Βόρεια Ιρλανδία. Δεν έχουν την υποστήριξη του λαού και οι ενέργειές τους απορρίπτονται απόλυτα από την πλειονότητα του λαού. Εκφράζουμε την αλληλεγγύη μας προς το λαό εκεί και προς τις δυνάμεις ασφαλείας στην προσπάθειά τους να οδηγήσουν τους δολοφόνους στη δικαιοσύνη.

Εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουμε δηλώσει επανειλημμένα ότι απορρίπτουμε την τρομοκρατική βία υπό όλες τις συνθήκες. Αυτοί οι δολοφόνοι δεν θα καταφέρουν να καταστρέψουν την προσεκτικά κατασκευασμένη ειρηνευτική διαδικασία στη Βόρεια Ιρλανδία, την οποία υποστηρίζει ανέκαθεν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τόσο ηθικά όσο και υλικά. Ο λαός της Βόρειας Ιρλανδίας επέλεξε ένα διαφορετικό μέλλον: το μέλλον της ειρήνης και του αμοιβαίου σεβασμού για την αξιοπρέπεια όλων των ανθρώπων. Τον υποστηρίζουμε σε αυτή του την επιλογή για ειρήνη, δημοκρατία και ευνομία και εκφράζουμε την αλληλεγγύη μας προς αυτόν στην παρούσα συγκυρία.

Αγαπητοί συνάδελφοι, θα ήθελα να τηρήσουμε ενός λεπτού σιγή, για να τιμήσουμε τη μνήμη των δολοφονηθέντων στρατιωτών.

(Το Σώμα σηκώθηκε και τήρησε ενός λεπτού σιγή.)

**James Nicholson (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, το βράδυ του Σαββάτου στη Βόρεια Ιρλανδία σοκαριστήκαμε όλοι: δυο νέοι στρατιώτες δολοφονήθηκαν εν ψυχρώ με τόσο αποτρόπαιο τρόπο. Πρόκειται για το χειρότερο εφιάλτη της Βόρειας Ιρλανδίας.

Είμαι μέλος του παρόντος Κοινοβουλίου εδώ και σχεδόν 20 χρόνια και ήλπιζα ότι δεν θα χρειαζόταν ποτέ ξανά να σταθώ σε αυτό το Κοινοβούλιο και να εκφράσω την αλληλεγγύη μου προς τις οικογένειες ανθρώπων που έχασαν τη ζωή τους στη Βόρεια Ιρλανδία. Με λυπεί εξαιρετικά το ότι σήμερα πρέπει να το ξανακάνω.

Αυτοί οι νέοι έκαναν ό,τι θα είχαν κάνει πολλοί νέοι στη θέση τους: παρήγγειλαν πίτσα από την πιτσαρία της περιοχής τους, καθώς τρεις ώρες αργότερα έπρεπε να επιβιβαστούν σε ένα αεροπλάνο και να πετάξουν στο Αφγανιστάν. Όμως, τα πράγματα εξελίχθηκαν διαφορετικά. Η σκέψη μας σήμερα τους ακολουθεί, αφού έχασαν τη ζωή τους τόσο αναπάντεχα. Δεν είναι ώρα να πούμε τίποτα άλλο, παρά μόνο λόγια συμπαράστασης προς τις οικογένειές τους, οι οποίες ακριβώς τώρα έχουν ανάγκη αυτή την υποστήριξη.

Εκείνοι που ευθύνονται για αυτή την πράξη πιθανότατα δεν ακούνε ούτε μια λέξη από την καταδίκη που τους απευθύνω. Ένα όμως έχω να πω: δεν θα επιτύχουν ποτέ – δεν θα κερδίσουν – επειδή το λόγο έχει η δημοκρατική διαδικασία στη Βόρεια Ιρλανδία, και αυτή πρέπει να κερδίσει. Παρά τα όποια κατά καιρούς λάθη της, έφερε μια νέα πνοή ζωής στο λαό μου στη Βόρεια Ιρλανδία: βρήκαν μια καλύτερη ζωή, έζησαν μια καλύτερη ζωή και θέλω να δω ότι εξακολουθούν να βιώνουν αυτές τις βελτιωμένες συνθήκες. Επιτρέψτε μου να εκφράσω κι εγώ τη συμπαράστασή μου προς τις οικογένειες των θυμάτων.

(Χειροκροτήματα)

**Liam Aylward (UEN).** - Κύριε Πρόεδρε, καταδικάζω κι εγώ ανεπιφύλακτα τη δολοφονία δύο βρετανών στρατιωτών και το τραυματισμό τεσσάρων άλλων έξω από τη στρατιωτική βάση του Μάσερεν στην πόλη Άντριμ το περασμένο Σάββατο. Η ομάδα Real IRA, περιθωριακή ρεπουμπλικανική ομάδα της Βόρειας Ιρλανδίας, ανέλαβε την ευθύνη για αυτή την αποτρόπαια επίθεση, η οποία είναι η πρώτη θανατηφόρος επίθεση εναντίον των δυνάμεων ασφαλείας της Βόρειας Ιρλανδίας τα τελευταία 12 χρόνια. Εκείνοι που πραγματοποίησαν αυτές τις τρομοκρατικές ενέργειες πρέπει να παραπεμφθούν στη δικαιοσύνη και πρέπει να τιμωρηθούν για τα τρομερά εγκλήματά τους. Οι επιθέσεις τους δεν λαμβάνουν την πολιτική στήριξη του λαού της Βόρειας Ιρλανδίας.

Η ειρηνευτική συμφωνία της Μεγάλης Παρασκευής του 1998 ορίζει καθαρά το πλαίσιο της πολιτικής και οικονομικής ανάπτυξης της Βόρειας Ιρλανδίας. Οι θεσμοί που ορίζονται σε αυτή τη συμφωνία λειτουργούν καλά για την προστασία της δημοκρατίας, της ευνομίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ειρήνης και της συμφιλίωσης. Δεν μπορούμε και δεν πρόκειται να επιτρέψουμε σε αυτά τα άτομα να καταστρέψουν την ειρήνη την οποία κοπιάσαμε τόσο πολύ να φέρουμε στη Βόρεια Ιρλανδία.

**Jim Allister (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για τα λόγια συμπαράστασης για τους βρετανούς στρατιώτες που έχασαν τη ζωή τους το βράδυ του Σαββάτου. Η Βόρεια Ιρλανδία εκτιμά το ότι αυτή τη στιγμή σκέφτεστε εκείνους που θρηνούν λόγω αυτού του περιστατικού.

Εκείνοι που δολοφόνησαν τους δύο στρατιώτες προσπαθούν να προωθήσουν τις πολιτικές πεποιθήσεις τους μέσω της βίας. Μακάρι να μπορούσα να πω ότι δεν πέτυχαν· δυστυχώς, όμως, στη Βόρεια Ιρλανδία φαίνεται ότι η βία έχει ανταμοιβή – σε βαθμό μάλιστα που να έχουμε σήμερα τρεις καταδικασμένους τρομοκράτες του IRA σε θέσεις υπουργών της κυβέρνησης, ενώ ο κοινός πρωθυπουργός McGuinness είναι ένα άτομο για το οποίο ο Peter Robinson – τον καιρό που δεν δεχόταν τρομοκράτες στην κυβέρνηση – είχε πει ότι είχε δολοφονήσει ο ίδιος τουλάχιστον 12 στρατιώτες. Δεν είναι ούτε καλύτερος ούτε διαφορετικός από τους τρομοκράτες του Άντριμ, οι οποίοι στέκονταν πάνω από τους αιμόφυρτους στρατιώτες και φύτευαν κι άλλες σφαίρες στα σώματά τους.

Σήμερα, αυτός ο αχρείος εκτελεστής, ο McGuinness – τον οποίο κάποτε ο κύριος Robinson είχε χαρακτηρίσει ως ο «χασάπης του Bogside» – κατέχει επονειδιστά το υψηλότερο αξίωμα στη χώρα μου. Αυτά συμβαίνουν όταν έχεις να κάνεις με τρομοκράτες. Πιστεύω ότι ποτέ δεν θα υπάρξει συνεργασία με τους τρομοκράτες, οι οποίοι έχουν επιστρέψει στους δρόμους της χώρας μου, και ότι τα παθήματα του παρελθόντος θα γίνουν μαθήματα.

**Πρόεδρος.** – Κυρίες και κύριοι, δυστυχώς δεν μπορούμε να δώσουμε το λόγο σε όλους τους Ιρλανδούς βουλευτές. Μίλησα εκ μέρους όλων μας και αυτό πρέπει να είναι αρκετό. Συμφωνείτε ότι με το αφιέρωμα αυτό τιμήσαμε εκείνους που έχασαν τη ζωή τους; Σας ευχαριστώ.

Έχω επίσης να κάνω μια σύντομη δήλωση αναφορικά με τη χτεσινή Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας. Με την ευκαιρία αυτή, θα ήθελα να χαιρετίσω όλες τις γυναίκες μέλη αυτού του σώματος και να τις ευχαριστήσω ιδιαίτερα για τη δέσμευσή τους. Θα ήθελα επίσης να δηλώσω ότι καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να κάνουμε πραγματικότητα την αρχή της ισότητας των φύλων τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε διεθνές επίπεδο.

Πριν από έναν αιώνα, 15 000 γυναίκες διαδήλωσαν στη Νέα Υόρκη για να αναγνωριστεί η τιμή και τα δικαιώματά τους. Σήμερα τιμούμε αυτές τις γυναίκες. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι έχουμε επιτύχει πολλά από τότε όσον αφορά την αναγνώριση και την προστασία των δικαιωμάτων των γυναικών και την προαγωγή ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών σε όλους τους τομείς κοινωνικής δράσης. Δεν πρέπει να εγκαταλείψουμε τις προσπάθειές μας· έχουμε ακόμα πολλή δουλειά μέχρι την επίτευξη της ισότητας των φύλων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και για την αύξηση της συμμετοχής των γυναικών στην εργασία, την κοινωνία των πολιτών και την πολιτική. Σύμφωνα με την άποψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, υπάρχει περιθώριο για περαιτέρω αύξηση του παρόντος βαθμού συμμετοχής των

γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων σε τοπικό, κρατικό και κοινοτικό επίπεδο. Τα κράτη μέλη μας πρέπει να βρουν τρόπους για να ενθαρρύνουν και να υποστηρίξουν τη συμμετοχή των γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και στην πολιτική, τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο.

Μόνο μερικοί μήνες μας χωρίζουν από τις ευρωπαϊκές εκλογές. Θα ήθελα σήμερα να τονίσω ότι η συμμετοχή γυναικών σε αυτές τις εκλογές και η ίση εκπροσώπηση των φύλων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι εξαιρετικής σπουδαιότητας τόσο για τη δημοκρατική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και της κοινωνίας μας συνολικά. Τέλος, θα ήθελα να υπενθυμίσω στο σώμα ότι πολλοί πόλεμοι σε αυτή τη γη έπληξαν με εξαιρετική σφοδρότητα πολλές γυναίκες, και στόχος μας είναι η αποτροπή της χρήσης των παρενοχλήσεων και των βιασμών των γυναικών ως όπλα πολέμου. Πρέπει να υπερασπιστούμε την αξιοπρέπεια όλων των ανθρώπων του πλανήτη και δεν πρέπει ποτέ να παραμελούμε αυτή μας τη δέσμευση.

Σας ευχαριστούμε για την προσοχή σας.

(Χειροκροτήματα)

**3. Έγκριση των πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης : βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**5. Αίτηση υπεράσπισης της βουλευτικής ασυλίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**6. Συνέχεια που δόθηκε σε αίτηση υπεράσπισης της ασυλίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**7. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**8. Υπογραφή των πράξεων που εγκρίθηκαν με συναπόφαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**9. Αίτηση κατεπίγοντος : βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**10. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**11. Προφορικές ερωτήσεις και γραπτές δηλώσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**12. Αναφορές: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**13. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**14. Μεταφορές πιστώσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**15. Διάταξη των εργασιών**

**Πρόεδρος.** – Διανεμήθηκε η τελική έκδοση του σχεδίου ημερησίας διατάξεως για το παρόν μέρος της συνεδρίασης, όπως καταρτίστηκε από τη διάσκεψη των προέδρων στη σύνοδό της την Πέμπτη 5 Φεβρουαρίου, δυνάμει των Κανόνων 130 και 131 του Εσωτερικού Κανονισμού.

*Δευτέρα:*

Πρώτα-πρώτα, η Ομάδα των Σοσιαλιστών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ζήτησε η ψηφοφορία σχετικά με την έκδοση της κυρίας Κόσάνε Κονάcs για την κοινωνική κατάσταση των Ρομά να διεξαχθεί αύριο αντί για την Πέμπτη, όπως είχε προγραμματιστεί.

Δεύτερον, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών ζήτησε επίσης να διεξαχθεί αύριο η ψηφοφορία σχετικά με την έκδοση του κυρίου Reul για τις πιθανές λύσεις στις προκλήσεις που αφορούν την προμήθεια πετρελαίου.

Και στις δύο περιπτώσεις, η καταληκτική ημερομηνία για εναλλακτικές κοινές προτάσεις ψηφισμάτων είναι απόψε, πράγμα που σημαίνει ότι είναι τεχνικά αδύνατο οι ψηφοφορίες για αυτά τα κείμενα να διεξαχθούν αύριο. Εντούτοις, οι ψηφοφορίες μπορούν να διεξαχθούν την Τετάρτη, αντί για αύριο. Υπάρχουν αντιρρήσεις σε αυτό;

**Hannes Swoboda**, εκ μέρους της ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, λυπάμαι που δεν είναι δυνατό να διεξαχθεί αύριο η ψηφοφορία, καθώς έχουν σχεδιάσει να παραστούν πολλοί εκπρόσωποι των Ρομά, νομίζοντας ότι η ψηφοφορία είχε προγραμματιστεί για τότε. Εάν αυτό είναι απολύτως αδύνατο, πρέπει βεβαίως να πραγματοποιηθεί την Τετάρτη, θα ήθελα όμως να επαναλάβω ότι, εν όψει της επίσκεψης των εκπροσώπων των Ρομά, και με τη σύμφωνη γνώμη των πολιτικών ομάδων, θα πρέπει ασφαλώς να είναι δυνατό να γίνει μια εξαίρεση.

**Πρόεδρος.** – Αυτή η πολιτική βούληση σημειώθηκε. Μου έχουν πει ότι, σύμφωνα με τον εσωτερικό μας κανονισμό, η ψηφοφορία μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο την Τετάρτη. Ωστόσο, μπορούμε να ενημερώσουμε τους εκπροσώπους των Ρομά ότι έτσι πρέπει να γίνει προκειμένου να εκφράσουμε την πολιτική μας θέληση. Έτσι, και οι δύο ψηφοφορίες θα μπορέσουν να διεξαχθούν την Τετάρτη.

(Το Κοινοβούλιο ενέκρινε το αίτημα)

Τρίτη:

Η Ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκός Ελεύθερος Συνασπισμός ζήτησε να συμπεριληφθεί στην ημερήσια διάταξη μια δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με το MON810 γενετικώς τροποποιημένο καλαμπόκι και να ολοκληρωθεί η συζήτηση με την υποβολή πρότασης ψηφίσματος. Ποιος θα ήθελε να αιτιολογήσει αυτό το αίτημα; Ο κύριος Cohn-Bendit;

**Daniel Cohn-Bendit**, εκ μέρους της ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως γνωρίζετε υπήρξε μια καθαρή ειδική πλειοψηφία εναντίον του αιτήματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην τελευταία συνεδρίαση του Συμβουλίου Περιβάλλοντος.

Η Επιτροπή είχε εκφράσει ανάλογα αιτήματα το 2006 και το 2007, και κάθε φορά το Συμβούλιο ήταν αντίθετο. Τώρα, το αίτημα αυτό θα υποβληθεί εκ νέου στην επόμενη συνεδρίαση του Συμβουλίου Περιβάλλοντος, αυτή τη φορά εναντίον της Γαλλίας και της Ελλάδας. Το Κοινοβούλιο πρέπει απλά να λάβει μια σαφή στάση, να θέσει τέλος σε αυτή τη συζήτηση μια για πάντα. Δεν είναι δουλειά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να προσπαθεί διαρκώς να εξαγοράζει χώρες εξαιτίας μιας πρωτοβουλίας που απορρίφθηκε από διάφορα πολιτικά στρατόπεδα. Γι' αυτό το λόγο θέλουμε επιτέλους να δούμε να λαμβάνει χώρα μια συζήτηση μεταξύ Συμβουλίου και Ευρωπαϊκής Επιτροπής και μια πρόταση ψηφίσματος, προκειμένου να τεθεί τέλος στο ζήτημα μια για πάντα – και αυτό πριν από τις εκλογές, ώστε να γνωρίζουν οι ψηφοφόροι ποιος υποστηρίζει τι. Έτσι δεν είναι, κύριε Ferber;

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ πάρα πολύ. Αυτή ήταν η αιτιολόγηση. Ποιος αντιτίθεται στο αίτημα;

**Martin Schulz**, εκ μέρους της ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, όπως μόλις επεσήμανε ο κύριος Swoboda, υποστηρίζω το ένα μέρος του αιτήματος του κυρίου Cohn-Bendit και αντιτίθεται στο άλλο. Θεωρώ ότι έχει δικίωμα συμπεριφορά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι σίγουρα αξιοπρόσεκτη, για να το πω ευγενικά. Δεύτερον, αληθεύει ότι η κατάσταση στο Συμβούλιο προκαλεί σύγχυση: κάποια κράτη μέλη συμμερίζονται τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ενώ κάποια άλλα όχι.

Παρόμοια είναι η κατάσταση και σε αυτό το σώμα. Είναι αλήθεια ότι πρέπει να συζητήσουμε με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή – παρότι έχει ήδη προβεί σε ενέργειες σχετικά με το θέμα αυτό που αντέβαιναν στις συστάσεις του Κοινοβουλίου, ακόμη και ορισμένων μελών του Συμβουλίου – και υποστηρίζουμε την πρόσκληση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να πραγματοποιήσει σχετική δήλωση. Το δεύτερο μέρος είναι το ψήφισμα. Έχω διαβάσει ήδη πολύ προσεκτικά το αίτημα της Ομάδας των Πρασίνων/ του Ευρωπαϊκού Ελεύθερου Συνασπισμού και η πολύ ενδιαφέρουσα αιτιολόγηση του κυρίου Cohn-Bendit είχε να κάνει περισσότερο με την προεκλογική εκστρατεία παρά με το γενετικώς τροποποιημένο καλαμπόκι. Η Ομάδα Verts/ALE ζητεί μια διαδικασία για ψηφοφορία αποκλεισμού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής – για τη μη παροχή ψήφου εμπιστοσύνης στην Επιτροπή. Ωστόσο, το βήμα αυτό είναι τόσο τραβηγμένο, ώστε θεωρούμε ότι πρέπει πρώτα να εξετάσουμε προσεκτικά το ζήτημα· γι' αυτόν ακριβώς το λόγο υποστηρίζουμε τη συζήτηση! Επιπλέον, υπάρχει μια επιτροπή εμπειρογνομόνων, η οποία πρέπει να ασχοληθεί με το ψήφισμα· πρέπει να μας προσκομίσει μια πρόταση ψηφίσματος σε μια από τις επερχόμενες συνεδριάσεις της ολομέλειας που να έχει προετοιμαστεί σωστά, κι όχι την μεπερδεμένη πρόταση που προετοιμάστηκε βιαστικά αυτή την εβδομάδα.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ πάρα πολύ. Θα δώσω τώρα το λόγο στον κύριο Fjellner, ο οποίος μπορεί να παρουσιάσει ξανά μια διαφορετική θέση.

**Christofer Fjellner**, εκ μέρους της Ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, αντιτίθεται και με τα δύο μέρη των προτάσεων του κυρίου Cohn-Bendit, επειδή πριν από λιγότερο από ένα μήνα είχαμε συζητήσει για αυτό το θέμα και είχα ψηφίσει για αυτό στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, όπως προτάθηκε προηγουμένως. Έτσι, θα έλεγα ότι έχει γίνει και, ειδικά αυτή τη φορά, στο τέλος της νομοθετικής περιόδου, όταν σχεδόν δεν μας φτάνει ο χρόνος ούτε για σημαντικές συζητήσεις νομοθετικής φύσης, θεωρώ ότι δεν θα ήταν σωστό να δώσουμε προτεραιότητα ειδικά σε αυτό το θέμα.

Δεν είναι δυνατόν αυτή τη φορά να δώσουμε προτεραιότητα σε συζητήσεις με τις οποίες έχουμε ήδη ασχοληθεί και θα ήταν πραγματικά ανεύθυνο να το κάνουμε αυτό ειδικά επειδή οι Πράσινοι νιώθουν ότι δεν λαμβάνουν αρκετή προσοχή στην προεκλογική περίοδο.

**Πρόεδρος.** – Αφενός μεν, πραγματοποιήθηκε αίτηση για να τεθεί στην ημερήσια διάταξη το θέμα του ψηφίσματος· αφετέρου δε, ο κύριος Fjellner λέει ότι ούτε δήλωση ούτε ψήφισμα δεν πρέπει να τεθεί στην ημερήσια διάταξη. Θα πρότεινα να ψηφίσουμε επί της διαδικασίας και στη συνέχεια μπορούμε να συζητήσουμε εάν θα έχουμε μόνο τη δήλωση.

Επιπλέον, έλαβα αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία. Αυτή η ονομαστική ψηφοφορία πρέπει να καθορίσει ποιος υποστηρίζει την αίτηση του κυρίου Cohn-Bendit και της Ομάδας των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκού Ελεύθερου Συνασπισμού. Κηρύσσω την έναρξη της ψηφοφορίας.

**Martin Schulz (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ας μην περιπλέκουμε κι άλλο τα πράγματα. Είμαι βέβαιος ότι έχετε δικίο από τυπικής άποψης· αναμφίβολα είστε ένας πρόεδρος που έχει τον έλεγχο των πραγμάτων. Ωστόσο, έχω την εντύπωση ότι η κυρία Frassoni συμφωνεί με την πρότασή μας.

Την εβδομάδα αυτή θα πραγματοποιήσουμε συζήτηση με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και θα ήθελα επίσης να ζητήσω να τεθεί το θέμα στην ημερήσια διάταξη. Ταυτόχρονα, θα ήθελα να ζητήσουμε από την αρμόδια επιτροπή εμπειρογνομώνων να προετοιμάσει ένα ψήφισμα. Θεωρώ ότι πρόκειται για ένα περαιτέρω αίτημα, για το οποίο θα μπορούσε να διεξαχθεί αρχική ψηφοφορία.

**Πρόεδρος.** – Θα μπορούσαμε να συζητάμε το ίδιο θέμα για άλλη μισή ώρα. Η ορθή διαδικασία είναι να ψηφίσουμε εάν υποστηρίζουμε το αίτημα της Ομάδας των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκού Ελεύθερου Συνασπισμού ή όχι. Προσπάθησα να βοηθήσω με την πρότασή μου, ώστε να μην χρειαστεί να διεξάγουμε μετά κι άλλη συζήτηση σχετικά με το εάν επιθυμούμε δήλωση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αλλά τα πράγματα δεν μπορούν να ακολουθήσουν καμία άλλη σειρά.

(Το Κοινοβούλιο απέρριψε το αίτημα)

Τετάρτη:

Θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι υπεβλήθηκαν 113 τροποποιήσεις στην έκθεση της κυρίας Elisa Ferreira σχετικά με ένα σχέδιο ανάκαμψης της ευρωπαϊκής οικονομίας. Υπερβαίνει έτσι το ανώτατο όριο των 50 τροποποιήσεων που ορίζει ο κανόνας 156, έτσι παρέπεμψα τα εν λόγω κείμενα για εξέταση στην αρμόδια επιτροπή. Η επιτροπή συνεδριάζει απόψε και η συζήτηση σχετικά με την έκθεση παραμένει στην ημερήσια διάταξη για την Τετάρτη.

Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών ζήτησε οι προφορικές ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με το SIS II να αποτελέσουν αντικείμενο συζήτησης στις 3 μ.μ., ως πρώτο στοιχείο της απογευματινής συνεδρίασης. Εφόσον έχουν συμφωνήσει όλες οι πολιτικές ομάδες, η ημερήσια διάταξη θα τροποποιηθεί αναλόγως.

Πληροφορήθηκα μόλις ότι παρέλειψα κάτι σχετικά με την Τρίτη: Η Ομάδα των Σοσιαλιστών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε να παραταθούν κατά μισή ώρα οι απογευματινές συζητήσεις και έτσι η Ώρα των Ερωτήσεων προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διαρκέσει από τις 6.30 μ.μ. ως τις 8 μ.μ. Συμφωνείτε;

(Το Κοινοβούλιο ενέκρινε το αίτημα)

Πέμπτη:

Η Ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκός Ελεύθερος Συνασπισμός και η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη ζήτησαν η συζήτηση σχετικά με την προφορική ερώτηση προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την 50<sup>η</sup> επέτειο από την Θιβετιανή επανάσταση να ολοκληρωθεί με την υποβολή πρότασης ψηφίσματος.

**Monica Frassoni**, εκ μέρους της ομάδας Verts/ALE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θεωρούμε ότι σε αυτή την εξαιρετικής σημασίας περίπτωση – την 50<sup>η</sup> επέτειο από την επανάσταση του λαού του Θιβέτ και την

εξορία του Δαλάι Λάμα – είναι πολύ σημαντικό το Κοινοβούλιο μας να εκφράσει τις απόψεις του με ένα ψήφισμα και όχι μόνο με μια συζήτηση.

Δεν είναι η πρώτη φορά: το παρόν Κοινοβούλιο ανέκαθεν υποστηρίζει το Δαλάι Λάμα και την υπόθεση της ελευθερίας του λαού του Θιβέτ και δεν μπορούμε να κάνουμε πίσω τώρα, τουλάχιστον όχι επειδή η κατάσταση δεν βελτιώνεται. Η κατάσταση επιδεινώνεται διαρκώς: πολύ πρόσφατα ακόμη η κυβέρνηση της Κίνας χρησιμοποίησε μέσα εκφοβισμού σχετικά με την ελευθερία του Θιβέτ. Επομένως, θεωρώ ότι είναι εξαιρετικής σημασίας να μην συζητήσουμε μόνο για το θέμα, αλλά να λάβουμε και αποφάσεις.

**Marco Cappato**, εκ μέρους της ομάδας ALDE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πριν από ένα χρόνο εγκρίναμε ένα ψήφισμα υπέρ της θέσης που είχε λάβει ο Δαλάι Λάμα κατά τις διαπραγματεύσεις του με την Κίνα, δηλαδή την μη άσκηση βίας και την αυτονομία – όχι την ανεξαρτησία – του Θιβέτ.

Η Κίνα διέκοψε αυτές τις συνομιλίες, κατηγορώντας το Δαλάι Λάμα για άσκηση και πρόκληση βίας και για επιδίωξη ανεξαρτησίας και όχι αυτονομίας. Έτσι, σήμερα, 50 χρόνια μετά από την εξέγερση της Λάσα, θα ήταν εντελώς ακατανόητο αν το παρόν Κοινοβούλιο δεν παρέμβει, όχι μόνο για να υπερασπιστεί το Δαλάι Λάμα και τη μη άσκηση βίας, αλλά και για να υπερασπιστεί τη θέση και τη φήμη του Κοινοβουλίου. Δεν ζητάμε να αφαιρεθούν άλλα στοιχεία από την ημερήσια διάταξη· ζητάμε απλά από το Κοινοβούλιο να τολμήσει να εκφράσει μια άποψη.

Γι' αυτό, ζητάμε να τεθεί μια πρόταση σε ψηφοφορία, εκτός από τη συζήτηση.

**Nirj Deva (PPE-DE)**. – Κύριε Πρόεδρε, δεν περίμενα να μου δοθεί ο λόγος, αλλά δεδομένου ότι πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό Κοινοβούλιο και για ένα καιρό χρηματοπιστωτικής κρίσης, καθώς και ότι οι συνομιλητές μας σε όλο τον κόσμο πρέπει να μας πάρουν στα σοβαρά, καλό είναι να μην επικεντρώνουμε σε τέτοια θέματα όταν καθήκον μας είναι να χτίζουμε γέφυρες και συμμαχίες για τις εμπορικές και οικονομικές δραστηριότητές μας.

**Πρόεδρος**. – Εκτιμώ όσα λέτε, η παρέμβασή σας όμως ήταν κατά παράβαση του εσωτερικού μας κανονισμού.

(Το Κοινοβούλιο ενέκρινε το αίτημα)

Όσον αφορά τη συζήτηση σχετικά με περιπτώσεις παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και της ενομιμίας, η Ομάδα των Σοσιαλιστών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε το δευτερεύον στοιχείο για τη Σιέρρα Λεόνε να αντικατασταθεί από ένα νέο δευτερεύον στοιχείο με τίτλο «Απελάσεις των οργανισμών παροχής βοήθειας από το Νταρφούρ».

**Hannes Swoboda**, εκ μέρους της ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, δεν θα μακρηγορήσω. Η κατάσταση στο Νταρφούρ έχει γίνει εξαιρετικά κρίσιμη και εντείνεται κι άλλο από την απέλαση των διάφορων οργανισμών παροχής βοήθειας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θέλουμε τώρα να δώσουμε προτεραιότητα σε αυτό το θέμα. Ζητώ την υποστήρισή σας. Σας ευχαριστώ.

**Πρόεδρος**. – Το Νταρφούρ είναι τώρα στοιχείο της ημερήσιας διάταξης.

(Εγκρίθηκε η διάταξη των εργασιών)

## 16. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων

**Πρόεδρος**. – Το επόμενο στοιχείο είναι οι παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων.

**Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE-DE)**. – Κύριε Πρόεδρε, οι δυσμενείς επιπτώσεις της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης είναι πλέον εμφανείς και στις διεθνείς εμπορικές ροές. Αρκεί να σημειωθεί ότι ο ρυθμός ανάπτυξης του παγκόσμιου εμπορίου από 8,5% το 2006 κύλησε στο 5,5% το 2007, ενώ το 2008 ήταν της τάξεως μόλις του 4%. Στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου θεσπίστηκε ειδικός μηχανισμός παρακολούθησης των μέτρων που υιοθετήσαν και υιοθετούν τα κράτη μέλη του οργανισμού για τη στήριξη δοκιμαζόμενων κλάδων της οικονομίας.

Δεδομένης της ιδιαίτερης βαρύτητας του εξωτερικού εμπορίου για την οικονομία, την ανάπτυξη και την απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Επιτροπή καλείται, στο πλαίσιο εφαρμογής του σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας, να αναλάβει αμέσως ηγετικό ρόλο για μια πολυμερή πρωτοβουλία στήριξης του εμπορίου. Καλείται επίσης να συσχετίσει μια τέτοια πρωτοβουλία με το έργο του ομίλου της Παγκόσμιας Τράπεζας και άλλων πολυμερών οργανισμών αναπτυξιακού χαρακτήρα.

**Ioan Mircea Pașcu (PSE)**. – Κύριε Πρόεδρε, το διεθνές, πολιτικό, στρατιωτικό, οικονομικό και τραπεζικό οικοδόμημα τελεί σήμερα υπό πίεση, λόγω της τρέχουσας κρίσης. Η ΕΕ αποτελεί κεντρικό κομμάτι αυτού του οικοδομήματος. Εμφανίστηκε ως ο μόνος τρόπος για να διατηρήσει η Ευρώπη το ρόλο της σε έναν διπολικό κόσμο.

Διευρύνθηκε για να επανενώσει την ήπειρο με το τέλος του Ψυχρού Πολέμου και τώρα καλείται να διατηρήσει τα προηγούμενα επιτεύγματά της και να εξακολουθήσει την ολοκλήρωσή της μόλις επανέλθουν οι ευνοϊκές συνθήκες.

Ο στόχος αυτός δεν είναι εύκολος, ιδιαίτερα για τη σημερινή προεδρία, αλλά και για τις επερχόμενες, οι οποίες θα πρέπει να αντιμετωπίσουν το συνεχιζόμενο θεσμικό αδιέξοδο της Συνθήκης της Λισαβόνας και τη μετάβαση προς ένα νέο Κοινοβούλιο και μια νέα Επιτροπή, προσπαθώντας ταυτόχρονα να καταπολεμήσουν διάφορες τάσεις προστατευτισμού, απειλές νέας εθνικοποίησης των κοινών πολιτικών και πιθανές διεθνείς κρίσεις στη γειτονιά μας.

Επομένως, η ΕΕ βρίσκεται σε κρίσιμη καμπή. Μπορεί είτε να προοδεύσει είτε να βρεθεί αντιμέτωπη με σοβαρά προβλήματα. Η επιτυχία μας θα εξαρτηθεί από το εάν θα κατανοήσουμε πλήρως ότι η αλληλεγγύη είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο μπορούμε να αντιμετωπίσουμε αυτές τις μεγάλες προκλήσεις και να εξακολουθήσουμε το ταξίδι μας στα παγκόσμια θέματα.

**Magor Imre Csibi (ALDE).** – (RO) Μετά από τις κοινοβουλευτικές εκλογές στη Ρουμανία, τα πολιτικά κόμματα που εκπροσωπούν την αντιπολίτευση βρίσκονται σήμερα σε δύσκολη θέση. Στην πραγματικότητα, τα κόμματα που έχουν την εξουσία επιχειρούν να τα απομονώσουν, ακόμα και να τα αποκλείσουν από τον εγχώριο πολιτικό και διοικητικό βίο.

Η αντικατάσταση, για πολιτικούς λόγους, των εγχώριων διοικητικών φορέων λήψης αποφάσεων κατά την τρέχουσα οικονομική κρίση υπογραμμίζει την έλλειψη υπευθυνότητας εκ μέρους της κυβέρνησης. Αυτό ενέχει, κατά συνέπεια, τον κίνδυνο να επιβραδυνθεί ο ρυθμός ολοκλήρωσης έργων που αφορούν ειδικά τις τοπικές κοινωνίες.

Η δημοκρατική αξιοπιστία της σημερινής κυβέρνησης μπορεί να τεθεί υπό αμφισβήτηση στην περίπτωση των δύο συμβούλων από το τοπικό δημοτικό συμβούλιο του Βρασον, τους Vasile Bran και Iulian Mara, οι οποίοι εξελέγησαν από ντόπιους πολίτες και των οποίων η θέση δεν έχει επισημοποιηθεί οχτώ μήνες τώρα μετά από τις τοπικές εκλογές. Η εκλογή του Vasile Bran ακυρώθηκε άδικα μέσω απόφασης του τοπικού συμβουλίου, ενώ ο Iulian Mara δεν μπόρεσε να ορκιστεί, καθώς η απόφαση που επικύρωνε την τοποθέτησή του αμφισβητήθηκε μέσω διοικητικής νομικής διαδικασίας από το νομαρχιακό συμβούλιο του Βρασον.

Ως αποτέλεσμα της ανάμιξης των εκπροσώπων της εξουσίας σε ενέργειες κατάχρησης της εξουσίας στο επίπεδο της τοπικής αυτοδιοίκησης, χωρίς σεβασμό για τις επιθυμίες των πολιτών, ο νόμος παραβιάστηκε και οι δύο σύμβουλοι αντικαταστάθηκαν από δύο άλλα άτομα, βάσει της επιλογής της πλειοψηφίας.

Νιώθω ότι η σημερινή κυβέρνηση πρέπει να γνωρίζει ότι το να επιτυγχάνει κάποιος την πλειοψηφία δεν σημαίνει ότι μπορεί να περιφρονεί το νόμο. Τέτοιου είδους καταχρήσεις πρέπει να σταματήσουν και να επιβληθεί ο νόμος. Μάλιστα, η ψήφος των πολιτών δεν είναι δυνατόν να ακυρώνεται από τη δικτατορία της πλειοψηφίας.

**Jan Tadeusz Masiel (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, την περασμένη εβδομάδα μια άτυπη αντιπροσωπεία μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επισκέφτηκε την Παλαιστίνη και το Ισραήλ. Επισκεφτήκαμε επίσης τη Λωρίδα της Γάζας. Αυτό που είδαμε εκεί μου προκάλεσε μια υπέρμετρη οργή και μια αίσθηση συμπαράστασης προς το κατεχόμενο παλαιστινιακό έθνος. Την οργή που νιώθω συμμερίζονται οι υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών, οι οποίες δραστηριοποιούνται σε αυτή την περιοχή.

Κύριε Πρόεδρε, μόνο ένας τρόπος υπάρχει, κατά τη γνώμη μου, για να επιλυθεί αυτή η κατάσταση: πρέπει πολύ γρήγορα και άνευ όρων να ιδρυθεί ένα παλαιστινιακό κράτος. Το 1948, όταν ιδρύθηκε το κράτος τους, οι Εβραίοι δεν ρώτησαν τους Παλαιστίνιους αν συμφωνούσαν. Σήμερα, το Ισραήλ δεν πρέπει να στέκεται εμπόδιο στη θέληση του παλαιστινιακού λαού. Επαναλαμβάνω: πρέπει να παρασχεθεί άνευ όρων και επείγουσα βοήθεια σε ένα καταπιεσμένο έθνος, δίνοντας έτσι τέλος σε αυτή την πολυετή σύγκρουση.

Πιστεύω ότι τέτοιου είδους μέτρα θα ενισχύσουν την ειρήνη σε όλο τον κόσμο, αλλά πρωτίστως αυτό πρέπει να γίνει απλά επειδή οι Παλαιστίνιοι αξίζουν να έχουν δικό τους κράτος.

**Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL).** - Κύριε Πρόεδρε, μεταξύ των υποδείξεων που φαίνεται να έκανε προς τους Ισραηλινούς κατά την εκεί επίσκεψή της η Υπουργός Εξωτερικών των ΗΠΑ ήταν να σταματήσει η οικοδόμηση και επέκταση των οικισμών στη Δυτική Όχθη, να ανοίξουν τα οδοφράγματα και να τερματιστεί η ανέγερση του τείχους και η εκδίωξη των Παλαιστινίων από την Ανατολική Ιερουσαλήμ, για τη δε Γάζα, να επιτραπεί η εισαγωγή τσιμέντου και οικοδομικών υλικών που είναι απαραίτητα για την ανοικοδόμηση της περιοχής.

Καλές είναι αυτές οι υποδείξεις, αλλά φαίνεται ότι πέφτουν σε ώτα μη ακουόντων, γιατί, ενώ οι Ισραηλινοί δεν επιτρέπουν τη διέλευση στη Γάζα των πιο πάνω υλικών, οι ίδιοι δεν έχουν κανένα δισταγμό να εξορυστούν παράνομα τα τρίτα τέταρτα των υλικών που τροφοδοτούν την ισραηλινή οικοδομική βιομηχανία από τη Δυτική Όχθη, καταστρέφοντας ανελέητα το φυσικό περιβάλλον, ενώ οι νόμμοι ιδιοκτήτες της γης δεν αποκομίζουν κανένα οικονομικό όφελος.

Είναι καιρός οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Ευρωπαϊκή Ένωση να άρουν την ατιμωρησία του Ισραήλ, μη περιοριζόμενες μόνο στα λόγια και τις υποδείξεις.

(Χειροκροτήματα)

**Hans-Peter Martin (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εφιστήσω την προσοχή σε κάτι που πραγματικά σπλώνει αυτό το σώμα: το συνταξιοδοτικό ταμείο.

Σύμφωνα με πρόσφατες δημοσιεύσεις του περιοδικού *Stern*, τουλάχιστον 76 μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τη Γερμανία ήταν μέλη αυτού του ταμείου. Αυτό ωστόσο αφορά μόνο τον κατάλογο της ένωσης, όχι το ταμείο. Επομένως, σας ζητώ, κύριε Pöttering, ως Πρόεδρος του Κοινοβουλίου, να στείλετε τον πλήρη κατάλογο των μελών του ταμείου στη διοίκηση του κάτω σώματος του γερμανικού κοινοβουλίου, καθώς, δυνάμει των σχετικών κανονισμών της πατρίδας σας, η υποψία σοβαρής απάτης θα δημιουργηθεί αυτόματα αν προκύψει ότι πραγματοποιήθηκαν διπλές πληρωμές. Στη συνέχεια πρέπει να διεξαχθούν σχετικές έρευνες και οι γερμανικές αρχές έχουν δικαίωμα αυτό να το πληροφορηθούν από εσάς.

Κατά τον ίδιο τρόπο όλοι δικαιούμεθα να γνωρίζουμε το έλεμμα αυτού του ταμείου. Υπάρχουν, σχετικά με το θέμα αυτό, πράγματα που δεν λέγονται και υπάρχει κίνδυνος για μια ακόμη φορά οι καιροσκόποι να αφεθούν ελεύθεροι με κόστος πολλά εκατομμύρια εις βάρος των φορολογούμενων με το πέρας της κοινοβουλευτικής θητείας. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε να συμβεί κάτι τέτοιο!

**Πρόεδρος.** – Το Γραφείο του Κοινοβουλίου θα ασχοληθεί με αυτό το θέμα με νομικώς και πολιτικώς ορθό τρόπο, γι' αυτό να είστε βέβαιοι.

**Tunne Kelam (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, η Διεθνής Οργάνωση Ατομικής Ενέργειας, στην πιο πρόσφατη έκθεσή της, συμπεραίνει ότι το Ιράν έχει παράγει αρκετό ουράνιο χαμηλού βαθμού εμπλουτισμού για να κατασκευάσει μια πυρηνική βόμβα.

Ακόμα μεγαλύτερη ανησυχία προκαλεί η ταχύτητα της προόδου του Ιράν. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις της οργάνωσης, η Τεχεράνη έχει αυξήσει κατά 34 φορές τον αριθμό των φυγοκεντρητών εμπλουτισμού ουρανίου μέσα σε διάστημα μικρότερο των τριών ετών. Επιπλέον, τα επόμενα πέντε χρόνια, το Ιράν σχεδιάζει να προσθέσει 45 000 φυγοκεντρητές στους σημερινούς 5 600. Αυτό σημαίνει ότι θα έχει τη δυνατότητα κατασκευής πυρηνικών όπλων σε βιομηχανική κλίμακα. Αυτό σημαίνει επίσης κατασκευή ατομικών βομβών κατά παραγγελία, την ανάπτυξη της δυνατότητας εκτόξευσης πυραύλων και την εκτόξευση του πρώτου δορυφόρου του Ιράν.

Αυτό δείχνει την αποτυχία της πολιτικής περιορισμού του Ιράν μόνο με απρόθυμη επιβολή κυρώσεων και με τη διπλωματία. Το μόνο που έκανε ήταν να δώσει στην Τεχεράνη τον απαραίτητο χρόνο για να ολοκληρώσει το πυρηνικό της πρόγραμμα.

Ως εκ τούτου, έχει έρθει πλέον η ώρα να εγκαταλείψουμε την *de facto* πολιτική του κατευνασμού και να επικεντρώσουμε σε μια κοινή αντίδραση της ΕΕ προς ενδεχόμενο πυρηνικό εκβιασμό ή τελεσίγραφο εκ μέρους του Ιράν. Αν και τότε οι διαπραγματεύσεις «ως συνήθως» θα είναι η μόνη επιλογή, αυτό θα σημαίνει πολιτική παράδοση.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. MORGANTINI

Αντιπρόεδρου

**Hannes Swoboda (PSE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, πρόκειται να ασχοληθούμε με την έκθεση της κυρίας Κόσάπέ Κονάcs αναφορικά με το θέμα των Ρομά (αν και δυστυχώς δεν θα πραγματοποιηθεί σχετική συζήτηση). Θα ήθελα να πάρω αυτή την ευκαιρία για να επισημάνω το θέμα δεδομένης της πολύ δύσκολης σημερινής κατάστασης. Έχουν σημειωθεί πολυάριθμα περιστατικά στην Ουγγαρία, το πρόβλημα όμως δεν περιορίζεται σε αυτή τη χώρα, όπου η οικονομική κρίση και τα κοινωνικά προβλήματα ίσως εξηγούν τη νέα αύξηση επιθέσεων κατά των Ρομά. Πρόκειται για κάτι ιδιαίτερα αποτρόπαιο. Πολλοί Ρομά – συμπεριλαμβανομένων Ρομά από την Αυστρία – με πλησίασαν και μου ζήτησαν να αναφέρω αυτό το θέμα, καθώς ο φόβος έχει ζώσει την κοινότητά τους στην Ευρώπη για ακόμα μία φορά. Θα ήθελα επίσης να παρακινήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παρακολουθήσει πολύ στενά την κατάσταση και να κάνει ό,τι της είναι δυνατόν για να διασφαλίσει ότι οι Ρομά – και άλλες μειονότητες, αλλά στην προκειμένη περίπτωση αναφερόμαστε συγκεκριμένα στους Ρομά – δεν θα αναγκαστούν για μια ακόμα φορά να ζήσουν στην Ευρώπη μέσα στο φόβο: στη σημερινή εποχή δεν πρέπει να βρίσκονται σε αυτή την κατάσταση.

**Marco Cappato (ALDE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στην Ιταλία η ρυθμιστική αρχή επικοινωνιών, η οποία είναι ένα ανεξάρτητο σώμα, εξέδωσε την 43<sup>η</sup> απόφασή της εναντίον της κρατικής τηλεοπτικής αρχής, επειδή



παραβίασε τα δικαιώματα των ιταλών πολιτών να ενημερωθούν σχετικά με τις πρωτοβουλίες των Ριζοσπαστών – την 43<sup>η</sup> απόφασή της!

Στην Ιταλία από τότε που έγιναν οι εκλογές – πάνε τώρα δέκα μήνες – δεν έχουν μεταδοθεί συζητήσεις σχετικά με τις εκλογές, γιατί έχουν απαγορευτεί παράνομα. Η επιτροπή ραδιοτηλεοπτικού ελέγχου του ιταλικού κοινοβουλίου δεν συνεδριάζει, πράγμα που επίσης είναι κατά παράβαση του νόμου. Το πρόβλημα δεν είναι μόνο ο κύριος Berlusconi: αφορά ένα σύστημα δεξιάς, κέντρου και αριστεράς που παραβιάζει τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα των ιταλών πολιτών.

Ο κύριος Pannella και εγώ πρέπει αύριο να αφήσουμε τη δουλειά μας και να τρέξουμε στην Ιταλία για να προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε μορφές μη βίαιης αντίστασης εναντίον αυτής της νέας μορφής άρνησης της δημοκρατίας. Πρέπει να στείλουμε μήνυμα σε όλους τους συναδέλφους μας για να τους εξηγήσουμε αναλυτικά τη φύση αυτών των παραβάσεων και να ζητήσουμε την υποστήριξη και τη βοήθειά σας.

**Bogusław Rogalski (UEN).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, για μια ακόμη φορά σε αυτή την αίθουσα αναγκάζομαι να υπερασπιστώ τα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων στη Λιθουανία, τα οποία παραβιάζονται με βάνανσο τρόπο από τις αρχές και το δικαστικό σύστημα της Λιθουανίας.

Στην περιοχή γύρω από το Βίλνιους πάνω από το 70% του πληθυσμού είναι Πολωνοί. Μέχρι τώρα τα ονόματα των οδών και των πόλεων ήταν δίγλωσσα, όπως συμβαίνει σε πολλές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης με εθνικές μειονότητες. Εδώ και λίγο καιρό, όμως, το ανώτατο διοικητικό δικαστήριο της Λιθουανίας έκρινε ότι η τοποθέτηση πινακίδων με ονομασίες στα πολωνικά πλάι σε πινακίδες με λιθουανικές ονομασίες είναι παράνομη και διέταξε την απομάκρυνσή τους. Η τοπική αυτοδιοίκηση στο Βίλνιους έθεσε σε εφαρμογή αυτή την απόφαση και οι πολωνικές ονομασίες οδών της περιοχής όπου οι περισσότεροι κάτοικοι ανήκουν στην πολωνική μειονότητα απομακρύνθηκαν.

Αυτό είναι απαράδεκτο να συμβαίνει σε μια χώρα που είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα τελευταία πέντε χρόνια. Είναι μια ένδειξη ακραίου εθνικισμού, δείχνει έλλειψη σεβασμού για τα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων και αποτελεί παράβαση των θεμελιωδών αρχών στις οποίες βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ζητώ από τις αρχές της Λιθουανίας να αποκαταστήσουν τις πολωνικές ονομασίες οδών και πόλεων στις περιοχές όπου οι περισσότεροι κάτοικοι ανήκουν στην πολωνική μειονότητα.

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL).** - Κυρία Πρόεδρε, η τρομοκρατία ενάντια στους εργαζόμενους με τη στήριξη των κρατικών μηχανισμών καταστολής έχει πάρει γενικευμένο χαρακτήρα μέσα στους χώρους δουλειάς. Χιλιάδες εργαζόμενοι απολύονται. Στην κλίνη του Προκρούστη βρίσκονται θεμελιώδη εργασιακά και κοινωνικά δικαιώματα των εργαζομένων.

Χαρακτηριστικό παράδειγμα, στη Ηνωμένο Βασίλειο αποκαλύπτεται ότι ιδιωτική εταιρία συλλέγει στοιχεία για τη συνδικαλιστική, κοινωνική και πολιτική δράση των εργαζομένων και τα πουλάει στις επιχειρήσεις. Στην Ελλάδα οι εργατικοί αγώνες για την επαναπρόσληψη απολυμένων χαρακτηρίζονται παράνομοι και καταχρηστικοί.

Οι εργαζόμενοι προφανώς είναι αποφασισμένοι να υπερασπίσουν τα δικαιώματά τους κάνοντας σημαία τους τα λόγια του 22άχρονου εργαζόμενου Νίκου Νικολόπουλου, στην ανοιχτή επιστολή που έστειλε στον Εισαγγελέα του Αρείου Πάγου στην Ελλάδα, όπου μεταξύ άλλων λέει τα εξής:

«Είναι μερικά πράγματα σ' αυτή τη ζωή για μένα που ούτε πουλιούνται ούτε αγοράζονται. Προτιμώ το μεροκάματό μου να είναι αναφαίρετο δικαίωμά μου, να διεκδικώ τον πλούτο που παράγω και μου ανήκει. Στην αδιάλλακτη στάση μου να χρηματιστώ ή να τρομοκρατηθώ απολύθηκα για δεύτερη φορά. Δέχθηκα ευθείες απειλές κατά της ζωής μου και της ζωής της οικογένειάς μου.»

Αυτή η δήλωση πραγματικά δείχνει τη θέληση και το δρόμο που θα ακολουθήσουν οι εργαζόμενοι

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Zsolt László Becsey (PPE-DE).** - (HU) Πρόσφατα, ίσως εν μέρει λόγω της κρίσης, η κοινή γνώμη στα κράτη μέλη που προσχώρησαν τα τελευταία πέντε χρόνια ανταποκρίθηκε με αυξανόμενη ευαισθησία σε κάθε ενέργεια που ίσως θέτει υπό αμφισβήτηση ή δυσφήμιση την ισοτιμία και τα όμοια πρότυπα της συμμετοχής τους στην Ένωση. Όσον αφορά την εκλογική μου περιφέρεια, ακούσαμε κατηγορίες εναντίον μας στη σουηδική τηλεόραση και στο διαδίκτυο ότι, στο χωριό Harkakötöny, ο τρόπος με τον οποίο μαδούν τις χήνες αποτελεί βιαιότητα προς τα ζώα, ενώ στην πραγματικότητα στην περιοχή αυτή δεν εκτρέφονται χήνες εδώ και πολλά χρόνια. Χαίρομαι που επεβλήθησαν κυρώσεις για συκοφαντική δυσφήμιση αναφορικά με αυτό το θέμα. Παρόμοιες συκοφαντικές δηλώσεις έγιναν πρόσφατα κατά εκτροφέν της χώρας μου όσον αφορά την πάχυνση των χηνών. Οι δηλώσεις αυτές ζητούσαν να επιβληθεί εμπορικός αποκλεισμός των παραγωγών, πράγμα που προκάλεσε οικονομικές απώλειες. Κατά ενδιαφέροντα

τρόπο, δεν έχουν εκτοξευθεί κατηγορίες εναντίον των παλιών κρατών μελών. Πρόκειται για ενέργειες οι οποίες πραγματοποιήθηκαν λόγω οικονομικών συμφερόντων, μια άλλη όμως, μοναδική πολιτική μορφή δυσφήμισης συνιστάται σε δηλώσεις σχετικά με υποτιθέμενες εθνικιστικές επιθέσεις εναντίον του πληθυσμού των Ρομά στην Ουγγαρία, σαν να επρόκειτο για πραγματικά γεγονότα, παρότι μέχρι σήμερα έχει σταθεί αδύνατο να παρασχεθούν αποδεικτικά στοιχεία ότι οι εν λόγω επιθέσεις πραγματικά πραγματοποιήθηκαν. Ζητώ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παρακολουθήσει στενά τις εν λόγω επιθέσεις και ιδιαίτερα να μην τις διαδώσει, εφόσον τέτοιου είδους δηλώσεις μπορούν να βλάψουν σοβαρά την αξιοπιστία και την εικόνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη χώρα μου λίγο πριν από τις εκλογές.

**Thierry Cornillet (ALDE).** - (FR) Κυρία Πρόεδρε, ως μόνιμος εισηγητής του Κοινοβουλίου μας για την ανθρωπιστική δράση, μόλις επέστρεψα από το Κίβου στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό και είχα ελπίσει ότι θα σας έφερνα ένα αισιόδοξο μήνυμα σχετικά με την έκβαση αυτής της κατάστασης και την επιστροφή των εκτοπισμένων στις εστίες τους.

Δυστυχώς, η αισιοδοξία μου εξαντλήθηκε από την απόφαση που έλαβε ο Πρόεδρος El Béchir αναφορικά με τη μεγαλύτερη ανθρωπιστική κρίση του Νταρφούρ. Είναι αλήθεια ότι σωστά παραπέμπουμε τον Πρόεδρο El Béchir, καθώς πρόκειται στην ουσία για έναν αγώνα εναντίον της ατιμωρησίας, και είναι δίκαιο να διασφαλίσουμε σεβασμό για το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο.

Ωστόσο, ο Πρόεδρος El Béchir αύξησε μόλις τα στοιχεία εναντίον του, λαμβάνοντας μια απόφαση, η οποία είναι λάθος από δύο απόψεις: πρώτον, επειδή προστίθεται στις κατηγορίες εναντίον του που έχουν ήδη συσσωρευτεί, και δεύτερον, επειδή αυτό από μόνο του θα μπορούσε να παραπεμφθεί ενώπιον του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, καθώς οι συνέπειες για το Νταρφούρ είναι εξαιρετικά σοβαρές από ανθρωπιστικής άποψης.

Ο κόσμος τότε δεν θα ξεχάσει, κυρία Πρόεδρε, αλλά τα λόγια από μόνα τους δεν μπορούν να έχουν μεγάλες επιπτώσεις. Θα ήθελα να μπορούσαμε να αλλάξουμε τα πράγματα, για να συμβεί αυτό όμως πρέπει να αφήσουμε τα λόγια και να περάσουμε στις πράξεις.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, το γεγονός ότι οι πολίτες της ΕΕ είναι αναγκασμένοι να μεταναστεύουν για να βρουν δουλειά, το γεγονός ότι πρέπει να μετακινηθούν επειδή δεν υπάρχει δουλειά γι' αυτούς στον τόπο διαμονής τους και η φτώχεια που συνεπάγεται η ανεργία σημαίνει συχνά ότι τα παιδιά δεν λαμβάνουν πολύ καλή φροντίδα, ενώ μερικές φορές παραμελούνται.

Η αναπτυσσόμενη οικονομική κρίση απειλεί να προκαλέσει σοβαρή αύξηση των ποσοστών ανεργίας. Ενδέχεται έτσι να επιδεινωθεί το πρόβλημα των άστεγων παιδιών. Τα παιδιά αυτά δεν λαμβάνουν κατάλληλη διατροφή και υγειονομική φροντίδα, η εκπαίδευσή τους διακόπτεται και μερικές φορές έρχονται σε επαφή με εγκληματικά στοιχεία. Σε καιρό δημογραφικής κατάρρευσης, η κατάσταση αυτή δεν εξαντλεί απλά τις ευκαιρίες των μεμονωμένων παιδιών για ανάπτυξη, αλλά επίσης αποτελεί κοινωνική απειλή για την επόμενη γενιά. Είναι απαραίτητο για εμάς να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα αυτό.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** - (PT) Χθες ήταν η παγκόσμια ημέρα της γυναίκας. Ο εορτασμός της συνέπεσε με μια περίοδο κατά την οποία η κατάσταση των γυναικών, ιδιαίτερα δε των εργαζόμενων γυναικών, επιδεινώνεται ολοένα, καθώς εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν ανισότητες και διακρίσεις.

Εκατομμύρια γυναίκες και νεαρά κορίτσια έρχονται σήμερα αντιμέτωπες με μια σοβαρή υποβάθμιση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας, πενιχρές συντάξεις, απολύσεις, ανεργία, αβέβαιη και κακοπληρωμένη εργασία και ευρείας κλίμακας φτώχεια και κοινωνικό αποκλεισμό. Τα προβλήματα αυτά ασκούν ιδιαίτερα σοβαρή επίδραση επί των εργαζόμενων και συνταξιούχων γυναικών και επί των γυναικών με αναπηρίες, από τις οποίες αφαιρείται το δικαίωμα να έχουν δικαιώματα σε θέματα με τόσο μεγάλη σημασία για μια αξιοπρεπή ζωή.

Ως εκ τούτου, εκτός από το ότι απευθύνω χαιρετισμό σε όλες τις γυναίκες τόσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και σε όλο τον κόσμο, θα ήθελα επίσης να επισημάνω την ανάγκη για τη λήψη άμεσων μέτρων και για την κατάρτιση νέων πολιτικών, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι οι γυναίκες μπορούν να απολαμβάνουν τα πλήρη πολιτικά τους δικαιώματα στην εργασία, τον οικογενειακό βίο, την κοινωνία και την πολιτική.

Πρέπει να δημιουργήσουμε τις συνθήκες που θα επιτρέψουν στις εργαζόμενες γυναίκες να έχουν δικαιώματα, ώστε να μπορούν να είναι μητέρες και εργαζόμενες χωρίς να πρέπει να πληρώσουν κάποιο τίμημα, και να μπορούν να κερδίζουν ίσους μισθούς και συντάξεις, οι οποίες να τους επιτρέπουν να ζουν με αξιοπρέπεια.

**Árpád Duka-Zólyomi (PPE-DE).** - (SK) Για μια ακόμα φορά έχουμε ένα πρόβλημα που αφορά το σεβασμό για τα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων στη Σλοβακία και για το οποίο ευθύνεται ο υπουργός παιδείας, μέλος του ακραίου εθνικιστικού κυβερνώντος κόμματος.

Εξέδωσε μια απόφαση βάσει της οποίας τα σχολεία στα οποία η διδασκαλία πραγματοποιείται στις γλώσσες των εθνικών μειονοτήτων μπορούν από εδώ και στο εξής να χρησιμοποιούν μόνο σχολικά βιβλία ιστορίας τα οποία αποτελούν πιστή μετάφραση των ολοβαλικών βιβλίων. Εξυπακούεται λοιπόν ότι η διδασκαλία του μαθήματος της ιστορίας πρέπει να ακολουθεί τις επιταγές του κυβερνώντος κόμματος, αντί να βασίζεται στα γεγονότα.

Αυτό έρχεται σε σύγκρουση με την σημερινή πρακτική, καθώς και με τα διεθνώς συμφωνημένα δικαιώματα των μειονοτήτων. Στην ΕΕ κάθε μειονοτική κοινότητα έχει το έμφυτο δικαίωμα να μαθαίνει την ιστορία της. Οι Ούγγροι δάσκαλοι και, κατ' επέκταση ολόκληρη η ουγγρική κοινότητα της Σλοβακίας, είναι δικαιολογημένα εξοργισμένοι. Είναι απαράδεκτο ένα ακραίο κόμμα να ασκεί διαρκώς πίεση στις μειονότητες με αυτό τον τρόπο. Είναι ανευθυνότητα εν μέσω παγκόσμιας οικονομικής κρίσης κάποιος να θέλει να προκαλεί τις εθνικές μειονότητες. Είναι παράτολμο να συμπεριφέρεται με αυτό τον τρόπο σε καιρούς τόσο μεγάλης αβεβαιότητας.

**Olle Schmidt (ALDE).** - (SV) Κυρία Πρόεδρε, πολλοί, όπως κι εγώ, ανησυχούν για τον αυξανόμενο αντισημιτισμό στην Ευρώπη. Το περασμένο σαββατοκύριακο στο Μάλμϋ, την πόλη καταγωγής μου, έλαβε χώρα ένας αγώνας τένις στο πλαίσιο του Davis Cup μεταξύ Σουηδίας και Ισραήλ. Ο αγώνας αυτός δεν ήταν συνηθισμένος. Παίχτηκε κλεισμένων των θυρών, επειδή η ηγεσία της τοπικής αυτοδιοίκησης ένιωσε ότι δεν ήταν σε θέση να εγγυηθεί την ασφάλεια, κάτι που πολλοί από εμάς έχουμε κατακρίνει. Σημειώθηκαν διαδηλώσεις σε σχέση με τον αγώνα, μια από τις οποίες ήταν ιδιαίτερα βίαιη. Είναι βεβαίως νόμιμο να ασκεί κανείς κριτική στις πολιτικές του κράτους του Ισραήλ, αλλά αυτή η κριτική δεν πρέπει να μετατρέπεται σε μίσος εναντίον των Εβραίων γενικά, με άλλα λόγια σε αντισημιτισμό.

Οι επιζώντες του Ολοκαυτώματος δεν πρέπει να ακούνε τους λαούς στην Ευρώπη να φωνάζουν «δολοφόνοι, δολοφόνοι» κάθε που γίνεται συγκέντρωση για την εκδήλωση υποστήριξης προς το κράτος του Ισραήλ. Την επαύριο του πολέμου στη Γάζα, σημειώθηκαν ορισμένες επιθέσεις εναντίον της παρουσίας Εβραίων και εβραϊκών συμφερόντων, μεταξύ άλλων και στην πόλη καταγωγής μου. Όλες οι δημοκρατικές δυνάμεις πρέπει να είναι εξαιρετικά σαφείς σε σχέση με αυτό το θέμα. Η Ευρώπη έχει μια φρικιαστική ιστορία, η οποία δεν πρέπει να επαναληφθεί ποτέ.

**Hanna Foltyn-Kubicka (UEN).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, ως άτομο για το οποίο τα ιδανικά στα οποία βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι κάτι παραπάνω από σλόγκαν, χαίρομαι που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρόκειται να αποτελέσει χώρο συζήτησης σχετικά με τα 50 χρόνια από την επανάσταση του Θιβέτ.

Ταυτόχρονα, μου προκαλεί έκπληξη και λύπη το γεγονός ότι ως ημερομηνία συζήτησης ορίστηκε η 12<sup>η</sup> Μαρτίου. Θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όσους το ξέχασαν ότι η επανάσταση του Θιβέτ ξεκίνησε στις 10 Μαρτίου. Ωστόσο, αυτή την ημερομηνία, το Κοινοβούλιο θα ασχολείται με θέματα όπως οι απαιτήσεις διαδικασιών έγκρισης για τη γενική ασφάλεια των μηχανοκίνητων οχημάτων και η φόρτωση οχημάτων μεταφοράς αγαθών μεγάλου βάρους.

Τα θέματα αυτά είναι σημαντικά. Ωστόσο, τα άτομα και οι θεσμοί που ασχολούνται με τις απαιτήσεις διαδικασιών έγκρισης για τα οχήματα μεταφοράς αγαθών μεγάλου βάρους δεν θα προσβληθούν αν αντιμετωπιστούν οι ημερομηνίες πραγματοποίησης αυτών των συζητήσεων. Ίσως η 10<sup>η</sup> Μαρτίου σηματοδοτεί μια επέτειο σχετικά με το θέμα αυτό, την οποία δεν γνωρίζω. Ίσως να είναι η «Παγκόσμια ημέρα διαδικασιών έγκρισης για τα οχήματα μεταφοράς αγαθών μεγάλου βάρους» ή η «Ημέρα ελεγκτών διαδικασιών έγκρισης».

Θα είναι πολύ αρνητικό για την εικόνα του Κοινοβουλίου αν προκύψει ότι η επιλογή της ημερομηνίας για τη συζήτηση οφείλεται σε μια επιθυμία υποβάθμισης της σπουδαιότητάς της.

**Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, η πρόταση της Επιτροπής για μια οδηγία κατάργησης των διακρίσεων βρίσκει πολλούς Ευρωπαίους πολίτες αντίθετους, με αποτέλεσμα να βρίσκονται στη δύσκολη θέση να αμφισβητήσουν την εγκυρότητα μιας τέτοιας πρότασης που θίγει το δικαίωμά τους να αποφασίζουν μέσα στο κράτος τους για θέματα που δεν είναι αρμοδιότητα της Ένωσης.

Σε μια πορεία προς τις ευρωπαϊκές εκλογές νομίζω ότι δεν θα πρέπει να θέσουμε τέτοια θέματα. Η κατάργηση συμβόλων, η κατάργηση του δικαιώματος να αποφασίζουν για τη ζωή ανήκει στο κάθε κράτος. Τη στιγμή που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταργεί δομές μέσω των οποίων μπορούν να εκφράζονται ελεύθερα οι ευρωβουλευτές του, όπως είναι οι διακομματικές ομάδες, δεν μπορεί να ζητεί την κατάργηση των διακρίσεων.

**Chris Davies (ALDE).** - Κυρία Πρόεδρε, πριν από ένα μήνα συμμετείχα τη δεύτερη φετινή επίσκεψη της αντιπροσωπείας μας στη Γάζα. Κι άλλοι μας ακολούθησαν – ο Χαβιέ Σολάνα πήγε, τελικά κατάφερε να πάει και ο Τόνι Μπλερ, ενώ μετέβη στην περιοχή αυτή και ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου, προκειμένου να διαπιστώσει ο ίδιος τις σημερινές συνθήκες διαβίωσης των Παλαιστινίων.

Το παρόν Κοινοβούλιο ζήτησε την άρση του οικονομικού αποκλεισμού, ο οποίος όμως, σε μεγάλο βαθμό συνεχίζεται. Τη μια εβδομάδα μετά την άλλη, η ομαδική τιμωρία του παλαιστινιακού λαού από τους Ισραηλινούς συνεχίζεται. Τα λόγια μας είναι καλά, αλλά δεν έχουν και μεγάλη σημασία μπροστά σε ένα Ισραήλ που αρνείται να ακούσει. Κυρία Αντιπρόεδρε, σας καλώ να ζητήσετε από τον Πρόεδρο να συγκαλέσει μια συνεδρίαση των επικεφαλής των πολιτικών ομάδων και του συμβουλίου του, για να προσπαθήσουν να βρουν έναν τρόπο να μπορέσουν τα λόγια να γίνουν πράξεις. Οι ψηφοφόροι μου με ρωτούν διαρκώς: «Έχετε συνάψει συμφωνία σύνδεσης με το Ισραήλ. Πώς μπορείτε να διατηρείτε αυτή τη σχέση μαζί του, από τη στιγμή που αγνοεί τα συμφέροντά μας και περιφρονεί όσα του λέμε;»

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ, κύριε Davies, θα διαβιβάσω το αίτημά σας.

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE).** – (RO) Οι ευρωπαϊκές αξίες είναι ιδιαίτερα σημαντικές για το εκπαιδευτικό σύστημα της Ρουμανίας. Οι ομιλίες σχετικά με τις εκλογές των συναδέλφων László Tóké, Csaba Sógor και Iulius Winkler, ενίοτε χάνουν επαφή με την πραγματικότητα.

Η Ρουμανία προσφέρει στις εθνικές μειονότητες εκπαίδευση στη μητρική τους γλώσσα, η οποία καλύπτει ευρύ φάσμα γνωστικών αντικειμένων. Θα ήθελα να υπογραμμίσω το σπουδαίο ρόλο που διαδραματίζει το κρατικό πανεπιστήμιο Babeș-Bolyai στο Cluj-Napoca στην παροχή εκπαίδευσης στην ουγγρική γλώσσα. Το πολυπολιτισμικό οργανωτικό σύστημα που δημιουργήθηκε μέσω του καταστατικού του πανεπιστημίου Babeș-Bolyai το 1995 διασφαλίζει πλήρη, ανεξάρτητη εκπαίδευση στη ρουμανική, ουγγρική και γερμανική γλώσσα, καθώς και εβραϊκές σπουδές, σε όλα ακαδημαϊκά επίπεδα.

Στο πανεπιστήμιο Babeș-Bolyai συναντά κανείς πολλά σήματα και επιγραφές σε ουγγρική και γερμανική γλώσσα. Δεκαεφτά σχολές παρέχουν σήμερα προγράμματα σπουδών στη ρουμανική και την ουγγρική γλώσσα, ενώ 11 σχολές παρέχουν προγράμματα στη ρουμανική και τη γερμανική γλώσσα. Υπάρχουν επίσης δύο σχολές, Θεολογίας της Μεταρρύθμισης και Ρωμαιοκαθολικής Θεολογίας, όπου τα προγράμματα σπουδών διδάσκονται εξ ολοκλήρου στα ουγγρικά.

**Jelko Kacin (ALDE).** – (SL) Χαιρετίζω θερμά τη σημερινή απόφαση της κυβέρνησης της Κροατίας να ανταποκριθεί κατά βάσει θετικά στην πρωτοβουλία μεσολάβησης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μεταξύ της Σλοβενίας και της Κροατίας. Δυστυχώς, στην θετική ανταπόκριση υπεισέρχεται ένας ανεπιθύμητος παράγοντας, ένας όρος που μειώνει σημαντικά τη δυνατότητα μεσολάβησης.

Ωστόσο, είναι σημαντικό να συνεργαστούμε για να δημιουργήσουμε τις συνθήκες υπό τις οποίες θα καταστεί δυνατή η έναρξη της μεσολάβησης όσο το δυνατόν συντομότερα, η οποία θα αποφορτίσει το πολιτικό κλίμα και στις δύο χώρες και θα επιτρέψει την πραγματοποίηση διαλόγου υπό καλύτερες συνθήκες. Πρέπει να προάγουμε περαιτέρω τη διαδικασία διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο έχουμε ανάγκη τη συνθήκη της Λισαβόνας. Ο χρόνος είναι ουσιώδης παράγοντας και ελπίζω έτσι σύντομα θα καταρτιστεί μια συμφωνία πλαίσιο για τη μεσολάβηση.

**Jim Higgins (PPE-DE).** – (GA) Κυρία Πρόεδρε, οι παραγωγοί γαλακτοκομικών προϊόντων βρίσκονται σε πολύ δύσκολη κατάσταση. Η τιμή του γάλακτος έχει πέσει σε 22 με 24 λεπτά το λίτρο, ενώ σημειώθηκε και πτώση της παγκόσμιας ζήτησης σε γαλακτοκομικά προϊόντα, ιδιαίτερα στην Ασία και την Κίνα, ως συνέπεια του σκανδάλου της μελαμίνης. Στην Ιρλανδία υπάρχουν γύρω περίπου είκοσι χιλιάδες παραγωγοί γαλακτοκομικών προϊόντων, ενώ στον κλάδο αυτό απασχολούνται άμεσα τριάντα χιλιάδες άτομα. Επίσης, σημειώθηκε αύξηση παραγωγής 3% μόνο στις Ηνωμένες Πολιτείες, ενώ η παραγωγή αυξήθηκε και στη Βραζιλία. Ένα άλλο πρόβλημα είναι το συναλλαγματικό επιτόκιο ευρώ και λίρας στερλίνας. Είναι σαφές ότι πρέπει να παρασχεθεί βραχυπρόθεσμη ενίσχυση στους αγρότες, για να μπορέσουν να επιβιώσουν. Αυτό που πρέπει να γίνει είναι να εισαχθεί ένα καθεστώς ενίσχυσης, πράγμα που σημείωσε μεγάλη επιτυχία κατά το παρελθόν.

**Filiz Hakaeva Hyusmenova (ALDE).** – (BG) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε. Η παγκόσμια ημέρα της γυναίκας είναι μια ευκαιρία για εμάς να αναθεωρήσουμε την πολιτική μας για την ισότητα των φύλων. Πολλοί πιστεύουν ότι αυτή η πολιτική απευθύνεται μόνο στις γυναίκες που αποζητούν τις ίδιες ευκαιρίες με τους άνδρες όσον αφορά την απασχόληση, την αμοιβή και τον ελεύθερο χρόνο.

Οι στόχοι αυτοί είναι το ίδιο επίκαιροι σε εποχή οικονομικής κρίσης, αλλά η πολιτική για την ισότητα πρέπει να επικεντρώνει και στους άνδρες. Η κρίση επιδρά επί της αγοράς εργασίας. Αναμένεται ότι πολλοί θα χάσουν τη δουλειά τους λόγω του υψηλού μισθού τους και της μείωσης των δραστηριοτήτων έντασης εργασίας στον οικονομικό τομέα. Είναι ολοένα και πιο πιθανό οι άνδρες να συμμετέχουν περισσότερο στον οικογενειακό βίο και σημειώνεται επανάσταση μεταξύ των παραδοσιακών κοινωνικών ρόλων. Ο βαθμός στον οποίο είμαστε έτοιμοι για κάτι τέτοιο και εάν οι κοινωνικές προσαρμογές μπορούν να διευκολύνουν αυτή την αλλαγή είναι ερωτήματα που μένει ακόμα να απαντηθούν.

Οι πιθανές λύσεις διαφέρουν μεταξύ των κρατών μελών, των περιφερειών και των κοινοτήτων. Γι' αυτό το λόγο ζητώ να ενημερωθούν τα εθνικά προγράμματα ισότητας και να καταρτιστούν ευέλικτοι κανόνες που να καλύπτουν εξίσου τις ανάγκες ανδρών και γυναικών.

**Iosif Matula (PPE-DE).** – (RO) Σύμφωνα με τις στατιστικές, το ένα τέταρτο των παιδιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης διάγουν καθιστική ζωή και ακολουθούν ανθυγιεινή διατροφή. Αυτό συμβάλλει στην αύξηση του κινδύνου όχι μόνο για αρτηριακή υπέρταση και διαβήτη, αλλά και για άλλες νόσους.

Το 2007 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε την έκθεση σχετικά με το ρόλο του αθλητισμού στην εκπαίδευση. Μάλιστα, έκανε υποχρεωτική την εισαγωγή τουλάχιστον τριών ωρών γυμναστικής την εβδομάδα στο πλαίσιο των προγραμμάτων εκπαίδευσης. Γνωρίζουμε ότι η φυσική αγωγή προετοιμάζει τα παιδιά για έναν υγιή τρόπο ζωής, παραδίδοντας σημαντικές κοινωνικές αξίες, όπως η αυτοπεποίθηση, η αλληλεγγύη, το ομαδικό πνεύμα και η ευγενής άμιλλα.

Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο ζητώ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παρακολουθήσει πιο στενά τη μεταφορά στην εθνική νομοθεσία και τη συμμόρφωση με την υποχρεωτική ελάχιστη προϋπόθεση των τριών ωρών φυσικής αγωγής την εβδομάδα, καθώς και την αύξηση του αριθμού αθλητικών αιθουσών και του βασικού εξοπλισμού τους.

**Marco Pannella (ALDE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στο βιβλίο «Η πανούκλα» του Αμπέρ Καμύ, η ασθένεια μεταδίδεται αναπόφευκτα από έναν ποντικό που έρχεται και πεθαίνει στα πόδια μας. Δεν θέλουμε να γίνουμε σαν τους ανώφελους ποντικούς που έρχονται για να μεταδώσουν την αντιδημοκρατική, βίαιη, αντι-ευρωπαϊκή επιδημία που προκαλεί στις μέρες μας νέες καταστροφές στη Ρώμη, τις Βρυξέλλες, την Ιερουσαλήμ και το Παρίσι.

Ο κύριος Carrato είπε ήδη ποιος είναι ο λόγος για τον οποίο αύριο θα αφήσουμε την εργασία μας εδώ και θα τρέξουμε σε μια διαδήλωση υπέρ της ευρωπαϊκής και δημοκρατικής αντίστασης στη χώρα μας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γιορτάζει τα 30<sup>α</sup> γενέθλιά του. Αν σκεφτούμε πως ήταν τα πράγματα πριν από 30 χρόνια, θα κατανοήσουμε ότι πρέπει να μας απασχολούν σήμερα πολλά πράγματα. Αγωνιζόμαστε και δεν ανησυχούμε.

**Zita Pleštinšká (PPE-DE).** – (SK) Στην ομιλία μου θα ήθελα να εφιστήσω την προσοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην 15<sup>η</sup> Μαρτίου, η οποία ανακηρύχθηκε παγκόσμια ημέρα των δικαιωμάτων του καταναλωτή, κατόπιν πρωτοβουλίας της παγκόσμιας οργάνωσης καταναλωτών Consumers International. Η ημέρα αυτή αποτελεί πρώτης τάξεως ευκαιρία για να προσεγγίσει η ΕΕ τους πολίτες της μέσω πολιτικών που αφορούν την προστασία του καταναλωτή.

Ως μέλος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, έχω εργαστεί σκληρά για αυτό το θέμα. Με χαροποιεί το γεγονός ότι οι νέοι δείχνουν τεράστιο ενδιαφέρον για το ζήτημα και συμμετέχουν ενεργά σε διάφορες δραστηριότητες για θέματα που αφορούν τους καταναλωτές. Για παράδειγμα, στον διεθνή διαγωνισμό για νέους καταναλωτές με θέμα Κατανάλωση για τη Ζωή, ο οποίος διοργανώνεται από την Ένωση Καταναλωτών της Σλοβακίας, όλο και περισσότεροι νέοι καταναλωτές συμμετέχουν κάθε χρόνο, με ενδιαφέρουσες ιστορίες για τις πρώτες τους εμπειρίες αναφορικά με τις καταναλωτικές επιλογές και αποφάσεις τους.

Θα ήθελα να προτρέψω τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ να ενισχύσουν και να υποστηρίξουν τις ενώσεις των καταναλωτών. Μόνο ισχυρές, αντιπροσωπευτικές και πραγματικά μη κυβερνητικές οργανώσεις μπορούν να καταφέρουν να αφυπνίσουν τους καταναλωτές σχετικά με τα δικαιώματά τους.

**Marian Harkin (ALDE).** – Κυρία Πρόεδρε, κι εγώ με τη σειρά μου θα ήθελα να ενώσω τη φωνή μου με όλους εκείνους που καταδίκασαν τη δολοφονική, αποτροπιαστική και ανάνδρη επίθεση εναντίον των εγκαταστάσεων του βρετανικού στρατού στη Βόρεια Ιρλανδία και θα ήθελα να εκφράσω την εγκάρδια συμπαράστασή μου προς τις οικογένειες όλων των τραυματιών και των θυμάτων.

Το επιμέρους θέμα στο οποίο επιθυμώ να αναφερθώ απόψε είναι το γεγονός ότι το βράδυ της Τετάρτης η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα εκδώσει μια δήλωση για την Πράσινη Βίβλο της σχετικά με την υγεία του εργατικού δυναμικού της ΕΕ. Σύμφωνα με την Πράσινη Βίβλο, το κλειδί για την διατήρηση επαρκούς εργατικού δυναμικού, είναι η εκπαίδευση, η πρόληψη και η διατήρηση των νέων ιατρών.

Η αντίθετη όμως κατάσταση παρατηρείται στην Ιρλανδία, με μείωση των θέσεων σπουδαστών στις ανώτατες σχολές νοσηλευτικής κατά 16,5%. Στην περιοχή μου, στο St Angela's College σημειώθηκε μείωση κατά 25% των θέσεων σπουδαστών σε ανώτατες σχολές γενικής νοσηλευτικής και κατά 40% των θέσεων σπουδαστών σε ανώτατες σχολές νοσηλευτικής για ασθενείς με νοητική αναπηρία.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να ασκήσει πίεση στα κράτη μέλη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι κάθε κράτος αναλαμβάνει την ευθύνη της κατάρτισης του εργατικού δυναμικού στον τομέα της υγείας. Επιπλέον, έχουμε την

ηθική υποχρέωση να μην προσπαθούμε να απασχολήσουμε εργαζόμενους στον τομέα της υγείας από αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς αυτό θα αποτελέσει πλήγμα για τα ήδη ευάλωτα συστήματα ιατρικής περίθαλψης των χωρών αυτών.

**Csaba Sógor (PPE-DE).** - (HU) Έχω υποστηρίξει πολλές φορές τις παραδοσιακές εθνικές μειονότητες. Κάποιοι συνάδελφοί μου με έχουν κατηγορήσει ότι είμαι εθνικιστής. Είναι παράξενο το ότι η πλειονότητα πολλές φορές προσπαθεί να καμουφλάρει το φόβο της και τα αντίθετα συναισθήματά της έναντι των μειονοτήτων με κατηγορίες για εθνικισμό ή με ομιλίες μίσους εναντίον των μειονοτήτων. Ελπίζω οι συνάδελφοί μου να μην έχουν αντίρρηση αν τώρα μιλήσω εκ μέρους μιας θρησκευτικής μειονότητας. Η Ρουμανική Ελληνική Καθολική Εκκλησία απαγορεύτηκε κατά την κομμουνιστική περίοδο. Μετά το 1990, αναδιοργανώθηκε και, όπως και οι άλλες ιστορικές εκκλησίες, προσπαθεί μέχρι σήμερα να ανακτήσει τη δημευθείσα ακίνητη περιουσία της. Στη Ρουμανία χαράζεται ένας νόμος ο οποίος, αν εγκριθεί, θα σημαίνει πράγματι την αφαίρεση της ακίνητης περιουσίας της εν λόγω εκκλησίας, την οποία διεκδικεί στην παρούσα φάση. Θα ήθελα από το βήμα αυτό να επισημάνω την διεστραμμένη φύση αυτής της κατάστασης, τον τρόπο με τον οποίο καταπατούνται τα δικαιώματα και την συγκαλυμμένη αυτή προσπάθεια εθνικοποίησης. Είναι απαράδεκτο το κράτος να παρεμβαίνει εις βάρος της ζωής μιας εκκλησίας.

**Nickolay Mladenov (PPE-DE).** - (BG) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε. Θα ήθελα να εγείρω ένα ζήτημα το οποίο προκαλεί μεγάλη ανησυχία. Τις τελευταίες δύο εβδομάδες φτάνουν στα αυτιά μας εκθέσεις από την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, σύμφωνα με τις οποίες ορισμένες εκκλησιαστικές αρχές εξέφρασαν την επιθυμία να εκθάψουν τις σωρούς βουλγάρων στρατιωτών, οι οποίοι πέθαναν στην επικράτεια της εν λόγω χώρας σε πολέμους καθόλη τη διάρκεια του 20<sup>ου</sup> αιώνα. Η κοινή γνώμη στη Βουλγαρία, όπως βεβαίως και στην Ευρώπη, θεωρούν ότι αυτά τα αιτήματα είναι άκρως απαράδεκτα. Κανείς δεν έχει δικαίωμα να εμπαίζει τη μνήμη εκείνων που χάθηκαν σε πολέμους. Αυτό που οφείλουμε να κάνουμε είναι να τους τιμούμε και να τους σεβόμαστε, να τηρούμε τη βασική ευρωπαϊκή αρχή της τιμής των νεκρών και τις βέλτιστες παραδόσεις ανεκτικότητας που διαδέχονται.

Ζητώ από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να επισημάνει στις αρχές της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας ότι ανάλογα αιτήματα πρέπει να μη λάβουν καμία απάντηση από την κυβέρνηση. Ζητούμε σαφείς και κατηγορηματικές διασφαλίσεις ότι κανείς στη χώρα αυτή δεν θα φέρει εις πέρας αυτές τις απειλές. Κάτι τέτοιο θα αποτελούσε παραβίαση των βασικών πολιτιστικών και εθνικών συμβάσεων κάθε πολιτισμένης χώρας.

**Bruno Gollnisch (NI).** - (FR) Κυρία Πρόεδρε, μόλις πληροφορηθήκαμε την απίστευτη ποινή εξαισίου φυλάκισης που επεβλήθη σε δύο Γερμανούς δικηγόρους, τον Horst Mahler και την Sylvia Stolz.

Αυτή η τρομερή απόφαση βασίστηκε στο ότι αυτοί οι δύο εξέφρασαν απόψεις διαφορετικές από την επίσημη εκδοχή σχετικά με την πραγματικότητα και την έκταση της ιστορίας των στρατοπέδων συγκέντρωσης κατά το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο.

Ό,τι κι αν πιστεύει κάποιος για τις απόψεις τους, είναι εξαιρετικά σοβαρό το γεγονός ότι στη σημερινή Ευρωπαϊκή Ένωση, επιτρέπεται να επιβάλλονται τέτοιες ποινές σε πολίτες, και δη δικηγόρους, επειδή αμφισβήτησαν ένα ιστορικό γεγονός.

Φαίνεται ότι στην σημερινή αποκαλούμενη δημοκρατική Γερμανία υπάρχουν ακόμη δικαστές που φιμώνουν την ελευθερία της έκφρασης με τον ίδιο ζήλο με εκείνους της εθνοσοσιαλιστικής Γερμανίας ή της κομμουνιστικής Γερμανίας.

Δυστυχώς, αυτό συμβαίνει και σε άλλα κράτη της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της Γαλλίας. Αυτό είναι απαράδεκτο και πολύ σοβαρό.

**Mieczysław Edmund Janowski (UEN).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα δεν θα ήθελα να εγείρω ζήτημα πολιτικής φύσης. Πρόσφατα, ένας ψηφοφόρος μου, ένας ένθερμος υποστηρικτής της τυποποίησης, επικοινωνήσε μαζί μου για το θέμα της τυποποίησης των φισ για τους φορτιστές κινητών τηλεφώνων.

Το θέμα αυτό φαντάζει ασήμαντο. Είμαι βέβαιος ότι αν θα εισάγονταν κανονισμοί σε αυτό τον τομέα, θα ικανοποιούνταν όλοι οι κάτοχοι κινητών τηλεφώνων. Από τεχνικής άποψης, το θέμα είναι πολύ απλό. Τέτοιου είδους λύσεις στέφθηκαν από επιτυχία, για παράδειγμα, στην περίπτωση των προτύπων για τους οπτικούς δίσκους – μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε όλους τους ηλεκτρονικούς υπολογιστές. Αξίζει ίσως να αναθεωρήσουμε τέτοια ασήμαντα θέματα, προκειμένου να διευκολύνουμε τους πολίτες μας. Αυτό περιμένουν από εμάς.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση ολοκληρώθηκε.

## 17. Προϋπολογισμός 2010 - Τμήμα III - Επιτροπή: "Κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό 2010" - Κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό 2010 - τμήματα I, II, IV, V, VI, VII, VIII και IX (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο στοιχείο είναι η κοινή συζήτηση για τις παρακάτω εκθέσεις:

- Α6-0111/2009 του κυρίου Surján, εκ μέρους της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2010 – Τμήμα III – Επιτροπή (2009/2005(BUD)).

- Α6-0111/2009 του κυρίου Maňka, εκ μέρους της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2010 – Τμήματα I, II, IV, V, VI, VII, VIII και IX (2009/2004(BUD)).

**László Surján, εισηγητής.** – (HU) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο περιμένει ότι το προσχέδιο προϋπολογισμού για το 2010 θα βοηθήσει τα κράτη μέλη και τους πολίτες να ξεπεράσουν τη σημερινή κρίση. Αυτή είναι τώρα η μεγαλύτερη ανησυχία μας. Με άλλα λόγια, ο προϋπολογισμός πρέπει να μειώσει την ανυπομονησία των ευρωπαίων πολιτών και να αποκαταστήσει την εμπιστοσύνη ότι θα έχουν δουλειές και ότι θα μπορούν να κερδίσουν τα προς το ζην, καθώς και ότι θα μπορούν να ζουν με ειρήνη και ασφάλεια. Μιλούμε για τους πολίτες των οποίων τα χρήματα ξοδεύουμε και προς τους οποίους είμαστε υπόλογοι.

Λόγω της οικονομικής κρίσης, οι Ευρωπαίοι δεν είναι σίγουροι αν τα χρήματά τους είναι ασφαλή στις τράπεζες, και δεν γνωρίζουν αν θα έχουν δουλειά στο άμεσο μέλλον. Αντιμετωπίζουν όμως κι άλλες ανησυχίες και προβλήματα: για πόσο θα μπορούν να αγοράζουν θέρμανση για τα σπίτια τους ή αν υπάρχουν επικίνδυνα χημικά ή άλλοι ανησυχητικοί παράγοντες στις τροφές τους κ.λπ. Έτσι, πρέπει να φτιάξουμε έναν προϋπολογισμό που να αποκαθιστά την εμπιστοσύνη των πολιτών όχι μόνο προς τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, αλλά προς τους συμπολίτες τους, καθώς και την αλληλεγγύη σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Γνωρίζουμε ότι δεν είναι δυνατόν να λυθούν όλα τα προβλήματα με το 1% του ΑΕΕ, αλλά έχει σημασία αν θα λάβουν ενθάρρυνση και υποστήριξη οι μικρές και οι μεσαίες επιχειρήσεις. Βρίσκεται υπό ανάπτυξη μια εναρμονισμένη, κοινή ενεργειακή πολιτική; Κάνουμε ό,τι μας είναι δυνατό για να καταπολεμήσουμε την κλιματική αλλαγή και για να ενθαρρύνουμε τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας; Θα είναι πιο αποτελεσματική η προστασία των κοινών συνόρων μας; Θα είναι πιο αποδοτική η πολιτική συνοχής, πιο γρήγορη η διαδικασία συντονισμού και πιο ασφαλή τα τρόφιμα;

Το Κοινοβούλιο βλέπει ότι ο προϋπολογισμός είναι μικρός σε σχέση με αυτούς τους στόχους, αλλά γνωρίζει επίσης ότι τα κράτη μέλη δεν αξιοποιούν πλήρως το τρέχον πλαίσιο προϋπολογισμού. Έτσι, αναμένουμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναλάβει αποφασιστική δράση προκειμένου να εξαλείψει τα εμπόδια που θέτει η γραφειοκρατία, να συγκεντρώσει τις δαπάνες σε τομείς όπου η αξιοποίηση ήταν αποτελεσματική και να αποσύρει την υποστήριξη από τομείς όπου υπάρχουν τακτικά πλεονάσματα. Το Κοινοβούλιο είναι έτοιμο να συνεργαστεί στην παρακολούθηση του εάν τα προγράμματα που τέθηκαν σε εφαρμογή σημειώνουν πραγματικά επιτυχία και του εάν πληρούν το στόχο για τον οποίο δημιουργήθηκαν. Δεν μπορούμε να αρκεστούμε απλά και μόνο στον καθορισμό του ότι οι δαπάνες είναι νόμιμες. Ζητούμε εγγυήσεις ότι ικανοποιούν το σκοπό τους. Ζητούμε αξία, αποτελέσματα σε αντάλλαγμα των εισφορών των ευρωπαίων πολιτών και περιμένουμε από τα κράτη μέλη να θέσουν σε εφαρμογή τα προγράμματα γρήγορα και αποτελεσματικά. Ζητούμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να πάρει στα σοβαρά τα αιτήματά μας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το μοναδικό θεσμικό όργανο της ΕΕ μέσω του οποίου οι πολίτες μπορούν να ασκήσουν άμεσα επιρροή. Στεκόμαστε στο πλευρό τους και στην έκθεση που υποβάλαμε αναφέραμε συνοπτικά τις απόψεις τους. Εξακολουθούμε να έχουμε στη διάθεσή μας πάνω από ένα μήνα πριν από την υποβολή του προσχεδίου προϋπολογισμού. Επομένως, ο χρόνος αρκεί για να λάβει υπόψη η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τη γνώμη του Κοινοβουλίου και να την συμπεριλάβει στις προτάσεις.

Επιπλέον, θα μου προξενούσε μεγάλη χαρά αν, αντίθετα με ό,τι συνηθίζεται, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο δεν φέρουν τροποποιήσεις στην πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για να εξυπηρετήσουν τους σκοπούς τους, αλλά και τα τρία θεσμικά όργανα συνεργαστούν για να ξεπεραστεί η κρίση.

Κυρίες και κύριοι, θα ολοκληρώσω τις παρατηρήσεις μου ευχαριστώντας όλους όσοι συνεισέφεραν σε αυτή την έκθεση με την εργασία τους, συμπεριλαμβανομένης της γραμματείας της Επιτροπής Προϋπολογισμών, τα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τους εμπειρογνώμονες της πολιτικής μου ομάδας και όσους υπέβαλαν τροποποιήσεις. Σας ζητώ να συζητήσετε τις προτάσεις και στη συνέχεια να τις υποστηρίξετε με την ψήφο σας. Ας δώσουμε ελπίδα και ασφάλεια στους πολίτες της Ευρώπης!

**Vladimír Maňka, εισηγητής.** – (SK) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε. Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να επικεντρώσουμε στη βασική αποστολή μας και να κάνουμε βέλτιστη χρήση των πόρων που έχουμε στη διάθεσή μας, με στόχο τη βελτίωση του νομοθετικού

έργου του Κοινοβουλίου. Πρέπει όσο μπορούμε να αφήσουμε απέξω από τον προϋπολογισμό θέματα που δεν σχετίζονται με την αποστολή μας.

Αν επιθυμούμε τα μέλη του Κοινοβουλίου να εργάζονται αποτελεσματικά, πρέπει να έχουν την επιλογή της πραγματοποίησης της εργασίας τους στις εθνικές τους γλώσσες, αν αυτό αποφασίσουν. Σε πολλές περιπτώσεις θα μπορούσαμε να αποτρέψουμε δυσκολίες και να αποφύγουμε την κατασπατάληση χρημάτων αν μπορούσαμε να πραγματοποιήσουμε γρήγορη εναλλαγή γλωσσών ανάλογα με την πραγματική και όχι με την προγραμματισμένη προσέλευση στις συζητήσεις.

Πολλοί από εσάς γνωρίζετε ασφαλώς ότι σε κάποιες κοινοβουλευτικές επιτροπές ορισμένα έγγραφα δεν είναι διαθέσιμα εγκαίρως για έγκριση ούτε καν στις βασικές γλώσσες. Αν πρέπει να πραγματοποιηθεί έκτακτη συνέλευση της επιτροπής γι' αυτό το λόγο ή αν υπάρχουν άλλες μη απαραίτητες καθυστερήσεις, χάνουμε χρόνο και χρήμα.

Επιπλέον, πρέπει να αυξηθεί η ευελιξία όχι μόνο των υπηρεσιών μετάφρασης, αλλά και των υπηρεσιών διερμηνείας. Κατά τις συζητήσεις μου με εκπροσώπους των διαφόρων γενικών γραμματειών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μπόρεσα να συγκεντρώσω κάποιες πολύ χρήσιμες προτάσεις και πληροφορίες. Οι εκπρόσωποι των ίδιων των διευθύνσεων προτείνουν να καταργηθούν κάποια αποθεματικά. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις θα χρειαστούν τη βοήθειά μας.

Τα παραδείγματα είναι πολλά. Κυρίες και κύριοι, σίγουρα κανείς από εσάς δεν θα σκεφτόταν ότι το Κοινοβούλιο θα γινόταν λιγότερο ασφαλές αν σε περιόδους εκτός των συνεδριάσεων σε ολομέλεια δεν κρατούσαμε ανοιχτές και τις δύο εισόδους στο κτήριο του Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο, αλλά μόνο τη μία. Ούτε και είναι απαραίτητη η φυσική παρουσία φρουρών σε ορισμένα μέρη, ιδιαίτερα στο Στρασβούργο και το Λουξεμβούργο.

Από την άλλη, το σημερινό σύστημα ασφαλείας έχει τα κενά του. Γίναμε μάρτυρες αυτού στην πρόσφατη επίθεση εναντίον του υποκαταστήματος της τράπεζας ING στο κτήριο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες, καθώς και στην απειλή κατά της ζωής των δύο ευρωβουλευτών στο Μουμπάι.

Πιστεύω ότι οι προτάσεις που καταρτίζει η γενική διεύθυνση θα επιφέρουν βελτιώσεις καθώς και καλύτερη αξιοποίηση των πόρων και εκπληκτική εξοικονόμηση χρηματοοικονομικών πόρων. Μπορούμε να εξοικονομήσουμε περισσότερα, ακόμη και εκατομμύρια, αν βελτιώσουμε τη συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων. Οι ελεύθεροι πόροι κάθε θεσμικού οργάνου πρέπει να τεινούν στη διάθεση των υπολοίπων.

Η έλλειψη προγραμματισμού, καθώς και η ανεπαρκής ή και ανύπαρκτη επικοινωνία αναφορικά με τη διαθεσιμότητα μεταφραστικών πόρων αποτρέπει την αποδοτική χρήση αυτών των πόρων. Ο φορέας που υποτίθεται ότι είναι αρμόδιος για την παροχή μεταφράσεων πολύ συχνά δίνει αυτόματα εντολές σε εξωτερικούς μεταφραστές, χωρίς καν να ελέγχει τη διαθεσιμότητα των εσωτερικών πόρων. Μόνο από τον τομέα των μεταφράσεων μπορούμε να εξοικονομήσουμε πάνω από 10 εκατομμύρια ευρώ ετησίως στο πλαίσιο των θεσμικών οργάνων. Και έτσι, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι θα υποστηρίξετε την πρόταση να κάνουμε τη μεγαλύτερη δυνατή χρήση ανεξάρτητων μελετών για τη χρήση πόρων και για την οργάνωση της εργασίας.

Οι ευρωβουλευτές πρέπει να λαμβάνουν πλήρη ενημέρωση σχετικά με τους πόρους και τα υλικά που έχουν στη διάθεσή τους προκειμένου να επιτελούν την εργασία τους υπεύθυνα και αποδοτικά. Έτσι ζητήσαμε από τη διοίκηση να δημιουργήσει ένα σύστημα διαχείρισης γνώσης, το οποίο θα μας επιτρέπει την αποδοτική εργασία με όλα τα έγγραφα. Οι πρώτες συγκεκριμένες προτάσεις σε αυτό τον τομέα θα υποβληθούν μέσα στις επόμενες εβδομάδες.

Μια ακόμα προτεραιότητα είναι να παρέχουμε στους πολίτες καλύτερη ενημέρωση σχετικά με το έργο των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και σχετικά με το πώς το έργο του Κοινοβουλίου οφείλει τους πολίτες της ΕΕ. Γι' αυτό είναι απαραίτητο να ολοκληρώσουμε, να ενοποιήσουμε και να αξιοποιήσουμε αποτελεσματικά την τηλεόραση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το κέντρο επισκεπτών και το νέο οπτικοακουστικό κέντρο.

Στα στοιχεία διοικητικών δαπανών των θεσμικών οργάνων της ΕΕ συγκαταλέγονται δαπάνες για την αγορά και τη μίσθωση κτηρίων. Σε διάφορες περιπτώσεις, θεσμικά όργανα κατά το παρελθόν αγόρασαν ή μίσθωσαν κτήρια σε μεγαλύτερες τιμές από εκείνες της αγοράς. Σύμφωνα με τις διαπιστώσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τα θεσμικά όργανα δεν πραγματοποίησαν καν αξιολόγηση των συμβολαίων από κοινού, αλλά σε μεμονωμένη βάση. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να αναπτύξουμε μια κοινή πολιτική σχετικά με τα κτήρια, προκειμένου να πετύχουμε καλύτερη συνεργασία σε αυτό τον τομέα. Αναμένουμε ένα έγγραφο στρατηγικής σημασίας όσο το δυνατόν συντομότερα, το οποίο να ασχολείται με την μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη πολιτική σχετικά με τα κτήρια, προκειμένου να μπορέσουμε να λάβουμε μια κατάλληλη απόφαση μετά την πρώτη ανάγνωση. Σας ευχαριστώ.

**Dalia Grybauskaitė, Μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ που μου δίνετε τη δυνατότητα να ανταλλάξω απόψεις με το Κοινοβούλιο σε ασυνήθιστα πρώιμο στάδιο φέτος. Ευχαριστώ πολύ και την Επιτροπή Προϋπολογισμών για τη σχετική της πρωτοβουλία. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέτασε ήδη πολύ



σοβαρά τις οδηγίες του Κοινοβουλίου για τον προϋπολογισμό του 2010 και συμφωνεί με τα περισσότερα σημεία του. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκτιμά επίσης την εξέταση της Ετήσιας Στρατηγικής Πολιτικής του 2010 από το Κοινοβούλιο – η οποία αντικατοπτρίζεται ήδη μέσα στην απόφασή σας – και μοιράζεται μαζί σας πολλές από τις προτεραιότητες πολιτικής που ορίσατε.

Είναι απαραίτητο να αντιμετωπιστούν οι απροσδόκητες προκλήσεις, όπως η πιστωτική, η οικονομική και η κοινωνική ανάκαμψη. Ωστόσο, είναι εξαιρετικά σημαντική η ανεύρεση λύσεων διαρκείας για άλλα θέματα, όπως για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής και για την επίτευξη της αιεφόρου ανάπτυξης στην Ευρώπη. Με αυτή τη βάση, η Επιτροπή στις 29 Απριλίου πρόκειται να εγκρίνει το προσχέδιο προϋπολογισμού της για το 2010.

Η Επιτροπή υπέδειξε ήδη ότι το 2010 θα απαιτηθούν προσπάθειες στον τομέα των χρηματοοικονομικών, ιδιαίτερα για το πρόγραμμα για την ανάκαμψη της οικονομίας. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επεσήμανε επίσης την υποστήριξη του Κοινοβουλίου για πιο αποδοτικά επίπεδα διοικητικών δαπανών, και θα εξακολουθεί να ενεργεί προς αυτή την κατεύθυνση. Όσο για τα πιλοτικά έργα και τις προπαρασκευαστικές δράσεις, είμαι βεβαία ότι θα μπορέσουμε να εξακολουθήσουμε την περυσινή άριστη συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων.

Το προσχέδιο προϋπολογισμού θα βασίζεται σε υγιείς εκτιμήσεις των αναγκών επίτευξης των κοινών μας προτεραιοτήτων και ανάληψης των προκλήσεων που μας περιμένουν. Είμαι σίγουρη ότι θα επιτευχθεί και αυτή τη φορά μια ικανοποιητική συμφωνία σχετικά με τον προϋπολογισμό του 2010 μέσω μιας καλής συνεργασίας με όλα τα θεσμικά όργανα, ιδίως δε με το Κοινοβούλιο.

**Μαργαρίτης Σχοινάς**, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – Κυρία Πρόεδρε, ο προϋπολογισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την επόμενη χρονιά θα έχει τρία νέα στοιχεία. Θα είναι μια χρονιά στην οποία η συνέλευση αυτή θα έχει ένα νέο Γενικό Γραμματέα, θα είναι μια χρονιά που κατά πάσα πιθανότητα θα λειτουργήσει με τη Συνθήκη της Λισαβόνας και θα είναι μια χρονιά που θα λειτουργήσει με τους δύο νέους κανονισμούς υπηρεσιακής κατάστασης, για τους βουλευτές και τους κοινοβουλευτικούς βοηθούς.

Η πολιτική μου ομάδα προσπάθησε να απεικονίσει με πολλές τροπολογίες αυτές τις νέες εξελίξεις στην έκθεση Mañka και με μεγάλη χαρά διαπιστώνουμε ότι η Επιτροπή μπόρεσε να απεικονίσει αυτές τις καινούργιες δυναμικές σε τέσσερις βασικές προτεραιότητες.

Αυτές οι τέσσερις βασικές προτεραιότητες της ομάδας μου είναι:

Πρώτον, η έμφαση στο νομοθετικό έργο. Το Κοινοβούλιο είναι ιδιαίτερα αποτελεσματικό όταν ασκεί τις νομοθετικές του δραστηριότητες, και πρέπει η διοίκηση να μας αποδείξει ότι μπορεί να στρέψει τους πόρους του Κοινοβουλίου εκεί που κάνουμε τη διαφορά.

Η δεύτερη προτεραιότητα είναι –και εκεί συμφωνούμε με τη Σοσιαλιστική Ομάδα– η απόλυτη κατοχύρωση της πολυφωνίας και η πρόσβαση των βουλευτών σε υπηρεσίες διερμηνείας και μετάφρασης από και προς τη μητρική τους γλώσσα.

Η τρίτη προτεραιότητα είναι το να μπορέσουμε να αξιολογήσουμε την πορεία υλοποίησης των μεγάλων σχεδίων τα οποία έχουμε ήδη εγκρίνει, όπως είναι το Europa! TV, ή το Κέντρο Επισκεπτών, το οποίο θα θέλαμε να ήταν ήδη έτοιμο πριν τις ευρωεκλογές, αλλά δυστυχώς δεν είναι, και το Σπίτι για την Ευρωπαϊκή Ιστορία. Θέλουμε αυτά τα πολυετή σχέδια να λειτουργήσουν ομαλά και να αξιολογηθούν όπως πρέπει.

Τέλος, πιστεύω ότι πρέπει να ενισχύσουμε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κάθε προσπάθεια η οποία σε καιρούς κρίσης δείχνει στον Ευρωπαίο φορολογούμενο πολίτη ότι αυτό το σπίτι ξοδεύει ορθολογικά αυτά που χρειάζεται για να κάνει καλύτερα τη δουλειά του.

**Κώστας Μποτόπουλος**, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, η συζήτηση για την έκθεση Surján, για την οποία έχω την τιμή να είμαι σκιώδης εισηγητής, είναι μια πολιτική συζήτηση με πάρα πολύ κρίσιμη σημασία ειδικά αυτή τη χρονιά. Η σημασία της ξεκινά από το γεγονός ότι θα είναι η μόνη καθαρά πολιτική συζήτηση επί πολιτικών προτεραιοτήτων καθότι, όπως ξέρετε, σε εκλογική χρονιά δεν θα έχουμε την ευκαιρία για άλλη: θα μπούμε μετά κατευθείαν στη νέα φάση της διαδικασίας, στις κρίσιμες τεχνικές διαφοροποιήσεις και συζητήσεις.

Είναι όμως και μία συζήτηση σε μία χρονιά όπου η Ευρώπη –όπως είπαν όλοι και όπως ξέρουμε όλοι ως πολιτικοί αλλά και ως πολίτες– έχει μπει σε πολύ βαθιά κρίση και δυστυχώς, όλα δείχνουν ότι και το 2010, που αφορά η έκθεσή μας και η συζήτησή μας, θα είναι και αυτή μια χρονιά κρίσης.

Αρα η πρώτη μου παρατήρηση είναι ότι, μπορεί τούτη τη στιγμή η έκθεση που συζητάμε και που θα ψηφιστεί να αρκεί να ψηφιστεί με απλή πλειοψηφία, θα πρέπει να είναι όμως μία έκθεση που να εκφράζει όλο το Ευρωπαϊκό

Κοινοβούλιο και όχι μόνο μία πολιτική παράταξη. Θα πρέπει να είναι μία έκθεση που να εκφράζει την αγωνία των πολιτών και των πολιτικών αλλά όχι –και εκεί είναι μία πολιτική διαφωνία μας με τον εισηγητή και με την παράταξή του– όχι με έμφαση μόνο στους φόβους και στις ανησυχίες αλλά με τις προοπτικές προς το μέλλον.

Θα πρέπει να δώσουμε μέσα από τον προϋπολογισμό τη δυνατότητα στους πολίτες να καταλάβουν ότι ο προϋπολογισμός είναι ένα πολιτικό εργαλείο με το οποίο όχι μόνο απαντάμε σε φόβους αλλά δίνουμε πολιτική προοπτική για το μέλλον. Αυτό είναι, νομίζω, πάρα πολύ σημαντικό και οι προσπάθειες της ομάδας μας τόσο κατά τη φάση της συζήτησης στην επιτροπή όσο και σε τούτη τη φάση της συζήτησης στην ολομέλεια, είναι για μια ισορροπία αυτού του κειμένου και αυτής της πολιτικής δυναμικής που θα αποπνέει, έτσι ώστε να μη δίνεται η εικόνα της Αποκάλυψης (μόνο φόβοι και ανησυχίες) αλλά να ανοίγεται και η προοπτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Γιατί, ξαναλέω, σήμερα μπορεί να αρκεί η απλή πλειοψηφία και μπορεί να μπορεί μια παράταξη να επιβάλει τις δικές της γραμμές, είναι κρίσιμο όμως ενόψει της συζήτησης που θα ολοκληρωθεί με ενισχυμένη πλειοψηφία να ακουστεί, η άποψη του Κοινοβουλίου, δηλαδή σε τελική ανάλυση των πολιτών.

Σε περίοδο κρίσης εμείς οι Σοσιαλιστές πιστεύουμε ότι η Ευρώπη μέσα από τον προϋπολογισμό της πρέπει να απαντήσει με πολύ συγκεκριμένα χαρακτηριστικά. Πρέπει η απάντηση αυτή του προϋπολογισμού μας και της πολιτικής Ευρώπης, πρώτον, να είναι συντονισμένη· να μην δώσουμε την εντύπωση ότι αφήνουμε τα κράτη να πάνε το καθένα μόνο του απέναντι σ' αυτή τη δύσκολη κατάσταση. Δεύτερον, πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην κοινωνική προστασία των πολιτών· τον κοινωνικό αυτό δείκτη, που ακριβώς αποτελεί και την ιδιοτυπία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει πάση θυσία να τον φροντίσουμε. Γι' αυτό εμείς προσπαθούμε να ειπωθούν κάποια πράγματα στην έκθεση με διαφορετικό τρόπο. Πρέπει, τέλος, αυτή η απάντηση στην κρίση να είναι τέτοια ώστε οι πολίτες να την καταλαβαίνουν, να απηχεί τις προτεραιότητες: περιβάλλον, ενέργεια, να στην ενεργειακή αυτονομία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά με όλους τους δρόμους ανοιχτούς, με όλες τις δυνατότητες ανοιχτές, ώστε να επιτύχουμε αυτό ακριβώς το οποίο θέλουμε.

Υπάρχουν πολλά σημεία στα οποία συμφωνούμε με τη γενική αίσθηση της έκθεσης αυτής, με την αίσθηση του επείγοντος, με την αίσθηση του πολιτικού αναγκαίου. Τονίζουμε όμως ότι η απάντηση που θέλουμε να δώσουμε μέσα από τον προϋπολογισμό πρέπει να είναι μια απάντηση με αυτά τα χαρακτηριστικά.

Ραντεβού λοιπόν το Σεπτέμβρη και ελπίζω ότι η Επιτροπή θα λάβει πολύ σοβαρά υπόψη την άποψη του Κοινοβουλίου!

**Anne E. Jensen**, εκ μέρους της ομάδας ALDE. – (DA) Κυρία Πρόεδρε, ο κύριος Σιρζάν επέλεξε την «ασφάλεια» ως επικεφαλίδα του προϋπολογισμού για το 2010, υπό την πιο ευρεία έννοια της λέξης: την ανακούφιση της πιστωτικής και οικονομικής κρίσης, τη σπουδαιότητά της για τις θέσεις εργασίας και την οικονομική ασφάλεια, την ασφάλεια των ενεργειακών αποθεμάτων, τις ασφαλείς μεταφορές, την ασφάλεια και την προστασία των πολιτών αναφορικά με τα προβλήματα που προκαλεί η μετανάστευση και τα προβλήματα που προκύπτουν λόγω των δημογραφικών αλλαγών, με όλο και λιγότερους νέους να είναι υπεύθυνοι για όλο και περισσότερους ηλικιωμένους, την ανάγκη για καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος, την ανάγκη καταπολέμησης της τρομοκρατίας και την ανάγκη προαγωγής της ασφάλειας και της προστασίας σε όλο τον κόσμο, μέσω του ρόλου της ΕΕ. Η επικεφαλίδα «ασφάλεια» δηλώνει την πληθώρα τομέων για τους οποίους είναι σημαντικός ο προϋπολογισμός της ΕΕ και το βαθμό στον οποίο είναι ζωτικής σημασίας ο προϋπολογισμός να καλύψει τις ανάγκες μας.

Το 2010 θα είναι ένα πολύ ενδιαφέρον έτος για τον προϋπολογισμό της ΕΕ, με διάφορους τρόπους. Για τα διαρθρωτικά ταμεία, το 2010 είναι το πρώτο έτος κατά το οποίο τίθεται σε ισχύ ο κανόνας «n+3». Σύμφωνα με το πρόγραμμα, οι πιστώσεις που δεν απορροφήθηκαν τα τελευταία τρία χρόνια θα κοπούν. Θα δούμε τώρα αν τα κράτη μέλη μπόρεσαν να χρησιμοποιήσουν έγκαιρα τις πιστώσεις. Ασφαλώς ελπίζω ότι δεν θα τεθεί σε ισχύ η ρήτρα προθεσμίας, ο κανόνας n+3, αλλά, σε περίπτωση που τεθεί, πρέπει βέβαια να ελέγξουμε αν οι κανόνες για τα διαρθρωτικά ταμεία είναι αρκετά ευέλικτοι και αν ευνοούν τη γραφειοκρατία.

Το 2010, η εξωτερική πολιτική θα είναι ακανθώδες ζήτημα, όπως και τα προηγούμενα χρόνια. Ζητώ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να βρει ποιες είναι οι απαραίτητες πιστώσεις, παρότι το ανώτατο όριο για αυτή την κατηγορία δαπανών είναι πολύ χαμηλό. Στην Επιτροπή Προϋπολογισμών συζητήσαμε επανειλημμένα σχετικά με τη θέση μας όσον αφορά την χρηματοδότηση της ΕΕ για τον αγωγό πετρελαίου Nabucco. Θα ήθελα να τονίσω ότι πρόκειται για ένα σημείο το οποίο εμείς στην Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη δίνουμε μεγάλη σπουδαιότητα. Η ενεργειακή ασφάλεια πρέπει να διασφαλιστεί με διάφορες πρωτοβουλίες, αλλά συγκεκριμένα θα θέλαμε να υποστηριχθεί ο αγωγός Nabucco, έργο το οποίο εν τέλει είναι ανεξάρτητο από τη Gazprom.

Η εφетινή διαδικασία κατάρτισης του προϋπολογισμού θα είναι δύσκολη. Πρόκειται βέβαια για έτος εκλογών. Οι εκθέσεις του κυρίου Μαňκα και του κυρίου Σιρζάν αντιστοιχούν στη μοναδική ευκαιρία που θα δοθεί στο Κοινοβούλιο για να εκφράσει τη γνώμη του σχετικά με τον προϋπολογισμό. Το νεοεκλεγέν Κοινοβούλιο θα πρέπει

να πραγματοποιήσει τις ουσιαστικές διαπραγματεύσεις για τον προϋπολογισμό. Δεν είναι εύκολο να διατηρηθεί η διαδικασία που είχαμε ακολουθήσει πέρυσι με την έκθεση της κυρίας Haug και με τη σημαντική παρέμβαση των επιτροπών εμπειρογνομόνων. Πρέπει βέβαια να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι η διαδικασία είναι όσο το δυνατόν πιο ανοιχτή και δομημένη και χαίρομαι που ακούω, κυρία Επίτροπε, ότι το ίδιο θα κάνετε κι εσείς. Θέλω να πω ότι τόσο ο κύριος Surján όσο και ο κύριος Maňka παρείχαν καλή πρόταση για κάτι τέτοιο.

**Wiesław Stefan Kuc**, εκ μέρους της ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η προετοιμασία του προϋπολογισμού για το 2010 απαιτεί πολύ κουράγιο. Εξακολουθούμε να μην γνωρίζουμε την πλήρη έκταση της οικονομικής κρίσης που άρχισε να εκτυλίσσεται πέρυσι. Δυστυχώς, παρά τις σημαντικές προσπάθειες των μεμονωμένων χωρών για να την ελέγξουν, η κρίση εξακολουθεί να προχωρά – επιχειρήσεις κλείνουν, η ανεργία αυξάνεται και ολόκληρες χώρες, καθώς και τμήματα της κοινωνίας, πόλεις και χωριά, γίνονται ολόένα και φτωχότερα.

Η υλοποίηση των εργασιών που εγκρίθηκαν μέσω των πολυετών χρηματοοικονομικών πλαισίων για τα έτη 2007-2013 παρουσιάζει όλο και περισσότερες δυσκολίες. Πέρυσι, κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού για το 2009, το εκτιμώμενο επίπεδο χρηματοδότησης ετετεύχθη με μεγάλη δυσκολία. Θα καταστεί δυνατό να διατηρηθεί το επίπεδο αυτό το 2010; Το ελπίζω. Αυτή θα είναι και η μεγαλύτερη πρόκληση που θα αντιμετωπίσουμε την επόμενη χρονιά.

Πρέπει να θυμόμαστε ότι σε δύσκολους καιρούς η αλληλεγγύη είναι η σημαντικότερη αρετή. Δεν πρέπει να εγκαταλείψουμε τους υψηλούς στόχους που εγκρίναμε με τη στρατηγική της Λισαβόνας. Πρέπει να λάβουμε υπόψη την οικονομική ποικιλομορφία των κρατών μελών της ΕΕ – δεν είναι όλα σε θέση να ξεπεράσουν την κρίση, αλλά η κοινή δράση μπορεί να παράσχει σημαντική στήριξη. Εξακολουθούμε να έχουμε την δυνατότητα, στο στάδιο της ενδιάμεσης επανεξέτασης, να τροποποιήσουμε τις πολιτικές μας και να επικεντρώσουμε στην καταπολέμηση των αρνητικών επιπτώσεων της κρίσης, πράγμα που πρέπει να αποτελεί την υπ' αριθμόν ένα προτεραιότητά μας.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω ειλικρινά τους συναδέλφους της Επιτροπής Προϋπολογισμών, László Surján και Vladimír Maňka, για τη συνεισφορά τους σε αυτή την τόσο δύσκολη συγκυρία.

**Pedro Guerreiro**, εκ μέρους της ομάδας GUE/NGL. – (PT) Ενόψει της επιδεινούμενης κρίσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και της απουσίας τυχόν στόχων και αποτελεσματικών μέτρων σε κοινοτικό επίπεδο για την αντιμετώπιση της, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχοντας συμφωνήσει τον περασμένο Δεκέμβριο στον προϋπολογισμό για το 2009, ο οποίος είναι μικρότερος περίπου κατά 8 δισεκατομμύρια ευρώ σε σχέση με το ύψος που καθορίζεται στο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο (ΠΔΠ) για την περίοδο 2007-2013, επιθυμεί τώρα ο τελικός προϋπολογισμός για το 2010 να πλησιάζει περισσότερο αυτά τα ανώτατα όρια. Εντούτοις, κατά τη γνώμη μας, το λιγότερο το οποίο θα μπορούσε να έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην πραγματικότητα δεν αρκεί.

Οι δημοσιονομικοί περιορισμοί που επιβάλλονται από το τρέχον ΠΔΠ, το οποίο περιορίζει τον κοινοτικό προϋπολογισμό στο 1% του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος της ΕΕ, είναι σαφώς ανεπαρκείς για να επιτύχουν την ανακηρυχθείσα πολιτική οικονομικής και κοινωνικής συνοχής. Επιπλέον, αυτοί οι ανεπαρκείς περιορισμοί δεν χρησιμοποιούνται πλήρως για αυτό το σκοπό, δεν τηρούνται και βέβαια δεν εφαρμόζονται στο έπακρο. Η διαρκής ελλιπής τήρηση του προϋπολογισμού και η μη εφαρμογή των Διαρθρωτικών Ταμείων και των Ταμείων Συνοχής, τα οποία βρίσκονται δύο χρόνια πίσω στην υλοποίησή τους, απαιτούν την έγκριση σειράς μέτρων, προκειμένου να εξασφαλιστεί η υλοποίηση των εν λόγω ταμείων, ιδιαίτερα όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι νεοφιλελεύθερες πολιτικές της αποτελούν μια από τις βαρύτερες αιτίες της σημερινής οικονομικής κρίσης.

Μπροστά στην αύξηση της ανεργίας, των κοινωνικών ανισοτήτων και της φτώχειας, πρέπει να επαναλάβουμε ότι είναι επείγουσα ανάγκη, ανάμεσα σε άλλα μέτρα, να ενισχύσουμε τους δημοσιονομικούς πόρους των Διαρθρωτικών Ταμείων και των Ταμείων Συνοχής, να επιταχύνουμε και να διασφαλίσουμε την πλήρη υλοποίησή τους, να αυξήσουμε το ποσοστό κοινοτικής συγχρηματοδότησης και να ακυρώσουμε την εφαρμογή των κανόνων n+2 και n+3 σε αυτά τα ταμεία. Τα ταμεία αυτά πρέπει επίσης να χρησιμοποιηθούν για την υπεράσπιση της απασχόλησης με δικαιώματα και για την αύξηση της αγοραστικής δύναμης των εργαζομένων, για την αποτελεσματική στήριξη των μικρών και οικογενειακών γεωργικών εκμεταλλεύσεων και των ιχθυοτροφείων, για την προστασία και την ανάπτυξη των παραγωγικών τομέων κάθε κράτους μέλους, ιδιαίτερα των χωρών συνοχής, και για την αποτελεσματική στήριξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και του συνεταιριστικού τομέα.

**Nils Lundgren**, εκ μέρους της ομάδας IND/DEM. – (SV) Κυρία Πρόεδρε, η ΕΕ αντιμετωπίζει τη διεθνή οικονομική κρίση με έναν προϋπολογισμό ο οποίος καταρτίστηκε πριν από μισό αιώνα. Σύμφωνα με τον εισηγητή, η ΕΕ πρέπει να αντιμετωπίσει το σύγχρονο, παγκοσμιοποιημένο κόσμο με έναν προϋπολογισμό στον οποίο όλα τα χρήματα δεσμεύονται από μια παράλογη γεωργική πολιτική και από μια αναποτελεσματική περιφερειακή πολιτική. Είναι σαν να χρησιμοποιούμε ιππικό για να επιτεθούμε σε ένα σύγχρονο, μηχανοκίνητο στρατό με τηλεκατευθυνόμενους πυραύλους.

Η διαφορά των μεγεθών είναι πέρα από κάθε φαντασία. Είναι αδύνατο αυτή τη στιγμή να υπολογίσουμε το κόστος της επίλυσης της χρηματοοικονομικής κρίσης, αλλά ένας υπολογισμός που προτάθηκε δίνει ύψος γύρω στα 50 000 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ. Ο συνολικός προϋπολογισμός της ΕΕ δεν είναι παρά το ένα ή δύο τοις εκατό αυτού του ποσού, και είναι ήδη δεσμευμένος από τη γεωργία και την περιφερειακή πολιτική. Η ΕΕ απαιτήσε από κάθε κράτος μέλος να εφαρμόσει ένα πακέτο τόνωσης το οποίο αντιστοιχεί μόλις στο 1% του ΑΕΠ του. Αυτό είναι ήδη περισσότερο από ολόκληρο τον προϋπολογισμό της ΕΕ, ο οποίος, ασφαλώς, ανέρχεται μόνο στο 1%.

Είναι επίσης αξιορρήνητο να διαβάζουμε τη διατύπωση και των δύο εκθέσεων όσον αφορά τη χρηματοδότηση της πολιτικής για την κλιματική αλλαγή και της ενεργειακής πολιτικής. Και σε αυτούς τους τομείς, ο προϋπολογισμός της ΕΕ είναι εντελώς αμελητέος. Δουλειά της ΕΕ είναι να επιτύχει συνεργασία και δεσμεύσεις, με το κόστος των οποίων πρέπει να επιβαρυνθούν τα κράτη μέλη, αφού πρώτα δεσμευτούν με μια δημοκρατική διαδικασία.

Το ίδιο ισχύει και για την ενεργειακή πολιτική. Είναι περισσότερο οικονομικά συμφέρον να τοποθετηθούν οι αγωγοί φυσικού αερίου στην ξηρά απ' ό,τι στον θαλάσσιο πυθμένα. Όταν τώρα η Ρωσία και η Γερμανία κατασκευάζουν παρόλα αυτά έναν αγωγό φυσικού αερίου στο θαλάσσιο πυθμένα ακριβώς ανάμεσα στις δύο χώρες, αυτό το κάνουν για να απομονωθούν. Πρόκειται για ένα νέο Ράπαλλο και η ΕΕ δεν λέει λέξη. Τα λόγια μου ανεβαίνουν, κατ' ο νους μου μένει, λέει ο βασιλιάς στον Άμλετ.

**Sergej Kozlík (NI).** – (SK) Η βασική λογική πίσω από τη δομή του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπως την προτείνει ο εισηγητής της Επιτροπής Προϋπολογισμών, κύριος Vladimír Maňka, είναι υγιής. Συμπεριλαμβάνει προβλέψεις για εκείνα τα σημεία τα οποία είναι αποδεδειγμένα πιο αδύναμα και τα οποία δεν είχαν αναλυθεί πλήρως ή εφαρμοστεί επαρκώς τα προηγούμενα έτη.

Πρώτα και κύρια, αυτό συμπεριλαμβάνει επιτέλους τη διευθέτηση των πόρων μετάφρασης και διερμηνείας που χρησιμοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Παρόλες τις προσδοκίες, δεν καταφέραμε στο σημείο αυτό να εξασφαλίσουμε την πλήρη υλοποίηση μιας από τις βασικές θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία είναι η ισότητα της πρόσβασης και η απουσία διακρίσεων βάσει της γλώσσας.

Και δεν αναφέρομαι μόνο στην ίση πρόσβαση και στην απουσία των διακρίσεων βάσει της γλώσσας σχετικά με τις δραστηριότητες των ευρωβουλευτών, αλλά ειδικά στη δυνατότητα των πολιτών της ΕΕ, ανεξάρτητα από τη μητρική τους γλώσσα, να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες και με τα αποτελέσματα συζητήσεων στο θεσμικό όργανο στο οποίο οι πολίτες στέλνουν τους εκπροσώπους τους με άμεση ψηφοφορία.

Παρότι σημειώθηκε μια μαζική διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μια καθυστέρηση πέντε ετών πραγματικά μοιάζει παράλογη. Αυτό υπονομεύει την εμπιστοσύνη προς τα θεσμικά όργανα της Ευρώπης, ιδιαίτερα στα μικρότερα κράτη, και δημιουργεί γόνιμο έδαφος για εθνικιστικές πολιτικές ομάδες.

**Salvador Garriga Polledo (PPE-DE).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, πρόκειται για τον τελευταίο προϋπολογισμό της παρούσας κοινοβουλευτικής θητείας και, με λίγη τύχη, θα είναι επίσης ο τελευταίος προϋπολογισμός πριν από την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας, μαζί με τις νέες διατάξεις περί του προϋπολογισμού.

Η συζήτηση που λαμβάνει χώρα σήμερα αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό, γιατί περί αυτού πρόκειται, και είναι ξεκάθαρο ότι πρέπει εδώ να εγκρίνουμε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό εγκαίρως, προκειμένου να επηρεάσουμε την εκπόνηση του προσχεδίου προϋπολογισμού που προετοιμάζει η Επιτροπή, όπως μόλις μας ανακοίνωσε. Πρόκειται για κατευθυντήριες γραμμές, καθώς συμπεριλαμβάνουν τις πολιτικές προτεραιότητες του παρόντος Κοινοβουλίου, στις οποίες πρέπει να παρασχεθούν περιεχόμενα και παροχές από τον προϋπολογισμό.

Κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης δίνεται μάχη για πενιχρούς πόρους, ιδίως δε σε καιρό πιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Η απόφαση που λαμβάνουμε τώρα, για το ποιες πρέπει να είναι οι πολιτικές προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είναι επομένως εξαιρετικά σημαντική, ιδίως από τη στιγμή που αυτός ο προϋπολογισμός θα αποτελέσει γέφυρα μεταξύ των δυο θητειών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και μεταξύ των δύο θητειών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Εκείνοι που αρχίζουν τώρα αυτή τη διαδικασία δεν είναι οι ίδιοι με εκείνους που θα την ολοκληρώσουν το Δεκέμβριο και ενδέχεται να υπάρξουν μέχρι και τρεις αρμόδιοι επίτροποι για θέματα προϋπολογισμού από τώρα ως το Δεκέμβριο – και θα ήθελα να αδράξω αυτή την ευκαιρία για να συγχαρώ την Επιτροπή για το διορισμό της. Ως εκ τούτου, είναι πολύ σημαντικό να επιτύχουμε συμβιβασμό στο πλαίσιο αυτού του σώματος σχετικά με τις προτεραιότητές μας.

Απ' ό,τι φαίνεται, φέτος, όπως και πέρυσι, στόχος του προϋπολογισμού θα είναι η παροχή μεγαλύτερης ασφάλειας στους πολίτες μας. Αυτή η ασφάλεια συμπεριλαμβάνει πολλές ξεχωριστές παραμέτρους, όπως η κοινωνική συνοχή, η εύρεση εργασίας και η σύγκλιση και – όπως δυστυχώς αναφέρθηκε κατά την έναρξη της παρούσας συνεδρίασης

– είναι επίσης απαραίτητο να αυξήσουμε την ασφάλεια και να εντείνουμε τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας. Ας μην λησμονούμε ότι ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας εξακολουθεί δυστυχώς να αποτελεί προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Βέβαια, μια άλλη προτεραιότητα είναι η καταπολέμηση της οικονομικής κρίσης. Το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης έχει παρουσιάσει τους περιορισμούς και τις ανεπάρκειες του ετήσιου προϋπολογισμού, του πολυετούς χρηματοοικονομικού πλαισίου, ακόμη και της συνεργασίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων. Αυτό που λείπει είναι ο πραγματικός διάλογος για να εξετάσουμε, για παράδειγμα, το ρόλο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, τη χρήση των πλεονασμάτων στις κατηγορίες των δαπανών για τη χρηματοδότηση των σχεδίων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Αυτό που λείπει είναι η συναίνεση και ο διάλογος.

Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές θα συμπεριλάβουν πολιτικές αποφάσεις οι οποίες θα αντικατοπτρίζονται στο συμβιβασμό του Ιουλίου και οι οποίες στη συνέχεια θα αποτελούν μέρος της πρώτης ανάγνωσης.

Θα ήθελα ο εισηγητής, κύριος Surján, να λάβει επαρκή υποστήριξη και να φέρει επιτυχώς εις πέρας τις κατευθυντήριες γραμμές, εφόσον μπορεί να το κάνει αυτό, και ελπίζω ως το Δεκέμβριο να μπορέσει να έχει ένα πολύ θετικό αποτέλεσμα.

**Ralf Walter (PSE).** - (DE) Σας ευχαριστώ πολύ, κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ, κυρία Επίτροπε. Όπως είπε ο κύριος Surján, ο διαθέσιμος προϋπολογισμός είναι περιορισμένος – 1% του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος. Έτσι, πρέπει να είμαστε όσο το δυνατόν πιο προσεκτικοί με τις χρηματοδοτήσεις, ιδίως όσον αφορά την κρίση που αποκτά όλο και μεγαλύτερο βάρος στην κοινή γνώμη. Πρέπει επίσης να προσπαθήσουμε να επιτύχουμε κοινές αποφάσεις.

Υπάρχει ένα μέρος αυτής της έκθεσης για το οποίο δεν είναι δυνατό να ληφθούν κοινές αποφάσεις. Αυτό αφορά την παροχή ενέργειας και την ενεργειακή ασφάλεια. Αναρωτιέμαι αν, σε μια εποχή κατά την οποία πρέπει να είναι δικαιολογημένη η εκταμίευση ακόμα και ενός ευρώ, είναι πραγματικά ανάγκη να επενδύουμε χρήματα σε τομείς όπου οι παίκτες της αγοράς έχουν οφέλη δισεκατομμυρίων. Προτείνεται υποστήριξη για τους αγωγούς φυσικού αερίου, όπως για το έργο South Stream του ιταλικού ομίλου Eni, ο οποίος σημείωσε κέρδη 10 δισεκατομμυρίων ευρώ. Ο Nord Stream είναι έργο της E.ON, γερμανικού ομίλου με κέρδη 5 δισεκατομμυρίων ευρώ, και για τον Nabucco συνεργάζονται μια γερμανική, μια αυστριακή και μια τουρκική εταιρεία με συνολικά κέρδη που υπερβαίνουν τα 6 δισεκατομμύρια ευρώ. Είναι σωστό να επενδύουμε τα χρήματα των φορολογούμενων σε τομείς όπου σημειώνονται τόσο μεγάλα κέρδη; Μήπως οι φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης θα έπρεπε να πραγματοποιούν οι ίδιοι τις σχετικές επενδύσεις και μήπως θα έπρεπε να συμμετέχουμε μόνο σε τομείς τους οποίους οι φορολογούμενοι επιθυμούν να υποστηρίξουν; Ας μην πετάμε χρήματα σε εκείνους που κερδίζουν ήδη αρκετά, έτσι κι αλλιώς. Επομένως, το ερώτημα είναι: αυτό πραγματικά θέλουμε;

Το δεύτερο ερώτημά μου είναι το εξής: Αν θέλουμε να υποστηρίξουμε εταιρείες, γιατί να ευνοήσουμε την κατασκευή του Nabucco; Γιατί να θέλουμε να δημιουργήσουμε ανισορροπίες σε αυτό τον τομέα; Γιατί, για παράδειγμα, να θέλουμε να ευνοήσουμε μια ουγγρική εταιρεία και όχι μια ιταλική; Πώς το δικαιολογείτε αυτό; Η ανταγωνιστική ουδετερότητα είναι εκ των ων ουκ άνευ, αλλά παραβιάζεται από αυτά που ελπίζετε ότι θα εγκριθούν.

Το τρίτο σημείο μου είναι ότι τα χρήματα πρέπει να ξοδευτούν στην Ευρώπη. Γιατί να πραγματοποιούμε επενδύσεις στο Αζερμπαϊτζάν; Μπροστά στην κρίση οι ευρωπαίοι πολίτες θέλουν να τους παρέχουμε μηχανισμούς λύσης. Περιμένουν από εμάς να τους υποστηρίξουμε.

Δεν είναι δυνατό να υποστηρίξουμε την έκθεση Surján ως έχει, καθώς αυτό θα σήμαινε ότι προάγουμε μέτρα που αλλοιώνουν τον ανταγωνισμό και ότι πετάμε ακόμη περισσότερα χρήματα σε οργανισμούς και εταιρείες των υψηλών κερδών. Αυτό είναι κάτι το οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση, με τους πενιχρούς της πόρους, δεν έχει τη δυνατότητα να κάνει.

**Kyösti Virrankoski (ALDE).** - (FI) Κυρία Πρόεδρε, η εκπόνηση του προϋπολογισμού για το επόμενο έτος θα είναι πρόκληση. Οι εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την ερχόμενη άνοιξη θα έχουν ως αποτέλεσμα μια παρατεταμένη διακοπή της διαδικασίας εκπόνησης, και η πιθανή έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας σημαίνει ότι ο προϋπολογισμός θα χαραχθεί βάσει κανόνων που θα διαφέρουν σε σχέση με εκείνους που θα ισχύουν κατά την έναρξη της εφαρμογής του. Επομένως, εύχομαι καλή επιτυχία στον κύριο Surján και τον κύριο Maňka, ως γενικοί εισηγητές του προϋπολογισμού, στο γιγαντιαίο έργο που έχουν επωμισθεί.

Η διαρθρωτική πολιτική της ΕΕ έχει παγιδευτεί στον χαώδη φαύλο κύκλο της γραφειοκρατίας. Αυτό οφείλεται στο απελπιστικά περίπλοκο σύστημα διαχείρισης και παρακολούθησης, το οποίο έχει ρυθμιστεί για να καλύπτει μόνο το 20% των προγραμμάτων του Κοινωνικού Ταμείου και μόλις το 7% των προγραμμάτων του Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης. Η χρηματοδότηση που πραγματοποιείται αφορά μόνο το 2% των έργων μεγάλης σημασίας. Επιπλέον,

έχουν περάσει πάνω από δύο χρόνια της νέας περιόδου προγραμματισμού. Για παράδειγμα, πέρυσι αποσύρθηκαν ή ακυρώθηκαν τουλάχιστον 2,8 δισεκατομμύρια ευρώ από διάφορες δεσμεύσεις και τουλάχιστον 4 δισεκατομμύρια ευρώ από πιστώσεις πληρωμών.

**Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, οι προϋπολογισμοί που εγκρίνονται κάθε χρόνο είναι κατά πολύ μικρότεροι από τα ποσά που εγκρίνονται στα πολυετή δημοσιονομικά πλαίσια. Επιπλέον, οι προϋπολογισμοί υλοποιούνται σε ακόμη χαμηλότερο επίπεδο, πράγμα το οποίο οδηγεί σε σημαντικό βαθμό δημοσιονομικών δεσμεύσεων υπό εκκρεμότητα. Αυτό το φαινόμενο ειδικά προέρχεται από ένα σύστημα περίπλοκων κανόνων και απαιτήσεων που επιβάλλει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, καθώς και από τους αναλυτικούς κανονισμούς, αναφορικά με τους δικαιούχους, που εισάγουν τα κράτη μέλη.

Προκειμένου να βελτιωθεί η υλοποίηση του προϋπολογισμού, τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και τα επιμέρους κράτη μέλη οφείλουν να μειώσουν σημαντικά το βάρος της γραφειοκρατίας. Κατά δεύτερο λόγο, ενόψει της επιδεινούμενης οικονομικής κρίσης στην ΕΕ είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσουμε ακόμη περισσότερο τόσο τους πόρους του προϋπολογισμού όσο και τη χρηματοδότηση της ΕΕ, με μορφή δανείων και πιστώσεων, από τους ευρωπαϊκούς θεσμούς, προκειμένου να υποστηριχθεί η ανάπτυξη στα κράτη μέλη και ειδικά στον τομέα των ΜΜΕ. Τέλος, είναι επίσης σημαντικό να γίνει ακόμα μεγαλύτερη χρήση των πόρων προϋπολογισμού της ΕΕ, καθώς και της χρηματοδότησης που παρέχεται από τις τράπεζες, προκειμένου να διασφαλιστεί η πραγματική διαφοροποίηση όσον αφορά τις ενεργειακές μας προμήθειες, ειδικότερα δε το έργο Nabucco. Αν δεν διαφοροποιήσουμε τις προμήθειες πρώτων υλών για την παροχή ενέργειας, ιδιαίτερα του φυσικού αερίου, θα βρισκόμαστε συνεχώς αντιμέτωποι με κρίσεις όπως εκείνη του Ιανουαρίου.

**Hans-Peter Martin (NI).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, έχουμε δίκιο όταν μιλάμε για οικονομική κρίση, όχι όμως και όταν λέμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει χρήματα στον προϋπολογισμό της για να χρηματοδοτήσει τα σχετικά μέτρα για την αντιμετώπισή της.

Ο ετήσιος προϋπολογισμός μας συμπεριλαμβάνει 144 δισεκατομμύρια ευρώ, από τα οποία με κάποιον τρόπο αφαιρέθηκαν 5 εκατομμύρια ευρώ. Η συγκεκριμένη πρότασή μου είναι η εξής: Ας μετατρέψουμε αυτά τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ σε 50 δισεκατομμύρια ευρώ χωρίς να αυξήσουμε τον προϋπολογισμό. Πώς είναι δυνατό κάτι τέτοιο; Από την πλευρά της διοίκησης, αν συμπεριλάβουμε όλες τις διοικητικές δαπάνες της ΕΕ που είναι κρυμμένες στα επιχειρησιακά προγράμματα θα πάρουμε 15 δισεκατομμύρια ευρώ.

Λέω ότι μπορούμε να τα καταφέρουμε με 5 δισεκατομμύρια ευρώ, πράγμα που θα μας αφήσει 10 δισεκατομμύρια ευρώ για να καταπολεμήσουμε την οικονομική κρίση. Στη συνέχεια θα κάνουμε αυτό που συνεχώς απαιτούμε από όλους τους άλλους, δηλαδή θα υποβάλουμε τα προγράμματά μας και τις δραστηριότητές μας για να τις εξετάσουν ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες. Πιστεύω ότι, αν επιτέλους εξεταστούν οι συγκεκριμένες σημερινές πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μπορούμε ενδεχομένως να επιτύχουμε επιπλέον εξοικονόμηση 30 δισεκατομμυρίων ευρώ το χρόνο, χωρίς να χρειαστεί να εγκαταλείψουμε τους στόχους μας.

Υπάρχουν επίσης και κάποια μικρά θέματα σε αυτή την αίθουσα. Ο προϋπολογισμός μας είναι 1,5 δισεκατομμύρια ευρώ. Η έναρξη των συνεδριάσεων στην ώρα τους θα ήταν αποδοτική για τη δουλειά μας – η οποία αξίζει 700 εκατομμύρια ευρώ – και τα υπόλοιπα 300 μπορούμε να τα πάρουμε από το Συμβούλιο, το οποίο εργάζεται κατασπαταλώντας πόρους τουλάχιστον στον ίδιο βαθμό με το παρόν Κοινοβούλιο.

**Reimer Böge (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, με αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό του 2010, η ολομέλεια του Κοινοβουλίου δεν θα καθορίσει μόνο τις κατευθυντήριες γραμμές για την πολιτική για τον προϋπολογισμό, αλλά επίσης, απουσία σχετικής πρότασης ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων, θα εκφράσει την αντίδρασή της για την Ετήσια Πολιτική Στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Ο λόγος για τον οποίο ο προϋπολογισμός είναι τόσο περίπλοκη υπόθεση είναι, ασφαλώς, το ότι συμπεριλαμβάνει δύο στάδια. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή Προϋπολογισμών θα εξακολουθήσουν να φέρουν την ευθύνη για τον συμβιβασμό του Ιουλίου και δεν μπορούμε σήμερα να προβλέψουμε ποιες είναι οι νέες προκλήσεις και τα συμπληρωματικά μέτρα που θα προκύψουν, για παράδειγμα, από την πιθανή έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας ή από τις νέες απαιτήσεις που ίσως προκύψουν από τις παγκόσμιες και τις ευρωπαϊκές κυκλικές τάσεις. Ταυτόχρονα, ο προϋπολογισμός του 2010 θα αποτελέσει στη συνέχεια τη γέφυρα μεταξύ της αναθεώρησης του προϋπολογισμού και της ενδιάμεσης αναθεώρησης των πολυετών προγραμμάτων, οι οποίες θα λάβουν αμφότερες μέρος το 2010. Χαίρομαι που ο εισηγητής, κύριος Surján, όταν ασχολείται με τις πτυχές της ευρωπαϊκής πολιτικής για τον προϋπολογισμό, επισημαίνει το ότι η Ευρώπη μπορεί να στηρίξει την παροχή ευκαιριών και την προστασία, δηλαδή, εγγυούμενη τόσο την εσωτερική όσο και την εξωτερική ασφάλεια, παρέχοντας προστασία στους ευρωπαίους πολίτες και βοηθώντας στην αντιμετώπιση των σημερινών προβλημάτων, δίνοντας νέα ώθηση στην ανάπτυξη, την καινοτομία και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Εδώ δεν μιλάμε μόνο για τα καινούργια χρήματα· αναφερόμαστε επίσης, ειδικά, στην απλοποίηση και την επιτάχυνση των υφιστάμενων μέτρων, έτσι ώστε να μην είμαστε συνεχώς

υποχρεωμένοι να επιστρέφουμε τις συμφωνηθείσες πληρωμές στα προγράμματα αλληλεγγύης, τα οποία αποτελούν ήδη μέρος του προϋπολογισμού κάθε χρόνο, ως τρόπος επιπλέον προϋπολογισμών.

Χαιρετίζω επίσης τις πρωτοβουλίες που παρουσίασε στην έκθεση του ο κύριος Maňka σχετικά με το Κοινοβούλιο. Εκτός από την ανάγκη για βελτίωση των γλωσσικών διευθετήσεων, όσον αφορά τη βελτίωση της συνολικής διάρθρωσης του Κοινοβουλίου, απαιτείται η εξακολούθηση της διαδικασίας παρακολούθησης που τέθηκε σε εφαρμογή, αντί να απαιτούμε συνεχώς νέες θέσεις. Αν σκοπεύουμε να θέσουμε σε ισχύ περισσότερους νόμους, πρέπει να επικεντρώσουμε περισσότερο σε άλλους τομείς· δεν είναι δυνατόν να απαιτούμε νέες θέσεις και τοποθετήσεις κάθε που μας αρέσει. Σχετικά με αυτό, μας περιμένει ακόμα πολλή δουλειά.

**István Szent-Iványi (ALDE).** - (HU) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, χαιρετίζω το γεγονός ότι η έκθεση λαμβάνει μια σταθερή σχέση υπέρ της υποστήριξης εκ μέρους της Κοινότητας προς το έργο του αγωγού Nabucco. Η ρωσο-ουκρανική κρίση του φυσικού αερίου κατέδειξε την εξάρτηση της Ευρώπης όσον αφορά την παροχή φυσικού αερίου. Το έργο Nabucco είναι το μοναδικό ρεαλιστικό, εφικτό σχέδιο που μπορεί να μετριάσει τη μονομερή εξάρτηση της Ευρώπης στην προμήθεια φυσικού αερίου από τη Ρωσία. Μπορεί να σας έχω κουράσει κάθε χρόνο στη συζήτηση για τον προϋπολογισμό με τις επισημάνσεις μου σχετικά με την ανεπαρκή χρηματοδότηση του τομέα των εξωτερικών υποθέσεων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορέσει να ανταποκριθεί εγκαίρως στις νέες προκλήσεις μόνο αν ο προϋπολογισμός της καταστήσει δυνατή πραγματική ευελιξία και αναδιανομή πόρων εντός και μεταξύ των τομέων· διαφορετικά, μπορούμε να εξακολουθήσουμε να υποστηρίζουμε τους σημαντικότερους στόχους μας με τεχνάσματα και με αδιαφανείς χειρισμούς του προϋπολογισμού. Ζητώ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προτείνει μια λύση στα σοβαρά προβλήματα χρηματοδότησης του τομέα των εξωτερικών σχέσεων στο πλαίσιο μιας πραγματικής ενδιάμεσης αναθεώρησης, καθώς και να διασφαλίσει μεγαλύτερη ευελιξία του προϋπολογισμού.

**James Elles (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, καθώς πλησιάζουμε στο πρώτο στάδιο του προϋπολογισμού για το 2010, θα ήθελα να συγχαρώ και τους δύο εισηγητές. Είναι σαφές – και το ανέφεραν και άλλοι ομιλητές – ότι αυτό το φθινόπωρο θα κάνουμε μια συζήτηση διαφορετικού τύπου, επειδή αυτή τη στιγμή ενεργούμε στο πλαίσιο ευρωπαϊκών εκλογών οι οποίες πρόκειται να λάβουν χώρα υπό τις χειρότερες οικονομικές συνθήκες των τελευταίων 60 ετών.

Επομένως, κύριε Surján, έχω την υποψία ότι όταν το φθινόπωρο ασχοληθούμε ξανά με τον προϋπολογισμό, οι παραδοσιακές προκλήσεις που θέσατε σε αυτό το έγγραφο θα έχουν αλλάξει σε μεγάλο βαθμό από τις συζητήσεις που θα έχουν ως τότε πραγματοποιηθεί, επικεντρώνοντας μάλλον στο πού θα βρισκόμαστε, στη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας για το μέλλον, παρά στο παρελθόν. Η έμφαση θα δοθεί στα στοιχεία του εγγράφου σας, όπως είναι οι πράσινες τεχνολογίες, οι τεχνολογίες μηδενικού άνθρακα και, πρωτίστως, στη διαπίστωση του βαθμού στον οποίο οι ΤΠΕ μπορούν να υποστηρίξουν την καινοτομία και να δώσουν στην ευρωπαϊκή οικονομία την ώθηση που χρειάζεται.

Κύριε Maňka, στον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όταν σκεφτόμαστε την διαδικασία παρακολούθησης που μόλις αναφέρθηκε, παρακαλώ ας μην ξεχνάμε το ρόλο των τεχνολογιών και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν όλα να γίνουν με πιο απλό τρόπο. Για να το επιτύχουμε αυτό δεν χρειαζόμαστε παραδοσιακούς τρόπους: χρειάζεται να σκεφτούμε τους νέους τρόπους με τους οποίους μπορούμε να επικοινωνήσουμε με τους πολίτες μας. Υποπεύομαι ότι μέχρι το πέρας της επόμενης κοινοβουλευτικής θητείας, κάθε βουλευτής θα διαθέτει ένα ή δυο ιστολόγια. Στο παγκόσμιο σύστημα σήμερα υπάρχουν περισσότερα από 100 εκατομμύρια ιστολόγια· δεν υπήρχαν ιστολόγια το 2004, οπότε και ξεκίνησε η τρέχουσα κοινοβουλευτική θητεία. Πρέπει να είμαστε συντονισμένοι στο μέλλον και να μην είμαστε προσκολλημένοι στους συνηθισμένους τρόπους που ακολουθούμε σε πολυάριθμα πλαίσια.

Τέλος, υποστηρίζω ένθερμα την πρόταση του κυρίου Surján, επειδή αναφέρεται και στους δύο προϋπολογισμούς σε αυτό που αποκαλώ «αποδοτικότητα», και το οποίο άλλοι αποκαλούν «ποιοτική βελτίωση» του τρόπου με τον οποίο πραγματοποιούμε δαπάνες. Η οικονομική ύφεση θα μας πλήξει με δριμύτητα και θα πρέπει να είμαστε σε θέση να δικαιολογήσουμε τα χρηματικά ποσά που δαπανούμε. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο για ό,τι έκανε κατά τη θητεία της, όσον αφορά την δυνατότητα παρακολούθησης των δαπανών. Αν μπορεί να υπάρξει μια ανάλυση για το νέο Κοινοβούλιο, σχετικά με τα πιο ισχυρά και τα πιο αδύναμα σημεία, κάτι τέτοιο θα είναι εξαιρετικά ευπρόσδεκτο.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SIWIEC

*Αντιπροέδρου*

**Maria Petre (PPE-DE).** – (RO) Θα ήθελα πρώτα-πρώτα να ευχαριστήσω το συνάδελφό μου, κύριο Surján, για τις προσπάθειές του. Ειδικότερα, θα ήθελα να υπογραμμίσω μερικά πράγματα, καθώς συζητάμε για τις κατευθυντήριες

γραμμές για τη διαδικασία εκπόνησης του προϋπολογισμού του 2010, πράγμα που αποτελεί πρακτικά πολιτική συζήτηση.

Κατά τη γνώμη μου, η οποία αποτελεί επίσης έκφραση της γνώμης του ρουμανικού κράτους, απαιτείται ένα ζωτικής σημασίας στοιχείο, προκειμένου να διασφαλιστεί η αποδοτική λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο πρέπει οπωσδήποτε να ενσωματωθεί στις γραμμές του προϋπολογισμού του 2010: το έργο Nabucco. Όπως όλοι ξέρουμε, η Ευρωπαϊκή Ένωση βίωσε μια ιδιαίτερα δυσάρεστη εμπειρία τον περασμένο χειμώνα, καθώς μεγάλο μέρος της βρέθηκε χωρίς καθόλου φυσικό αέριο. Επιπλέον, το γεγονός αυτό δεν αφορά μόνο το φυσικό αέριο, αλλά και όλες τις ενεργειακές πηγές που χρησιμοποιεί η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η ΕΕ είναι εξαρτημένη από τους προμηθευτές της, και η εξάρτηση αυτή δεν αφορά μόνο την τιμή, αλλά και την παροχή. Γι' αυτό το λόγο είναι απολύτως αναγκαίο να διαφοροποιήσουμε τους προμηθευτές και τις πηγές ενέργειας που χρησιμοποιούμε, καθώς και τις μεθόδους με τις οποίες μεταφέρουμε τις προμήθειες αυτές, προκειμένου να εγγυηθούμε στους πολίτες μας αδιάλειπτη παροχή και να τους προστατεύσουμε από διαταραχές της παροχής, ιδιαίτερα κατά τους παγωμένους μήνες του χειμώνα.

Από την άλλη πλευρά, νιώθω πρέπει να επενδύσουμε και να ενθαρρύνουμε την έρευνα και την ανάπτυξη σε νέες τεχνολογίες, πράγμα το οποίο θα επιτρέψει στις βιομηχανίες να χρησιμοποιούν όσο το δυνατόν λιγότερη ενέργεια. Πρέπει να ενισχύσουμε τις εκστρατείες μας για την εξοικονόμηση ενέργειας, σε συνεργασία με τους ευρωπαίους πολίτες. Τόσο η διαφοροποίηση των πηγών ανεφοδιασμού όσο και η εξοικονόμηση ενέργειας είναι λύσεις που αποσκοπούν στην πρόληψη και την αντίδραση στις ενεργειακές κρίσεις που απειλούν την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Ville Itälä (PPE-DE).** - (FI) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε μπροστά μας ένα δύσκολο έτος: τα θέματα που κυριαρχούν είναι οι εκλογές και η οικονομική κρίση. Αυτό σημαίνει ότι έχουμε πολύ μεγάλη ευθύνη, αλλά, ευτυχώς, με το θέμα αυτό ασχολούνται ο κύριος Surján και ο κύριος Maňka. Γνωρίζω ότι και οι δύο αντιμετωπίζουν την ευθύνη τους με σοβαρότητα και ότι είναι πολύ ικανοί όσον αφορά τη διεκπεραίωση των καθηκόντων τους. Αυτό προφανώς σημαίνει ότι θα πρέπει να λάβουμε υπόψη ειδικά τα έργα του Κοινοβουλίου και ότι θα πρέπει να δώσουμε το παράδειγμα στο ευρύ κοινό και να κερδίσουμε την εμπιστοσύνη του, ως αποτέλεσμα. Πρέπει πραγματικά να πάρουμε το μεγεθυτικό φακό και να ρίξουμε μια πιο προσεκτική ματιά στα έργα που μπορούμε να θέσουμε σε εφαρμογή αυτή την περίοδο. Τα έργα αυτά δεν πρέπει να είναι καθόλου μεγαλεπήβολα.

Θα ήθελα στην ομιλία μου να επικεντρώσω σε μια λεπτομέρεια. Ο εφетινός προϋπολογισμός απέκτησε ένα νέο κεφάλαιο, τη «Στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα» και ελπίζω ότι φέτος τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και το Κοινοβούλιο θα λάβουν αποφάσεις για κατάλληλα έργα και θα βρουν τη σωστή χρηματοδότηση για τα μέτρα που πρέπει να αναληφθούν. Οι κάτοικοι της περιοχής της Βαλτικής Θάλασσας περιμένουν κάτι να κερδίσουν από αυτή τη Στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα και αν δώσουμε την κατάλληλη προσοχή, είναι πιθανό ότι θα τα καταφέρουμε.

**László Surján, εισηγητής.** - (HU) Σας ευχαριστώ για τα σχόλια και έχω την εντύπωση ότι το μεγαλύτερο μέρος της κριτικής και οι περισσότερες από τις τροπολογίες που υπεβλήθησαν πηγάζουν από μια κοινή πηγή. Θέλω να πω ότι πρόκειται μάλλον για θέματα χρήσης των λέξεων παρά πραγματικής αντίθεσης. Υπάρχει μια κύρια πηγή συζήτησης, η υποστήριξη για το θέμα του Nabucco. Θα ήθελα να ξεκαθαρίσω ότι επιθυμία μας δεν είναι να υποστηρίξουμε εταιρείες και ότι δεν τίθεται θέμα έργων αξίας δισεκατομμυρίων ευρώ· ωστόσο, περιμένουμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναλάβει δράση προς την ενεργειακή ανεξαρτητοποίηση της Ευρώπης, σύμβολο της οποίας – μεταξύ άλλων – είναι και το έργο Nabucco.

Κύριε Πρόεδρε, παρακαλώ επιτρέψτε μου να επισημάνω μια άλλη σκέψη. Το εύρος αυτού του έργου είναι ακόμα μεγαλύτερο. Σήμερα, οι πολίτες της Ευρώπης δεν έχουν πλέον την αίσθηση ανωτερότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είχαν οι θεμελιωτές της, δηλαδή ότι θα δημιουργήσει ειρήνη, ότι δεν θα υπάρχει πλέον η δυνατότητα να ξεκινήσει ένας πόλεμος. Σήμερα διακυβεύεται και κάτι ακόμα. Δεν ζούμε υπό απειλή πολέμου, δεχόμαστε όμως άλλου είδους επιθέσεις, όπως για παράδειγμα, η σημερινή κρίση. Αν μπορούσαμε να επιλύσουμε αυτό το πρόβλημα, και αν καταφέρουμε να αποδείξουμε σε εμάς τους ίδιους, αλλά και στους πολίτες της Ευρώπης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί ενωμένη, από κοινού να αντιμετωπίσει αυτές τις απειλές, τότε η ΕΕ θα στείλει ένα σαφές μήνυμα στους πολίτες της ότι αξίζει να γίνουν θυσιές, ότι αξίζει να συνεργαστούν. Η Ένωση μάς είναι απαραίτητη. Περιμένω ότι θα μειωθεί ο ευρωσκεπτικισμός εάν εγκρίνουμε έναν επιτυχή προϋπολογισμό για το 2010, και ζητώ τη στήριξή σας τώρα, αλλά και αργότερα, το φθινόπωρο. Σας ευχαριστώ για το σεβασμό και την προσοχή σας.

**Vladimír Maňka, εισηγητής.** - (SK) Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους όσοι λάβατε μέρος σε αυτή την πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση, καθώς και τους εισηγητές υποστήριξης για την εποικοδομητική συνεργασία τους. Χάρη στις προτάσεις τροπολογιών που υπεβλήθησαν, το συνολικό προσχέδιο είναι καλύτερης ποιότητας.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω το Γενικό Γραμματέα, κύριο Rømer για τη συνεργασία του, ενώ προσδοκώ ήδη να συνεργαστώ με τον επόμενο Γενικό Γραμματέα.



Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους εκπροσώπους των γενικών γραμματειών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Με τους οποίους συναντήθηκα και συζήτησα. Θα ήθελα να πω στους εκπροσώπους των άλλων γενικών γραμματειών ότι με ενδιαφέρει να συναντηθώ και να συνεργαστώ και μαζί τους, προκειμένου να βρούμε αποτελεσματικές λύσεις, ούτως ώστε να μπορέσουμε να αξιοποιήσουμε καλύτερα τους οικονομικούς πόρους των ευρωπαίων πολιτών.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών συνεργάστηκε επίσης εποικοδομητικά με άλλα θεσμικά όργανα κατά το παρελθόν και κατά την προηγούμενη διαδικασία προϋπολογισμού. Πιστεύω ότι οι απαιτήσεις προϋπολογισμού που υποβάλλουν τώρα τα εν λόγω θεσμικά όργανα είναι ρεαλιστικές.

Θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου για τον τρόπο με τον οποίο εκπονούνται οι προϋπολογισμοί στα εν λόγω θεσμικά όργανα, καθώς κατά τη δημιουργία του προϋπολογισμού δεν λαμβάνεται υπόψη αυτόματα μόνο ο συντελεστής του πληθωρισμού, αλλά και οι πραγματικές ανάγκες, οι οποίες αποτελούν πολύ μεγάλη πρόκληση την τρέχουσα περίοδο. Τις επόμενες ημέρες θα συναντηθώ με εκπροσώπους των θεσμικών οργάνων, προκειμένου να ακούσω τις απόψεις τους προτού συζητήσουμε αυτές τις εκτιμήσεις στην Επιτροπή Προϋπολογισμών. Θα ήθελα να ευχαριστήσω ξανά όλους τους συναδέλφους. Θα χαρώ να συνεργαστούμε ξανά στο μέλλον.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την Τρίτη, 10 Μαρτίου 2009.

### **Γραπτές ανακοινώσεις (Κανόνας 142)**

**Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς.** – (LT) Εν μέσω τραπεζικής και οικονομικής κρίσης, οι μικρές και οι μεσαίες επιχειρήσεις αντιμετωπίζουν δυσκολίες, καθώς προσπαθούν να λάβουν χρηματοδότηση για επιστημονική έρευνα, τεχνολογική ανάπτυξη και καινοτομία· σύμφωνα με το γενικό πρόγραμμα για την καινοτομία και την ανταγωνιστικότητα, θα ήταν δυνατό να παράσχουν αποτελεσματική στήριξη σε δραστηριότητες των ΜΜΕ που σχετίζονται με την καινοτομία· δίνεται επομένως έμφαση στη σημασία της χορήγησης επαρκούς χρηματοδότησης στο ΠΚΑ.

Οι τεχνολογίες πληροφορικής και επικοινωνιών παρέχουν πρώτης τάξεως ευκαιρίες για την ενδάρρυνση της ανάπτυξης και της καινοτομίας, βοηθώντας έτσι να υλοποιηθούν οι στόχοι της Στρατηγικής της Λισαβόνας και να ξεπεραστεί η τρέχουσα οικονομική κρίση· ο Ευρωπαϊκός Χώρος Έρευνας, αποτελεί σήμερα, περισσότερο παρά ποτέ, τη βάση της κοινωνίας της πληροφορικής για την Ευρώπη και είναι ζωτικής σημασίας για την αποκατάσταση τυχόν αουσιωπειών στις επιστημονικές ερευνητικές δραστηριότητες, τα προγράμματα και τις πολιτικές στην Ευρώπη· η επαρκής χρηματοδότηση είναι επαρκής για να εξασφαλιστεί η ροή καταρτισμένων επιστημόνων, οι οποίοι είναι ικανοί να μετακινούνται ελεύθερα και να υποστηρίξουν την παγκόσμια υποδομή επιστημονικής έρευνας, πρόσβαση στην οποία έχουν όλες οι ομάδες ερευνητών στην Ευρώπη.

Η προστασία της ασφάλειας των ενεργειακών προμηθειών προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και η αρχή της αλληλεγγύης στον τομέα της ενέργειας είναι οι σημαντικότερες προτεραιότητες στην ατζέντα της ΕΕ και αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την εκπόνηση του προϋπολογισμού της ΕΕ.

**Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE), γραπτώς.** – (BG) Η ευθύνη του ΕΚ κατά την προπαρασκευή του προϋπολογισμού για το 2010 είναι μεγαλύτερη σε σχέση με τους προηγούμενους προϋπολογισμούς. Κι αυτό λόγω της τραπεζικής και οικονομικής κρίσης, μαζί με την ασαφή κατάσταση στο χώρο της ενέργειας, πράγμα που επηρέασε τα κράτη μέλη της ΕΕ. Απαιτείται υπέρμετρη ακρίβεια κατά τη διαδικασία εκπόνησης του προϋπολογισμού, καθώς και ευέλικτες επιλογές, καθώς η δυναμική της κρίσης προϋποθέτει μια εξίσου δυναμική αντιμετώπισή της.

Πρέπει να έχουμε περισσότερη επιτυχία στην εφαρμογή της περιφερειακής πολιτικής και της πολιτικής κοινωνικής συνοχής σε όλη την ΕΕ. Αυτό πρέπει να αντικατοπτρίζεται σε κάθε προτεραιότητα, πράγμα που είναι ακόμα πιο δύσκολο στο πλαίσιο μιας οικονομικής κρίσης, έτσι ώστε να μην επιτρέψουμε να δημιουργηθούν διαχωρισμοί μεταξύ των κρατών μελών και να βοηθήσουμε τα νέα κράτη μέλη να αντέξουν.

Πιστεύω ότι χρησιμοποιώντας τα όργανα προϋπολογισμού, θα δώσουμε μεγαλύτερη έμφαση το 2010 στα δίκτυα ενέργειας και μεταφορών και τα εσωτερικά δίκτυα ενέργειας της ΕΕ θα σχεδιαστούν καλά, ώστε να εγγυηθούν μια εναλλακτική στις χώρες που πλήττονται περισσότερο από την έλλειψη ενεργειακού ανεφοδιασμού. Άλλα ιδιαίτερα σημαντικά θέματα είναι η ευελιξία και η αποδοτικότητα όσον αφορά τη χρηματοδότηση των διόδων μεταφορών, με στόσο την διευκόλυνση της κυκλοφορίας και την επέκταση των συνδέσεων επικοινωνίας μεταξύ των χωρών. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα δίκτυα βορρά-νότου.

Πολύ περισσότερη ένταση απαιτείται στην επέκταση των έργων έρευνας και ανάπτυξης. Η πολιτική καινοτομίας πρέπει να στοχεύει σε τομείς που είναι κατάλληλοι για τις εκάστοτε χώρες, προκειμένου να επιτευχθεί η μέγιστη αποδοτικότητα από τη χρήση των χρηματοδοτήσεων.

**Péter Olajos (PPE-DE)**, - γραπτώς. (HU) Ως ο συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων αναφορικά με τον προϋπολογισμό της ΕΕ για το 2010, επιτρέψτε μου να εκφράσω την ικανοποίησή μου για το υλικό που έχουμε μπροστά μας.

Χαιρετίζω ιδίως την πρόθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να συνεισφέρει στην οικονομική και κοινωνική ανάκαμψη, στην ενίσχυση της ενεργειακής αποδοτικότητας και στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

Συμφωνώ απολύτως ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να λάβει πιο εκτεταμένες αποφάσεις για την οικονομία και τον προϋπολογισμό, οι οποίες θα της επιτρέψουν να διαδραματίσει σημαντικότερο ρόλο κυρίως στους τομείς της οικονομικής ανάπτυξης και της δημιουργίας θέσεων εργασίας. Η προστασία του περιβάλλοντος - δηλαδή, το Νέο ευρωπαϊκό πρόγραμμα - μπορεί, βρίσκοντας λύσεις στην τρέχουσα οικονομική κρίση, να αποτελέσει πρώτης τάξεως ευκαιρία για την αύξηση της υποδομής των πράσινων τεχνολογιών.

Το πρόβλημα της προμήθειας φυσικού αερίου στις αρχές του έτους ανέδειξε για ακόμα μια φορά την απουσία εναλλακτικών διόδων ανεφοδιασμού ενέργειας, την ελλιπή ικανότητα αποθήκευσης πηγών ενέργειας και την έλλειψη ενεργειακών μεταφορικών διασυνδέσεων μεταξύ των κρατών μελών. Έτσι, είναι σημαντικό ο προϋπολογισμός της ΕΕ να αντικατοπτρίζει επαρκώς την ανάγκη αύξησης της ασφάλειας όσον αφορά την προμήθεια και τη μεταφορά ενέργειας και ακριβώς σε αυτούς τους τομείς πρέπει να επενδύσουμε σημαντικά ποσά.

Όπως υποδεικνύει καθαρά η έκθεση, η κλιματική αλλαγή και η προστασία του περιβάλλοντος, καθώς και το θέμα της ενεργειακής ασφάλειας, είναι μεταξύ τους στενά συνδεδεμένα. Ταυτόχρονα, δυστυχώς τα μέτρα για τη μετρίαση της κλιματικής αλλαγής εξακολουθούν να μην συμπεριλαμβάνονται ικανοποιητικά στον προϋπολογισμό της ΕΕ. Επομένως, αντιλαμβάνομαι ότι έργο του Κοινοβουλίου είναι κυρίως να ασκήσει πίεση σχετικά με αυτό το θέμα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και να επαγρυπνήσει ώστε να αυξηθεί η χρηματοδότηση για τους προαναφερθέντες τομείς.

## **18. Καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας - Διασυννοριακή μεταφορά της καταστατικής έδρας των εταιρειών - Small Business Act - Συμμετοχή των εργαζομένων σε εταιρείες με ευρωπαϊκό καταστατικό (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο στοιχείο είναι η κοινή συζήτηση για:

– την έκθεση (Α6-0044/2009) του κυρίου Lehne, εκ μέρους της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί του καταστατικού της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας (COM(2008)0396 - C6-0283/2008 - 2008/0130(CNS)).

– την έκθεση (Α6-0040/2009) του κυρίου Lehne, εκ μέρους της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, που περιέχει συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με τη διασυννοριακή μεταφορά της καταστατικής έδρας των εταιρειών ((2008/2196(INI)).

– την έκθεση (Α6-0074/2009) της κυρίας Herczog, εκ μέρους της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με μια «Small Business Act» για την Ευρώπη (2008/2237(INI)).

– τη δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τη συμμετοχή των εργαζομένων σε εταιρείες με ευρωπαϊκό καταστατικό.

**Klaus-Heiner Lehne**, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα πρέπει να υποστηρίξω δυο εκθέσεις, οι οποίες προέρχονται αμφότερες από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων του Κοινοβουλίου.

Θα ήθελα να αρχίσω με εκείνη που είναι πιο σημαντική στην παρούσα συγκυρία, καθώς αφορά μια συγκεκριμένη νομοθετική διαδικασία που ξεκίνησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή: την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία (ΕΙΕ). Πράγματι, πρόκειται για το βασικό νομοθετικό στοιχείο, αν μπορούμε να το περιγράψουμε έτσι, της «Small Business Act» για την Ευρώπη.

Επιτρέψτε μου δυο λόγια για το ιστορικό της. Η ιδέα για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία ήταν ήδη παρούσα στο πρόγραμμα δράσης για το εταιρικό δίκαιο του επιτρόπου, κυρίου Bolkestein. Για λόγους τους οποίους ποτέ δεν μπόρεσα να καταλάβω, η ιδέα της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας είχε τότε διαγραφεί, για να το πούμε έτσι, από το πρόγραμμα δράσης με το πέρασμα των χρόνων, κατά την τρέχουσα θητεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία τότε δεν την προώθησε ξανά.

Ωστόσο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είχε αντίθετη γνώμη, και αυτό απέτέλεσε τη βάση για τη νομοθετική έκθεση πρωτοβουλίας, βάσει του κανόνα αριθ. 39 του εσωτερικού κανονισμού και του άρθρου 192 της Συνθήκης, την οποία ενέκρινε το παρόν σώμα πριν από λίγο καιρό με συντριπτική πλειοψηφία. Υπό αυτές τις συνθήκες, η Ευρωπαϊκή

Επιτροπή ένωσε υποχρεωμένη να αναθεωρήσει την ιδέα της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας και τώρα την πρότεινε στο πλαίσιο της «Small Business Act» για την Ευρώπη – πράγμα το οποίο εκτιμούμε ιδιαίτερα.

Η εν λόγω πρόταση για μια ξεχωριστή εταιρική μορφή απευθύνεται ειδικότερα στις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις της Ευρώπης. Μέχρι τώρα, μόνο οι μεγάλες εταιρείες είχαν τη δική τους εταιρική μορφή, δηλαδή εκείνη της ευρωπαϊκής εταιρείας. Πιστεύω ότι η πρόταση αυτή έπρεπε να έχει γίνει εδώ και πολύ καιρό. Καθώς αυτό στοχεύει στις ΜΜΕ, πρέπει επίσης να γίνει πρόβλεψη για τις νεοιδρυθείσες εταιρείες – οι οποίες είναι εταιρείες που προκύπτουν από την ιδέα ίδρυσης μιας εταιρείας από την αρχή και όχι μέσω μετασχηματισμού, διάσπασης ή συγχώνευσης υπαρχουσών ή άλλων εταιρειών – χαιρετίζουμε επίσης τον περιορισμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά τις απαιτήσεις για το στοιχείο της δασυνοριακής μεταφοράς της έδρας. Αυτό πιστεύω ότι εκφράστηκε και από το Κοινοβούλιο στην παρούσα έκθεση.

Επίσης, πιστεύουμε ότι είναι σωστό όλα τα θέματα αναφορικά, ειδικά, με το κεφάλαιο και την αστική ευθύνη να καταστούν σαφή από νομοθετικής άποψης σε ευρωπαϊκό επίπεδο, καθώς αυτά ειδικά αποτελούν προβλήματα των ΜΜΕ. Το ότι σήμερα είναι υποχρεωμένες να λειτουργούν με πολύ διαφορετικές νομικές μορφές σημαίνει ότι έχουν μεγάλη ανάγκη από συμβουλές, πράγμα το οποίο θα αποφευχθεί με αυτή τη νέα νομική μορφή.

Πιστεύουμε επίσης ότι είμαστε σύμφωνοι με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, σχετικά με το εάν η έδρα μιας εταιρείας πρέπει να ταυτίζεται με την καταστατική ή με τη διοικητική έδρα της· δηλαδή, αν είναι δυνατό να προβλέπεται μόνο μία εταιρική έδρα. Γνωρίζω ότι σε αυτό το σώμα υπάρχει μια άποψη μειοψηφίας, αλλά η άποψη της πλειοψηφίας στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων του Κοινοβουλίου – την οποία υποθέτω ότι θα εγκρίνει αύριο η ολομέλεια – είναι ότι πρέπει οπωσδήποτε να υπάρχει η δυνατότητα διαχωρισμού και ότι μια ευρωπαϊκή εταιρική μορφή δεν μπορεί να υστερεί σε σχέση με τις εθνικές εταιρικές μορφές, οι οποίες έχουν αυτή τη δυνατότητα, σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.

Ένα σημαντικό πρόβλημα, για το οποίο απαιτήθηκαν μακρόχρονες διαπραγματεύσεις, ήταν η κατάσταση αναφορικά με τη συμμετοχή των εργαζομένων. Αυτό το θέμα μας είχε θέσει σημαντικές δυσκολίες κατά το παρελθόν, όταν είχαμε ασχοληθεί με άλλες νομικές πράξεις, βάσει του εταιρικού δικαίου. Ας αναφερθώ μόνο στην ευρωπαϊκή εταιρική μορφή και στην οδηγία σχετικά με τις δασυνοριακές συγχωνεύσεις. Πιστεύω ότι, χάρη στις συμβιβαστικές τροπολογίες που υπέγραψαν οι τρεις μεγαλύτερες πολιτικές ομάδες του παρόντος σώματος, καταφέραμε να βρούμε μια πραγματική λύση σε αυτό το πρόβλημα· μια λύση, η οποία βασίζεται στα στοιχεία επιτυχίας των προηγούμενων νομικών πράξεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία αποτελεί συμβιβασμό μεταξύ των νομικών καταστάσεων στα κράτη μέλη και η οποία επίσης συμβάλλει στην προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων.

Το τελικό σχόλιό μου αφορά τη 14<sup>η</sup> οδηγία, της οποίας επίσης είμαι εισηγητής. Η ιστορία της είναι παρόμοια με εκείνη της ευρωπαϊκής εταιρικής μορφής. Στόχος μας είναι να χρησιμοποιήσουμε αυτή τη νομοθετική πρόταση ψηφίσματος για να υποχρεώσουμε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να κάνει μια απτή πρόταση, όπως συνέβη στην περίπτωση της ΕΙΕ, και μάλιστα περιμένουμε να προβεί η Επιτροπή σε αυτό το βήμα, προκειμένου να κλείσει ένα από τα τελευταία κενά στο εταιρικό δίκαιο και να παρασχεθούν εγγυήσεις σχετικά με την ελεύθερη εγκατάσταση των επιχειρήσεων. Σας ευχαριστώ ειλικρινά για την προσοχή σας.

**Edit Herczog**, εισηγήτρια. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πλησιάζουμε στο τέλος μιας μακρόχρονης διαδικασίας, μιας μεγάλης και επιτυχούς διαδικασίας μέσω της οποίας καταφέραμε να προωθήσουμε τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις από την περιφέρεια στο κέντρο. Χρειαστήκαμε μια μακρόχρονη διαδικασία για να φτάσουμε σε σημείο που αυτή η εσωτερική αγορά, αν και ενοποιημένη, να μην είναι ομοιογενής. Διατρέξαμε μακρά πορεία, στο τέλος της οποίας βλέπουμε ότι οι 23 εκατομμύρια μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις λειτουργούν με τα ίδια διοικητικά βάρη με τις 41 χιλιάδες μεγάλες ευρωπαϊκές εταιρείες, παρότι οι πρώτες δεν μπορούν να εισαχθούν στην αγορά υπό τις ίδιες συνθήκες με τις δεύτερες.

Νομίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, υπό την ηγεσία του Επιτρόπου κυρίου Verheugen, έκανε πολλά βήματα προόδου τα τελευταία πέντε χρόνια, και έτσι χαιρετίζουμε την αλλαγή φιλοσοφίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στόχος της οποίας είναι να εξαλειφθούν τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν οι ΜΜΕ, τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και σε επίπεδο εθνικών κρατών. Ένας πιθανός τρόπος για να αυξηθεί ο τζίρος των ΜΜΕ είναι να δοθεί η δυνατότητα σε όλο και περισσότερες από αυτές να εισαχθούν στην ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά, καθώς σήμερα αυτό το έχει κάνει μόνο το 8% των επιχειρήσεων, και μόνο το 15% του τζίρου τους προέρχεται από αυτή την αγορά. Ο τζίρος τους μπορεί να αυξηθεί αν καταφέρουν να συμμετέχουν περισσότερο σε προγράμματα και έργα έρευνας και ανάπτυξης για την προώθηση της καινοτομίας. Θα ήταν καλό για τις δραστηριότητες των μικρών επιχειρήσεων που σχετίζονται με την αγορά, αν οι πηγές χρηματοδότησης καταστούν ευκολότερα προσβάσιμες από ό,τι είναι σήμερα. Ο τζίρος τους μπορεί να αυξηθεί αν δημιουργήσουμε επιτέλους ένα κοινотικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, αποτρέποντας έτσι τον παραγκωνισμό της πνευματικής ιδιοκτησίας των μικρών επιχειρήσεων από φτηνές απομιμήσεις.

Πιστεύω ότι η πιο ευαίσθητη πρόκληση της προοπτικής επιτυχίας ολόκληρης της στρατηγικής της Λισαβόνας είναι βέβαια να βοηθήσουμε τις ΜΜΕ να μετακινηθούν από την αγορά του κράτους μέλους τους στην εσωτερική αγορά της ΕΕ. Ωστόσο, υπό την τρέχουσα οικονομική συγκυρία πρέπει να επισημάνουμε, επιπλέον και πάνω από όσα είπαμε, ότι υπάρχουν προβλήματα με την κύρια πηγή χρηματοδότησης των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων. Κι αυτό, επειδή αυτή η πηγή εξακολουθεί να είναι ο δανεισμός. Η ευαισθησία των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων στις δραστηριότητες αυξημένου κινδύνου σημαίνει ότι όλο και περισσότερες εταιρείες δυσκολεύονται να έχουν πρόσβαση στο δανεισμό. Οι τράπεζες, επικαλούμενες την αβεβαιότητα της οικονομικής κατάστασης, διστάζουν να δώσουν δάνεια σε αυτούς τους κύκλους. Οι διευθύνοντες των ΜΜΕ διαμαρτύρονται ότι χιλιάδες εταιρείες και δεκάδες χιλιάδες θέσεις εργασίας βρίσκονται σε κίνδυνο. Εξυπηρετεί το συμφέρον όλων μας να εξασφαλίσουμε ότι οι χρηματοδοτήσεις που παρέχονται, με σκοπό την ενίσχυση της ρευστότητας του συστήματος, θα διοχετευθούν στην οικονομία και δεν θα παραμείνουν στα χρηματοκιβώτια των τραπεζών. Ένα από τα πιο σημαντικά βήματα είναι να αρχίσουν οι τράπεζες να διεγείρουν την οικονομία και τις ΜΜΕ όσο το δυνατόν συντομότερα.

Η άλλη πρόκληση αφορά τη δημιουργία αλληλεγγύης σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτός είναι ο μοναδικός τρόπος για να προσφέρουμε αποτελεσματικότερη προστασία από εκείνη που μπορούν να παρέχουν τα μεμονωμένα κράτη στις ΜΜΕ που αντιμετωπίζουν δυσκολίες λόγω της κρίσης. Λέγοντας αυτό, θα ήθελα να επισημάνω ότι η κατάσταση των ΜΜΕ και του τρόπου με τον οποίο αντιμετωπίζεται αποτελεί επίσης δοκιμασία για την αλληλεγγύη σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Δείχνει ότι η Ευρώπη μπορεί να αναλάβει κοινό κίνδυνο και με τα κράτη μέλη εκτός ευρωζώνης. Τα μέτρα που στοχεύουν κυρίως στην σταθεροποίηση της ευρωζώνης μπορούν εύκολα να δημιουργήσουν – όπως έχει ήδη συμβεί – ένα χρηματοοικονομικό κενό στις χώρες εκτός ευρωζώνης. Επομένως, υπό τις τρέχουσες συνθήκες, πρέπει να ζητήσω από τους υπεύθυνους λήψης αποφάσεων της Ευρώπης και από τους εκπροσώπους του τραπεζικού τομέα να μην επιτρέψουν να δημιουργηθεί μια Ευρώπη δύο ταχυτήτων, μια και η κατάρρευση μιας περιοχής όπου οι ΜΜΕ παίζουν σημαντικό ρόλο – αποτελώντας πάνω από 90% του συνόλου των επιχειρήσεων – θα είχε καταστροφικές οικονομικές συνέπειες. Ζητώ την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των συναδέλφων μου για την αποφυγή αυτής της εξέλιξης. Ευχαριστώ τη συνάδελφο εισηγήτρια, Nicole Fontaine, και τους υπόλοιπους εισηγητές υποστήριξης για την εργασία τους και συγχαίρω για ακόμη μια φορά τον Επίτροπο κύριο Verheugen για τις ως τώρα επιτυχίες.

**Ján Figel**, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, πρώτα-πρώτα θα ήθελα να ευχαριστήσω τους δυο εισηγητές. Καθώς οι κυρίες προηγούνται, και όχι μόνο στις μέρες μας, θα ξεκινήσω ευχαριστώντας την κυρία Herczog για την ποιότητα της έκθεσής της για την Small Business Act (SBA) και για την ισχυρή στήριξη που παρέχει στην πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να καθιερώσει μια πλήρη πολιτική για τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον κύριο Lehne, όχι μόνο για την αποδοτικότητα και την εργασία του κατά την διαδικασία προώθησης του καταστατικού της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας κατά την διαδικασία διαβούλευσης, αλλά και για τις ενδιαφέρουσες και δημιουργικές λύσεις που παρουσίασε με την έκθεσή του.

Αυτή τη στιγμή βρισκόμαστε πραγματικά σε κρίσιμη φάση. Λαμβάνουμε μηνύματα καθημερινά, όπως την ανάγκη για την τόνωση και την ανανέωση της εμπιστοσύνης στη λειτουργία της παγκόσμιας οικονομίας. Η τραπεζική και οικονομική κρίση χτύπησε πολύ σκληρά τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, και πιστεύω ότι σήμερα είναι σημαντικότερο παρά ποτέ να εκμεταλλευτούμε στο έπακρο το δυναμικό των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων. Πρόκειται για την σανίδα σωτηρίας της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Η πρωτοβουλία Small Business Act, την οποία ενέκρινε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τον Ιούνιο 2008, αποτελεί ένα πλήρες πλαίσιο για βραχυπρόθεσμες, μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες δράσεις για την ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητα των ΜΜΕ στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισαβόνας. Προτείνει 10 αρχές πολιτικής και ορισμένες συγκεκριμένες πρωτοβουλίες, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι ΜΜΕ τίθενται στο επίκεντρο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων – όπως είναι η κυρία Herczog, προωθώντας έτσι τις ΜΜΕ στο κέντρο της προσοχής και των στρατηγικών.

Η SBA συμπεριλαμβάνει ένα σύνολο νομοθετικών πρωτοβουλιών, συμπεριλαμβανομένης μιας πρότασης για ένα καταστατικό ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας. Η SBA σχεδιάστηκε για να εξασφαλίσει ότι η αρχή «Προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις» αποτελεί μακροπρόθεσμα και μη αναστρέψιμο σταθερή αξία κατά την χάραξη πολιτικών σε όλη την Ένωση. Η πρωτοβουλία SBA απαιτεί επίσης μεγαλύτερη αναγνώριση της επιχειρηματικής δράσης και των επιχειρηματιών. Σε εποχές όπως η σημερινή, έχουμε ανάγκη περισσότερο παρά ποτέ από ανθρώπους που να είναι έτοιμοι να αναλάβουν πρωτοβουλίες, να σχεδιάσουν έργα και να αναλάβουν κινδύνους. Πιστεύουμε επίσης, επομένως, ότι οι τίμιοι επιχειρηματίες που υποφέρουν λόγω επιχειρηματικών δυσκολιών αξίζουν μια δεύτερη ευκαιρία.

Υπό την τρέχουσα οικονομική κρίση, έχουμε ανάγκη να θεσπίσουμε προτεραιότητες και να επικεντρώσουμε στη γρήγορη ανάληψη των δράσεων που είναι πιο πιθανό ότι θα οδηγήσουν σε ανάκαμψη. Το πρόγραμμα δράσης SBA και το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας προτείνει φιλόδοξα μέτρα σε τρεις βασικούς τομείς:

πρώτον, στο χαλάρωμα της χορήγησης των πολυπόθητων πιστώσεων· δεύτερον, στη μείωση του διοικητικού βάρους και τρίτον στην υποστήριξη των ΜΜΕ κατά την ανάληψη επιχειρηματικών δραστηριοτήτων σε άλλες χώρες.

Η επιτυχία της Small Business Act εξαρτάται από την ανεμπόδιστη συνεργασία όλων των ενδιαφερόμενων φορέων. Είμαστε ευγνώμονες για την υποστήριξή σας. Το ψήφισμα που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στις αρχές Δεκεμβρίου ήταν μια καίρια και εξαιρετικά ευπρόσδεκτη πρωτοβουλία. Όπως γνωρίζετε, στη σύνοδο κορυφής αργότερα το Δεκέμβριο, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων ενέκριναν ομόφωνα την πρωτοβουλία Small Business Act, υπό την ηγεσία της γαλλικής προεδρίας.

Επομένως, είναι σημαντικό αυτό το σώμα να υποστηρίξει πλήρως την έκθεση της κυρίας Herczog, να καθιερώσει μια στερεή και νόμιμη βάση για την ανάληψη περαιτέρω δράσης. Θα ήθελα να σας προσκαλέσω να προωθήσετε την πρωτοβουλία Small Business Act στις αντίστοιχες χώρες σας και στις εκλογικές σας περιφέρειες, προκειμένου να διασφαλίσετε την υλοποίηση αυτού του φιλόδοξου προγράμματος πολιτικής και να βεβαιωθείτε ότι πραγματικά βοηθά τις ΜΜΕ στις καθημερινές τους επιχειρηματικές δραστηριότητες.

Θα μιλήσω τώρα για τις δύο εκδόσεις του κυρίου Lehne. Το Κοινοβούλιο έχει ανέκαθεν υπάρξει ισχυρός υποστηρικτής του καταστατικού ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας. Η έκθεση πρωτοβουλίας που συντάξατε το 2006 και ο χωρίς χρονοτριβή χειρισμός της πρότασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής συνέβαλαν σημαντικά στην επιτυχία του νέου καταστατικού της ευρωπαϊκής εταιρικής μορφής.

Το καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας αποτελεί βασικό στοιχείο της πρωτοβουλίας Small Business Act. Σχεδιάστηκε για τις ΜΜΕ. Ως εκ τούτου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε να μπορεί να ιδρυθεί μια ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία ακριβώς όπως οποιαδήποτε εγχώρια εταιρεία, χωρίς να απαιτείται να έχει επιχειρηματικές δραστηριότητες σε διαφορετικά κράτη μέλη ή να έχει μετόχους από περισσότερες από μία χώρες – ακριβώς όπως και μια εγχώρια εταιρεία. Υπάρχουν εκείνοι που θεωρούν ότι αυτή η προϋπόθεση διασυννοριακού χαρακτήρα είναι βασική για μια ευρωπαϊκή εταιρική μορφή. Η απόφαση του Κοινοβουλίου, η οποία παρέχει στις εταιρείες δυνατότητα επιλογής μεταξύ διάφορων διασυννοριακών στοιχείων, είναι ευέλικτη. Οι ευρωπαϊκές ιδιωτικές εταιρείες μπορούν να συμμορφωθούν με αυτή την απαίτηση, για παράδειγμα ιδρύοντας μια θυγατρική σε ξένη χώρα ή απλά δηλώνοντας την πρόθεσή τους να αναπτύξουν διασυννοριακές επιχειρηματικές δραστηριότητες.

Προτείνετε επίσης μια ευέλικτη λύση για την προϋπόθεση ελάχιστου κεφαλαίου. Όπως γνωρίζετε, η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έδινε προϋπόθεση ελάχιστου κεφαλαίου μόλις 1 ευρώ και πέρα από αυτό άφηνε στους μετόχους τη δυνατότητα να αποφασίσουν πόσο κεφάλαιο χρειάζεται η ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία τους. Αυτή η πρόβλεψη τέθηκε υπό αμφισβήτηση από όσους θεωρούν ότι οι προϋποθέσεις κεφαλαίου είναι σημαντικές για την προστασία των πιστωτών των μικρών εταιρειών.

Η έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρότεινε εναλλακτικές λύσεις για να βελτιωθεί η προστασία των πιστωτών. Αυτό σημαίνει ότι οι εταιρείες μπορούν να επιλέξουν μεταξύ ενός συστήματος προστασίας πιστωτή βάσει φερεγγυότητας ή βάσει διατήρησης κεφαλαίου.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συμφωνεί με τα στοιχεία εκείνα της έκθεσης που έχουν σκοπό να αυξήσουν την ομοιομορφία του καταστατικού και έτσι να προάγουν την ασφάλεια δικαίου της υλοποίησής της. Στα στοιχεία αυτά συμπεριλαμβάνεται η εγγραφή του επιχειρηματικού αντικειμένου της εταιρείας, ξεκαθαρίζοντας ότι η απαγόρευση της προσφοράς μετοχών στο κοινό δεν αποκλείει προσφορές προς τους υπαλλήλους της εταιρείας, ή βελτιώνοντας τους κανόνες σχετικά με τα καθήκοντα και τις νομικές ευθύνες των διευθυντών. Όλα αυτά αποτελούν μια χρήσιμη συνεισφορά, η οποία θα διευκολύνει την εφαρμογή του εν λόγω καταστατικού.

Χαιρετίζω επίσης τη χρήσιμη πρότασή σας για μια ρήτρα διαιτησίας, η οποία θα ενθαρρύνει τους μετόχους να χρησιμοποιήσουν εναλλακτικά μέσα επίλυσης διαφορών.

Τέλος, θα ήθελα να αναφέρω το θέμα που συζητήθηκε περισσότερο από οποιοδήποτε άλλο στο Κοινοβούλιο και αλλού, δηλαδή τη συμμετοχή των εργαζομένων στο διοικητικό συμβούλιο των ευρωπαϊκών ιδιωτικών εταιρειών. Όπως προανέφερα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καθόρισε ένα καταστατικό για τις μικρότερες επιχειρήσεις. Η συμμετοχή των υπαλλήλων στις ΜΜΕ υπάρχει μόνο σε μερικά κράτη μέλη, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο μια λύση βάσει των εθνικών νόμων, οι οποίοι μπορούν να επιτρέψουν την συνύπαρξη διαφορετικών μοντέλων, φαινόταν ότι αποτελεί η πλέον κατάλληλη και εύλογη προσέγγιση.

Οι τροπολογίες του Κοινοβουλίου εισάγουν επιπρόσθετες και περίπλοκες διατάξεις, οι οποίες δεν μπορούν να εφαρμοστούν στην περίπτωση ΜΜΕ που συστάθηκαν βάσει της εθνικής νομοθεσίας των περισσότερων κρατών μελών. Αυτό ενδέχεται να καταστήσει την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία μη ελκυστική για εκείνα τα κράτη μέλη και μια πολύ λιγότερο βιώσιμη επιλογή για τις ΜΜΕ.

Εν κατακλείδι, η έκθεσή σας περιέχει ορισμένες χρήσιμες λύσεις. Κάποιες από αυτές θα μπορούσαν να προετοιμάσουν πολύ καλά το δρόμο για έναν πιο γρήγορο συμβιβασμό μεταξύ των κρατών μελών. Ως εκ τούτου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή χαιρετίζει την έγκριση της εν λόγω έκθεσης.

Τέλος, όσον αφορά τη διασυνοριακή μεταφορά της έδρας των εταιρειών: η Επιτροπή ενημέρωσε το Κοινοβούλιο σε παλαιότερες περιπτώσεις για τους λόγους που είχε να μην προτείνει την 14<sup>η</sup> οδηγία σχετικά με το εταιρικό δίκαιο. Οι λόγοι αυτοί εξακολουθούν να ισχύουν. Συμφωνούμε με τον εισηγητή ότι οι εταιρείες πρέπει να απολαμβάνουν ελευθερία εγκατάστασης στην ενιαία αγορά και να έχουν τη δυνατότητα να μετακινούν την έδρα τους από μια χώρα σε μια άλλη. Ωστόσο, δεν έχουμε πειστεί ότι η πρόταση νέας νομοθεσίας τώρα είναι η καλύτερη λύση για την επίτευξη αυτού του στόχου. Η νομολογία του Δικαστηρίου σαφώς επιτρέπει την κινητικότητα των εταιρειών. Επιπλέον, η υπάρχουσα νομοθεσία – η οδηγία σχετικά με τις διασυνοριακές συγχωνεύσεις – παρέχει το πλαίσιο για τη μεταφορά, συμπεριλαμβανομένων των απαραίτητων διασφαλίσεων υπέρ τρίτων. Ειδικότερα, η οδηγία σχετικά με τις διασυνοριακές συγχωνεύσεις δίνει τη δυνατότητα σε μια εταιρεία να ιδρύσει μια νέα θυγατρική σε μια άλλη χώρα και στη συνέχεια να συγχωνεύσει την υπάρχουσα εταιρεία με αυτή τη θυγατρική. Η διαδικασία μεταφοράς και οι διασφαλίσεις που προτείνει η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων μοιάζει πολύ με εκείνες που προτείνει η οδηγία.

Οι οικονομικές μας αναλύσεις αποδεικνύουν ότι το επίπεδο περιπλοκότητας της διαδικασίας διασυνοριακής μεταφοράς μπορεί να συγκριθεί με το αντίστοιχο επίπεδο της διασυνοριακής διαδικασίας συγχωνεύσεων. Η οδηγία σχετικά με τις διασυνοριακές συγχωνεύσεις έπρεπε να μεταφερθεί στην εθνική νομοθεσία από τα κράτη μέλη ως το Δεκέμβριο 2007. Είναι πολύ νωρίς για να αξιολογήσουμε την πλήρη εφαρμογή της. Προτού αρχίσουμε να επεξεργαζόμαστε νέα νομοθεσία, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να αξιολογήσει πρώτα την έμπρακτη λειτουργία αυτού του νέου υπάρχοντος ρυθμιστικού πλαισίου. Επίσης, δεν έχουμε πειστεί ότι η οδηγία μπορεί να βελτιώσει την υπάρχουσα κατάσταση σε αυτό τον τομέα βάσει του εθνικού δικαίου και της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.

Τέλος, λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω, καθώς και την επερχόμενη λήξη της θητείας του σημερινού νομοθετικού σώματος, θα ήταν πιο κατάλληλο να αποφασίσει η επόμενη Ευρωπαϊκή Επιτροπή πώς να προχωρήσει με αυτό το θέμα της μεταφοράς της καταστατικής έδρας μιας εταιρείας. Μέχρι τότε θα έχει ξεκαθαρίσει επίσης περισσότερο ο βαθμός στον οποίο το θέμα της μεταφοράς της έδρας επιλύθηκε στο καταστατικό για την ΕΙΕ.

**Gunnar Hökmark**, εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, οι σημερινές συνθήκες για τις μικρές επιχειρήσεις είναι ζωτικής σημασίας για την ανάπτυξη θέσεων εργασίας στο άμεσο μέλλον. Είναι πολύ σημαντικές για να καταφέρουμε να βγούμε από την παρούσα κρίση και να οδηγηθούμε σε μια καλύτερη και ανταγωνιστικότερη οικονομία, υψηλότερης κατάρτισης. Οι μικρές επιχειρήσεις είναι εκείνες που προωθούν την καινοτομία, καθώς και εκείνες που αντιμετωπίζουν σήμερα τα μεγαλύτερα πιστωτικά προβλήματα σε διάφορα κράτη μέλη αλλά και στην Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά.

Αυτό που προτιθέμεθα να πράξουμε εδώ με το καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας – και θα ήθελα να ευχαριστήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την πρόταση και την εισηγήτρια για τη δουλειά της – είναι να ανοίξουμε την εσωτερική αγορά στις μικρές επιχειρήσεις στον ίδιο βαθμό με τις μεγάλες επιχειρήσεις. Από αυτή την άποψη έχουμε ανάγκη ρηξικέλευθη δράση. Όπως συζητήσαμε στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, πρέπει να πραγματοποιηθεί μια αναλυτική απλούστευση των κανόνων, πράγμα που θα ανοίξει το δρόμο για τις μικρές επιχειρήσεις.

Έτσι θα διασφαλιστεί ότι οι μικρές επιχειρήσεις θα μπορούν να συμμετέχουν σε διαδικασίες διαγωνισμού δημοσίων συμβάσεων στον ίδιο βαθμό με τις μεγάλες επιχειρήσεις, ως αποτέλεσμα του τρόπου διεξαγωγής των διαγωνισμών δημοσίων συμβάσεων. Επίσης, θα καταστεί δυνατή η διασυνοριακή λειτουργία των μικρών επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων θεμάτων όπως η καταβολή ΦΠΑ και η καταπολέμηση της γραφειοκρατίας, η οποία σήμερα παίζει αποτρεπτικό ρόλο. Ένα άλλο στοιχείο είναι η προσφορά στις ευρωπαϊκές χρηματαγορές καλύτερων συνθηκών για επέκταση και ανάπτυξη, παρέχοντας στις μικρές επιχειρήσεις καλύτερη πιστωτική αγορά μέσω των προσαπειών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και άλλων φορέων. Τέλος, θα ήθελα να πω ότι

το μικρό είναι ωραίο. Το μικρό θα γίνει μεγαλύτερο αύριο και θα δώσει νέες θέσεις εργασίας και περισσότερη ευημερία.

**Harald Ettl**, εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. – (DE) Σας ευχαριστούμε πολύ, κύριε Πρόεδρε. Σήμερα, η μεταφορά της έδρας μιας εταιρείας συμπεριλαμβάνει διοικητικές δυσκολίες, κόστος και κοινωνικές επιπτώσεις και αποτυχία να παρέχει την απαραίτητη ασφάλεια δικαίου στους μετόχους, τους πιστωτές και τους εργαζόμενούς της. Μια δημόσια διαβούλευση που έλαβε χώρα το 2004 κατέστησε σαφές ότι ήταν απαραίτητο να εγκριθεί η 14<sup>η</sup> οδηγία.

Γι' αυτό, καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να πραγματοποιήσει μια σχετική νομοθετική πρόταση – όσο το δυνατόν συντομότερα – με διπλό στόχο, αφενός μεν να απλουστευθεί η κινητικότητα των εταιρειών και αφετέρου δε να εξασφαλιστεί ότι το θέμα της συμμετοχής όσον αφορά τη μεταφορά της έδρας μιας εταιρείας δεν θα αφηθεί στην αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.

Μια μελλοντική 14<sup>η</sup> οδηγία δεν πρέπει να αποτελεί οδό διαφυγής από τα συστήματα ισχυρής συμμετοχής. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να περικοπούν τα υπάρχοντα δικαιώματα. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνοχή και η ουσιαστική φύση των διαδικασιών συμμετοχής των εργαζομένων, πρέπει να γίνει αναφορά στην ευρωπαϊκή οδηγία σχετικά με τη θέσπιση μιας ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης, στη 10<sup>η</sup> οδηγία και στην οδηγία σχετικά με τη διαβούλευση και την ενημέρωση των εργαζομένων. Είναι απολύτως απαραίτητο να παρέχονται πληροφορίες εγκαίρως και να εκδίδεται ένα σχέδιο μεταφοράς πριν από οποιαδήποτε μεταφορά της έδρας μιας εταιρείας.

**Donata Gottardi**, *εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο κανονισμός για τις ευρωπαϊκές ιδιωτικές εταιρείες τον οποίο πρόκειται να εγκρίνουμε, ολοκληρώνει το πλαίσιο των εταιρικών μορφών που πρόκειται να αποτελούν αντικείμενο ρύθμισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Σε ορισμένα σημεία, το τελικό κείμενο παρουσιάζει ομοιότητες με το κείμενο που ενέκρινε η Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.

Λυπάμαι που δεν επωφεληθήκαμε της ευκαιρίας να ζητήσουμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δείξει περισσότερη τόλμη, να αναλάβει περαιτέρω δράση για να ορίσει ένα συγκεκριμένο σύστημα φορολόγησης, ένα κατάλληλο λογιστικό σύστημα και ομοιογενείς κανόνες για περιπτώσεις διακανονισμού, αφερεγγυότητας, μετατροπών, συγχωνεύσεων, διασπάσεων, διάλυσης και ακυρότητας.

Εξακολουθούν να υπάρχουν πολλοί τομείς που παραμένουν υπό το εθνικό εταιρικό δίκαιο, πράγμα που οδηγεί σε αλληλεπικαλύψεις και πολλαπλασιασμό του κόστους. Αν συμφωνούμε σχετικά με τη σπουδαιότητα της δημιουργίας ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος και αν θέλουμε να αποφύγουμε την καιροσκοπική μεταφορά της έδρας, τότε τώρα που το πλαίσιο είναι ολοκληρωμένο, με τις πράξεις για την ευρωπαϊκή εταιρική μορφή και την ευρωπαϊκή συνεταιριστική εταιρεία, καλό θα ήταν να ξαναοιζούμε το θέμα και να το πάρουμε στο επόμενο επίπεδο.

**Harald Ettl**, *εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η πρόταση που παρουσίασε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας Small Business Act είχε σοβαρές αδυναμίες. Δεν πήρε στα σοβαρά τα συμφέροντα των πιστωτών, των υπαλλήλων, των καταναλωτών και των μικρών προμηθευτών. Αναφέρω μερικές από τις διατάξεις της: προέβλεπε ελάχιστο κεφάλαιο 1 ευρώ και, επιπλέον, ανεπαρκείς διαδικασίες εγγραφής, καμία προϋπόθεση για τις διασυνორιακές δραστηριότητες και το διαχωρισμό του καταστατικού, της έδρας και της πραγματικής περιοχής διεξαγωγής των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων.

Το τελευταίο στοιχείο μπορεί να οδηγήσει στην καταστρατήγηση της συμμετοχής των εργαζομένων. Κάθε νέα νομοθετική οδηγία για την ευρωπαϊκή εταιρική μορφή πρέπει να βοηθά στην επίτευξη του στόχου της εναρμόνισης των δικαιωμάτων των εργαζομένων και να συμβάλλει στην ιδέα του ευρωπαϊκού προτύπου συμμετοχής, βάσει της νέας Μεταρρυθμιστικής Συνθήκης της ΕΕ, όπου συμπεριλαμβάνεται ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Τα δικαιώματα των εργαζομένων είναι βασικά δικαιώματα για μια κοινωνική Ευρώπη.

**Anja Weisgerber**, *εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οι μικρές και οι μεσαίες επιχειρήσεις αποτελούν τη ραχοκοκκαλιά της κοινωνίας μας και παρέχουν το 67% των θέσεων εργασίας του ευρωπαϊκού ιδιωτικού τομέα.

Ως εκ τούτου, χαιρετίζω ιδιαίτερα την πρωτοβουλία «Προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις» και δεσμεύομαι να διασφαλίσω ότι αυτή η αρχή θα ληφθεί υπόψη κατά τη χάραξη πολιτικών σε όλα τα πολιτικά και διοικητικά επίπεδα. Ειδικά αυτή την περίοδο δημοσιονομικής κρίσης είναι σημαντικό να δημιουργήσουμε μια γνήσια, απτή προστιθέμενη αξία στις ΜΜΕ, προκειμένου να τις ενισχύσουμε, ως παράγοντα σταθεροποίησης στην κρίση.

Ως εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, συμμετείχα στη διατύπωση αυτών των ιδεών, οι οποίες πρόκειται να τεθούν υπό ψηφοφορία. Πολλές από τις προτάσεις μου συμπεριλήφθηκαν στο κείμενο, συμπεριλαμβανομένης της σπουδαιότητας της αρχής της ευελιξίας και ασφάλειας στην απασχόληση. Αυτή η έννοια πρέπει να δημιουργήσει ευέλικτες αγορές εργασίας που συμπεριλαμβάνουν επίσης ασφάλεια απασχόλησης υψηλού επιπέδου.

Συμπεριλήφθηκε επίσης η αίτησή μου για εργατική νομοθεσία που θα αποτελέσει αξιόπιστη βάση για τις ΜΜΕ. Οι ΜΜΕ συχνά δεν έχουν την οικονομική δυνατότητα να διαθέτουν ανεξάρτητα νομικά τμήματα ή τμήματα ανθρώπων πόρων, έτσι εξαρτώνται από απλούς και σαφείς κανονισμούς.

Ένα από τα σημαντικότερα αιτήματά μου – η «δοκιμασία ΜΜΕ» για τις νομοθετικές πρωτοβουλίες – έλαβε επίσης την υποστήριξη της αρμόδιας επιτροπής. Η γραφειοκρατία πρέπει να χτυπηθεί στη βάση της. Πρέπει να πραγματοποιούνται συστηματικά εκτιμήσεις επιπτώσεων στην περίπτωση νέων νόμων. Πριν από την έγκρισή τους, όλες οι διατάξεις της ΕΕ πρέπει να εξετάζονται όσον αφορά την επίπτωσή τους στις ΜΜΕ. Είναι σημαντικό για εμένα τα αποτελέσματα της εν λόγω δοκιμής ΜΜΕ να υπόκειται σε ανεξάρτητη εκτίμηση από έναν ανεξάρτητο φορέα και αυτή η ιδέα συμπεριλήφθηκε στο κείμενο.

Οι ΜΜΕ αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες προκλήσεις στο πλαίσιο της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, έτσι χαιρετίζω ειδικά την αίτηση υλοποίησης όσο το δυνατόν συντομότερα των προτάσεων της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου Ανεξάρτητων Φορέων σχετικά με τις Διοικητικές Επιβαρύνσεις του κυρίου Stoiber. Πρέπει να ενεργήσουμε γρήγορα για να αξιοποιήσουμε αυτή τη δυνατότητα.

**Othmar Karas**, εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζουμε όλοι ότι η δυνατότητά μας να βασιστούμε στην δυνατότητα ανάπτυξης και καινοτομίας των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων είναι αποφασιστικής σημασίας για την ευημερία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι ΜΜΕ διαδραματίζουν επίσης κρίσιμο ρόλο στην υπέρβαση της κρίσης. Επομένως, πρέπει να τις ανακουφίσουμε από το βάρος και να τις υποστηρίξουμε, βάσει της ιδέας ότι η μείωση των κανόνων ενδεχομένως θα είναι πολύ σημαντικότερη για τις ΜΜΕ.

Όμως, ως πρόεδρος της διακομματικής ομάδας για τις ΜΜΕ, θα ήθελα να ξεκαθαρίσω ότι η πρωτοβουλία *Small Business Act* δεν είναι τίποτα παραπάνω από μια δήλωση προθέσεων των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων. Οι δηλώσεις προθέσεων από μόνες τους δεν είναι ιδιαίτερα χρήσιμες για τις ΜΜΕ, γι' αυτό το λόγο ζητούμε όσο πιο καθαρά γίνεται η εθνική και η ευρωπαϊκή νομοθεσία να βασιστεί στην αρχή «Προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις» και διατυπώσαμε τέσσερα αιτήματα.

Πρώτα-πρώτα, τα κράτη μέλη πρέπει να ανακοινώσουν τον τρόπο και το χρονικό πλαίσιο ενσωμάτωσης των βασικών στοιχείων της αρχής «Προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις» στην εθνική νομοθεσία. Δεύτερον, τα κράτη μέλη πρέπει υποχρεωτικά να παρουσιάσουν την πρόοδο που σημειώθηκε σχετικά με την εφαρμογή της αρχής «Προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις» στις ετήσιες εκδόσεις των εθνικών προγραμμάτων μεταρρυθμίσεων για τη διαδικασία της Λισαβόνας. Τρίτον, χρειαζόμαστε τυποποιημένα κριτήρια για τον υπολογισμό της προόδου κατά την εφαρμογή της αρχής «Προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις». Τέλος, πρέπει να καθιερώσουμε την αρχή «Προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις» ως υποχρεωτικό στοιχείο της μελλοντικής νομοθεσίας και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Επιπλέον, αντιδρώντας στις τρέχουσες εξελίξεις, θα έλεγα ότι όλοι οι υπάρχοντες κανονισμοί πρέπει να εξεταστούν όσον αφορά την προκυκλική επίπτωσή τους επί των ΜΜΕ. Αναφορικά με αυτό το θέμα, πρέπει να ενεργήσουμε γρήγορα.

**Πρόεδρος.** – Δυστυχώς, δεν θα έχουμε τη δυνατότητα να ακούσουμε την άποψη της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, καθώς η κυρία Ποδηματά δεν είναι διαθέσιμη αυτή τη στιγμή.

**Nicole Fontaine**, εκ μέρους της ομάδας PPE-DE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρώτα-πρώτα θα ήθελα να τονίσω τη σπουδαιότητα αυτής της κοινής συζήτησης για τις ΜΜΕ και ειλικρινά ελπίζω οι ΜΜΕ να ακούσουν το δυνατό σήμα που εκπέμπει προς αυτές το Κοινοβούλιό μας.

Η ομάδα μας καλωσόρισε θερμά το προσχέδιο της πρωτοβουλίας *Small Business Act* που μας παρουσίασε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τον περασμένο Ιούνιο. Είναι αλήθεια ότι, από το 2000, έχουν ληφθεί διάφορες πρωτοβουλίες για τις ΜΜΕ. Οι εν λόγω πρωτοβουλίες ήταν σημαντικές, αλλά ανεπαρκείς. Γιατί ανεπαρκείς; Επειδή, σύμφωνα με τους ανθρώπους που επηρέασαν, πολλές φορές παρέμειναν απλά καλές προθέσεις. Σήμερα όμως πρέπει να προχωρήσουμε. Η πρωτοβουλία *Small Business Act* μας δίνει αυτή την ευκαιρία, επειδή αποτελεί μέρος μιας πραγματικά προληπτικής παγκόσμιας προσέγγισης.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ήδη σημειώσει επιτυχία, καθώς μετά από την προφορική ερώτηση που απευθύναμε το Δεκέμβριο, το Συμβούλιο Ανταγωνισμού ενέκρινε ομόφωνα το πρόγραμμα δράσης που μόλις ανέφερε ο Επίτροπος Figel'.

Εμφανώς αυτό φανερώνει την ισχυρή πολιτική βούληση των κυβερνήσεων και θα ήθελα σήμερα να χαιρετίσω την εξαιρετική έκδοση της κυρίας Herczog, η οποία ενισχύει την ώθησή της σε τόσο καίριο σημείο. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για την ποιότητα της συνεργασίας που λάβαμε και για την άριστη εργασία την οποία, επιτρέψτε μου να πω, πραγματοποίησε η Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. Σήμερα έχουμε προωθήσει μόνο δύο τροπολογίες στην ολομέλεια. Αυτό δείχνει πόσο καλά κάναμε τη δουλειά μας.



Όσο για την ομάδα μας, με τις τροπολογίες που προωθήσαμε και τις οποίες ο εισηγητής δέχτηκε με χαρά, αρχίσαμε να αναζητούμε έναν τρόπο για να εμπλακούν περισσότερο τα κράτη μέλη και τα κοινοτικά θεσμικά όργανα, προκειμένου να εγγυηθούμε ότι τα μέτρα που σχεδιάζουμε θα προσδώσουν πράγματι μεγαλύτερη αξία στις ΜΜΕ.

Ζητήσαμε η αρχή της «Προτεραιότητας στις μικρές επιχειρήσεις» να γίνει υποχρεωτικό και αναπόσπαστο μέρος κάθε μελλοντικής νομοθεσίας. Επιμένουμε στη θέσπιση του κοινοτικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας και επίσης, φυσικά, στους χρηματοοικονομικούς πόρους, οι οποίοι θα επιτρέψουν την αποτελεσματική και γρήγορη πρόσβαση στις ΜΜΕ.

**Ieke van den Burg**, εκ μέρους της ομάδας PSE. – Κύριε Πρόεδρε, θα μου επιτρέψετε ίσως πρώτα-πρώτα να πω κάτι αντιδρώντας στη δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Πρώτα απ' όλα, λυπάμαι που δεν είναι εδώ ο συνάδελφος του Επιτρόπου, ο κύριος McCreevy – νομίζω ότι άρχισε ξανά η περίοδος των ιπποδρομιών! Λυπάμαι πραγματικά, επειδή το θέμα του εταιρικού δικαίου είναι πραγματικά σημαντικό για εμάς και βρίσκεται στο επίκεντρο των θεμάτων με τα οποία ασχολείται. Δεύτερον, κύριε Επίτροπε, πραγματικά μου δημιουργούν λύπη τα επιχειρήματά σας εναντίον των προτάσεων του Κοινοβουλίου σχετικά με τη συμμετοχή των εργαζομένων στη λήψη των αποφάσεων. Δηλώσαμε ξεκάθαρα ότι αυτό δεν πρόκειται να επεκταθεί στις μικρές επιχειρήσεις, αλλά ότι το καταστατικό των ΕΙΕ βρίσκεται στη διάθεση όλων των εταιρειών. Δεν περιορίζεται βάσει του μεγέθους. Δεν επιθυμούμε το εν λόγω καταστατικό των ΕΙΕ να είναι τρόπος κατάχρησης και καταστρατήγησης της υπάρχουσας νομοθεσίας – ιδίως των εθνικών παραδόσεων – πράγμα που αποτελεί πολύ σημαντική πτυχή της συμμετοχής στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Δεν θέλουμε να σημειωθούν μετακινήσεις της αγοράς και να δημιουργηθεί ένα νέο Delaware στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου οι εταιρείες να μπορούν να παρακάμπτουν αυτού του τύπου τη νομοθεσία.

Τρίτον, όσον αφορά τη δέκατη τέταρτη οδηγία – την οποία, όπως γνωρίζουμε, ο κύριος McCreevy δεν υποστηρίζει ιδιαίτερα – επαναλάβετε τα ίδια επιχειρήματα που είχε προτείνει ο ίδιος. Θα έπαιρνε στα σοβαρά το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο επιθυμεί πραγματικά να παρουσιάσει εκείνος αυτή την πρόταση.

Τέταρτον, υποβάλαμε από κοινού ένα ψήφισμα, ζητώντας από την Επιτροπή να διαβουλευθεί με τους κοινωνικούς εταίρους βάσει του άρθρου 138. Κάτι τέτοιο θα ήταν ορθό να συμβεί προτού λάβουμε απόφαση σχετικά με έναν κανονισμό για τις ΕΙΕ, επειδή η συμμετοχή στη λήψη των αποφάσεων είναι ένα θέμα με το οποίο ασχολείται το άρθρο 138 της Συνθήκης ΕΚ και το οποίο είναι το πρώτο που απαιτεί διαβούλευση των κοινωνικών εταίρων. Αυτό δεν έγινε. Ζητούμε τώρα να γίνει αμέσως μετά. Ωστόσο, αν δω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αντιδρά με αυτό τον τρόπο, θα αναθεωρήσω σοβαρά και θα προτείνω στην ομάδα μου να αναθεωρήσουμε εάν μπορούμε να υποστηρίξουμε το αποτέλεσμα σχετικά με τις ΕΙΕ. Ίσως θα πρέπει απόψε να επικοινωνήσετε τηλεφωνικά με τον κύριο McCreevy και τον κύριο Špidla, προκειμένου να δείτε αν αύριο θα μπορείτε να παρουσιάσετε μια καλύτερη πρόταση για αυτό το θέμα πριν από την ψηφοφορία.

Εν συντομία – επειδή τελειώνει ο χρόνος που είχα στη διάθεσή μου για να μιλήσω – η θέση της ομάδας PSE δεν είναι εναντίον της παροχής της ευκαιρίας στις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις να λάβουν αυτό το νέο καταστατικό, αλλά υπέρ της ευκαιρίας αυτής – αντιτιθέμεθα όμως σε αυτή τη μορφή κατάχρησης. Επιτύχαμε έναν πολύ καλό συμβιβασμό με τον εισηγητή. Είναι επίσης πολύ ενημερωμένος και δεν είναι καθόλου απαρχαιωμένος, αλλά πολύ επίκαιρος αυτή τη φορά, καθώς λαμβάνει υπόψη τις καταστρεπτικές διεργασίες των μετόχων και των χρηματαγορών, για να βρει έναν καλύτερο τρόπο εταιρικής διακυβέρνησης, όπου να συμμετέχουν οι υπάλληλοι. Κύριε Επίτροπε, πρέπει πραγματικά να συζητήσετε με το Συμβούλιο σας και με τους αρμόδιους Επιτρόπους αν μπορείτε να κάνετε μια πιο θετική δήλωση στο Κοινοβούλιο.

**Jean Marie Beaupuy**, εκ μέρους της ομάδας ALDE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα ασφαλώς να συγχαρώ με τη σειρά μου την κυρία Herczog για την έξοχη έκθεση 90 σημείων σχετικά με την πρωτοβουλία Small Business Act.

Εντούτοις, κύριε Επίτροπε, το έργο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα είναι πραγματικά αποτελεσματικό μόνο με γρήγορη και αποτελεσματική υλοποίηση σε όλα τα κράτη μας.

Κύριε Επίτροπε, στις αρχικές σας παρατηρήσεις είπατε ότι βάσει αυτής της έκθεσης επρόκειτο να δημιουργήσετε μια πλήρη στρατηγική, αλλά πρέπει να γνωρίζετε ότι αυτή την εποχή εξελίσσεται μια τραπεζική κρίση, μια οικονομική κρίση και μια κλιματική κρίση, οι οποίες απαιτούν γρήγορες απαντήσεις από εμάς.

Ας δούμε δυο παραδείγματα. Πρώτο παράδειγμα: Ζητώ η προθεσμία πληρωμής των εταιρειών να είναι 30 ημέρες. Αυτό συμπεριλαμβάνεται στο σημείο 87 σχετικά με το ταμείο συνοχής. Προσκαλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα προκειμένου όλες οι δημόσιες συμβάσεις με τις εταιρείες να ρυθμίζονται εντός 30 ημερών.

Επιπλέον, όταν γνωρίζουμε ότι 20% των αιτήσεων χρεοκοπίας οφείλονται σε καθυστερήσεις πληρωμών από δημόσιες αρχές, βλέπουμε σε τι βαθμό αυτές οι ενέργειες των κυβερνήσεων και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μπορούν να μειώσουν το επίπεδο της ανεργίας, το οποίο αυξάνεται μέρα με τη μέρα.

Δεύτερο παράδειγμα: η γραφειοκρατία. Στο σημείο 72, ζητούμε να μειωθεί η γραφειοκρατία κατά τουλάχιστον 25%. Μπορώ να σας πω ότι εγώ, ως διευθυντής εταιρείας, περίμενα αυτό το συγκεκριμένο μέτρο εδώ και χρόνια. Δεν είναι δουλειά των διευθυντών των εταιρειών να κάθονται όλη μέρα και να συμπληρώνουν έντυπα. Δουλειά τους είναι να παρέχουν προϊόντα και υπηρεσίες στους συμπολίτες μας.

Αν δώσετε προσοχή σε αυτή την απαίτηση, κύριε Επίτροπε, όχι μόνο πέρα από τη συνολική στρατηγική που επιθυμείτε να δημιουργήσετε, αλλά και όσον αφορά την πρακτική ανταπόκριση των κυβερνήσεων και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τότε, στο πλαίσιο των σημερινών σχεδίων ανάκαμψης, θα υπάρχουν διατάξεις που θα παρέχουν άμεσες λύσεις στους συμπολίτες μας.

**Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk**, εκ μέρους της ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στην ομιλία μου στο πλαίσιο της παρούσας συζήτησης, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε τέσσερα θέματα. Πρώτον, θα ήθελα να εκφράσω την ελπίδα η έκθεση του κυρίου Lehne να αποτελέσει ισχυρό ερέθισμα για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ώστε να προετοιμάσει κατάλληλα νομικά μέτρα, τα οποία, σύμφωνα με την ελεύθερη εγκατάσταση των εταιρειών, την οποία εγγυάται η Συνθήκη, θα επιτρέψουν στις εταιρείες να μεταφέρουν τις καταστατικές έδρες τους στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χωρίς να προσκρούουν στο εμπόδιο της υπερβολικής γραφειοκρατίας.

Δεύτερον, αυτού του είδους οι μεταφορές πρέπει αντιθέτως να συνεισφέρουν στην προστασία των υφισταμένων δικαιωμάτων των μετόχων, των πιστωτών και ιδιαίτερα των δικαιωμάτων των εργαζομένων. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την ελπίδα οι λύσεις που προτείνει ο εισηγητής, στις οποίες συμπεριλαμβάνεται η κατάρτιση μιας πρότασης μεταφοράς, και ιδιαίτερα μιας έκθεσης που να εξηγήει και να δικαιολογεί τη νομική και κυρίως την οικονομική πτυχή της προτεινόμενης μεταφοράς της έδρας της εταιρείας, και τις επιπτώσεις της για τους μετόχους και τους υπαλλήλους, δεν θα αποδειχθεί ότι αποτελούν επιπλέον εμπόδιο για τη μεταφορά των εταιρειών.

Τέταρτο και τελευταίο, φαίνεται πως ο ανταγωνισμός, όσον αφορά την φορολόγηση και τους μισθούς, ήταν η κύρια κινητήρια δύναμη πίσω από τις προτεινόμενες λύσεις, καθώς διαπιστώθηκε ότι ασκεί θετική επίδραση επί της ταχύτητας της οικονομικής ανάπτυξης των μεμονωμένων κρατών μελών και έτσι, και όλης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Francis Wurtz**, εκ μέρους της ομάδας GUE/NGL. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, το προσχέδιο του καταστατικού για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία παρουσιάζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ως στοιχείο της πρωτοβουλίας για μια Small Business Act για την Ευρώπη.

Σε αυτό το πλαίσιο, και κατά το πρότυπο των Ηνωμένων Πολιτειών, ήταν ένα ζήτημα στην αρχή της διάθεσης ορισμένου μεριδίου των δημοσίων συμβάσεων στις μικρές εταιρείες. Τέτοιες ευγενείς προθέσεις πρέπει να χειροκροτούνται.

Δυστυχώς, το θέμα αυτό είναι εντελώς διαφορετικό τώρα απ' ό,τι στο ξεκίνημά του, σε συνδυασμό με την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία. Πρώτον, ας δούμε το μέγεθος των στοχευόμενων εταιρειών. Τη θέση των μικρών επιχειρήσεων κατέλαβε η ήδη πιο αόριστη έννοια των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων. Αυτό τελικά οδήγησε, και διαβάζω από την αιτιολογική έκθεση του σχεδίου κανονισμού που ενέκρινε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σε ένα «καταστατικό το οποίο μπορεί να ωφελήσει και τις μεγαλύτερες εταιρείες και τους ομίλους». Αυτό αλλάζει εξ ολοκλήρου τη φιλοσοφία της πολιτικής και τώρα τι θα γίνουν αυτές οι ψευτο-MME; Στην πραγματικότητα θα είναι θυγατρικές πολυεθνικών οι οποίες, όπως γνωρίζουμε, απαιτούν εδώ και πολύ καιρό ένα μοναδικό, λιγότερο δεσμευτικό καταστατικό σε σχέση με το ισχύον για τις εταιρείες που ελέγχουν στις διάφορες ευρωπαϊκές χώρες.

Ας δούμε τώρα ποια είναι η φύση των οφελών που παρέχει στις εταιρείες το καταστατικό της ΕΙΕ. Δεν πρόκειται πλέον για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στις δημόσιες συμβάσεις. Μάλλον, και διαβάζω ξανά από την αιτιολογική έκθεση του κειμένου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στόχος του είναι τώρα «η βελτίωση των συνθηκών πλαίσιο για τις επιχειρήσεις στην ενιαία αγορά». Με αυτό το σκοπό, οι ευρωπαϊκές ιδιωτικές εταιρείες μπορούν να έχουν την καταστατική έδρα τους σε μια χώρα και τις πραγματικές δραστηριότητές τους σε μian άλλη. Μπορούν επίσης να μεταφέρουν την καταστατική έδρα τους σε κράτος μέλος της επιλογής τους.

Πώς είναι δυνατόν να μην βλέπουμε ότι με αυτές τις διατάξεις καθίσταται δυνατή η δημιουργία εταιρειών ευκαιριών χωρίς περιορισμούς υπό τις πιο ευνοϊκές συνθήκες για τον επιχειρηματικό κόσμο; Μήπως δεν ξεκαθαρίζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι «το σχετικό ισχύον δίκαιο είναι εκείνο του κράτους μέλους όπου η ΕΙΕ διατηρεί την καταστατική έδρα της, πράγμα που ισχύει για τις ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης»;

Όπως σημειώνει με ακρίβεια η Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Συνδικάτων: «υπάρχει μια μεγάλη απειλή ότι οι εταιρείες θα χρησιμοποιούν το καταστατικό ΕΙΕ για να αποφύγουν την νομοθεσία που προστατεύει περισσότερο τους εργαζόμενους.

Κατανοούμε τώρα το λόγο για τον οποίο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν διαβουλευτήκε με τις οργανώσεις συνδικάτων προτού εγκρίνει την πρότασή της, αρκούμενη στην καθαρά διαδικαστική διαβούλευση μέσω του διαδικτύου.

Εν ολίγοις, διαβάζοντας το σχέδιο κανονισμού φαίνεται ότι η έμφαση που δίνεται στις «μικρές επιχειρήσεις» είναι ανώτερη από κάθε πολιτική βιτρίνα, με στόχο να γίνει αποδεκτή η αναμασημένη έννοια της διαβόητης αρχής της «χώρας προέλευσης». Αντιστοιχεί σε μια αναβίωση της οδηγίας Bolkestein.

Για το λόγο αυτό η ομάδα μου προτείνει στο Κοινοβούλιο να αποστείλει ένα ηχηρό σήμα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, απορρίπτοντας αυτή την πρόταση για ένα καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας.

**Roberto Fiore (NI).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι πρέπει να επιλύσουμε την κρίση των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων με έναν αυθεντικό ευρωπαϊκό τρόπο. Βιώνουμε μια δυσχερή κατάσταση η οποία μαστίζει τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις σε όλη την ήπειρο, η οποία προκλήθηκε από την έλλειψη πρόσβασης στην πίστωση. Το πρόβλημα είναι ότι οι τράπεζες δεν δανείζουν στις επιχειρήσεις και αληθεύει επίσης ότι οι προσπάθειες κάποιων κυβερνήσεων να χρηματοδοτήσουν τις τράπεζές τους, ώστε να μπορέσουν με τη σειρά τους να χρηματοδοτήσουν τις μικρές επιχειρήσεις, αποτυγχάνουν επειδή κανείς δεν γνωρίζει τι χρέη έχουν στην πραγματικότητα οι τράπεζες στη σημερινή συγκυρία.

Επομένως, προτείνω τα εθνικά κράτη, εθνικοποιώντας τις εθνικές τους τράπεζες, να υποστηρίξουν την έκδοση χρημάτων ή ομολόγων που να αντιστοιχούν σε χρήματα, για τη χρηματοδότηση των μικρών εταιρειών. Μια τέτοια προσπάθεια σημειώθηκε πρόσφατα στη Δημοκρατία της Ταϊβάν, η οποία εξέδωσε ομόλογα για κάθε σκοπό, τα οποία είχαν την αξία χρημάτων, και τα έδωσε, υπό μορφήν προσωπικών ομολόγων, στους πολίτες της Ταϊβάν. Αυτό σημαίνει ότι η Δημοκρατία της Ταϊβάν εξέδωσε για κάθε σκοπό 3 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ ή ευρώ.

Πρέπει να κάνουμε το ίδιο· πρέπει να δώσουμε πίστωση στις μικρές επιχειρήσεις εκδίδοντας χρήματα, όχι πλέον ως χρέος, αλλά ως πίστωση.

**Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, θα εστιάσω την παρέμβασή μου στο πρώτο από τα συζητούμενα θέματα, δηλαδή στο καταστατικό για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρία. Ως γνωστόν, μόλις το 8% των ευρωπαϊκών μικρομεσαίων επιχειρήσεων πραγματοποιεί διασυνοριακές συναλλαγές τη στιγμή κατά την οποία οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις αντιπροσωπεύουν περίπου το 99% των εταιριών στην Ένωση.

Το γεγονός αυτό αποδεικνύει το έλλειμμα της έως σήμερα ασκούμενης πολιτικής για την ενθάρρυνση του ενδοκοινοτικού επιχειρείν. Καταδεικνύει επίσης την ανάγκη υιοθέτησης στοχευμένων μέτρων για τη δημιουργία ενιαίου και ευνοϊκότερου ρυθμιστικού πλαισίου σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Η παγκόσμια οικονομική κρίση πλήττει σήμερα την πραγματική οικονομία, τα εκατομμύρια μικρομεσαίες επιχειρήσεις σε όλη την Ευρώπη. Υπό την παρούσα συγκυρία, κεντρικός μας στόχος πρέπει να είναι μικρές επιχειρήσεις, αποτελεσματικές επιχειρήσεις.

Η πρόταση κανονισμού της Επιτροπής προς το Συμβούλιο κινείται προς τη σωστή κατεύθυνση, και αυτή κατά τη γνώμη μου είναι η κατά το δυνατόν μείωση του διοικητικού άγχους που αντιμετωπίζουν οι ευρωπαϊκές μικρομεσαίες επιχειρήσεις, όταν καλούνται να ανταποκριθούν στις κατά τόπους διαφοροποιημένες διοικητικές απαιτήσεις για τη σύσταση μιας εταιρίας.

Η ευελιξία και η ομοιομορφία της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρίας, η κατά το ελάχιστον απαίτηση του στοιχείου της διασυνοριακής αναφοράς, η απλοποίηση του ελέγχου νομιμότητας του καταστατικού και η αρχή του κεφαλαίου σύστασης του ενός ευρώ συνιστούν τους άξονες μιας στρατηγικής η οποία μπορεί βασίμως να δώσει νέα ώθηση στην ανάπτυξη ενδοκοινοτικής επιχειρηματικότητας.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να συγχαρώ το συντάκτη της έκθεσης, κύριο Lehne, για τις προσπάθειες που κατέβαλε προκειμένου να συγκεράσει επιτυχώς τις αποκλίνουσες απόψεις που διατυπώθηκαν από τους συναδέλφους της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και τις διάφορες πολιτικές ομάδες.

**Manuel Medina Ortega (PSE).** - (ES) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι η αποψινή συζήτηση είναι χρήσιμη για την διασαφήνιση ορισμένων σημείων: πρώτον, το ότι η συζήτηση σχετικά με τις ευρωπαϊκές ιδιωτικές εταιρείες πραγματοποιείται ταυτόχρονα με τη συζήτηση για τις ευρωπαϊκές μικρές εταιρείες δεν σημαίνει ότι η ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία είναι κατ' ανάγκη μια μικρή ευρωπαϊκή εταιρεία.

Όπως είπε η κυρία van den Burg, έτσι κι εγώ πιστεύω ότι ο κύριος Wurtz επεσήμανε επίσης στην κριτική του για την πρόταση ότι το καταστατικό για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία, όπως διατυπώθηκε στην πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και εγκρίθηκε στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, αποτελεί όργανο για επιχειρήσεις που μπορεί να είναι μεγάλες και που έχουν ορισμένα χαρακτηριστικά, όπως είναι ο περιορισμός της ευθύνης των εταίρων και η απαγόρευση της εμπορίας των εν λόγω επιχειρήσεων σε δημόσιες αγορές. Τόσο το καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας όσο και το καταστατικό της εθνικής ιδιωτικής εταιρείας, ωστόσο, μπορούν να ισχύουν και για μικρές και για μεγάλες επιχειρήσεις.

Όπως είπε η κυρία van den Burg, ακριβώς η ευελιξία ή η μαλθακότητα της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας σημαίνει ότι πρέπει να είμαστε εξαιρετικά προσεκτικοί. Αυτό είναι έργο της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. Οι τροπολογίες που ενέκρινε η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, οι οποίες είναι πολλές, σχεδιάστηκαν ακριβώς για να μην καταστεί η ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία η βάση για την εμφάνιση του ευρωπαϊκού Delaware, όπως προανέφερε η κυρία van den Burg. Αυτό είναι ιδιαίτερα σχετικό με ένα από τα θέματα που απασχολούν τον κύριο Wurtz: τη συμμετοχή των εργαζομένων στις εταιρείες.

Πιστεύω ότι οι διατυπώσεις που ενέκρινε η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων επισημαίνουν ξεκάθαρα αυτούς τους περιορισμούς. Όπως είπε και ο κύριος Wurtz, δεν πρόκειται απλά για την εφαρμογή των κανόνων της χώρας προέλευσης, αλλά, σύμφωνα με τους κανόνες που εγκρίναμε στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων – και συνιστώ στον κύριο Wurtz να εξετάσει τις τροπολογίες που εγκρίναμε – πρόκειται για ένα σύνολο περιορισμών, οι οποίοι δεν επιτρέπουν την εφαρμογή των κανόνων της χώρας προέλευσης στις εταιρείες εκείνες όπου υπάρχει μεγαλύτερη συμμετοχή των εργαζομένων απ' ό,τι συνηθίζεται. Όλοι οι εν λόγω περιορισμοί συμπεριλαμβάνονται στις τροπολογίες που εγκρίναμε και πιστεύω ότι με αυτές τις τροπολογίες το κείμενο είναι πλήρως αποδεκτό προς έγκριση, ακόμη και από την σκοπιά του κυρίου Wurtz.

Με άλλα λόγια, ασχολούμαστε με μια μορφή ευρωπαϊκής εταιρείας που υπάρχει σε όλα τα κράτη μέλη και η οποία πρέπει να εναρμονιστεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, κατά την εναρμόνιση αυτή δεν πρέπει να επιτραπεί σε αυτές τις εταιρείες να γίνουν εικονικά νομικά πρόσωπα, αλλά πρέπει να υπάρχουν στο πλαίσιο εθνικών πλαισίων και να συμμορφώνονται με την εθνική νομοθεσία, ιδίως όσον αφορά ένα τόσο ευαίσθητο θέμα, όπως η συμμετοχή των εργαζομένων.

Πιστεύω ότι το κείμενο που ενέκρινε η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων συμβάλλει σημαντικά και έτσι θα είναι λάθος αν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν λάβει υπόψη τις εν λόγω τροπολογίες.

Πιστεύω ότι οι τροπολογίες της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων κατευθύνονται ακριβώς στον περιορισμό των ανεπαρειών του κειμένου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και πιστεύω ότι το Κοινοβούλιο μπορεί να το εγκρίνει με ήσυχη τη συνειδήσή του, όχι μόνο λόγω της προόδου που κάνει όσον αφορά τις μικρές επιχειρήσεις, αλλά και όσον αφορά τη διαχείριση αυτού του τύπου εταιρείας, η οποία υπάρχει δυνάμει του νόμου και μπορεί να υποβάλλεται σε εξονυχιστικό έλεγχο από τους εργαζόμενους σε ένα σύστημα συμμετοχής στη λήψη των αποφάσεων.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

*Αντιπροέδρου*

**Γιώργος Χατζημαρκάκης (ALDE).** - (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, οι μικρές και οι μεσαίες επιχειρήσεις ποτέ πριν δεν ήταν τόσο σημαντικές όσο είναι σήμερα. Οι ΜΜΕ έχουν ιδιαίτερη σημασία μπροστά στην οικονομική και τραπεζική κρίση που προκλήθηκε από τις μεγάλες μάλλον επιχειρήσεις παρά από τις μικρές. Οι ΜΜΕ είναι σημαντικές γιατί σύντομα θα υποφέρουν και αυτές, αν και πάνω τους βασίζεται μεγάλο μέρος των οικονομικών μας επιδόσεων.

Στη χώρα που γνωρίζω καλύτερα, στις ΜΜΕ αντιστοιχεί το 20% όλων των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, το 40% όλων των μικτών επενδύσεων, το 49% του συνολικού τζίρου, το 70% όλων των εργαζομένων και το 80% όλων των εκπαιδευόμενων. Αυτό που πρέπει να κάνουμε τώρα είναι να σκεφτούμε τα πράγματα ξανά από την αρχή. Αν είχαμε ένα τεράστιο κουμπί επαναφοράς, θα το πατούσαμε. Πρέπει να δώσουμε ώθηση στα επιχειρηματικά μυαλά – αυτός είναι ο ρόλος της πρωτοβουλίας Small Business Act.

Θα ήθελα να συγχαρώ την κυρία Herczog για την εν λόγω έκθεση. Είναι πράγματι σημαντικό να ορίσουμε και να θεωρούμε τώρα τις ΜΜΕ ως αντιπροσωπευτικό δείγμα του επιχειρηματικού κόσμου, να αναθεωρήσουμε τα μέτρα υποστήριξης, να δώσουμε προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις στους δημόσιους διαγωνισμούς («Προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις») και να μην επιτρέπουμε στις δημόσιες αρχές να παρεμβαίνουν στον ανταγωνισμό. Επομένως, σας συγχαίρω· αυτό που χρειάζεται τώρα είναι να τεθούν σε εφαρμογή φορολογικές ελαφρύνσεις στους τομείς έντασης εργασίας.

**Eoin Ryan (UEN).** - Κυρία Πρόεδρε, κι εγώ θα ήθελα να χαιρετίσω την εν λόγω έκθεση. Περίπου 80% όλων των νέων θέσεων εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση δημιουργήθηκαν από ΜΜΕ και στην εκλογική μου περιφέρεια στο Δουβλίνο περίπου 400 000 άτομα απασχολούνται από περίπου 100 000 εταιρείες στον τομέα των ΜΜΕ.

Πρέπει να κάνουμε ό,τι είναι δυνατό αυτή τη στιγμή για να υποστηρίξουμε αυτές τις επιχειρήσεις σε αυτή τη δύσκολη συγκυρία. Χαιρετίζω το γεγονός ότι η ΕΤΕπ διαθέτει ταμείο ύψους 31 δισεκατομμυρίων ευρώ για τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις, και πιστεύω ότι σε αυτό τον τομέα μπορεί να γίνουν ακόμη περισσότερα.

Επίσης, πρέπει να χαιρετίσουμε τη μείωση των διοικητικών δαπανών και της γραφειοκρατίας από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Με τον τρόπο αυτό η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξοικονομήσει περίπου 2,3 εκατομμύρια ευρώ. Πρόσφατα συναντήθηκα με τον Επίτροπο κύριο Verheugen και συζητήσαμε με ιρλανδούς επιχειρηματίες τα προβλήματα που αντιμετώπιζαν. Μια ιδέα που θα έπρεπε να εξετάσουμε είναι η ενδεχόμενη υποχρεωτική αναστολή των γραφειοκρατικών διαδικασιών που προέρχονται από την Ευρώπη, καθώς προκαλούν ασφυξία στον επιχειρηματικό κόσμο. Αυτούς τους δύσκολους καιρούς πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να βεβαιωθούμε ότι οι επιχειρήσεις θα επιβιώσουν μέχρι την πολυπόθητη ανάκαμψη.

Ωστόσο, αυτό δεν μπορεί να γίνει μόνο από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει να συμβάλουν οι εθνικές κυβερνήσεις και οι τοπικές αυτοδιοικήσεις, οι οποίες μπορούν να παίξουν τεράστιο ρόλο. Αν θέλουμε να σταθεροποιηθούν οι μικρές επιχειρήσεις και η απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε κάθε κράτος μέλος, πρέπει να κάνουμε ό,τι μας είναι δυνατό για να προσπαθήσουμε να τις σώσουμε.

Η πρόκληση που αντιμετωπίζουμε αυτή τη στιγμή αφορά την απασχόληση και πρέπει να σπεύσουμε να προστατέψουμε τις υπάρχουσες θέσεις εργασίας και ενδεχομένως τα επόμενα χρόνια θα προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε νέες θέσεις. Αυτό είναι απολύτως απαραίτητο για όλους μας.

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL).** - Κυρία Πρόεδρε, η ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρία αποτελεί προσπάθεια να πληγούν ακόμη περισσότερο τα κοινωνικά και εργασιακά δικαιώματα των εργαζομένων στα πρότυπα της οδηγίας Bolkestein. Ενώ προβάλλετε το πρόσχημα ότι με την εταιρία αυτή θα ωφεληθούν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, στην πραγματικότητα ενισχύετε τους μονοπωλιακούς επιχειρηματικούς ομίλους.

Δημιουργείτε μία μορφή εταιρίας χωρίς κανένα κεφάλαιο (αρκεί ακόμη και ένα ευρώ), η οποία θα μπορεί να ιδρύει εικονική έδρα και να τη μεταφέρει οπουδήποτε. Θα χρησιμοποιούνται τα κράτη μέλη με το χαμηλότερο επίπεδο προστασίας των μισθολογικών και κοινωνικών δικαιωμάτων, ώστε να καταστρατηγούνται και να οδηγούνται στο κατώτατο δυνατό επίπεδο κατακτήσεις και δικαιώματα των εργαζομένων.

Ο κανονισμός, άμεσα εφαρμοστέος στα κράτη μέλη, αποτελεί φυσικό συμπλήρωμα της οδηγίας Bolkestein και των γνωστών αντεργατικών αποφάσεων του ΔΕΚ στις υποθέσεις Viking, Laval, Ruffert. Είναι συνέπεια και αποτέλεσμα της Συνθήκης του Μάαστριχτ και της εφαρμογής των τεσσάρων ελευθεριών. Η ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρία εκθέτει τις πολιτικές δυνάμεις που ψήφισαν το Μάαστριχτ, που προσπαθήσαν να εξαπατήσουν τους εργαζόμενους όταν ψήφισαν την οδηγία Bolkestein, λέγοντας ψέματα ότι δήθεν δεν θίγει τα δικαιώματα των εργαζομένων.

Γι' αυτούς τους λόγους θα καταψηφίσουμε το σχετικό κανονισμό. Όσοι στηρίζουν αυτή την αντιλαϊκή πολιτική σπέρνοντας ανέμους, να είναι σίγουροι ότι θα θερίσουν θύελλες.

**Jim Allister (NI).** - Κυρία Πρόεδρε, το γεγονός ότι το 70% της ιδιωτικής απασχόλησης στην Ευρώπη παρέχεται από τις ΜΜΕ μας δείχνει πόσο σημαντικό ρόλο παίζει η επιχειρηματική τους αντοχή, καθώς η καταπιεστική ρύθμιση της ΕΕ κάνει τη ζωή τους αδικαιολόγητα και εξαιρετικά δύσκολη.

Έτσι, θα επαναλάβω κάτι που είχα ζητήσει και σε παλαιότερη συγκυρία, ότι κατά την εξέλιξη αυτής της οικονομικής κρίσης πρέπει να υπάρξει διακοπή της ρύθμισης των ΜΜΕ. Το κόστος της ρύθμισης της ΕΕ στο Ηνωμένο Βασίλειο για τα περασμένα δέκα χρόνια εκτιμήθηκε στα 107 δισεκατομμύρια λίρες στερλίνες. Δηλαδή, 107 δισεκατομμύρια λίρες στερλίνες που θα μπορούσαν να είχαν διατεθεί στην καινοτομία, στην εντατικοποίηση προσπαθειών εξαγωγής και στην ανάπτυξη. Ωστόσο, μεγάλο μέρος αυτού του ποσού έπρεπε να ξοδευτεί απλά και μόνο για τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς. Η απλούστευση των διαδικασιών προμηθειών, η μείωση του κόστους χορήγησης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, η χαλάρωση των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων και η ανάληψη πραγματικής δράσης κατά του αθέμιτου ανταγωνισμού από την Απω Ανατολή είναι βασικής σημασίας, αν επιθυμούμε την άνθιση των ΜΜΕ.

Σήμερα, περισσότερο παρά ποτέ, έχουμε ανάγκη τις οικογενειακές ΜΜΕ – μικρές επιχειρήσεις – επειδή διαθέτουν το είδος της αφοσίωσης και της συνοχής που χρειαζόμαστε για να αντέξουμε την κρίση. Έχουν όμως κι εκείνες ανάγκη τη βοήθειά μας και θα τους την παράσχουμε αν άρουμε την άσκοπη ρύθμιση της ΕΕ που τις περιορίζει.

**Kurt Lechner (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πολλά μέλη αναφέρθηκαν στο θέμα της συμμετοχής. Δεν θα ήθελα αυτή τη στιγμή να εμβαδύνω σε αυτό, αλλά θα ήθελα να επισημάνω σχετικά ότι το

εταιρικό δικαίο των κρατών μελών έχει επίσης τη λειτουργία της προάσπισης των συμφερόντων της δημόσιας τάξης, όπως π.χ. της προστασίας των πιστωτών, της ασφάλειας του νομικού συστήματος και της προστασίας των καταναλωτών, λειτουργία η οποία διασφαλίζεται στα κράτη μέλη με την εφαρμογή της αποτρεπτικής δικαιοσύνης, για παράδειγμα μέσω διατάξεων διατυπώσεων και εγγραφών σε μητρώα. Σχετικά με αυτό, υπάρχουν σημαντικές διαφορές από το ένα κράτος μέλος στο άλλο.

Οι αποφάσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων λαμβάνουν υπόψη το γεγονός αυτό σε πολλά σημεία – πράγμα το οποίο πρέπει να είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτο – αφήνοντας ανοιχτές τις επιλογές των κρατών μελών. Ωστόσο, σε τελική ανάλυση, τα πράγματα αυτά εκμηδενίζονται ή εν πάσει περιπτώσει μπορούν να εκμηδενιστούν, εκτός αν κάνουμε κάτι για το ότι επιτρέπεται να διαφέρουν η καταστατική έδρα και η πραγματική έδρα – δηλαδή, το μέρος όπου εκτυλίσσονται στην πραγματικότητα οι επιχειρηματικές δραστηριότητες της εταιρείας – καθώς αυτό στο τέλος καθιστά αυτές τις διασφαλίσεις κενές νοήματος. Η εταιρεία μπορεί πρακτικά να εγκαταστήσει την καταστατική έδρα της όπου θέλει, και έτσι να αποφύγει τις νομικές απαιτήσεις της χώρας όπου λαμβάνουν πραγματικά χώρα οι επιχειρηματικές της δραστηριότητες. Κατά τη γνώμη μου, με τον τρόπο αυτό τα κράτη μέλη *de facto* – όχι όμως και *de jure* – χάνουν μεγάλο μέρος του ελέγχου του εταιρικού τους δικαίου και του ρυθμιστικού του χαρακτήρα, καθώς αυτά έτσι μπορούν να καταστούν ανεφάρμοστα.

Θα ήθελα να προσθέσω ότι αυτό θα θέσει - ή ενδέχεται να θέσει - σε κίνδυνο τη φήμη της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας, τουλάχιστον στα κράτη μέλη με αυστηρότερες δικές τους απαιτήσεις. Κάποιος μπορεί να προτείνει να περιμένουμε και να δούμε τι θα γίνει και στη συνέχεια να κάνουμε τις απαραίτητες ρυθμίσεις, και θα συμφωνούσα μαζί του αν αυτή η εξέλιξη δεν ενισχυόταν από τις διαδικασίες και την ομοφωνία. Αυτή είναι η μεγαλύτερη ανησυχία μου. Δεν υπάρχει λόγος για να κάνουμε κάτι τέτοιο. Η νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου είναι μόνο ένα προσωρινό μέτρο, επειδή δεν διαθέτουμε οδηγία για την μεταφορά των εταιρικών εδρών· όμως, υπό τη μορφή που οραματιζόμαστε σήμερα, αυτή η ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία μπορεί βασικά να ενισχύσει αυτή την διάσπαση – διαφυλάσσοντας σε αυτή το κοινοτικό δικαίο μια για πάντα. Γι' αυτό το λόγο, ζητώ από το Συμβούλιο να αναθεωρήσει αυτό το θέμα πολύ προσεκτικά.

**Juan Fraile Cantón (PSE).** - (ES) Κυρία Πρόεδρε, οι μικρές και οι μεσαίες επιχειρήσεις αποτελούν τη ραχοκοκκαλιά της οικονομίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο μεγάλος δυναμισμός και η ικανότητά τους να αναπτύσσονται και να καινοτομούν τους έχουν εξασφαλίσει μια σημαντική θέση στις πολιτικές της ΕΕ.

Συγχαίρουμε την κυρία Herczog, επειδή η έκθεσή της ενθαρρύνει την ανάπτυξη των ΜΜΕ βάσει μιας αρχής η οποία δεν είναι απ' ουδενί αμελητέα: στις πολιτικές και οικονομικές δράσεις της ΕΕ και των κρατών μελών, πρέπει να δίνουμε προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις.

Η πρωτοβουλία Small Business Act περιέχει νομοθετικές προτάσεις και πολιτικές συμφωνίες, οι οποίες θα δημιουργήσουν τις διοικητικές, ρυθμιστικές και χρηματοοικονομικές συνθήκες που μπορούν να συμβάλουν στην ανάπτυξη αυτών των μονάδων στην ευρωπαϊκή οικονομία. Η τρέχουσα κρίση και η αστάθεια του τραπεζικού συστήματος περιορίζουν την πρόσβαση των ΜΜΕ στην πίστωση και αυτό επιβραδύνει τη συνήθη οικονομική τους δραστηριότητα. Τώρα περισσότερο παρά ποτέ χρειαζόμαστε μια περισσότερο συντονισμένη προσέγγιση σε ευρωπαϊκό επίπεδο και οι πρωτοβουλίες των κρατών μελών πρέπει να δομούνται βάσει και σύμφωνα με τις διατάξεις του εγγράφου που συζητούμε σήμερα.

Συνοψίζοντας, θα ήθελα να πω ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό να διατεθούν 30 000 εκατομμύρια ευρώ στην περίοδο 2009-2011 για να να ενθαρρυνθεί ο δανεισμός προς τις ΜΜΕ. Αυτή η πρωτοβουλία προστίθεται στο πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία και στην πρωτοβουλία JEREMIE, και θα έχει πολλαπλασιαστική επίδραση επί των χρηματοδοτήσεων που θα μπορούν να λαμβάνουν οι ΜΜΕ.

Είμαστε πλήρως πεπεισμένοι ότι ο συντονισμός σε ευρωπαϊκό επίπεδο και το πανευρωπαϊκό έτος της αντίδρασης είναι ζωτικής σημασίας για την έναρξη της οικονομικής ανάκαμψης όσο το δυνατόν συντομότερα.

**Patrizia Toia (ALDE).** - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ιδέα για την Small Business Act συνελήφθη και η πρωτοβουλία δημιουργήθηκε υπό διαφορετικό κλίμα από το τρέχον, σε μια χρονική περίοδο ανάπτυξης και οικονομικής ανόδου. Σήμερα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την εγκρίνουμε υπό εντελώς διαφορετικές συνθήκες, ενώ οι ΜΜΕ υποφέρουν από μεγάλες δυσκολίες καθώς πλήττονται από το κύμα της κρίσης της βιομηχανίας και της οικονομικής κρίσης.

Καθώς εγκρίνουμε τη Small Business Act στο Κοινοβούλιο, πιστεύω ότι το κυρίως μήνυμα προς τις ΜΜΕ πρέπει να είναι ότι το Κοινοβούλιο και τα θεσμικά όργανα της ΕΕ βρίσκονται στο πλάι τους και επιθυμούν να ενισχύσουν τη θέληση και τη δυνατότητα αντίστασης που επιδεικνύουν τώρα οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις στην Ευρώπη μπροστά σε αυτή τη θύελλα. Επιθυμούμε να το ενισχύσουμε αυτό υποδεικνύοντας τις προτεραιότητες αυτής της

υποστήριξης και λέγοντας πρακτικά πράγματα: ζητώντας περισσότερη ευελιξία στο νόμο και τη διάθεση εργαλείων που θα δημιουργήσουν ένα λιγότερο εχθρικό περιβάλλον για τις εν λόγω εταιρείες.

Το δεύτερο πράγμα που πιστεύω ότι πρέπει να αποδείξουμε είναι ότι η ενίσχυση των ΜΜΕ είναι αυτή τη στιγμή ο σημαντικότερος παράγοντας, και έχει τη μορφή της διαθεσιμότητας και της πρόσβασης σε πίστωση. Οι πόροι που κατέστησαν διαθέσιμοι από την ΕΤΕπ δεν είναι αρκετοί: είναι απολύτως κρίσιμο να πούμε – και θα το πούμε αύριο – ότι θέλουμε να κάνουμε περισσότερα για την παροχή πίστωσης στις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η τραπεζική κρίση και η συνεπαγόμενη οικονομική κρίση, αναγκάζουν τους εργοδότες να προσπαθήσουν να τροποποιήσουν τη νομική κατάσταση των εταιρειών τους προκειμένου να μειώσουν τις δαπάνες, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών που αφορούν τα δικαιώματα των εργαζομένων και τις υποχρεώσεις καταβολής εισφορών κοινωνικής ασφάλισης. Για αυτό το λόγο προσπαθούν να εγγράψουν την έδρα της επιχείρησής τους σε χώρες όπου οι κανονισμοί και οι οικονομικές συνθήκες δημιουργούν ευκαιρίες για τη μείωση των δαπανών, επειδή οι νομικές απαιτήσεις, όπως το ελάχιστο ημερομίσθιο ή οι συνταξιοδοτικές εισφορές, είναι μικρότερες. Οι πληροφορίες που συμπεριλαμβάνει η έκθεση επισημαίνουν το ότι η διασυννοριακή μεταφορά της καταστατικής έδρας των εταιρειών δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα εταιρείες που διαφεύγουν τις νομικές ή φορολογικές υποχρεώσεις τους ή τις υποχρεώσεις καταβολής εισφορών κοινωνικής ασφάλισης. Τα δικαιώματα των εργαζομένων δεν πρέπει να παραβιάζονται. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε την ολίσθηση των ελάχιστων ορίων κοινωνικής ασφάλισης. Πρέπει να βρεθεί ένας διαφορετικός τρόπος υποστήριξης των μικρών και των μεσάων επιχειρήσεων, όπως η παροχή δανείων.

**Vladimír Remek (GUE/NGL).** – (CS) Κυρίες και κύριοι, στην έκθεση της κυρίας Herczog για τις ΜΜΕ γίνεται λόγος για περίπου 70% των θέσεων εργασίας και για 70% των εισπράξεων ΦΠΑ στην ΕΕ. Επομένως, θα ήθελα να εκφράσω όχι μόνο την τεράστια εκτίμησή μου για την πρωτοβουλία της εισηγήτριας, αλλά και την υποστήριξή μου. Στη σημερινή κρίση, οι ΜΜΕ βρίσκονται ξεκάθαρα στην κατηγορία υψηλού κινδύνου. Επομένως, πρέπει να προάγουμε την ευαισθητοποίηση της κοινωνίας για τις ΜΜΕ, καθώς έρχονται διαρκώς αντιμέτωπες με πολλά εμπόδια. Τους είναι πολύ πιο δύσκολο να πάρουν δάνεια απ' ό,τι οι μεγάλες επιχειρήσεις. Το διοικητικό και γραφειοκρατικό βάρος είναι επίσης βαρύτερο για τις ΜΜΕ. Είναι πάντοτε πολύ πιο δύσκολο για τις ΜΜΕ να κερδίσουν δημόσιες συμβάσεις στην Ευρώπη απ' ό,τι στις ΗΠΑ και σε πολλές χώρες της Ασίας. Δηλώνουμε ότι είναι απαραίτητες για την υγεία της ευρωπαϊκής οικονομίας. Επομένως, ας τους δώσουμε αυτό που χρειάζονται για να το επιβεβαιώσουν αυτό, ευκαιρίες στην παρούσα συγκυρία, κατά την οποία η κρίση εξαπλώνεται, ως αποτέλεσμα του φαινομένου ντόμινο που ενεργοποιήθηκε από τους χρηματοπιστωτικούς κολοσσούς και τις πολυεθνικές εταιρείες.

**Tadeusz Zwiefka (PPE-DE).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η έγκριση ενός καταστατικού για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία θα επιτρέψει τη δημιουργία αυτών των εταιρειών, οι οποίες θα λειτουργούν σε ίση βάση σε όλα τα κράτη μέλη. Ο στόχος πάνω απ' όλα είναι να απομακρυνθούν οι σημερινοί επιβαρυντικοί κανονισμοί για τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις με διεθνείς δραστηριότητες. Για να έχουν τέτοιου είδους δραστηριότητες, οι ΜΜΕ είναι *de facto* αναγκασμένες να ιδρύσουν μια εταιρεία στη χώρα στόχο. Αυτή η διαδικασία, λαμβάνοντας υπόψη το ότι στην ΕΕ υπάρχουν 27 διαφορετικά νομικά συστήματα, είναι ξεκάθαρα ότι επιφέρει τεράστιο κόστος. Στην περίπτωση μιας ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας, οι ιδιοκτήτες θα μπορούν να εγγράψουν την επιχείρησή τους υπό την ίδια μορφή, ανεξάρτητα του εάν λειτουργούν στη χώρα προέλευσής τους ή σε οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος. Ο χρόνος και το χρήμα που θα εξοικονομήσουν από τις νομικές συμβουλές, τις διαχειριστικές και τις διοικητικές διαδικασίες θα καταστήσουν αναμφίβολα τη διαδικασία απλούστερη και πιο βολική για τους επιχειρηματίες που επιθυμούν να πραγματοποιήσουν επενδύσεις.

Ένας από τους σημαντικότερους φόβους των σκεπτικιστών είναι η απουσία της προϋπόθεσης να κατέχει η εταιρεία επαρκές μετοχικό κεφάλαιο για να προστατεύονται οι πιστωτές. Τίποτα δεν θα μπορούσε να απέχει περισσότερο από την αλήθεια. Οι εταιρείες περιορισμένης ευθύνης αποτελούν απόδειξη του ότι μια εταιρεία μπορεί να είναι επιτυχημένη χωρίς να χρειάζεται μετοχικό κεφάλαιο – είναι πράγματι το δημοφιλέστερο είδος εταιρείας παγκοσμίως. Στο σύγχρονο κόσμο, το μετοχικό κεφάλαιο έχει χάσει τη σημαντικότερη λειτουργία του, η οποία είναι η προστασία των πιστωτών. Στην περίπτωση μιας ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας, η προστασία παρέχεται με άλλους μηχανισμούς, βάσει κυρίως της αυξημένης διαφάνειας των λειτουργιών της και της στενότερης συνεργασίας της με τους πιστωτές. Σήμερα, οι ίδιοι οι εμπορικοί εταίροι δεν δίνουν τόση σημασία στο μετοχικό κεφάλαιο, όση δίνουν στις ροές του κεφαλαίου, ή χρηματοροές, οι οποίες αποκαλύπτουν πολύ περισσότερα για τη φερεγγυότητα μιας εταιρείας απ' ό,τι μόνο το κεφάλαιο.

Υπάρχει ακόμα το ζήτημα των δικαιωμάτων των εργαζομένων, καθώς ειδικά σε αυτό το πλαίσιο τα συνδικάτα ανησυχούν για την εγκατάλειψη των προηγούμενων επιτευχθέντων προτύπων. Ωστόσο, θεωρώ ότι η ανησυχία αυτή δεν είναι βάσιμη. Το προτεινόμενο καταστατικό περιλαμβάνει μια απόλυτη διάταξη, σύμφωνα με την οποία η συμμετοχή των εργαζομένων πραγματοποιείται βάσει των εθνικών νομικών κανονισμών. Η ελκυστικότητα της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας μπορεί να απειληθεί από το ότι το ανώτατο όριο συμμετοχής των υπαλλήλων είναι

υπερβολικά χαμηλό. Θεωρώ ότι πρέπει να διατηρηθεί το ελάχιστο επίπεδο των 500 υπαλλήλων, προκειμένου να μην επιβαρυνθούν οι μικρότερες επιχειρήσεις με επιπλέον δαπάνες.

**Antolín Sánchez Presedo (PSE).** - (ES) Κυρία Πρόεδρε, οι ΜΜΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να λάβουν περισσότερη προσοχή, εφόσον σε αυτές αντιστοιχεί το 99% των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, το 70% του εργατικού δυναμικού και σχεδόν το 60% της ευρωπαϊκής προστιθέμενης επιχειρηματικής αξίας, ενώ παίζουν βασικό ρόλο στην ευρωπαϊκή ποικιλομορφία, καινοτομία και συνοχή.

Είναι ζωτικής σημασίας να τους παράσχουμε ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο που να δίνει ώθηση στην επιχειρηματικότητα, να αποδέχεται την αρχή της προτεραιότητας στις μικρές επιχειρήσεις κατά τη διαμόρφωση πολιτικών και που να ενεργοποιεί το τεράστιο δυναμικό τους. Οι διοικητικοί οργανισμοί πρέπει να προσαρμόσουν τις ανάγκες τους και τον οικογενειακό προσανατολισμό τους προκειμένου να διευκολυνθεί η ύπαρξη, η μεταφορά τους, ιδιαίτερα σε περιπτώσεις ασθενειών, συνταξιοδότησης ή χρεοκοπίας, και η διακοπή των δραστηριοτήτων τους.

Τα 23 εκατομμύρια ΜΜΕ της Ευρώπης δεν είναι δυνατόν να υπόκεινται στις ίδιες απαιτήσεις με τις 41 000 μεγάλες επιχειρήσεις. Είναι ζωτικής σημασίας το απλούστερο νομοθετικό περιβάλλον, χωρίς δυσανάλογα γραφειοκρατικά βάρη. Σε κινήσεις προς αυτή την κατεύθυνση συμπεριλαμβάνεται το καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας, οι πρωτοβουλίες για τη δημιουργία εταιρειών μέσα σε 48 ώρες, για τη μείωση των διοικητικών δαπανών κατά 25% ως το 2012, η δημιουργία ενός μοναδικού συστήματος ΦΠΑ και μειωμένων ποσοστών ΦΠΑ για υπηρεσίες έντασης εργασίας που παρέχονται σε τοπικό επίπεδο, καθώς και μια κοινή παγιωμένη φορολογική βάση.

Οι ΜΜΕ πρέπει να αυξήσουν τη συμμετοχή τους στην ενιαία αγορά και στη διαδικασία δημόσιων διαγωνισμών. Σήμερα, μόνο 8% έχουν διασυνοριακές δραστηριότητες, και το μερίδιο συμμετοχής τους στους δημόσιους διαγωνισμούς είναι 42%. Κάποιοι τρόποι για την προώθηση πιο ισορροπημένων συνθηκών ανταγωνισμού είναι η διευκόλυνση της εξαιρέσεως από τις νέες κατηγορίες κρατικής ενίσχυσης, η προώθηση της συνεργασίας, η τροποποίηση της οδηγίας σχετικά με τις καθυστερούμενες πληρωμές, προκειμένου να διασφαλιστεί η πληρωμή εντός 30 ημερών και η απομάκρυνση κωλυμάτων για τη συμμετοχή στους δημόσιους διαγωνισμούς.

Στην παρούσα κρίση, είναι πολύ σημαντική η ανάληψη δράσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο, προκειμένου να εξασφαλιστεί η πρόσβαση των ΜΜΕ στη χρηματοδότηση σε λογική τιμή. Κρίσιμης σημασίας είναι και τα μέτρα για την ολοένα αυξανόμενη μεταφορά γνώσης και για την αποτελεσματικότητα των υπηρεσιών υποστήριξης.

**Olle Schmidt (ALDE).** - (SV) Κυρία Πρόεδρε, γνωρίζουμε ότι οι μικρές επιχειρήσεις αποτελούν τη ραχοκοκκαλιά της οικονομίας μας. Ειδικά αυτή την ώρα, η ΕΕ και τα κράτη μέλη πρέπει να απλουστεύσουν τα πράγματα για τις μικρές επιχειρήσεις, τόσο για όσες ήδη υπάρχουν όσο και για εκείνες που θα δημιουργηθούν στο μέλλον, μειώνοντας τον αριθμό κανόνων και τη γραφειοκρατία και ελαττώνοντας το κόστος. Οι μικρές και οι μεσαίες επιχειρήσεις έχουν εντελώς διαφορετικές δυνατότητες από τις παραδοσιακές μεγάλες επιχειρήσεις όσον αφορά την προσαρμογή σε νέες συνθήκες και την υιοθέτηση νέων ανακαλύψεων και τεχνολογίας.

Εκτός από τη διευκόλυνση των μικρών επιχειρήσεων να συμμετέχουν σε δημόσιους διαγωνισμούς, παρέχοντας καλύτερη πρόσβαση στην εσωτερική αγορά, απλοποιώντας τη χορήγηση κεφαλαίου και εξαλείφοντας τις διακρίσεις από τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις, πρέπει επίσης να σημειωθεί μια αλλαγή συμπεριφοράς που να επηρεάζει όλες τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων στα σχολεία, στα πανεπιστήμια και στην αγορά εργασίας. Η έρευνα αποδεικνύει ότι υπάρχει στενή σχέση μεταξύ της επιχειρηματικής δραστηριότητας και της ανάπτυξης. Η επερχόμενη σουηδική προεδρία πρόκειται, ειδικότερα, να καταβάλει στοχευόμενες προσπάθειες για να διευκολύνει τη γυναικεία επιχειρηματικότητα, η οποία είναι μια σημαντική ευρωπαϊκή στρατηγική για το μέλλον.

**Pilar del Castillo Vera (PPE-DE).** - (ES) Κυρία Πρόεδρε, όσον αφορά αυτή τη συζήτηση δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι στην ουσία δεν πρόκειται για νομοθετικό πρότυπο – και, έτσι, δεν είναι κοινοτικός κανόνας που να ισχύει για τα διάφορα κράτη μέλη – αλλά ένα σύνολο σημείων με τα οποία επιχειρείται να διασφαλιστεί ότι από εδώ και στο εξής όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα υιοθετήσουν μια κοινή προσέγγιση όσον αφορά τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις.

Το θέμα αυτό έχει πολλές πτυχές, από τις οποίες θα αναφέρω τρεις που πιστεύω ότι είναι σίγουρα σημαντικές.

Πρώτον, είναι απαραίτητο να εξαλειφθούν πολλοί νομικοί φραγμοί, πολλά εμπόδια και μεγάλο μέρος της γραφειοκρατίας, η οποία αποτελεί τροχοπέδη – σε πολλές χώρες σε αξιοσημείωτο βαθμό – στη δημιουργία μικρών επιχειρήσεων, καθώς και στην ανάπτυξη των επιχειρήσεων αυτών μετά από τη δημιουργία τους. Για την αντιμετώπιση αυτής της υπέρμετρης ρύθμισης απαιτούνται χρηματοοικονομικοί και ανθρώπινοι πόροι, οι οποίοι έτσι δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς.

Δεύτερον, υπάρχουν τα θέματα που σχετίζονται με την τεχνολογική καινοτομία και την εφαρμοσμένη έρευνα. Με αυτό το σκοπό, πρέπει επίσης να διπλασιάσουμε τις προσπάθειές μας, προκειμένου να εξασφαλίσουμε ότι οι ΜΜΕ



έχουν πρόσβαση στα κοινοτικά προγράμματα, τα οποία επίσης, σε πολλές περιπτώσεις, πάσχουν από υπερβολική γραφειοκρατία.

Τέλος, πιστεύω ότι η σχέση μεταξύ των ΜΜΕ και των τομέων της εκπαίδευσης και της κατάρτισης είναι ζωτικής σημασίας: αν οι ΜΜΕ, οι μικρές επιχειρήσεις, δεν καταστούν ο φυσικός χώρος για την απόκτηση επιπλέον δεξιοτήτων στα διάφορα επίπεδα κατάρτισης, τότε στην ουσία δεν θα έχουμε πλέον, ή μάλλον οι ΜΜΕ δεν θα έχουν πλέον έκτακτους πόρους, οι οποίοι είναι συγκεκριμένα τα εκπαιδευόμενα άτομα.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, αυτή η νομοθετική πρόταση αντιστοιχεί σε μεγάλο βαθμό στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με συστάσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με το καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας, το οποίο εγκρίθηκε πριν από δύο χρόνια. Στόχος της πρότασης είναι να δημιουργήσει μια τυποποιημένη μορφή εταιρείας βάσει του κοινοτικού δικαίου, η οποία θα είναι ελκυστική για τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις και θα βασίζεται σε απλοποιημένες συνθήκες και θα τηρεί το βάρος της γραφειοκρατίας σε ελάχιστο επίπεδο.

Το ελάχιστο κεφαλαιακό απόθεμα των 10 000 ευρώ, το οποίο προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να ωφελήσει την εικόνα της εταιρείας, παρέχοντας ένα ορισμένο επίπεδο αξιοπιστίας. Από την άλλη, αυτό το ποσό σε κάποια κράτη μέλη είναι πιο δύσκολο να συγκεντρωθεί απ' ό,τι σε κάποια άλλα. Το μετοχικό κεφάλαιο δεν πρέπει να αποτελεί σοβαρό εμπόδιο στην έναρξη μιας επιχείρησης, έτσι επιδοκιμάζω την συμβιβαστική τροπολογία που ενέκρινε η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, η οποία ορίζει το ελάχιστο απόθεμα κεφαλαίου μιας ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας στο 1 ευρώ, αλλά συνοδεύεται από μια προϋπόθεση, σύμφωνα με την οποία το διοικητικό όργανο της εταιρείας πρέπει να υπογράψει μια δήλωση φερεγγυότητας.

Όσον αφορά το θέμα της συμμετοχής των εργαζομένων στην επιχείρηση, αυτό πρέπει να αποφασίζεται από το δίκαιο της χώρας στην οποία βρίσκεται η καταστατική έδρα της εταιρείας. Ωστόσο, πρέπει να υπάρχει εξαίρεση από αυτό τον κανόνα, σε περίπτωση που το δικαίωμα συμμετοχής ορισμένου αριθμού εργαζομένων στην εταιρεία, που θα ίσχυε στο κράτος μέλος όπου εργάζονται στην πραγματικότητα, περιορίζεται από το ισχύον δίκαιο του κράτους όπου είναι εγγεγραμμένη η ευρωπαϊκή εταιρεία. Σε αυτή την περίπτωση, η διοίκηση της επιχείρησης υποχρεούται να δημιουργήσει ένα ενιαίο σύστημα συμμετοχής, ως μέρος μιας συμφωνίας που θα έχει αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεως με τους εκπροσώπους των εργαζομένων.

Τέλος, θα ήθελα να προσθέσω ότι αυτή η νέα μορφή εταιρείας δεν αντικαθιστά άλλες μορφές επιχειρήσεων οι οποίες ήδη υπάρχουν στις διάφορες χώρες, αλλά παρέχει μια εναλλακτική σε αυτές, και ότι υπάρχει μόνο όταν πληρούνται συγκεκριμένες συνθήκες αναφορικά με την ίδρυση μιας τέτοιας εταιρείας.

**Giles Chichester (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, ως ιδιοκτήτης μικρής επιχείρησης με περίπου 25 χρόνια εμπειρία στον «έξω κόσμο», υποστηρίζω την ευρεία υποστήριξη της επιτροπής μου προς την Small Business Act και την έκθεση της κυρίας Herczog.

Ειδικότερα, θα ήθελα να χαιρετίσω την πρόταση για μια οδηγία σχετικά με μείωση των ποσοστών ΦΠΑ για τις υπηρεσίες έντασης εργασίας και τοπικής παροχής υπηρεσιών, ιδίως στην παρούσα συγκυρία.

Χαιρετίζω επίσης τις τροπολογίες που ζητούν την εφαρμογή των αποτελεσμάτων της επιτροπής εμπειρογνομόνων υψηλού επιπέδου σχετικά με τη μείωση των διοικητικών βαρών. Αν οι μικρές επιχειρήσεις χρειάζονται κάτι, αυτό δεν είναι άλλο από τη μείωση των διοικητικών βαρών.

Χαιρετίζω επίσης την τροπολογία που ζητά μια ευέλικτη συμφωνία σχετικά με το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, προσαρμοσμένο στις ανάγκες των ΜΜΕ. Θα ήθελα όμως να επισημάνω ότι οι λέξεις «ευέλικτο» και «κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας» δεν συνδυάζονται και πολύ καλά.

Χαιρετίζω επίσης την απαίτηση για βελτίωση της πρόσβασης στη χρηματοδότηση καθώς, στο τρέχον οικονομικό κλίμα, η πρόσβαση στη χρηματοδότηση είναι ζωτικής σημασίας για την επιβίωση, πόσο μάλλον για την ευημερία, των μικρών επιχειρήσεων.

Έχω όμως δυο επιφυλάξεις. Η πρώτη αφορά την πρόταση για μια κοινή παγιομένη φορολογική βάση, καθώς φοβάμαι ότι αυτό θα στερούσε την ευελιξία τόσο από τις ΜΜΕ όσο και από τα κράτη μέλη. Δεύτερον, αμφιβάλλω προσωπικά για τις αξίες και τα οφέλη της αλλαγής της οδηγίας περί καθυστερούμενων πληρωμών. Προσωπικά ανέκαθεν αμφέβαλλα για την αξία αυτού του μέτρου για τις μικρές επιχειρήσεις, καθώς έχω την εντύπωση ότι τα καταφέρνουν καλύτερα αν διαχειρίζονται μόνες τους τα θέματα που αφορούν τις πιστώσεις τους απ' ό,τι αν βασιστούν γι' αυτό στη νομοθεσία.

**Joel Hasse Ferreira (PSE).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σε αυτή την έκθεση προσπαθούμε να επισημάνουμε τη σπουδαιότητα των ΜΜΕ, συμπεριλαμβανομένων των οικογενειακών επιχειρήσεων

και των επιχειρήσεων που αποτελούν μέρος της κοινωνικής οικονομίας. Θα ήθελα να συγχαρώ τη συνάδελφό μου, Edit Herczog, καθώς η έκθεσή της σχετικά με αυτό το θέμα είναι ζωτικής σημασίας. Κι άλλα έγγραφα και κείμενα έχουν παραχθεί στον τομέα αυτό και είναι σημαντικό να συμφωνούν. Για παράδειγμα, θα ήθελα να αναφέρω το ευρωπαϊκό πρόγραμμα Eurostars και την έκθεση σχετικά με τις προεμπορικές συμβάσεις.

Κυρία Πρόεδρε, η εν λόγω έκθεση υπογραμμίζει επίσης τους πολλούς τρόπους μείωσης της γραφειοκρατίας, προκειμένου να καταστεί ευκολότερη η σύσταση αυτού του τύπου εταιρείας, ούτως ώστε να αξιοποιηθεί η ικανότητά τους για καινοτομία, έναρξη νέων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, παρασκευή νέων προϊόντων, παροχή νέων υπηρεσιών κατάλληλων για τις ανάγκες των καταναλωτών και άλλες δραστηριότητες, δίνοντας ώθηση στην ανάπτυξη της ευρωπαϊκής οικονομίας. Επίσης, θα ήθελα να αναφέρω κάτι το οποίο κατά τη γνώμη μου είναι πολύ σημαντικό: πρόκειται για το ζήτημα στο οποίο γίνεται αναφορά στην παράγραφο 47 της έκθεσης Herczog. Συνίσταται να βελτιωθούν από αυτή την άποψη ορισμένες πτυχές του νομικού και φορολογικού συστήματος των κρατών μελών, καθώς το τρέχον μοντέλο στα περισσότερα κράτη μέλη μπορεί να αποθαρρύνει τη μεταφορά των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, ιδίως των οικογενειακών επιχειρήσεων, αυξάνοντας έτσι τον κίνδυνο εκκαθάρισης ή κλεισίματος της εταιρείας. Επομένως, τα κράτη μέλη πρέπει να αναθεωρήσουν προσεκτικά το νομικό και το φορολογικό τους πλαίσιο, προκειμένου να βελτιωθούν οι συνθήκες για τη μεταφορά των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων και για την προώθηση και την εφαρμογή αποτελεσματικών μοντέλων για τη μεταφορά των επιχειρήσεων στους υπαλλήλους, ως εναλλακτική λύση στο κλείσιμό τους. Μια τέτοια προσέγγιση θα καθιστούσε δυνατή την προστασία των θέσεων εργασίας και τη νέα επένδυση των κερδών, προκειμένου να αναπτυχθούν καλύτερα οι εν λόγω επιχειρήσεις.

Τέλος, θα ήθελα να επισημάνω ότι ζωτική σημασία για την υποστήριξη των ΜΜΕ έχει η στήριξη των καινοτόμων έργων των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, η ευκολότερη πρόσβαση στα ευρωπαϊκά ταμεία και η βελτιωμένη πρόσβαση στην πίστωση, ιδιαίτερα στο τρέχον πλαίσιο, αλλά και όχι μόνο.

**Dragoș Florin David (PPE-DE).** – (RO) Πρώτα-πρώτα, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια και όλους όσους εργάστηκαν ίσως στο σημαντικότερο κομμάτι νομοθεσίας της τελευταίας κοινοβουλευτικής θητείας.

Πρέπει να υπογραμμίσουμε ότι δίνουμε πρώτα και κύρια ειδική σημασία στις ΜΜΕ και στη γυναικεία επιχειρηματικότητα, και καθώς πριν από λίγες μέρες γιορτάσαμε την παγκόσμια ημέρα της γυναίκας, στις 8 Μαρτίου, θα ήθελα να πάρω αυτή την ευκαιρία για να απευθύνω στις γυναίκες τις θερμότερες ευχές μου. Πρέπει ωστόσο να τονίσουμε ότι πρόκειται για μια σχετικά περίπλοκη πράξη, στην οποία συμπεριλάβαμε ό,τι ήταν δυνατό, το οποίο αφορούσε τις ΜΜΕ: μείωση της γραφειοκρατίας και απόδοση ιδιαίτερης σημασίας στις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο των ΜΜΕ και στις χρηματοδοτήσεις που σχετίζονται με τις εν λόγω δραστηριότητες.

Θεωρώ ότι αυτή η νομοθεσία αποτελεί καλό οινόν εν μέσω της τρέχουσας οικονομικής κρίσης, επειδή η ευρωπαϊκή οικονομία έχει ανάγκη από συνοχή και από τη βασική κινητήρια δύναμή της, δηλαδή τις ΜΜΕ. Γι' αυτό το λόγο πιστεύω ότι πρέπει να υποστηρίξουμε όσο το δυνατόν περισσότερο την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο, να επιταχύνουμε την έγκριση αυτής της πράξης και να είμαστε σε θέση να επισημάνουμε τη δύναμη και τη δυναμική της ευρωπαϊκής οικονομίας σε αυτό τον τομέα, προκειμένου να διατηρήσουμε εδώ στην Ευρώπη όλα τα στοιχεία εκείνα που συνιστούν την ευρωπαϊκή οικονομία και παραγωγή.

Τέλος, πρέπει να ζητήσουμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να βρει όσο το δυνατόν περισσότερες πηγές χρηματοδότησης και να παράσχει στις ΜΜΕ όσο το δυνατόν περισσότερους πιστωτικούς μηχανισμούς.

**Zsolt László Becsey (PPE-DE).** – (HU) Όσον αφορά την έκθεση για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, θα ήθελα πρώτα απ' όλα να συγχαρώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ειδικά την εισηγήτρια, την κυρία Herczog, για την εξαιρετική δουλειά της. Ταυτόχρονα, εκφράζω τη λύπη μου που η εν λόγω έκθεση δεν προετοιμάστηκε σύμφωνα με τον κανόνα αριθ. 39 του εσωτερικού κανονισμού, ο οποίος επιβάλλει να ζητηθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει συγκεκριμένες νομοθετικές προτάσεις.

Ειδικότερα, θεωρώ ότι είναι σημαντικό για τα κράτη μέλη να απαιτήσουμε να υποβληθούν εκθέσεις προόδου στις ετήσιες εκδόσεις τους για τη στρατηγική της Λισαβόνας. Διαφορετικά, οι περισσότερες από τις πολύ καλές συστάσεις που έγιναν εδώ θα παραμείνουν νεκρό γράμμα. Συμφωνώ επίσης με την Edit Herczog ότι η προτιμησιακή συμπεριφορά απέναντι στα νέα κράτη μέλη και ειδικά σε εκείνα εκτός ευρωζώνης αποτελεί σημαντική πολιτική συνέπεια της όλης πρακτικής. Βρίσκονται σε μια ιδιαίτερα δύσκολη κατάσταση πέρα ακόμα και από τη γενικά μειονεκτική θέση των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων, κι όμως θα μπορούσαν να παίζουν πολύ σημαντικό ρόλο στην υπέρβαση της κρίσης.

Επιτρέψτε μου να αναφέρω μερικά μόνο στοιχεία της εσωτερικής αγοράς: είναι πράγματι ανησυχητικό το γεγονός ότι μόλις 8% των ΜΜΕ επιδίδονται σε διασυννοιακές δραστηριότητες· αυτό το ποσοστό πρέπει να αυξηθεί. Η καθοδήγηση είναι εξαιρετικής σημασίας για την ενθάρρυνση τέτοιου είδους δραστηριοτήτων. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί αφενός μεν μειώνοντας τα διοικητικά βάρη, αφετέρου δε μέσω δραστηριοτήτων που συμπεριλαμβάνουν

τον ΦΠΑ, όπως ένα ενιαίο σύστημα αγορών ή μείωση του ποσοστού ΦΠΑ. Επιπλέον, πρέπει να προωθήσουμε τον εντονότερο προσανατολισμό των ΜΜΕ στις διαδικασίες δημοσίων διαγωνισμών και σε κοινοτικό επίπεδο, για παράδειγμα επιλέγοντας συχνότερα ΜΜΕ ως κύριους αναδόχους ή δημοσιεύοντας προσκλήσεις υποβολής προσφορών ειδικά για τις ΜΜΕ.

Ο Κύκλος ΜΜΕ, του οποίου είμαι πρόεδρος, θα ήθελε σίγουρα να δει αποτελέσματα στην θέσπιση ενός λεπτομερούς συστήματος εγγυήσεων και πιστώσεων σε επίπεδο ΕΕ. Ελπίζω η νέα ευκαιρία της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕπ) να πραγματοποιήσει τις ελπίδες που έχουν επενδυθεί σε αυτήν. Όσο για τη γρήγορη υλοποίηση των οδηγιών πληρωμής και προκειμένου να επιλυθεί η κατάσταση χρέους, πρέπει να αναληφθούν συντονισμένα βήματα στο επίπεδο των κρατών μελών. Γενικά, με στόχο τόσο την εύρεση νέων αγορών όσο και την αντιμετώπιση των διοικητικών προκλήσεων, οι προσπάθειες των κρατών μελών για την ενίσχυση ενός συμβουλευτικού συστήματος και η υποστήριξη της πρωτοβουλίας αυτής από την ΕΕ πρέπει να λάβουν χώρα χωρίς χρονοτριβή.

**Jacques Toubon (PPE-DE).** - (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω την ικανοποίησή μου για τη συζήτηση και για την έγκριση του εν λόγω καταστατικού για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία και θα ήθελα ιδιαίτερα να συγχαρώ τον εισηγητή μας, κύριο Lehne. Πιστεύω ότι το κείμενο που θα εγκρίνει το παρόν σώμα θα φέρει, κατά κάποιο τρόπο, το όνομά του και ότι η ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία θα μείνει στην ιστορία ως η εταιρεία του Klaus-Heiner Lehne.

Θα ήθελα να κάνω μόνο ένα σχόλιο. Συμφωνώ με την άποψη που εξέφρασε πριν από λίγο ο κύριος Becsey. Πιστεύω ότι οι διατάξεις για τη συμμετοχή των εργαζομένων που προτάθηκαν στο συμβιβασμό είναι αντίθετες με τον συμφωνηθέντα στόχο και με την αποτελεσματικότητα του εν λόγω καταστατικού για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

Νομίζω ότι είναι λάθος να εισάγουμε τη συμμετοχή των εργαζομένων σε τέτοιο επίπεδο, με άλλα λόγια σε τόσο μικρές εταιρείες. Κατανοώ απόλυτα την πιστή τήρηση ενός συστήματος κοινωνικής και οικονομικής διαχείρισης, το οποίο έχει αποδειχθεί ότι αξίζει. Πιστεύω ότι σε αυτή την περίπτωση χάνουμε μέρος της αποτελεσματικότητας του καταστατικού που προτείνουμε και ότι θα εγκριθεί επιβάλλοντας συστήματα συμμετοχής των εργαζομένων σε μικρές εταιρείες, όταν κατά τη γνώμη μου τέτοιου είδους συστήματα είναι κατάλληλα μόνο για τις μεγάλες εταιρείες. Εντούτοις, εκτός από αυτή την επιφύλαξη, θεωρώ ότι το εν λόγω κείμενο είναι άριστο.

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, Τρίτη, στις 12 το μεσημέρι.

**Martí Grau i Segú,** εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. - (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα-πρώτα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, κυρία Herczog, για την έκθεσή της και για τη συνεργασία της με τους εισηγητές των γνωμοδοτήσεων των άλλων επιτροπών.

Ως εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, θα ήθελα να επισημάνω εν συντομία τα τρία στοιχεία που θεωρούμε απαραίτητα – παρότι κάνουμε μεγάλες παραχωρήσεις αναφορικά με τα υπόλοιπα στοιχεία – και τα οποία επιθυμούμε να υπογραμμίσουμε κατά την κατάρτιση της γνωμοδότησής μας.

Πρώτα-πρώτα, επιτρέψτε μου να επισημάνω την ανάγκη της ανάληψης δράσης για την αντιμετώπιση της κατάστασης που προκύπτει συχνά όταν συνταξιοδοτείται ο ιδιοκτήτης μιας μικρής ή μεσαίας επιχείρησης. Σε πάρα πολλές περιπτώσεις, αυτή η συνταξιοδότηση συνεπάγεται την διακοπή των εργασιών για αυτές τις επιχειρήσεις ή, σε άλλες περιπτώσεις, την απορρόφησή τους από μεγαλύτερες επιχειρήσεις, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα να μην είναι πλέον μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις.

Δεύτερον, θα ήθελα να επισημάνω την αξία της κατάρτισης ως βασικό στοιχείο, τόσο για τη βελτίωση των ικανοτήτων των επιχειρήσεων και του προσωπικού τους όσο και για την προβολή της κοινωνικής αξίας των επιχειρήσεων στο ευρύτερο κοινωνικό πλαίσιο.

Τέλος, επιτρέψτε μου να αναφερθώ ειδικότερα στις γυναίκες, οι οποίες εξακολουθούν να βιώνουν τις μεγαλύτερες δυσκολίες κατά την λειτουργία τέτοιου είδους επιχειρήσεων.

**Richard Corbett (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, λαμβάνω το λόγο για να αντικρούσω όσα είπε νωρίτερα ο κύριος Allister, με τα γελοία σχόλιά του σχετικά με τις υποτιθέμενες δαπάνες που επιφέρει η ρύθμιση της ΕΕ για τις επιχειρήσεις, ιδίως δε για τις επιχειρήσεις στη Μεγάλη Βρετανία.

Τα σχόλια αυτά βασίζονται σε κάποιες αποκαλούμενες μελέτες που κυκλοφορούν αυτό τον καιρό στον κύκλο των ευρωσκεπτικιστών δημοσιογράφων της Μεγάλης Βρετανίας με ολοένα και ζοφερότερους υπολογισμούς για τις εν λόγω δαπάνες.

Ωστόσο, οι μελέτες αυτές είναι λανθασμένες βάσει τριών στοιχείων. Πρώτον, είναι υπερβολικές όσον αφορά το ποσοστό της νομοθεσίας που εγκρίνεται σε επίπεδο ΕΕ σε σχέση με το αντίστοιχο που εγκρίνεται σε εθνικό επίπεδο, υποστηρίζοντας ότι είναι τουλάχιστον 50%, ενώ οι περισσότερες μελέτες σε επίπεδο κρατών μελών απέδειξαν ότι είναι από 6 ως 15%. Δεύτερον, δεν λαμβάνουν υπόψη το ότι η νομοθεσία της ΕΕ, όταν εφαρμόζεται σωστά, μειώνει τις δαπάνες για τις εταιρείες και μειώνει τη γραφειοκρατία, καθώς έχει μόνο ένα σύνολο προτύπων – τους κοινούς κανόνες για την κοινή αγορά – αντί για 27 διαφορετικά και ξεχωριστά σύνολα κανόνων. Τρίτον, δεν λαμβάνουν υπόψη το ότι όταν επιβάλλονται δαπάνες, αυτό συχνά γίνεται ηδηλημένα, για να εξοικονομηθούν χρήματα σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας. Όταν απαιτούμε να τεθεί σε λειτουργία ένα σύστημα προειδοποιήσεων στα τσιγάρα ή όταν απαιτούμε να αφαιρεθεί ο αμίαντος από τα προϊόντα και από τους χώρους εργασίας μας, αυτό το κάνουμε για να μειωθούν οι δαπάνες για την υγεία και για να σωθούν ανθρώπινες ζωές σε μεταγενέστερο στάδιο.

Αυτές οι μελέτες κυνικά δεν επιχειρούν να εξισορροπήσουν τη συνολική εικόνα, και είναι σκανδαλώδες το ότι κάποιος, που υποστηρίζει ότι αντιπροσωπεύει όλους τους ψηφοφόρους του, λαμβάνει υπόψη μόνο τη μια πλευρά της συζήτησης.

**Ieke van den Burg (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, είναι λυπηρό το ότι ο κύριος Τουμπον φεύγει από την αίθουσα, επειδή ήθελα να απαντήσω σε μια κατηγορία που εξέφρασε αναφορικά με το συμβιβασμό μας: δηλαδή, ότι επιφέρει νέα σημαντικά βάρη στις ΜΜΕ. Πράγματι, με το συμβιβασμό κανονίζεται ξανά το status quo για τις συγχωνεύσεις, τους διαχωρισμούς εταιρειών και τις μεταφορές εδρών. Όσον αφορά τις νέες εταιρείες που τώρα ξεκινούν, υπάρχει ένα σχετικά υψηλό ανώτατο όριο για τις εταιρείες με λιγότερους από 500 υπαλλήλους. Για τις εταιρείες που έχουν από 500 ως 1 000 υπαλλήλους ο συμβιβασμός προβλέπει ακριβώς ό,τι προβλέπουν και οι άλλες οδηγίες. Δεν μπορούμε να πούμε ότι με αυτό τον τρόπο το status quo γίνεται πιο βαρύ· αντίθετα, γίνεται πιο ελαφρύ. Από αυτή τη διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους θέλουμε να προκύψει μια απλούστευση και ένα καλύτερο σύστημα, το οποίο θα είναι εναρμονισμένο για όλη την ΕΕ.

**Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής.** - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να απευθύνω τις ευχαριστίες μου προς όλους για αυτή την ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα συζήτηση. Πρώτα-πρώτα, σας ζητώ συγγνώμη εκ μέρους του συναδέλφου μου, κυρίου Charlie McCreenny, ο οποίος έχει υποχρεώσεις στο Ecofin νωρίς αύριο το πρωί. Η απουσία του οφείλεται στην προετοιμασία του για αυτό το συμβούλιο.

Θα ήθελα να απαντήσω σε κάποια από τα σημεία που αναφέρθηκαν. Μέρος της απάντησής μου βρίσκεται στη συνολική διαδικασία που ακολουθούμε μαζί, συμπεριλαμβανομένων, για παράδειγμα, των σημαντικών πολιτικών μηνυμάτων που έστειλε το Κοινοβούλιο στις ΜΜΕ το 2009. Τα μηνύματα αυτά παρέχουν σημαντική ενθάρρυνση, ιδίως εν μέσω κρίσης, καθώς ειδικότερα πιστεύουμε ότι οι ΜΜΕ έχουν πολύ μεγάλες δυνατότητες και ότι αξίζουν να τους δοθεί ιδιαίτερη προσοχή – δημιουργώντας, για παράδειγμα, σταθερή σχέση μεταξύ της εκπαίδευσης, της επαγγελματικής κατάρτισης και των ΜΜΕ.

Χαίρομαι που, από το 2007, συνεργαζόμαστε με τη ΓΔ Επιχειρήσεων και τον Επίτροπο κύριο Verheugen σχετικά με την επιχειρηματική κατάρτιση, η οποία είναι άκρως απαραίτητη στην Ευρώπη και υστερεί σε σχέση με πολλούς άλλους τομείς. Θα μπορούσα να παραθέσω πολλά παραδείγματα θετικών διαδικασιών – όπως το πρόγραμμα Erasmus για νέους επιχειρηματίες – αλλά δεν θα ήθελα να αναφερθώ σε αυτά αυτή τη στιγμή. Πρόκειται για μια διαδικασία πολλών θεμάτων σχετικά με την πρόσβαση στη χρηματοδότηση. Η ΕΤΕπ απελευθερώνει χώρο και όγκο για πιστώσεις: 30 δισεκατομμύρια ευρώ για τις ΜΜΕ, 1 δισεκατομμύριο ευρώ το χρόνο επιπλέον για τις μεσαίες επιχειρήσεις και 1 δισεκατομμύριο ευρώ το χρόνο επιπλέον για ενδιάμεση χρηματοδότηση.

Αποφασίσαμε πρόσφατα, όπως γνωρίζετε, να χαλαρώσουμε τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις, αίροντας το ελάχιστο όριο σε 500 000 ευρώ, πράγμα που σημαίνει γενικά καλύτερες συνθήκες για πιο εντατική κρατική ενίσχυση. Αυτό θα διευκολύνει τις επιδοτήσεις για την παραγωγή πράσινων προϊόντων.

Ο κύριος Karas μίλησε για την πρωτοβουλία Small Business Act (SBA). Κάποια κράτη μέλη ήδη παρακολουθούν και υποβάλλουν εκθέσεις σχετικά με την υλοποίηση της SBA. Αυτό συνέβη το 2008 και, από το 2009, θα υπάρξει ετήσια αξιολόγηση από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο όλων των εθνικών μεταρρυθμιστικών προγραμμάτων. Επομένως μελλοντικά θα μάθουμε περισσότερα και αυτή η καλλιέργεια της ένταξης και της υποστήριξης θα αυξηθεί.

Όσον αφορά τη συμμετοχή των ΜΜΕ στους δημόσιους διαγωνισμούς, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διεξήγαγε εκτεταμένες διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερόμενους, συμπεριλαμβανομένων των οργάνωσεων των επιχειρηματιών. Ένα πραγματικό πρόβλημα αφορά την τήρηση των κανόνων από τους δημόσιους αγοραστές. Έχουμε ανάγκη από περισσότερο ανταγωνισμό, περισσότερη διαφάνεια και αποφυγή διακρίσεων, αλλά τα ευχάριστα νέα είναι ότι 42%

του όγκου, ποσοστό υψηλότερο από τα κατώτατα όρια της ΕΕ, πηγαίνει ήδη στις ΜΜΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πράγμα που είναι πραγματικά σημαντική υποστήριξη.

Ο κύριος Wurtz μίλησε για το διαχωρισμό των καταστατικών εδρών και των κεντρικών εγκαταστάσεων, και για το πρόβλημα μιας ενδεχόμενης υποβάθμισης της συμμετοχής των εργαζομένων. Ο διαχωρισμός της καταστατικής έδρας από τις κεντρικές εγκαταστάσεις αποτελεί ήδη συνηθισμένη πρακτική στα μισά από τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων εκείνων με πολύ υψηλά πρότυπα διασφαλίσεων της κοινωνικής πολιτικής. Εξασφαλίζει ότι οι εταιρείες έχουν την απαραίτητη ευελιξία κατά την διεξαγωγή επιχειρηματικών δραστηριοτήτων σε περισσότερες από μία χώρες.

Όσον αφορά το αίτημα των 30 ημερών του κυρίου Beaury, αυτό πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο της πρότασης για τις καθυστερούμενες πληρωμές που έχει υποβληθεί και πρέπει να εγκριθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ως το τέλος του μήνα.

Το ζήτημα των διαβουλεύσεων και της συμμετοχής των εργαζομένων συζητήθηκε πολύ εδώ – και δεν είναι η πρώτη φορά. Στο πλαίσιο των προετοιμασιών της, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διεξήγαγε, από τον Ιούλιο ως τον Οκτώβριο 2007, μια δημόσια διαβούλευση σχετικά με την ενδεχόμενη εταιρική μορφή ΕΙΕ. Οι εκπρόσωποι των συνδικάτων, συμπεριλαμβανομένων των ευρωπαϊκών συνδικάτων, παρουσίασαν τις απόψεις τους σε συνόδους, συγκεκριμένα το 2008. Μια ευρείας κλίμακας σύνοδος πραγματοποιήθηκε το Μάρτιο 2008, και συζητήσαμε επανειλημμένα αυτό το έτος τα ζητήματα αυτά με εμπειρογνώμονες από τα ευρωπαϊκά συνδικάτα. Θα ήθελα να επισημάνω ένα σημαντικό στοιχείο, τη νομική βάση. Δεν καθίσταται διαφορετική πρωτοβουλία βάσει της ομοφωνίας των κρατών μελών από το άρθρο 138, επειδή δεν βρισκόμαστε στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής, αλλά από το άρθρο 308. Βάσει του εν λόγω άρθρου, δεν υπήρχε λόγος για την έναρξη ειδικής διαβούλευσης.

Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι στοχεύσαμε ήδη μεγάλες δημόσιες εταιρείες όταν πραγματοποιήσαμε την πρόταση για την ευρωπαϊκή εταιρική μορφή, και ότι η πρόταση για την ΕΙΕ σχεδιάστηκε για τις ΜΜΕ. Με τα δικαιώματα ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων ασχοληθήκαμε το 2001, στην πρώτη οδηγία για την ευρωπαϊκή εταιρική μορφή.

Από το 2002 και μετά τέθηκε σε εφαρμογή ένα γενικό πλαίσιο ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν υπάρχει λόγος να παραμερίσουμε αυτούς τους κανόνες και να αναζητήσουμε διαφορετική λύση στο πλαίσιο της παρούσας πρότασης για την ΕΙΕ.

Αν θέλουμε να βελτιωθούν τα συλλογικά δικαιώματα των εργαζομένων, πράγμα που είναι στις προθέσεις μας, αυτό δεν πρέπει να γίνει υπέρ μόνο μιας εταιρικής μορφής, αλλά μέσω μιας γενικότερης πρωτοβουλίας, η οποία λαμβάνει επίσης υπόψη τις διάφορες παραδόσεις των κρατών μελών.

Έχουμε ήδη σημειώσει σημαντική πρόοδο στην αξιολόγηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων στο καταστατικό της ευρωπαϊκής εταιρικής μορφής. Θα εξετάσουμε τη λήψη μέτρων συνέχειας μετά από την ολοκλήρωση της πλήρους αξιολόγησης το 2010.

Έγιναν κάποιες παρατηρήσεις σχετικά με το λόγο για τον οποίο δεν δόθηκαν περισσότερα στοιχεία για τη φορολόγηση και τα λογιστικά. Σας υπενθυμίζω ότι δεν διαθέτουμε γενική νομοθετική ισχύ για κάθε ζήτημα. Οι νομοθετικές πρωτοβουλίες σχετικά με το εταιρικό δικαίο, τη νομοθεσία περί αφερεγγυότητας, τη λογιστική και φορολογική νομοθεσία συνδέονται με πολύ ειδικές και συχνά περιοριστικές νομικές βάσεις στις Συνθήκες μας και η υπάρχουσα Συνθήκη σε ελάχιστο βαθμό αποτελεί τη βάση για ένα πλήρες νομοθετικό σώμα του ευρωπαϊκού δικαίου των επιχειρήσεων.

Τέλος, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για αυτή την πολύ ανοιχτή και εποικοδομητική συζήτηση, καθώς και για την πραγματική συνεργασία σας για θέματα που αφορούν στην πολιτική για τις ΜΜΕ. Βλέπω εδώ πολλούς φίλους των ΜΜΕ. Οι συστάσεις που έγιναν στην πρώτη έκθεση θα ληφθούν υπόψη κατά την υλοποίηση του σχεδίου δράσης και ειδικά για όλα τα συναφή θέματα που σχετίζονται με τις μικρές επιχειρήσεις.

Όσον αφορά την έκθεση του κυρίου Lehne, πρέπει να γίνει ακόμα πολλή δουλειά, επειδή πρέπει να επιτύχουμε συμφωνία στο Συμβούλιο. Θα χρειαστούμε λίγο χρόνο, ιδίως επειδή πρέπει να επιτευχθεί ομοφωνία, αλλά η συνεισφορά σας μπορεί να εξομαλύνει πραγματικά την ατμόσφαιρα και να συμβάλει στην επίτευξη πραγματικού συμβιβασμού και αποδοχής. Επίθυμία μας είναι να διευκολύνουμε αυτή τη διαδικασία και να θέσουμε σε εφαρμογή ένα καταστατικό που να βοηθά πραγματικά τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις.

Όσον αφορά τη διασυννοριακή μεταφορά των καταστατικών εδρών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συμφωνεί ότι οι εταιρείες πρέπει να έχουν την ελευθερία της μεταφοράς της έδρας τους εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεδομένου ότι παρέχουν εγγυήσεις για τα δικαιώματα των μετόχων, των πιστωτών και των εργαζομένων. Ως εκ τούτου, πρέπει να βρούμε τη σωστή ισορροπία μεταξύ της ελεύθερης εγκατάστασης και των συμφερόντων των τρίτων.

Κλείνοντας, θα ήθελα να πω ότι το έτος αυτό είναι το Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας και ότι είναι πολύ σημαντικό να ακολουθούμε μια προσέγγιση η οποία προάγει το δημιουργικό δυναμικό των επιχειρήσεών μας. Πρέπει να δώσουμε μεγάλη σημασία στους ανθρώπους, όχι μόνο επειδή βιώνουμε μια κρίση, αλλά επειδή το μεγαλύτερο δυναμικό το παρέχουν οι άνθρωποι. Θέματα όπως τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας ή το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας μπορούν να αντιμετωπιστούν στο άμεσο μέλλον μέσω μιας γενικότερης και περισσότερο δεσμευτικής πολιτικής προσέγγισης. Η Ευρώπη μπορεί να γίνει πιο καινοτόμος και δημιουργική υποστηρίζοντας τις ΜΜΕ.

**Klaus-Heiner Lehne**, εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να κάνω τέσσερα σχόλια. Πρώτον, όσον αφορά την οδηγία για τη μεταφορά της καταστατικής έδρας, νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να εγκαταλείψει την επιχειρηματολογία της, καθώς κινδυνεύει να γίνει περίγελως στους ειδικούς. Η θεωρία ότι οι μεταφορές των εδρών των εταιρειών μπορούν να διακανονιστούν κατά τρόπο που μια εταιρεία να ξεκινά τις δραστηριότητές της σε μια γεινοτική χώρα και στη συνέχεια να συγχωνεύεται με την εταιρεία κάποιου άλλου δυνάμει της οδηγίας για τις συγχωνεύσεις δεν θα μπορούσε να εμπλέκει περισσότερη γραφειοκρατία. Εδώ μιλάμε για μείωση της γραφειοκρατίας και προσπαθούμε να κάνουμε τα πράγματα ευκολότερα για τις ΜΜΕ. Η πρόταση αυτή απλά αποδεικνύει πόσο παράλογη είναι η στάση της Επιτροπής να επιμένει να μην κάνει πρόταση για τη 14<sup>η</sup> οδηγία. Οι μόνοι που ωφελούνται από αυτό είναι οι δικηγόροι.

Το δεύτερο σημείο μου αφορά τη συμμετοχή. Η κυρία van den Burg έχει δίκιο: οι πραγματικές ΜΜΕ δεν επηρεάζονται στο ελάχιστο από το συμβιβασμό που παρουσιάσαμε. Στόχος μας είναι να αποφύγουμε τις καταχρήσεις και να καταγράψουμε τις εταιρείες που είναι στην πραγματικότητα μεγάλες εταιρείες και που είναι πιο κατάλληλες για την ευρωπαϊκή εταιρική μορφή και όχι για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία, βάσει του αριθμού των υπαλλήλων τους. Στην ουσία, το μόνο που καταγράφεται είναι οι καταχρήσεις.

Το τρίτο σημείο μου αφορά τη θεωρία της πραγματικής έδρας, για την οποία εξακολουθούν να δεσμεύονται μόνο επτά κράτη μέλη – μόνο επτά! Πέρυσι, η Γερμανία, το μεγαλύτερο κράτος-μέλος, εγκατέλειψε αυτή τη θεωρία. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο δεν την υποστηρίζει, αλλά την επιτρέπει σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπως αποδεικνύεται από την απόφαση για την *Cartesio*. Η ευκαιρία έχει περάσει – δεν έχει νόημα να συνεχίσουμε να κουβεντιάζουμε για το θέμα αυτό.

Το τέταρτο πράγμα που θα ήθελα να πω είναι ότι το επιχείρημα των αριστερών βουλευτών – από τους οποίους κανένας δεν έμεινε για τη συζήτηση – ότι η πρόταση πρέπει να απορριφθεί δεν λαμβάνει υπόψη την ουσία της έκθεσης – ο κύριος Medina Ortega έχει απόλυτο δίκιο γι' αυτό. Η ουσία της έκθεσης στην πραγματικότητα αντιμετωπίζει όλη την κριτική που εκφράστηκε εναντίον της. Ως εκ τούτου, θα πρότεινα και στους αριστερούς βουλευτές να διαβάσουν ξανά την έκθεση και τις τροπολογίες και στη συνέχεια να τις συζητήσουν ξανά με την ομάδα τους.

**Edit Herczog**, εισηγήτρια. – Κυρία Πρόεδρε, είναι πραγματικά δυσάρεστο που δεν βρίσκεται στην αίθουσα κανένας από τους ψηφοφόρους μου, καθώς ήταν πραγματικά υπέροχο που τόσο πολλοί βουλευτές από τόσες πολλές χώρες και πολιτικές ομάδες υποστήριξαν την έκθεσή μου για την πρωτοβουλία Small Business Act. Ωστόσο, έχω να πω ότι η έκθεσή μου δεν θα ήταν δυνατό να δημιουργηθεί χωρίς τη συνδρομή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και συγκεκριμένα του κυρίου Verheugen και της ομάδας του για τη Small Business Act, την κυρία Le Bail και άλλους. Επίσης, δεν θα ήταν δυνατό να γίνει χωρίς τη διακομματική ομάδα για τη Small Business Act.

Οι περισσότεροι συνάδελφοι συμφώνησαν με όλα τα στοιχεία της έκθεσης, όπως δείχνει το γεγονός ότι δεν προτάθηκαν πολλές τροπολογίες. Κάποιοι συνάδελφοι ρώτησαν γιατί δεν είναι νομικά δεσμευτική. Δεν είναι νομικά δεσμευτική εκ φύσεως για πολλούς λόγους. Ωστόσο, αύριο θα ζητήσουμε ονομαστική ψηφοφορία σχετικά με πολλές παραγράφους, προκειμένου να αποδείξουμε την κοινή δράση του Κοινοβουλίου και την κοινή υποχρέωση του Συμβουλίου να το κάνει αυτό.

Τέλος, θα ήθελα να πω ότι ακριβώς πριν από 200 χρόνια, ο Δαρβίνος δημοσίευσε το βιβλίο του για την καταγωγή των ειδών. Είπε ότι επιβιώνουν όχι τα ισχυρότερα άτομα, αλλά εκείνα που προσαρμόζονται πιο εύκολα. Νομίζω ότι με την Small Business Act δημιουργήσαμε χώρο για τα κράτη μέλη για να προσαρμοστούν και να πραγματοποιήσουν ελιγμούς και για τις μικρές επιχειρήσεις των κρατών μελών να προσαρμοστούν γρηγορότερα, να επιβιώσουν από αυτή την κρίση και να αντιμετωπίσουν τις μελλοντικές προκλήσεις. Σας ευχαριστώ πολύ για την υποστήρισή σας.

**Πρόεδρος.** - Έχω λάβει τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος<sup>(1)</sup> από τέσσερις πολιτικές ομάδες σχετικά με τη συμμετοχή των εργαζομένων στην ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία.

(1) βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142)**

**Gabriela Crețu (PSE), γραπτώς. – (RO)** Θα ήθελα απλά να επισημάνω δυο άκρως σημαντικές πτυχές.

Η πρόσβαση στη χρηματοδότηση είναι ζωτικής σημασίας, καθώς και οι νομικές και διοικητικές διευκολύνσεις. Η δημιουργία ενός ειδικού ταμείου για τις ΜΜΕ και η ανάπτυξη μικροπιστώσεων είναι όροι χωρίς τους οποίους οι ΜΜΕ δεν μπορούν να αντέξουν τις δύσκολες συνθήκες της αγοράς και η δυνατότητα δημιουργίας νέων ΜΜΕ θα είναι πολύ περιορισμένη.

Η δεύτερη πτυχή αφορά την κατάσταση των γυναικών που είναι ιδιοκτήτριες μικρών επιχειρήσεων. Από πολλές απόψεις δεν διαφέρουν και πολύ από τους υπαλλήλους. Κι αυτό λόγω της έλλειψης ανάπτυξης των υπηρεσιών που διευκολύνουν την ισορροπία μεταξύ της ιδιωτικής ζωής και των επαγγελματικών δραστηριοτήτων, καθώς και το περιβάλλον σκληρού ανταγωνισμού για το οποίο πολύ μεγάλη σημασία παίζει η δικτύωση. Τα εν λόγω δίκτυα, τα οποία διευκολύνουν τη ροή πληροφοριών και μπορούν να παράσχουν υποστήριξη, αν υπάρχει ανάγκη, αποτελούν χαρακτηριστικό επιχειρήσεων τις οποίες διευθύνουν άνδρες, ενώ οι γυναίκες από αυτή την άποψη είναι περισσότερο ευάλωτες. Έτσι, πρέπει να ενθαρρυνθεί η δημιουργία δεσμών μεταξύ επιχειρήσεων που διευθύνουν γυναίκες και εκείνων που διευθύνουν άνδρες.

Ζητάμε επίσης να αναγνωριστεί σε όλα τα κράτη μέλη η κατάσταση της συνιδιοκτησίας για γυναίκες που εργάζονται σε μικρές οικογενειακές επιχειρήσεις. Στις περισσότερες περιπτώσεις ο ιδιοκτήτης είναι άνδρας, ενώ οι γυναίκες θεωρούνται άμισθοι συγγενείς εργαζόμενοι. Δεν επωφελούνται καν της κοινωνικής ασφάλισης, της οποίας χαίρουν οι υπάλληλοι. Μάλιστα, οι αρνητικές συνέπειες αυτής της πρακτικής καθίστανται εμφανείς και καταστρεπτικές όταν γεράσουν ή αν χωρίσουν από τους συντρόφους τους...

**Adrian Manole (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Η ανταγωνιστικότητα των ΜΜΕ μειώνεται συχνά ως αποτέλεσμα των εμποδίων που τίθενται στο διασυνοριακό εμπόριο. Η άρση αυτών των εμποδίων θα φέρει μεγαλύτερη νομική σταθερότητα και θα καταστήσει δυνατό τον αποτελεσματικότερο υπολογισμό των αστικών ευθυνών που αντιμετωπίζουν οι επιχειρήσεις και οι επιχειρηματίες. Μέσω αυτής της έκθεσης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δηλώνει ότι έχει κατανοήσει πλήρως το ζωτικό ρόλο που παίζουν οι μικρές και οι μεσαίες επιχειρήσεις στην ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Ένα ορθά διαμορφωμένο καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας, με στόχο την συμπλήρωση των υφιστάμενων νομικών μορφών, θα ωφελήσει την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών ΜΜΕ από πολλές απόψεις: θα υποστηρίξει την ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά, απλοποιώντας το νομικό πλαίσιο για τις επιχειρήσεις και έτσι μειώνοντας τις δαπάνες για την παροχή νομικών συμβουλών και διευκολύνοντας την πρόσβαση στις διασυνοριακές αγορές και θα βελτιώσει την οικονομική ολοκλήρωση και ανάπτυξη.

Το εν λόγω καταστατικό θα παρέχει επίσης μεγαλύτερη ευελιξία στις ΜΜΕ.

Οι ΜΜΕ αντιστοιχούν τουλάχιστον στο 90% της οικονομίας της ΕΕ και στα δύο τρίτα των θέσεων εργασίας της. Επομένως, πρέπει να τους παρασχεθούν οι καλύτερες δυνατές συνθήκες για να συνεισφέρουν στην οικονομική ανάπτυξη μιας ολοκληρωμένης εσωτερικής αγοράς, να αξιοποιήσουν τις διεθέσιμες ευκαιρίες και να αντιμετωπίσουν επιτυχώς τις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης.

**Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL), γραπτώς. – (DA)** Στόχος αυτής της πρότασης, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, είναι η βελτίωση των συνθηκών-πλαίσιο για τις επιχειρήσεις στην εσωτερική αγορά της ΕΕ.

Η πρόταση θα το επιτύχει αυτό δίνοντας στις επιχειρήσεις τη δυνατότητα να επιλέγουν ελεύθερα το κράτος μέλος όπου επιθυμούν να έχουν την καταστατική διεύθυνσή τους, ανεξάρτητα από τον τόπο όπου θα πραγματοποιούνται οι πραγματικές δραστηριότητές τους, και να είναι υποχρεωμένες να συμμορφώνονται μόνο με τους νόμους της χώρας όπου βρίσκεται η επίσημη έδρα τους.

Αυτό θα ανοίξει το δρόμο για τον παραμερισμό των δικαιωμάτων των εργατών, τα οποία επιτεύχθηκαν μετά από σκληρούς αγώνες, στα κράτη μέλη της ΕΕ.

Η αλήθεια είναι μία. Επιτρέψτε μου ένα συγκεκριμένο παράδειγμα.

Μια δανική εταιρεία με καταστατική έδρα στην Κοπεγχάγη και 35 υπαλλήλους υποχρεούται, σύμφωνα με το νόμο της Δανίας, να αποδεχθεί την τοποθέτηση εκπροσώπων των εργαζομένων στη διεύθυνση της επιχείρησης. Αυτό διασφαλίζει ότι οι εργαζόμενοι θα γνωρίζουν κάποια πράγματα για τη θέση και για το μέλλον της επιχείρησης.

Αν η πρόταση που υπεβλήθη, εγκριθεί χωρίς αλλαγές, η εν λόγω εταιρεία μπορεί απλά να εγγραφεί ως ευρωπαϊκή εταιρεία με έδρα στη Φινλανδία. Ξαφνικά, απαιτούνται 150 υπάλληλοι για να έχουν δικαίωμα σε εκπροσώπηση των υπαλλήλων. Στα περισσότερα κράτη μέλη της ΕΕ, η κατάσταση είναι ακόμα χειρότερη.

Ίσως η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής θα βελτιωθεί λίγο στις επόμενες διαπραγματεύσεις. Ίσως το κείμενο που εγκριθεί εν τέλει να μην είναι και τόσο καλό.

Όπως κι αν έχει το πράγμα, πρέπει να σταθούμε και να αναρωτηθούμε "γιατί"; Για ποιο λόγο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει ολοένα νέες προτάσεις, μοναδικός στόχος των οποίων είναι ο περιορισμός των δικαιωμάτων των εργαζομένων; Είναι δυνατό αυτό να οφείλεται στο ότι κατά βάθος κάτι δεν πάει καλά στην ΕΕ;

## 19. Το μέλλον του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης του Giusto Catania, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με το μέλλον της κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής για το άσυλο (2008/2305(INI) (A6-0050/2009)

**Giusto Catania, εισηγητής.** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τον τελευταίο χρόνο ο αριθμός προσφύγων σε όλο τον κόσμο αυξήθηκε. Ο αριθμός τους σήμερα είναι περίπου 12 εκατομμύρια. Αν συμπεριλάβουμε και τους εκτοπισμένους, ο αριθμός αυτός ανεβαίνει σε περισσότερους από 26 εκατομμύρια ανθρώπους σε όλο τον κόσμο, οι οποίοι έχουν ανάγκη ίδιου είδους προστασία. Κι αυτό επειδή στον κόσμο οι πόλεμοι εξακολουθούν· σήμερα υπάρχουν 4 εκατομμύρια ιρακίνοι πρόσφυγες και εκτοπισμένοι και είναι σαφές ότι οι πρόσφυγες αυτοί αποτελούν συνέπεια πολέμων, οι οποίοι ξεκίνησαν με τη συμμετοχή και των δικών μας χωρών.

Η δημιουργία μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής ασύλου είναι απαραίτητη, επειδή, ο νόμος μας επιβάλλει την υποχρέωση να εγγυηθούμε ότι όλοι αυτοί οι άνθρωποι τυγχάνουν της ίδιας υποδοχής σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό αποκτά ακόμα μεγαλύτερη σημασία αν αναλογιστούμε ότι κάποια κράτη μέλη εξακολουθούν να μην έχουν συστηματικό δικαίο για το άσυλο. Σημειώνω μετά λύπης μου ότι η εναρμόνιση των διαδικασιών ασύλου έχει λάβει διετή αναβολή, πράγμα που σημαίνει ότι δεν θα τεθεί σε εφαρμογή πριν από το 2012. Πρέπει να θέσουμε τέλος στην αποτρόπαια ανισότητα που υπάρχει από το ένα κράτος μέλος στο άλλο και από το ένα σύστημα ασύλου στο άλλο. Βιώνουμε σήμερα το παράδοξο τα ποσοστά αναγνώρισης υποψηφίων για την κατάσταση του πρόσφυγα για ορισμένους πολίτες τρίτων χωρών να ποικίλλουν από 0% ως 90%, ανάλογα με το κράτος μέλος που λαμβάνει το αίτημα.

Η εναρμόνιση των προτύπων πρέπει να οδηγήσει σε υψηλότερο επίπεδο προστασίας σε όλη την ΕΕ και δεν πρέπει να βασίζεται στον κατώτατο κοινό παρονομαστή. Ο θεσμός του ασύλου αποτελεί απαραίτητο κομμάτι της δημοκρατίας μας και της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και είναι απαράδεκτο το ότι τα τελευταία χρόνια η σημασία του έχει υποβαθμιστεί, καθώς οι ανάγκες των αιτούντων άσυλο και η αρχή της μη επαναπροώθησης που ορίζεται από τις διεθνείς συνθήκες δεν γίνονται πάντοτε σεβαστές. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να προβλέψει την ύπαρξη μηχανισμών στα εξωτερικά σύνορά της για τον εντοπισμό των αιτούντων άσυλο και για τη διασφάλιση του ότι τα άτομα που δικαιούνται διεθνή προστασία λαμβάνουν πρόσβαση στην επικράτειά της· οι εν λόγω μηχανισμοί μπορούν, μεταξύ άλλων να συμπεριλαμβάνονται στο πλαίσιο των επιχειρήσεων ελέγχου των εξωτερικών συνόρων της. Γι' αυτό, θεωρούμε ότι πρέπει να αναθεωρηθεί ο ρόλος της Frontex, η οποία συχνά μεταχειρίζεται τους αιτούντες άσυλο σαν να επρόκειτο για λαθρομετανάστες.

Με αυτή την έκθεση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητά από την Frontex να παρέχει αναλυτικά στοιχεία αναφορικά με τον αριθμό των αιτούντων άσυλο που εντοπίζονται υπό αυτή την ιδιότητα κατά τις επιχειρήσεις της και την επονείδιστη πρακτική της σύλληψης των ατόμων που επιχειρούν να εισέλθουν στην ΕΕ και της απέλασής τους στη χώρα διαμετακόμισης ή προέλευσής τους. Πρέπει να διασφαλίσουμε την ορθή εφαρμογή των διεθνών συνθηκών, καθώς και των συμφωνιών συνεργασίας με τρίτες χώρες. Δεν μπορούν να γίνουν συμφωνίες με χώρες που δεν έχουν υπογράψει τη Συνθήκη της Γενεύης. Ωστόσο, πολλά κράτη μέλη αυτό το αγνοούν, μεταξύ άλλων και η Ιταλία, η οποία υπέγραψε μια συμφωνία για τη διαχείριση των μεταναστευτικών ροών με τη Λιβύη, μια χώρα που δεν προτιμάται να υπογράψει τη Συνθήκη της Γενεύης για τους πρόσφυγες.

Μας χαροποιεί ιδιαίτερα – αυτό το τονίσαμε και ελπίζουμε να το δούμε και σε αυτή την έκθεση – το ότι το Δικαστήριο ακύρωσε το άρθρο της οδηγίας για τη διαδικασία ασύλου αναφορικά με τη δημιουργία της αντίληψης των «ασφαλών τρίτων χωρών» και μιας κοινής λίστας ασφαλών τρίτων χωρών. Κατά την άποψή μας, είναι αδύνατον να υπάρχουν «ασφαλείς τρίτες χώρες»· πρόκειται για μια απατηλή έννοια, καθώς οποιοσδήποτε πολίτης μπορεί να υποστεί δίωξη, ακόμα και σε χώρες με υψηλά δημοκρατικά πρότυπα.



Οι αιτούντες άσυλο είναι ευάλωτα άτομα που χρειάζονται κατάλληλες συνθήκες υποδοχής. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να θέτουν ανθρώπους υπό κράτηση με την απλή κατηγορία ότι ζήτησαν διεθνή προστασία. Επομένως, υποστηρίζω, ως θέμα αρχών, ότι οι αιτούντες άσυλο δεν πρέπει να κρατούνται. Δυστυχώς, σε πολλά κράτη μέλη η κράτηση των αιτούντων άσυλο εξακολουθεί να αποτελεί πραγματικότητα, λόγω του ότι εισέρχονται στη χώρα με παράνομο τρόπο. Δυστυχώς, και θα κλείσω με αυτή την παρατήρηση, δεν υπάρχει άλλος τρόπος για να εισέλθει κανείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό ακριβώς είναι το παράδοξο: ακόμα και οι αιτούντες άσυλο πρέπει να συγκαταλέγονται στις μικρές ροές που εισέρχονται στην ΕΕ. Το άσυλο δεν αποτελεί παραχώρηση: το άσυλο αποτελεί χρέος των κρατών και δικαίωμα εκείνων που φεύγουν από εμπόλεμες καταστάσεις.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε ένα σχέδιο δράσης για το άσυλο τον Ιούνιο. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανέλαβε να παρουσιάσει, από το 2008 ως το 2009 συγκεκριμένες προτάσεις για να βελτιώσει τα πρότυπα προστασίας και για να εισάγει περισσότερη αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών και για να ενισχύσει τη συνεργασία στην πράξη.

Θέσαμε τις αρχές που πρέπει να καθοδηγούν τη δράση της Ένωσης, να διατηρήσουν την ανθρωπιστική και αποτρεπτική παράδοση, να εγγυώνται πραγματική ισότητα μεταχείρισης σε όλη την Ένωση, να βελτιώσουν την αποτελεσματικότητα του συστήματος ασύλου και να προάγουν την αλληλεγγύη στην Ένωση και μεταξύ της Ένωσης και τρίτων χωρών.

Χαίρομαι που μαθαίνω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμμερίζεται πλήρως τη φιλοσοφία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Συμμερίζεται τη φιλοδοξία μας να οικοδομήσουμε ένα πιο αποτρεπτικό, πιο αποτελεσματικό και πιο δίκαιο ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου.

Το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο τώρα πια έχει και νομοθετικές αρμοδιότητες μαζί με το Συμβούλιο με κάνει να ελπίζω ότι οι διαπραγματεύσεις, οι οποίες θα είναι μακρόχρονες, θα έχουν τώρα περισσότερες πιθανότητες να καταλήξουν σε θεσμικά όργανα της ύψιστης ποιότητας, τα οποία θα είναι περισσότερο σύμφωνα με τα θεμελιώδη δικαιώματα.

Έτσι, χάρη στη διαδικασία συναπόφασης και ειδικής πλειοψηφίας της ψηφοφορίας του Συμβουλίου, η Ένωση μπορεί να εναρμονίσει τα εν λόγω διεθνή πρότυπα προστασίας σε υψηλότερο επίπεδο.

Ευχαριστώ το Κοινοβούλιο για την συνεχή υποστήριξη που παρείχε σε όλες τις πρωτοβουλίες που ανακοίνωσε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο σχέδιο δράσης της.

Σας ευχαριστώ επίσης για την προτεραιότητα που δώσατε στην ανάλυση της πρόσφατης πρότασής μου σχετικά με τη δημιουργία ενός γραφείου υποστήριξης του ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου. Έχουμε ανάγκη την υποστήριξη του Κοινοβουλίου για να εξασφαλίσουμε την επιτυχία αυτού του μηχανισμού, ο οποίος θα μας επιτρέψει να ενισχύσουμε την έμπρακτη συνεργασία και την ποιότητα των συστημάτων ασύλου. Ελπίζω τα τρία θεσμικά όργανα να καταλήξουν σύντομα σε συμφωνία έτσι ώστε το εν λόγω γραφείο να μπορέσει να ανοίξει όσο το δυνατόν γρηγορότερα.

Ωστόσο, κύριε Catania – και επιτρέψτε μου να σας ευχαριστήσω για την έκθεσή σας – ανησυχείτε για κάποιες καταστάσεις, συγκεκριμένα για συνθήκες κράτησης των αιτούντων άσυλο, τα δικαιώματα των αιτούντων άσυλο βάσει των διαδικασιών του Δουβλίνου, την επίπτωση των επιχειρήσεων ελέγχου των συνόρων στην πρόσβαση στην προστασία και την επιβάρυνση κάποιων κρατών μελών από την υποδοχή των ροών αιτούντων άσυλο. Έχω κάποιες απαντήσεις σε αυτά τα θέματα.

Όσον αφορά τις συνθήκες κράτησης των αιτούντων άσυλο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε, στις τροπολογίες της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής, σαφέστερους κανόνες από εκείνους που ισχύουν σήμερα, ειδικότερα απαγόρευση, σε όλες τις περιπτώσεις, της κράτησης μη συνοδευόμενων ανηλίκων. Καθορίσαμε επίσης τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η κράτηση είναι δυνατή για τους ενήλικους, με ορισμένες διασφαλίσεις, όπως το δικαίωμα αποτελεσματικής προσφυγής ή το δικαίωμα νομικής βοήθειας και τακτικών δικαστικών ελέγχων του μέτρου της κράτησης.

Επιπλέον, σύμφωνα με την έκθεση της κυρίας Roure σχετικά με τα ανοιχτά και ασφαλή κέντρα υποδοχής, που εγκρίθηκε στις 5 Φεβρουαρίου, το Κοινοβούλιο εντόπισε ορισμένα προβλήματα στα εν λόγω κέντρα. Οι προτεινόμενες τροπολογίες στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής μπορούν να παράσχουν μια απάντηση σε αυτά τα προβλήματα.

Βάσει των ιδίων αρχών, πρότεινα ότι τα δικαιώματα των αιτούντων άσυλο δυνάμει των διαδικασιών του Δουβλίνου πρέπει να εγγυώνται καλύτερα. Για παράδειγμα, πρέπει να διευκολύνουμε την επανένωση οικογενειών, την επανένωση των παιδιών με τα μέλη της οικογένειάς τους και να ενισχύσουμε τις διαδικαστικές εγγυήσεις που χαίρουν οι αιτούντες άσυλο δυνάμει της διαδικασίας του Δουβλίνου.

Η καλύτερη διαδικασία ασύλου είναι άχρηστη αν δεν παρέχονται εγγυήσεις για την πρόσβαση σε μια τέτοια διαδικασία. Συμφωνώ μαζί σας, κύριε Κατάνια, ότι είναι ανάγκη να βελτιώσουμε την συνεργασία μας με τους υπεύθυνους φύλαξης των συνόρων, και να τους ενημερώσουμε σχετικά με τα θέματα που αφορούν το άσυλο. Αναφερθήκατε στις μικτές ροές. Η Frontex πρέπει πραγματικά να είναι σε θέση να φέρει εις πέρας αυτή την εργασία κατάρτισης. Μόλις τεθεί σε λειτουργία, το γραφείο υποστήριξης θα συμβάλει σε αυτό προετοιμάζοντας εγχειρίδια για τους υπεύθυνους φύλαξης των συνόρων. Επίσης, πρέπει να καθορίσουμε καλύτερα τις αρμοδιότητες στην περίπτωση ατόμων που διασώθηκαν στη θάλασσα. Πού θα αποβιβάζονταν; Από πού, αν ήταν απαραίτητο, θα μπορούσαν να ζητήσουν άσυλο; Συνεργάζομαι με τα κράτη μέλη για να προσπαθήσουμε να βρούμε τις σωστές απαντήσεις σε αυτά τα ερωτήματα. Φυσικά, δεν πρέπει να ξεχνάμε τις πιέσεις που υπόκεινται τα συστήματα ασύλου σε ορισμένα κράτη μέλη. Θέλουμε μεγαλύτερη αλληλεγγύη, όχι μόνο από οικονομικής άποψης, αλλά και υπό τη μορφή ομάδων εμπειρογνομόνων ταχείας αντίδρασης, τις οποίες θα δημιουργήσει το γραφείο.

Πρόκειται επίσης να εξετάσουμε το ενδεχόμενο της εδελούσιας μεταφοράς προσφύγων σε ένα κράτος μέλος που να μην είναι εκείνο που χορήγησε την προστασία.

Στα τέλη της τρέχουσας εβδομάδας πρόκειται να μεταβώ στη Λαμπεντούσα της Μάλτας για να ερευνήσω τις πρακτικές απαιτήσεις και το πώς η Ένωση μπορεί να παρέχει τη βοήθειά της.

Σε αυτό το σημείο, επιτρέψτε μου κυρία Πρόεδρε και αξιότιμα μέλη να σας ευχαριστήσω για τα επιπλέον 10 εκατομμύρια ευρώ που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στα τέλη του 2008 για το ευρωπαϊκό ταμείο προσφύγων. Τα εν λόγω 10 εκατομμύρια ευρώ θα χρησιμοποιηθούν για τη μεταφορά περισσότερων προσφύγων στην Ένωση το 2009. Όσον αφορά το θέμα αυτό, θα ήθελα να τονίσω τη σημασία της δέσμευσης των κρατών μελών μετά από την αποστολή που πραγματοποιήσαμε στην Ιορδανία και τη Συρία για την μεταφορά ιρακινών προσφύγων στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εργαζόμαστε, και εργαζόμαστε σε όλα τα μέτωπα, με άλλα λόγια, για τη βελτίωση της ποιότητας της νομοθεσίας, της έμπρακτης συνεργασίας και αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ της Ένωσης και τρίτων χωρών.

Θα ήθελα πραγματικά να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για την υποστήριξή του. Πρέπει να κάνουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση έναν πραγματικά ενωμένο κοινό χώρο προστασίας. Πρόθεσή μου είναι πραγματικά να το συμπεριλάβω αυτό στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης.

Σας ευχαριστώ, κυρίες και κύριοι. Σας ευχαριστώ κύριε Catania και κυρία Roure για όλη την πολύ χρήσιμη δουλειά που πραγματοποιήσατε.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROTHE

### Αντιπρόεδρου

**Danutė Budreikaitė**, εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης. – (LT) Τα τελευταία χρόνια, ο αριθμός των προσφύγων ανά τον κόσμο έφτασε τα 16 εκατομμύρια. Το 2007, η ΕΕ έλαβε περισσότερες από 200 000 αιτήσεις ασύλου. Προβλήματα αντιμετωπίζουν τόσο οι πρόσφυγες που ζητούν άσυλο όσο και κάποια κράτη μέλη, και δημιουργείται ένα τεράστιο βάρος, το οποίο θα μπορούσε να ανακουφίσει το Κοινό Ευρωπαϊκό Σύστημα Ασύλου. Οι κυβερνητικοί θεσμοί πρέπει να θέσουν σε εφαρμογή συγκεκριμένους, σαφείς και ίσους όρους κατά τη λήψη αποφάσεων για την αποδοχή ή μη των αιτήσεων ασύλου. Είναι σημαντικό η κατάσταση του πρόσφυγα να αναγνωρίζεται βάσει έκαστης περίπτωσης, και όχι ως γενική αξιολόγηση βάσει, για παράδειγμα, της εθνικότητας. Θα ήθελα επίσης να επισημάνω το ότι το σχέδιο πολιτικής για το άσυλο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής δεν περιλαμβάνει αναφορές στην υπηρεσία Frontex, η οποία παίζει πολύ σημαντικό ρόλο στον τομέα της προστασίας των προσφύγων. Επιπλέον, είναι σημαντικό να αναφέρουμε ότι ο αριθμός των αιτούντων άσυλο εξαρτάται άμεσα από την πολιτική, την οικονομική και την κοινωνική κατάσταση στις χώρες προέλευσής τους. Ως εκ τούτου, το Κοινό Ευρωπαϊκό Σύστημα Ασύλου πρέπει να έχει στενές σχέσεις με την Ευρωπαϊκή Πολιτική Ανάπτυξης και Συνεργασίας, η οποία μπορεί να μειώσει τον αριθμό των αιτούντων άσυλο, οι οποίοι πολύ συχνά είναι οικονομικοί μετανάστες.

**Carlos Coelho**, εκ μέρους της ομάδας PPE-DE. – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, μετά από τα συμπεράσματα της συνόδου του Τάμπερε έχουν γίνει πολλά για την εναρμόνιση των νόμων των κρατών μελών για το άσυλο. Ωστόσο, η εναρμόνιση βασίστηκε στον χαμηλότερο κοινό παρονομαστή, με πολύ διαφορετικές πρακτικές και διαδικασίες να εξακολουθούν να υπάρχουν. Εξακολουθούμε να μην έχουμε ισότιμες συνθήκες πρόσβασης στην προστασία σε όλη την ΕΕ και, ως εκ τούτου, εξακολουθούν να υπάρχουν προβλήματα όπως οι δευτερογενείς μεταναστευτικές κινήσεις και οι πολλαπλές αιτήσεις.

Το 2008, όπως επεσήμανε προηγουμένως ο εισηγητής, ο αριθμός των προσφύγων αυξήθηκε ξεπερνώντας τα 12 εκατομμύρια. Αυτό σημαίνει ότι είναι κατεπείγουσα η ανάγκη για την έναρξη της δεύτερης φάσης του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου. Πανομοιότυπο επίπεδο προστασίας σε όλη την ΕΕ μπορεί να υπάρξει μόνο αν

τεθεί σε εφαρμογή μια ενιαία διαδικασία αιτήσεων ασύλου, για λόγους αποδοτικότητας, ταχύτητας, ποιότητας και δικαιosuνης στη λήψη των αποφάσεων, καθώς και ενιαία πρότυπα για την αναγνώριση της ιδιότητας των προσφύγων ή των ατόμων που έχουν ανάγκη από διεθνή προστασία υπέρ των αιτούντων άσυλο. Αυτός είναι ο μοναδικός τρόπος με τον οποίο οι αιτούντες άσυλο μπορούν να λάβουν ίση μεταχείριση, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος όπου υποβάλλουν την αίτηση ασύλου.

Επομένως, εκφράζω την ευχαρίστησή μου για την παρουσίαση του παρόντος σχεδίου δράσης για το άσυλο, στο οποίο συνεισέφεραν διάφοροι φορείς του δημοσίου και το οποίο ορίζει τον οδικό χάρτη που πρόκειται να ακολουθήσουμε τα επόμενα χρόνια, με στόχο την ανάπτυξη του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου. Υποστηρίζω τις προτεινόμενες τροπολογίες στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής, στην οδηγία για τις διαδικασίες ασύλου και στην οδηγία για την χορήγηση ασύλου, προκειμένου να αποσαφηνιστούν τα κριτήρια που επιτρέπουν στους αιτούντες άσυλο να προκριθούν για να λάβουν διεθνή προστασία. Χαίρομαι που ο Επίτροπος κύριος Barrot υπογράμμισε την ανάγκη για διασφάλιση συνοχής με άλλες πολιτικές, οι οποίες επιδρούν επί της διεθνούς προστασίας και ελπίζω αυτή η ίδια συνεκτική προσέγγιση να επεκταθεί και σε άλλους τομείς κοινής δράσης.

Τέλος, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή, κύριο Giusto Catania, για τη δουλειά του, η οποία θα λάβει την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαϊών Δημοκρατών.

**Martine Roure**, εκ μέρους της ομάδας PSE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, πρώτα θέλω να συγχαρώ τον εισηγητή μας για αυτή την εξαιρετική έκθεση, καθώς αποκαλύπτει ορθά τις ανισορροπίες που χαρακτηρίζουν τους σημερινούς νόμους περί ασύλου στην Ευρώπη, και προωθεί ορισμένες προτάσεις οι οποίες πραγματικά θα μας επιτρέψουν να προχωρήσουμε στη σωστή κατεύθυνση.

Πρέπει να θέσουμε τέλος στις σημερινές απαράδεκτες ανισότητες που υπάρχουν από το ένα κράτος μέλος στο άλλο. Μάλιστα, η ανταπόκριση που λαμβάνει ένας αιτών άσυλο εξαρτάται από τη χώρα στην οποία υποβάλλεται το αίτημα ασύλου.

Ζητούμε επίσης να βελτιωθούν ουσιαστικά οι συνθήκες στέγασης των αιτούντων άσυλο. Για αυτό απαιτείται, ειδικά, η επιβεβαίωση της αρχής ότι οι αιτούντες άσυλο δεν πρέπει να τιθενται υπό κράτηση, ιδίως όταν πρόκειται για ευάλωτα πρόσωπα, για γυναίκες, παιδιά και θύματα βασανιστηρίων. Για αυτό απαιτείται επίσης η εγγυημένη πρόσβαση στα ελάχιστα δικαιώματα στη στέγαση, την απασχόληση, την υγεία, την εκπαίδευση, με άλλα λόγια στα θεμελιώδη δικαιώματα που διασφαλίζουν την αξιοπρέπεια ενός ατόμου.

Τέλος, για εμάς έχει ζωτική σημασία η μεταρρύθμιση του 2<sup>ου</sup> συστήματος του Δουβλίνου. Με τις επισκέψεις μας στα κέντρα κράτησης ειδικά, διαπιστώσαμε – όπως είπατε, κύριε Rothe – τις παράπλευρες ζημιές που προκαλεί μια ακατάλληλη λειτουργία, εφόσον θέτει δυσβάσταχτο βάρος στις χώρες που επηρεάζονται περισσότερο άμεσα από τις μεταναστευτικές ροές προς το κατώφλι της Ευρώπης.

Έχουμε ακόμα μπροστά μας πολύ δρόμο προτού επιτύχουμε μια κοινή πολιτική για το άσυλο. Δεν πρέπει να τρέφουμε ψευδαισθήσεις, αλλά οι νέες προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, οι οποίες πιστεύω ότι μπορούν να συμβάλλουν αποτελεσματικά, θα μας επιτρέψουν, ελπίζω, να θέσουμε τα θεμέλια ενός οικοδομήματος το οποίο, μπορεί σήμερα να είναι ασταθές, αλλά μελλοντικά ελπίζουμε ότι θα σταθεροποιηθεί.

Ευχαριστώ ειλικρινά τον Επίτροπο κύριο Jacques Barrot για την επιμονή που έχει επιδείξει σε αυτό το θέμα, επειδή αυτό ακριβώς χρειάζεται, καθώς και για την μεγάλη του θέληση. Ελπίζω, κύριε Επίτροπε, ότι θα έχετε αρκετό χρόνο για να υλοποιήσετε αυτό το έργο, επειδή είναι χρέος μας και ηθική επιταγή για τις αρχές που υπερασπιζόμαστε στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Sarah Ludford**, εκ μέρους της ομάδας ALDE. – Κυρία Πρόεδρε, υποστηρίζω την έκθεση του εισηγητή και το έργο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Δεν υπάρχει δικαιολογία για την κακή κατάσταση της διαχείρισης των προσφύγων στην ΕΕ, από τη στιγμή που ο αριθμός αιτήσεων ασύλου είναι χαμηλός βάσει ιστορικών προτύπων. Η απουσία κοινής πρακτικής, διαφορετικών πηγών πληροφοριών από τη χώρα προέλευσης και η αποτυχία σωστής εφαρμογής των νόμων της ΕΕ σημαίνει ότι οι όροι του παιχνιδιού δεν είναι ίσοι. Αυτό κάνει τους αιτούντες να υποβάλουν αιτήσεις τότε στη μία χώρα και τότε στην άλλη και τα κράτη να τους κάνουν μπαλάκι μεταξύ τους. .

Ένα ακόμη στοιχείο που προκαλεί άνιση πρόσβαση στην προστασία είναι το ότι κάποια κράτη μέλη απλώς απελαύνουν ανθρώπους, προτού μπορέσουν να αξιολογηθούν και φτάνουν σε σημείο, στην πραγματικότητα, να δωροδοκούν τρίτες χώρες για να τους σταματούν προτού φτάσουν.

Πολλοί από εκείνους που φτάνουν με μικρές ροές μπορούν κάλλιστα να είναι οικονομικοί μετανάστες, πράγμα το οποίο δεν τους κάνει εγκληματίες. Εντούτοις, ακόμη κι αν μόνο μερικοί από αυτούς είναι πρόσφυγες, πρέπει να εντοπίζονται. Όπως είπε ο κύριος Catania, οι ανησυχίες για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πρέπει

να ενταχθούν στη διαχείριση των συνόρων, ειδικότερα στις αρμοδιότητες της Frontex. Οι άνθρωποι δεν πρέπει να κρατούνται απλά και μόνο επειδή κάνουν αίτηση για άσυλο.

Εκτός από την ενιαία κοινή διαδικασία και από το περιεχόμενο προστασίας, πρέπει να υπάρχει πρακτική συνεργασία, υποστήριξη και αλληλεγγύη, μέσω, μεταξύ άλλων, του γραφείου υποστήριξης του ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου, το οποίο θα παρέχει κοινές πηγές πληροφοριών ανά χώρα. Η καλύτερη ποιότητα και η μεγαλύτερη ακρίβεια στις αρχικές αποφάσεις θα εξοικονομήσουν χρήματα μέσω λιγότερων ακριβών εφέσεων.

Η υποχρέωση των κρατών μελών της ΕΕ να επιτρέπουν στους αιτούντες άσυλο να αρχίσουν να εργάζονται μετά από έξι μήνες, εάν η αίτησή τους εξακολουθεί να εκκρεμεί, είναι πολύ σημαντική: θα μπορέσουν να διατηρήσουν την αξιοπρέπειά τους και θα πληρώνουν και φόρους. Είναι πολύ απογοητευτικό το ότι το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισε να μη συμμετάσχει σε μια βελτιωμένη οδηγία περί των συνθηκών υποδοχής, καθώς κάτι τέτοιο θα έδινε τέλος στην αυτόματη κράτηση αποκλειστικά λόγω της υποβολής αίτησης ασύλου, θα διέκοπτε τη γρήγορη κράτηση που εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο και θα έδινε το δικαίωμα εργασίας μετά από έξι μήνες. Είναι ντροπή, κατά τη γνώμη μου, το ότι η ίδια μου η χώρα θεωρεί ότι αυτές οι συνθήκες είναι υπερβολικά βαριές.

**Jan Tadeusz Masiel**, εκ μέρους της ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, πρέπει για μια ακόμα φορά να ευχαριστήσουμε θερμά τη γαλλική προεδρία, η οποία κατέβαλε μεγάλη πρόοδο όσον αφορά το άσυλο, επιτυγχάνοντας πέρυσι τον Οκτώβριο την έγκριση του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για τη Μετανάστευση και το Άσυλο από το Συμβούλιο. Είναι αλήθεια ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ανάγκη από μια κοινή πολιτική ασύλου και πρέπει να αναπτύξει μια συμπεριφορά αλληλεγγύης όσον αφορά την υποδοχή προσφύγων. Τα κράτη μέλη της ΕΕ, τα οποία είναι ιδιαίτερα εκτεθειμένα σε εισροές αιτούντων άσυλο πρέπει να υποστηρίζονται. Το ζήτημα του ασύλου είναι πολύ λεπτό. Είναι δύσκολο να κρίνουμε ποιοι έχουν πραγματικά ανάγκη από προστασία και ποιοι προσπαθούν να ξεφύγουν από τη φτώχεια στη χώρα τους και, παρότι και οι τελευταίοι αξίζουν βοήθεια, δεν μπορούμε να ανοίξουμε τις χώρες μας σε όλους. Εν ολίγοις, οι διαδικασίες μας σε επίπεδο ΕΕ πρέπει να είναι κοινές, διαφανείς και γρήγορες.

**Hélène Goudin**, εκ μέρους της ομάδας IND/DEM. – (SV) Κυρία Πρόεδρε, η δημιουργία του «ευρωπαϊκού οχυρού» προχωράει όλο και πιο γρήγορα, καθώς περνάνε τα χρόνια. Αυτό είναι πολύ ατυχές, επειδή μια κοινή πολιτική ασύλου πιθανότατα θα επιφέρει μια σκληρότερη και πιο περιοριστική πολιτική, από την οποία περισσότερο θα ζημιωθούν τα άτομα που έχουν ανάγκη από προστασία. Αυτή η εξέλιξη είναι τουλάχιστον ανησυχητική.

Η έκθεση επιχειρεί να εισάγει κοινά πρότυπα για τον καθορισμό του πότε ένα άτομο μπορεί να θεωρηθεί πρόσφυγας. Και αναρωτιέμαι γιατί. Αυτό καθορίζεται ήδη από τις διεθνείς συνθήκες. Δεν πρέπει να προσπαθούμε να δημιουργήσουμε νέα πρότυπα ΕΕ, τα οποία, κατά πάσα πιθανότητα, θα είναι πιο περιοριστικά από τη Συνθήκη της Γενεύης, για παράδειγμα.

Σχεδόν κάθε εβδομάδα ακούμε τρομακτικές εκθέσεις από τα στρατόπεδα προσφύγων στη νότια Ευρώπη. Όσοι καταλήγουν εκεί ζουν υπό άθλιες συνθήκες, μπροστά στις οποίες οι αρχές επιλέγουν να κλείνουν τα μάτια. Είναι σαφές ότι το πρόβλημα δεν είναι τα άτομα που κρατούνται στα στρατόπεδα, αλλά το γεγονός ότι καταπατούνται τα ανθρώπινα δικαιώματα, παρά το ότι όλα τα κράτη μέλη, τουλάχιστον θεωρητικά, πληρούν τα κριτήρια της Κοπεγχάγης. Αυτό είναι το θέμα που θα έπρεπε να συζητούμε εδώ στο Κοινοβούλιο. Η πρόσβαση στην επικράτεια μιας χώρας πρέπει να αποτελεί θέμα αρμοδιότητας κάθε μεμονωμένης χώρας, με σεβασμό, φυσικά, προς τις διεθνείς συνθήκες και συμφωνίες.

**Marian-Jean Marinescu (PPE-DE)**. – (RO) Το Ενιαίο Ευρωπαϊκό Σύστημα Ασύλου πλήττεται επί του παρόντος από μια έλλειψη συνοχής με τα νομικά μέσα διεθνούς προστασίας.

Απόρροια των μεγάλων διαφορών στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων που χρησιμοποιούν τα 27 Κράτη Μέλη ως προς το χειρισμό των αιτήσεων για άσυλο είναι ότι το ποσοστό αναγνώρισης του καθεστώτος προσφύγων των αιτούντων κυμαίνεται από 0% έως περίπου 90%. Επιπρόσθετα, τα κριτήρια του συστήματος του Δουβλίνου επιβαρύνουν δυσανάλογα τα Κράτη Μέλη που βρίσκονται στα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς τα εν λόγω κράτη είναι αυτά που έχουν την ευθύνη επεξεργασίας των αιτήσεων για χορήγηση ασύλου ως η πρώτη χώρα εισόδου.

Φαινόμενα όπως οι δευτερογενείς μεταναστευτικές κινήσεις από ένα Κράτος Μέλος σε ένα άλλο και οι πολλαπλές αιτήσεις συνεχίζουν να υφίστανται. Μία από τις πιο επιτακτικές απαιτήσεις στο πλαίσιο της πολιτικής ασύλου της ΕΕ είναι η ανταλλαγή αναλύσεων, εμπειριών και πληροφοριών μεταξύ των Κρατών Μελών. Επίσης, πρέπει να βρεθούν εφαρμόσιμες λύσεις για την ανάπτυξη συνεργασίας μεταξύ των διοικητικών αρχών που είναι αρμόδιες για την εξέταση των αιτήσεων ασύλου.

Ωστόσο, το πιο δύσκολο πρόβλημα προς επίλυση παραμένει η επικοινωνία μεταξύ των Κρατών Μελών για τη διαφορετική μεταχείριση που παρέχεται στους αιτούντες για διεθνή προστασία ανάλογα με τη χώρα προέλευσής

τους. Ελπίζω ότι ο κανονισμός για τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Γραφείου Υποστήριξης Ασύλου που προτάθηκε από την Επιτροπή πριν από τρεις εβδομάδες θα βοηθήσει εν μέρει στην επίλυση των τρεχόντων ζητημάτων.

Παροτρύνω ήδη τους μελλοντικούς διευθυντές αυτού του ευρωπαϊκού γραφείου να μην αγνοήσουν τη συνεργασία με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα, με το ευρωπαϊκό δίκτυο μετανάστευσης και με τα αρμόδια όργανα στα Κράτη Μέλη και σε τρίτες χώρες που συμμετέχουν σε δραστηριότητες σχετικά με τη μετανάστευση και την παροχή ασύλου. Πέρα από την αποφυγή της επικάλυψης ενεργειών, η συνεργασία αυτή θα διευκολύνει το συντονισμό των δράσεων από τα Κράτη Μέλη και τη χρήση της εμπειρίας τους σε θέματα ασύλου.

**Inger Segelström (PSE).** - (SV) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε Barrot, θα ήθελα να αρχίσω ευχαριστώντας τον κύριο Catania για την έκθεσή του. Συμμερίζομαι απόλυτα την άποψη ότι είναι ατυχές το γεγονός ότι η έναρξη ισχύος αναβλήθηκε έως το 2012. Υπάρχουν τρία ζητήματα που θα ήθελα να θέσω, τα δικαιώματα των παιδιών, η υποστήριξη και η παροχή ευκαιριών στις γυναίκες που παγιδεύονται στο εμπόριο σαρκός και, τέλος, το πώς μπορούμε να είμαστε καλύτερα προετοιμασμένοι σε περίπτωση μιας αιφνίδιας κρίσης στον κόσμο.

Θεωρώ θετικό ότι το Κοινοβούλιο εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι παιδιά και ανήλικοι πρέπει να τυγχάνουν ειδικής υποστήριξης. Παρόλα αυτά, με προβληματίζει το γεγονός ότι τα παιδιά μπορούν να τεθούν υπό κράτηση. Αυτό το θεωρώ απαράδεκτο.

Χθες ήταν η Διεθνής Ημέρα της Γυναίκας. Το ζήτημα με το οποίο ασχολήθηκα κατά τη διάρκεια αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου είναι ο τρόπος με τον οποίο οι διάφορες χώρες μεταχειρίζονται τις γυναίκες και τα παιδιά που παγιδεύονται στο εμπόριο σαρκός, δηλαδή εάν αυτοί οι άνθρωποι έχουν το δικαίωμα να παραμείνουν στην ΕΕ ή να τους παρασχεθεί βοήθεια για να επιστρέψουν στην πατρίδα τους. Όταν οι Σοσιαλδημοκράτες κυβερνούσαν τη Σουηδία, ήταν δεδομένο ότι οι γυναίκες των οποίων τα δικαιώματα παραβιάζονταν στη Σουηδία, ανεξαρτήτως από το εάν αυτό γινόταν στα πλαίσια του εμπορίου σαρκός, του γάμου ή εάν είχαν πέσει θύματα βίας, είχαν το δικαίωμα παραμονής. Τώρα, μια γυναίκα μπορεί ενδεχομένως να παραμείνει αλλά μόνο εάν συνεργαστεί με την αστυνομία και τις εισαγγελικές αρχές. Για ποια άλλα εγκλήματα πέρα από το εμπόριο ανθρώπινης σαρκός αποτελεί η συνεργασία προϋπόθεση για την παροχή ασύλου; Νομίζω ότι αυτό αποτελεί διάκριση σε βάρος των γυναικών και παιδιών και θα ήθελα να ασχοληθούμε με αυτό το ζήτημα σήμερα, μια ημέρα μετά την Ημέρα της Γυναίκας.

Το τρίτο ζήτημα είναι με ποιο τρόπο οι διάφορες χώρες δέχονται τους αιτούντες άσυλο και ποιες χώρες επιλέγονται. Η χώρα μου, η Σουηδία, είναι μια από τις χώρες που έχουν δεχτεί τους περισσότερες πρόσφυγες από το Ιράκ. Σε σύγκριση με τις ΗΠΑ και τον Καναδά συνολικά, πρόκειται για τεράστιο όγκο και το ίδιο ισχύει σε σύγκριση με τις περισσότερες χώρες της ΕΕ. Ελπίζω ότι το νέο σύστημα ασύλου στην ΕΕ θα είναι καλύτερα προετοιμασμένο για να αποδέχεται την κοινή ευθύνη όταν κάτι συμβαίνει στον κόσμο ή, όπως στην περίπτωση του Ιράκ, όταν οι χώρες δέχονται εισβολή. Ένα σύστημα της ΕΕ που βασίζεται στην αλληλεγγύη δεν πρέπει να λειτουργεί μόνο σε περιόδους ηρεμίας αλλά και σε εποχές κρίσεων και συγκρούσεων.

**Gerard Batten (IND/DEM).** - Κυρία Πρόεδρε, ο αριθμός των ατόμων που ζητούν την παροχή του καθεστώτος πρόσφυγα και ασύλου αυξάνεται ανησυχητικά. Όπως αναφέρει η έκθεση, υπάρχουν επί του παρόντος 12 εκατομμύρια πρόσφυγες και περίπου 26 εκατομμύρια εκτοπισθέντα άτομα στο εσωτερικό των χωρών τους παγκοσμίως. Αυτό σίγουρα δεν είναι κάτι που προκαλεί έκπληξη, καθώς ορισμένες χώρες σε ηπείρους όπως η Αφρική και η Ασία βυθίζονται ακόμα περισσότερο στο πολιτικό χάος και ο κόσμος εισέρχεται ολοένα και περισσότερο σε μια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση με άγνωστο ακόμα βάθος.

Αυτό για το οποίο μπορούμε να είμαστε σίγουροι τους επόμενους μήνες και χρόνια είναι ότι θα υπάρχουν ακόμα περισσότεροι πρόσφυγες και αιτούντες άσυλο. Δεν θα είναι έκπληξη για κανένα ότι η λύση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι η εναρμόνιση των εθνικών συστημάτων ασύλου. Η έκθεση προτείνει τη δημιουργία ενός ενιαίου ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου και ενός ενιαίου γραφείου υποστήριξης ασύλου με ενιαία πρότυπα για την παροχή του καθεστώτος πρόσφυγα και ασύλου. Προτείνει να απαγορευτεί στις εθνικές κυβερνήσεις η κράτηση των αιτούντων ασύλου μόνο και μόνο διότι είναι αιτούντες άσυλο και να επιτραπεί στους πρόσφυγες να ζητούν τη μετακίνησή τους από μια ευρωπαϊκή χώρα σε μια άλλη. Προτείνει να παρασχεθεί στους αιτούντες άσυλο που κρατούνται το δικαίωμα να ζητήσουν αποκατάσταση ενώπιον εθνικού δικαστηρίου.

Όλα αυτά είναι μια συνταγή για την πρόκληση χάους και συμφόρησης στα εθνικά συστήματα ασύλου. Πολλοί, εάν όχι οι περισσότεροι, από αυτούς τους ανθρώπους που ζητούν να τους παρασχεθεί το καθεστώς πρόσφυγα και ασύλου σε ευρωπαϊκές χώρες μακριά από την πατρίδα τους είναι, φυσικά, οικονομικοί μετανάστες οι οποίοι αναζητούν μια καλύτερη ζωή. Ποιος μπορεί να τους κατηγορήσει; Ωστόσο, όσο περισσότερο τους διευκολύνουμε να έρχονται στην Ευρώπη, τόσο περισσότεροι θα έρχονται.

Τα ενιαία συστήματα που προτείνονται εδώ θα καταστήσουν ακόμα πιο δυσχερή για τα έθνη κράτη την προστασία των συνόρων τους και θα διευκολύνουν έναν άγνωστο αριθμό οικονομικών μεταναστών να τα διασχίσει. Η Βρετανία χρειάζεται ακόμα πιο αυστηρούς ελέγχους, όχι πιο ελαστικούς που επιβάλλονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Simon Busuttil (PPE-DE).** - (MT) Ο εισηγητής είχε δίκιο όταν υποστήριξε ότι η ενιαία πολιτική ασύλου πρέπει να οικοδομηθεί επί της αρχής της αλληλεγγύης. Ακριβώς αυτή η αλληλεγγύη λείπει από την πολιτική ασύλου μας, όπως ο Επίτροπος Barrot θα έχει την ευκαιρία να παρατηρήσει και ο ίδιος αργότερα αυτή την εβδομάδα κατά την επίσκεψή του στη χώρα μου, τη Μάλτα, όπως και στο νησί της Λαμπεντούζα. Επίτροπε, θα ανακαλύψετε ότι η αλληλεγγύη που επιδιώκετε σας διαφεύγει. Η αρχή της αλληλεγγύης θεσπίστηκε για πρώτη φορά στο Σύμφωνο για τη Μετανάστευση και το Άσυλο πέρυσι τον Οκτώβριο. Θεσπίστηκε μέσω μιας ρήτρας για την κατονομή των βαρών, η οποία εστίαζε στον επιμερισμό του φόρτου μεταξύ των χωρών. Ήταν η πρώτη φορά που θεσπίστηκε και ήταν μια θετική κίνηση. Η ρήτρα αυτή εφαρμόζεται σε εθελοντική βάση και επιτρέπει στους μετανάστες που φθάνουν σε μια χώρα ζητώντας άσυλο να μπορούν να μεταφερθούν σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το Κοινοβούλιο έκανε πρόβλεψη για 5 εκατομμύρια Ευρώ στο φετινό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να διευκολύνει την εφαρμογή αυτής της ρήτρας. Μέχρι τώρα, στην πράξη, δεν έχουμε δει την εφαρμογή της παρά μόνο στην περίπτωση της Γαλλίας η οποία προσφέρθηκε να δεχτεί 80 αιτούντες άσυλο από τη Μάλτα. Πρόκειται για μια σημαντική χειρονομία την οποία, ωστόσο, δεν μιμήθηκαν οι υπόλοιπες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυστυχώς. Κατά συνέπεια, η ερώτησή μου προς τον Επίτροπο είναι ποιες είναι οι ενέργειες της Επιτροπής για να εγγυηθεί την εκτέλεση του εν λόγω μηχανισμού κατανομής βαρών; Τι κάνει για να διασφαλίσει ότι περισσότερες χώρες θα δείξουν αλληλεγγύη και θα δεχτούν μετανάστες από μια χώρα που σηκώνει ένα δυσανάλογο βάρος; Η Επιτροπή έχει την πρόθεση να καταστρώσει ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα μετακίνησης μεταξύ των χωρών και με ποιο τρόπο σχεδιάζει να αναπτύξει και να εφαρμόσει αυτή τη ρήτρα;

**Daciana Octavia Sârbu (PSE).** - (RO) Στη σημερινή κατάσταση κατά την οποία ο αριθμός των προσφύγων έχει αυξηθεί παγκοσμίως και η Ευρωπαϊκή Ένωση δέχεται πάνω από το ήμισυ των ατόμων που αιτούνται άσυλο, η ύσταση ενός ενιαίου Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου πρέπει να αποτελεί επιτακτική προτεραιότητα.

Σε αυτό το πλαίσιο, καλωσορίζω την πρόταση δημιουργίας ενός Ευρωπαϊκού Γραφείου Υποστήριξης Ασύλου για το συντονισμό των εθνικών πολιτικών των διαφόρων χωρών προκειμένου να αποφευχθεί η επιβολή ενός δυσανάλογου βάρους σε ορισμένα Κράτη Μέλη. Νομίζω ότι αυτό το γραφείο πρέπει να οργανωθεί έτσι ώστε να μπορεί να παίξει σημαντικό ρόλο σε περίπτωση κρίσης και να αξιολογεί σωστά τις αιτήσεις ασύλου.

Πιστεύω ότι στα νέα Κράτη Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως στη Ρουμανία και στη Βουλγαρία, πρέπει να παρασχεθεί υποστήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω αποτελεσματικών μηχανισμών αλληλεγγύης προκειμένου να δοθούν εγγυήσεις για την ύπαρξη επαρκών συνθηκών υποδοχής των αιτούντων άσυλο. Ωστόσο, ας μην ξεχνάμε ότι πρέπει να στοχεύουμε στην πρόληψη και όχι στη μετέπειτα αντιμετώπιση εξ αντιδράσεως σε ευρωπαϊκό επίπεδο επικεντρώνοντας περισσότερο την προσοχή στη συνεργασία με τρίτες χώρες προκειμένου να αποτρέπονται οι κρίσεις.

**Alin Lucian Antochi (PSE).** - (RO) Κάθε χρόνο, τα Κράτη Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης φιλοξενούν εκατομμύρια άτομα που αναζητούν καταφύγιο από τις διώξεις και τις συγκρούσεις στις χώρες προέλευσής τους. Ωστόσο, το ποσοστό αναγνώρισης του καθεστώτος του πρόσφυγα σε εθνικό επίπεδο στα εν λόγω κράτη διαφέρει και κυμαίνεται από 0 έως 90%. Επιπρόσθετα, το σύστημα του Δουβλίνου το οποίο περιλαμβάνει τη διαδικασία επανεισοδοχής προσφύγων στην πρώτη χώρα διέλευσης δημιουργεί μια διαφορά μεταξύ αυτών των χωρών και των χωρών που βρίσκονται σε κεντρικότερη γεωγραφική θέση αναφορικά με το συντονισμό των πολιτικών ασύλου και των μέτρων που προβλέπονται για τους πρόσφυγες.

Όπως ανέφεραν και άλλοι ομιλητές πριν από εμένα, το ενιαίο Ευρωπαϊκό Σύστημα Ασύλου πρέπει να επιτρέπει στα Κράτη Μέλη την παροχή ενός αυξημένου επιπέδου προστασίας στους πρόσφυγες από τη στιγμή της εισόδου τους έως την πλήρη ενσωμάτωσή τους στις τοπικές κοινότητες μέσω της εδραίωσης μιας ενιαίας διαδικασίας ασύλου με σαφείς, εύλογους και ενιαίους όρους που μπορούν να χρησιμοποιήσουν οι αρχές για τη διαχείριση των αιτήσεων για άσυλο.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο ζήτημα της αλληλεγγύης μεταξύ των Κρατών Μελών προκειμένου να υπάρξει συντονισμός της μεγάλης ροής των αιτούντων άσυλο σε ορισμένες χώρες, τόσο μέσω της παροχής οικονομικής βοήθειας όσο και μέσω της υιοθέτησης εσωτερικών μηχανισμών επανεγκατάστασης και μετακίνησης που θα επιτρέπουν στους πρόσφυγες την ομοιόμορφη διασπορά τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Katrin Saks (PSE).** - (ET) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή και να τονίσω τη σημασία αυτού του ζητήματος αν και εκπροσωπώ το Κράτος Μέλος της Εσθονίας όπου φθάνει μόλις ένας μικρός αριθμός προσφύγων.

Η ιδιότητα του πρόσφυγα χορηγείται μέχρι τώρα σε λίγα μόνο άτομα κάθε χρόνο, αλλά η χώρα μας είναι μικρή και παρόλο που αποτελεί πόλο έλξης για τους τουρίστες η ζωή εδώ είναι δύσκολη. Αναγνωρίζουμε την ανάγκη για

αλληλεγγύη, ωστόσο, νομίζω ότι όσοι έχουν υποφέρει ήδη τόσο πολύ στη ζωή δεν θα πρέπει να τιμωρούνται ξανά με το να ζήσουν σε ένα τόσο σκληρό και αφιλόξενο κλίμα εκτός εάν το επιλέξουν οι ίδιοι.

Έτσι, θα ήταν πιο λογικό να μιλάμε για καταμερισμό των ευθυνών και όχι των ανθρώπων προκειμένου να βελτιωθεί η κατάσταση στις χώρες που δέχονται ένα μεγάλο αριθμό ατόμων που αιτούνται άσυλο. Η εναρμόνιση των κριτηρίων αξίζει οπωσδήποτε την υποστήριξή μας. Εάν έχουμε κοινά σύνορα, είναι λογικό οι αιτούντες άσυλο να πρέπει να τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης σε ολόκληρη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Κυρία Πρόεδρε, διαφωνώ ριζικά με την ευρωσκεπτικιστική εκστρατεία κατά της ενιαίας πολιτικής για τη μετανάστευση και το άσυλο που αποτυπώνεται στη Συνθήκη της Λισσαβόνας. Πρέπει να ενεργήσουμε από κοινού και πιο σταθερά προκειμένου να καταπολεμήσουμε την παράνομη οικονομική μετανάστευση παρέχοντας ταυτόχρονα πιο αξιοπρεπείς συνθήκες στους αιτούντες άσυλο. Με προβληματίζει το γεγονός ότι τα παιδιά των προσφύγων στους ευρωπαϊκούς καταυλισμούς προσφύγων δεν έχουν πρόσβαση στην παιδεία ή στην απαραίτητη ιατρική φροντίδα επί σειρά μηνών κάθε φορά. Επίσης, είναι απαράδεκτο το ότι εντός του χώρου Σένγκεν ορισμένες χώρες αναγνωρίζουν το καθεστώς των προσφύγων και άλλες όχι. Είναι ατυχές ότι ο Οργανισμός για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Frontex) δεν παρακολουθεί τους αριθμούς και τις χώρες προέλευσης των ατόμων που αιτούνται διεθνή προστασία. Ναι, χρειαζόμαστε μια ενιαία διαδικασία ασύλου ενώ πρέπει επίσης να βοηθήσουμε τα ενδιάμεσα κράτη - σταθμούς των ατόμων αυτών βάσει της αρχής της αλληλεγγύης. Ωστόσο, θα πρέπει επίσης να συνδέσουμε την πολιτική για το άσυλο με την αναπτυξιακή πολιτική έτσι ώστε να είμαστε σε θέση να προλαμβάνουμε τη μετανάστευση.

**Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** –? (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα είμαι σχετικά σύντομος παρόλο που άκουσα προσεκτικά όλες τις ομιλίες και εκφράζω τις ευχαριστίες μου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την αληθινή υποστήριξή του σε αυτή την προσπάθεια να αποκτήσει η πολιτική ασύλου το ολοκληρωμένο πεδίο εφαρμογής που χρειάζεται για όλους τους ανθρώπους του κόσμου που βρίσκονται υπό καθεστώς δίωξης. Έχουμε ένα καθήκον και, όπως δήλωσε η Martine Roure, την ηθική επιταγή να το πράξουμε.

Θα ήθελα να προχωρήσω σε ορισμένες διευκρινίσεις. Πρώτον, μερικοί από εσάς ανέφεραν τον οργανισμό Frontex, ιδιαίτερα ο κύριος Catania. Πρέπει να σας πω ότι ο οργανισμός Frontex διαθέτει πλέον έναν υπάλληλο-σύνδεσμο στο γραφείο του Υπατού Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες. Πρόκειται για μια πραγματική προσπάθεια εκ μέρους του Frontex ώστε να γίνουν πλήρως αντιληπτά τα προβλήματα που αφορούν τους αιτούντες άσυλο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει προτείνει κανόνες προκειμένου να βελτιωθεί ο προσδιορισμός των αρμοδιοτήτων του Frontex στις θαλάσσιες επιχειρήσεις. Επί του παρόντος συζητάμε το σημαντικό αυτό θέμα με τα Κράτη Μέλη.

Θα ήθελα να επανέλθω στο αίτημα για αλληλεγγύη που υπέβαλαν πολλοί από εσάς. Σκέφτομαι ιδιαίτερα τον κύριο Busuttil, ο οποίος αναφέρθηκε στη δύσκολη κατάσταση που αντιμετωπίζει η Μάλτα σχετικά με αυτό το ζήτημα. Είναι αλήθεια ότι στο σχέδιο δράσης για το άσυλο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιδίωξε να εξετάσει τις εναλλακτικές λύσεις που μπορούν να παρασχεθούν μέσω της κατανομής των ατόμων που αιτούνται άσυλο στα Κράτη Μέλη σε εθελοντική βάση.

Η συζήτηση με τα Κράτη Μέλη ξεκίνησε το φθινόπωρο μέσω ενός ανεπίσημου εγγράφου που πρότεινε αρκετές εναλλακτικές επιλογές για την εφαρμογή της αρχής της αλληλεγγύης στο πεδίο του ασύλου. Πρέπει να πω ότι δεν είναι εύκολο να συμφωνήσει η πλειονότητα των Κρατών μελών σε ένα μηχανισμό για καταμερισμό των προσφύγων μεταξύ των κρατών. Ωστόσο, πρόκειται να ξεκινήσουμε μια μελέτη για τις συνέπειες και τις δυνατότητες καταμερισμού αυτού του είδους σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ήθελα επίσης να πω ότι είμαστε έτοιμοι να χρηματοδοτήσουμε εγχειρήματα που αφορούν στον εν λόγω καταμερισμό και στη μετεγκατάσταση στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες. Θα έχω την ευκαιρία να το επαναλάβω στα Κράτη Μέλη που πρόκειται να επισκεφθώ. Οι χώρες αυτές είναι πολύ συχνά οι χώρες στις οποίες επιδιώκουν να εγκατασταθούν οι αιτούντες άσυλο.

Για να συνοψίσω, πιστεύω ότι βρισκόμαστε στην αρχή μιας μακράς διαδικασίας με καθοριστική σημασία εάν θέλουμε πραγματικά να διατηρήσει η Ευρώπη στις αξίες της μια ισχυρή ταυτότητα ως περιοχή η οποία θα υποδέχεται όλους τους ανθρώπους στον κόσμο που υποφέρουν και περιμένουν τη βοήθειά μας.

Πολλές ευχαριστίες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Κυρία Πρόεδρε και αξιότιμα Μέλη, για όλες τις ομιλίες σας που ήταν ιδιαίτερα πολύτιμες για εμένα υπό την ιδιότητα του Επιτρόπου σας.

**Giusto Catania, εισηγητής.** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου ευρωβουλευτές που υποστήριξαν αυτή την έκθεση με τις ομιλίες τους, όπως και τον κύριο Barrot για την

υποστήριξή του και το έργο που αναλαμβάνει η Επιτροπή για την τροποποίηση ορισμένων οδηγιών, ιδιαίτερα της Οδηγίας για τις διαδικασίες του ασύλου, καταδεικνύοντας την προθυμία της να βελτιώσει το ενιαίο σύστημα ασύλου. Το Κοινοβούλιο ενεργεί ως από κοινού νομοθέτης σε αυτό το πεδίο και πιστεύω ότι πρέπει να ασκήσουμε το ρόλο μας για την εναρμόνιση των διαδικασιών για το άσυλο σε υψηλότερο επίπεδο, πιέζοντας για ένα σύστημα εναρμόνισης το οποίο θα επιτρέπει την υποδοχή μεγάλων αριθμών ατόμων και θα βελτιώνει τα κριτήρια υποδοχής στα Κράτη Μέλη ώστε το σύστημα να χαρακτηρίζεται από ολοένα μεγαλύτερη συνοχή.

Πιστεύω ότι το Κοινοβούλιο εκπλήρωσε ένα σημαντικό ρόλο πραγματοποιώντας επισκέψεις σε διοικητικά κέντρα κράτησης προσφύγων στην Ευρώπη. Επισκεφθήκαμε πολλά από αυτά με την κυρία Roure να είναι η εισηγήτρια για την τελική έκθεση και παρατηρήσαμε ότι συχνά το δικαίωμα παροχής ασύλου παραβιάστηκε στα Κράτη Μέλη, συχνά οι συνθήκες συνθήκες υποδοχής όπως το δικαίωμα σε ιατρική περίθαλψη και νομική βοήθεια δεν είναι εγγυημένες και ότι δεν παρασχέθηκαν πληροφορίες για πιθανούς αιτούντες άσυλο. Αυτό συνέβη διότι ανάμικτοι αριθμοί ατόμων αντιμετωπίστηκαν με τέτοιο τρόπο ώστε η καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και η προάσπιση των εξωτερικών συνόρων να επικρατήσει της ανάγκης υποδοχής, ιδιαίτερα της υποδοχής των ατόμων που αιτούνται άσυλο.

Συμφωνώ με τα επιχειρήματα που παρουσίασαν ορισμένοι συνάδελφοι βουλευτές, ιδιαίτερα αναφορικά με την ανάγκη να αναθεωρηθεί ο κανονισμός του Δουβλίνου και να παρασχεθούν εγγυήσεις για ένα μηχανισμό αλληλεγγύης μεταξύ των Κρατών Μελών προκειμένου το βάρος να κατανεμηθεί. Ωστόσο, χρειαζόμαστε επίσης ένα μηχανισμό αλληλεγγύης σχετικά με τους αιτούντες άσυλο διότι το δικαίωμά τους να μεταφερθούν σε άλλο τόπο προκειμένου να εκδικαστεί η υπόθεσή τους πρέπει επίσης να αναγνωρίζεται.

Τέλος, και κλείνω με αυτό, ορισμένα μέλη του Κοινοβουλίου έθεσαν το ζήτημα των συνοριακών ελέγχων. Πιστεύω ότι στο συλλογισμό αυτό υπάρχει ένα βασικό σφάλμα: το ζήτημα της προάσπισης των συνόρων και το ζήτημα του ασύλου είναι δύο εντελώς ξεχωριστά ζητήματα. Πρέπει να εγγυηθούμε το δικαίωμα του ασύλου ως ένα θεμελιώδες δικαίωμα το οποίο πρέπει να τηρείται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

### **Γραπτές δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Bogusław Rogalski (UEN), γραπτώς.** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, πέρυσι, ο αριθμός των προσφύγων παγκοσμίως υπερέβη τα 12 εκατομμύρια, ενώ 26 εκατομμύρια άτομα εκτοπίστηκαν από τις εστίες τους εντός του εσωτερικού των χωρών τους, κάτι που καταδεικνύει τη σοβαρότητα του προβλήματος. Δυστυχώς, τα κριτήρια δεν είναι εναρμονισμένα ούτε στο ελάχιστο, καθώς το ποσοστό των αιτούντων από ορισμένες τρίτες χώρες στους οποίους χορηγείται η ιδιότητα του πρόσφυγα κυμαίνεται από 0% έως 90% μεταξύ των διάφορων Κρατών Μελών.

Πρέπει να δημιουργηθεί μια ενιαία διαδικασία για τη χορήγηση ασύλου, όπως και ενιαία κριτήρια που θα επιτρέπουν τη λήψη αποφάσεων σχετικά με το ποιος πρέπει να αναγνωρίζεται ως πρόσφυγας ή εάν ένα άτομο χρήζει διεθνούς προστασίας. Όλα τα άτομα που λαμβάνουν αποφάσεις σε αυτό το πεδίο θα πρέπει να έχουν ίση πρόσβαση σε επαγγελματικά στοιχεία σχετικά με τη χώρα προέλευσης του αιτούντος και τις αρχές που είναι εξουσιοδοτημένες για την εκδίκαση προσφύγων, όπως επίσης πρόσβαση πρέπει να έχουν και τα άτομα που υποβάλλουν αίτηση για χορήγηση ασύλου.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου αναμονής, είναι εξαιρετικά σημαντικό οι αρχές να εξετάζουν με τη δέουσα προσοχή τις ποικίλες ανάγκες των αιτούντων άσυλο που βρίσκονται σε πιο δύσκολη κατάσταση, όπως τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρίες και οι γυναίκες. Είναι πολύ σημαντική η δημιουργία μιας κοινής βάσης δεδομένων που θα δημοσιεύει και θα συγκεντρώνει πληροφορίες για τις χώρες προέλευσης.

Αξίζει να τονίσουμε ότι την υποχρέωση παροχής βοήθειας εγγυάται η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας (UNCLOS) η οποία δεσμεύει νομικά όλα τα Κράτη Μέλη της ΕΕ και τον οργανισμό Frontex της ΕΕ.

## **20. Η κοινωνική κατάσταση των Ρομά και η βελτίωση της πρόσβασής τους στην αγορά εργασίας της ΕΕ (συνοπτική παρουσίαση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι μια συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης (A6-0038/2009) από την κυρία Κόσάνε Κονάκς, εκ μέρους της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την κοινωνική κατάσταση των Ρομά και τη βελτίωση της πρόσβασής τους στην αγορά εργασίας της ΕΕ (2008/2137(INI)).



**Magda Kósáné Kovács**, εισηγήτρια – (HU) Σας ευχαριστώ, Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι. Μετά από εργασία αρκετών μηνών, υποβάλλω στο Κοινοβούλιο την έκθεση για την κοινωνική κατάσταση των Ρομά και τη βελτίωση της πρόσβασής τους στην αγορά εργασίας, μια έκθεση που εκφράζει τη βαθιά αίσθηση ευθύνης μας για το ευρωπαϊκό μέλλον των Ρομά, μιας εθνοτικής μειονότητας ο πληθυσμός της οποίας ισοδυναμεί με τον πληθυσμό ενός κράτους μέλους.

Τους τελευταίους μήνες, η ανάγκη για ανάληψη δράσης δεν μετριάστηκε, αντιθέτως έγινε πιο επιτακτική. Η παγκόσμια χρηματοοικονομική κρίση σαρώνει την Ευρώπη και ο οικονομικός κλονισμός που τη συνοδεύει πλήττει έντονα και πάλι τις πιο ευπαθείς κοινωνικές ομάδες, ιδιαίτερα τους Ρομά. Η αυξανόμενη και δικαιολογημένη υπαξιακή αγωνία του μεγαλύτερου μέρους της κοινωνίας συνιστά γόνιμο έδαφος για την ανάπτυξη μίσους απέναντι στις μειονότητες, για μια στάση υπέρ των διακρίσεων και του αποκλεισμού και την αναζήτηση εξιλαστήριων θυμάτων. Είναι ευτυχές και έχει συμβολική σημασία ότι η έκθεση για τους Ρομά ενδέχεται να υιοθετηθεί την εβδομάδα κατά την οποία το Κοινοβούλιο θα προετοιμάζει την επόμενη συνεδρίαση του Συμβουλίου, αναζητώντας όχι μόνο τα εργαλεία που θα μας βοηθήσουν να βγούμε από την κρίση αλλά και την ευκαιρία να περιορίσει τα ανθρώπινα τραύματα και τους κινδύνους για τα μέσα διαβίωσης βάσει της αρχής της αλληλεγγύης που ενώνει την Ευρώπη.

Τις τελευταίες δεκαετίες μάθαμε ότι δεν υπάρχει δυναμική οικονομική ανάπτυξη που θα μπορούσε αυτόματα να προσφέρει κινητικότητα με τη χρήση των υφιστάμενων συστημάτων ανακατανομής στα άτομα τα οποία βρίσκονται στο χαμηλότερο κοινωνικό στρώμα. Αντιθέτως, είδαμε ότι εάν δεν υπάρχει καμία πολιτική για την υποστήριξη της αρχής των ίσων ευκαιριών, τότε οι διαφορές στις παρυφές της κοινωνίας μπορούν να γίνουν ακόμα μεγαλύτερες κατά τη διάρκεια των περιόδων ανάπτυξης. Καθήκον μας είναι τώρα να κινητοποιήσουμε τους πόρους για την αντιμετώπιση της κρίσης και την ανάπτυξη της οικονομίας με τέτοιο τρόπο ώστε τα δέκα εκατομμύρια Ρομά να μην γίνουν θύματα της κρίσης, αλλά να συμμετέχουν στην ανάκαμψη. Η θέση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων που υιοθετείται από μια μεγάλη πλειοψηφία θεωρεί απαράδεκτο το ότι μια σημαντική μερίδα του πληθυσμού των Ρομά ζει σε συνθήκες παρόμοιες με εκείνες του αναπτυσσόμενου κόσμου. Δεκάδες χιλιάδες παιδιά των Ρομά μεγαλώνουν ακόμα σε χωριστά σχολεία όπου δεν μπορούν να αποκτήσουν ανταγωνιστικές γνώσεις και φέρουν καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής τους τα τραύματα του αποκλεισμού και των διακρίσεων. Εκατομμύρια ζουν σε γκέτο χωρίς τρεχούμενο νερό, χωρίς αποχέτευση και συχνά χωρίς ηλεκτρικό ρεύμα με προσδόκιμο ζωής δέκα με είκοσι χρόνια χαμηλότερο από το προσδόκιμο ζωής της πλειοψηφίας του πληθυσμού. Υπάρχει έλλειψη επαγγελματικής κατάρτισης, ζουν χάρη στην περιστασιακή εργασία και ο τρόπος ζωής τους αποτελεί καθημερινά αντικείμενο ορατών διακρίσεων. Το πιο δραματικό είναι ότι η κατάσταση αυτή ενισχύει το λεκτικό αποκλεισμό, τα προσβλητικά σχόλια και την επίλυση των διαφορών και συγκρούσεων επί εθνοτικής βάσης. Ποιος δεν έχει ακούσει φράσεις του τύπου «εάν είναι τσιγγάνος, δεν θέλει να αλλάξει την κατάστασή του αλλά προτιμά να κλέψει παρά να δουλέψει;»

Το βασικό αίτιο είναι το γεγονός ότι η ποιότητα ζωής τους παραμένει στα επίπεδα μιας αναπτυσσόμενης χώρας. Αυτό με τη σειρά του εντείνει την τάση για αποκλεισμό και το δέντρο του μίσους καρποφορεί καταστροφικές πράξεις. Η βία μπορεί να εξαλειφθεί μόνο από τη ρίζα. Το θέμα δεν απασχολεί μόνο τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που επιθυμούν την ειρήνη αλλά κάθε Ευρωπαίο πολίτη. Επίσης, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι το θεμελιώδες συμφέρον της γηράσκουσας Ευρώπης είναι να διασφαλιστεί ότι οι κάτοικοί της δεν είναι ατυχή άτομα που βασίζονται στην κοινωνική αρωγή αλλά καλά μορφωμένοι, εργαζόμενοι πολίτες που έχουν τη δυνατότητα να πληρώσουν φόρους, κοινωνικές εισφορές και ασφάλιση. Αυτό είναι το αντικείμενο της έκθεσης που παρουσιάζεται ενώπιόν σας σήμερα.

Προκειμένου να κάνουμε ό,τι είναι απαραίτητο, είναι αδήριτη η ανάγκη να εργαστούν τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επεξεργασία και τη σχεδιασμένη εφαρμογή μιας ολοκληρωμένης πολιτικής για τους Ρομά. Απαιτείται ενιαία ευρωπαϊκή θέληση και αποφασιστικότητα ώστε οι καλόβουλες και συχνά δαπανηρές προσπάθειες των Κρατών Μελών, οι οποίες συχνά παραμένουν χωρίς αποτέλεσμα λόγω της έλλειψης συλλογικής βούλησης, να στραφούν προς μια νέα κατεύθυνση. Θέλω να ευχαριστήσω ειλικρινά όλους τους συναδέλφους μου ευρωβουλευτές που βοήθησαν με τις σημαντικές πρωτοβουλίες τους στη σύνταξη μιας πιο ολοκληρωμένης έκθεσης. Η προθυμία για συνεργασία μπορεί να συμβάλει στο να γίνει κατανοητό ότι δεν είναι θέμα επιλογής αλλά αναγκαιότητας να ενσωματώσει άμεσα η Ευρωπαϊκή Ένωση αυτό το ογκώδες δυνητικό εργατικό δυναμικό, το οποίο διαθέτει εμπειρία αιώνων όσον αφορά στην προσαρμογή στο περιβάλλον του. Σας ευχαριστώ για την υπομονή σας.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Κósáné Kovács, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα πρώτα να ευχαριστήσω την κυρία Κósáné Kovács για την έκθεσή της η οποία συμβάλλει στις κοινές προσπάθειες για την προώθηση της κοινωνικής ένταξης των Ρομά.

Η Επιτροπή συμμερίζεται την ανάλυσή σας, κυρία Κósáné Kovács, σχετικά με τους κύριους υποκείμενους λόγους για αυτό τον αποκλεισμό: ο κοινωνικός διαχωρισμός στον οποίο υπόκεινται, τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν προσπαθώντας να αποκτήσουν πρόσβαση στην εκπαίδευση, οι διακρίσεις που τους εμποδίζουν να συμμετέχουν

πλήρως στον κόσμο της εργασίας και εμποδίζουν την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και πάνω από όλα, όπως πολύ καλά το τονίσατε, οι προκαταλήψεις και τα στερεότυπα που τους βαραίνουν.

Η Επιτροπή υποστηρίζει επίσης τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για βιώσιμες λύσεις, ιδιαίτερα την έμφαση που δίνετε στην ανάπτυξη των παιδιών από το προσχολικό στάδιο, τη χορήγηση μικροπιστώσεων για την ενίσχυση της επιχειρηματικότητας, της αυτοαπασχόλησης και τη στοχευμένη εφαρμογή των διαρθρωτικών ταμείων. Για την Επιτροπή, η εφαρμογή αποτελεσματικών, βιώσιμων λύσεων απαιτεί δράση από όλους τους βασικούς παράγοντες, περιλαμβανομένων πρωταρχικά των ιδίων των Ρομά, για την ανάπτυξη, την εφαρμογή και τον έλεγχο των πολιτικών που τους επηρεάζουν.

Επιπρόσθετα, η Επιτροπή θεωρεί ότι θα ήταν καλύτερο να χρησιμοποιηθούν κοινοτικά μέσα και πολιτικές για να επιτευχθεί η ένταξη των Ρομά και ότι πρέπει να υπάρξει ανταλλαγή των βέλτιστων πρακτικών, όπως το πρόγραμμα ACCEDER στην Ισπανία ή οι προσπάθειες εξάλειψης του αποκλεισμού στην Ουγγαρία. Για να είναι αποτελεσματικές, οι πολιτικές πρέπει να είναι στοχευμένες και να σέβονται τις ιδιαίτερες καταστάσεις στις κοινότητες των Ρομά για την επίτευξη του στόχου της κοινωνικής ένταξης.

Στο πνεύμα της έκθεσής σας, κυρία Κόσάνε Κονάcs, η Επιτροπή θα συνεχίζει να στηρίζει την κοινωνική ένταξη των Ρομά ενισχύοντας την προστασία των ατομικών δικαιωμάτων όλων των Ρομά, ιδιαίτερα των γυναικών και των παιδιών, λαμβάνοντας υπόψη τα προβλήματά τους στο πλαίσιο του συντονισμού των πολιτικών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ιδιαίτερα σε σχέση με την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη μέσω μιας πιο ενεργούς εφαρμογής των διαρθρωτικών ταμείων και του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και, τέλος, ενισχύοντας τις θεσμικές δυνατότητες της κοινωνίας των πολιτών των Ρομά.

Κυρία Κόσάνε Κονάcs, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την έκθεσή σας. Μπορώ να σας πω ότι ο συνάδελφός μου, ο Επίτροπος Špidla και εγώ ο ίδιος έχουμε πλήρη επίγνωση αυτών των προβλημάτων. Θα ήθελα να προσθέσω ότι ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων μας πρόκειται να μας παραδώσει δύο εκθέσεις για την κατάσταση των Ρομά οι οποίες ελπίζω ότι θα μας επιτρέψουν να προτείνουμε και να προωθήσουμε όσα μόλις εξηγήσατε τόσο καλά.

Κυρία Κόσάνε Κονάcs σας ευχαριστώ, όπως επίσης ευχαριστώ και το Κοινοβούλιο για την υποστήριξή του.

**Πρόεδρος.** – Εδώ ολοκληρώνεται η συζήτηση για το θέμα. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη.

#### **Γραπτές δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Corina Crețu (PSE), γραπτώς.** – (RO) Η αναζήτηση μιας ευρωπαϊκής λύσης για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Ρομά απαιτεί να λάβουμε υπόψη ότι είναι πολίτες όπως εμείς, ακόμα και εάν υπόκεινται σε αποκλεισμό. Οι οργανώσεις των εκπροσώπων και οι κοινότητες των Ρομά πρέπει να παίξουν έναν ενεργό ρόλο στη χάραξη πολιτικών ένταξης.

Απαιτούνται αυξημένες προσπάθειες για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσής τους και της πρόσβασης στις υπηρεσίες εκπαίδευσης και υγείας. Αυτές είναι οι ελάχιστες προϋποθέσεις που απαιτούνται προκειμένου οι Ρομά να βρουν και να διατηρήσουν μια θέση εργασίας στις χώρες όπου ζουν. Οι ευκαιρίες κινητικότητας των εργαζομένων είχαν το εντελώς αντίθετο αποτέλεσμα για αυτούς, επιδεινώνοντας το φαινόμενο των διακρίσεων. Οι γυναίκες βρίσκονται σε ακόμα πιο λεπτή θέση καθώς αντιμετωπίζουν πολυάριθμες μορφές διακρίσεων σε σχέση με το φύλο τους, την εθνοτική καταγωγή και την κοινωνική θέση τους.

Υπάρχουν εθνικά προγράμματα για την ένταξη και την καταπολέμηση της φτώχειας, τα οποία είχαν μέτρια αποτελέσματα. Η οικονομική κρίση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά κανένα τρόπο ως δικαιολογία για τη μη εφαρμογή των προγραμμάτων κοινωνικής ένταξης. Αντιθέτως, αποτελεί λόγο για συντονισμένη δράση.

Οι Ρομά, όπως κάθε άλλη ομάδα μειονεκτούντων ατόμων, ενδέχεται να πληρώσει ακριβά τις επιπτώσεις της κρίσης. Οι ασυνήθιστες αντιδράσεις που είδαμε στην Ιταλία είναι μια προειδοποίηση. Μπορούμε να σκεφτούμε λύσεις για τα προβλήματα ή να βρούμε τους ενόχους. Η δεξιά προτιμούσε ανέκαθεν να ρίχνει την ευθύνη στους άλλους, κυρίως στις ευπαθείς ομάδες. Ως εκπρόσωπος της αριστεράς, θα προτιμούσα να βρούμε λύσεις.

**Livia Járóka (PPE-DE), γραπτώς.** – (HU) Θα ήθελα να συγχαρώ την κυρία Κόσάνε Κονάcs για την έκθεσή της, η οποία παρουσιάζει μια περιεκτική ανάλυση της κοινωνικοοικονομικής κατάστασης των κοινοτήτων των Ρομά. Η έκθεσή της διατυπώνει πλήθος προοδευτικών συστάσεων, καλώντας για παράδειγμα την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να λάβει υπόψη στις τεχνικού ύφους πολιτικές της τον αντίκτυπο των εν λόγω πολιτικών στους Ρομά και να προτείνει την εισαγωγή ενός ενιαίου συστήματος απαιτήσεων στα αναπτυξιακά προγράμματα. Τα προγράμματα των Κρατών Μελών που στερούνται βάσης και εφαρμόζονται διάσπαρτα δεν παράγουν πραγματικά αποτελέσματα. Χρειαζόμαστε ένα κοινό σχέδιο δράσης με σταθερές νομικές βάσεις, το οποίο θα έχει τη δυνατότητα, μέσω της επιβολής κυρώσεων, να διασφαλίζει την εφαρμογή των δεσμεύσεων των Κρατών Μελών. Οι κοινότητες των Ρομά πρέπει να συμμετέχουν

στη διαδικασία σχεδιασμού, εφαρμογής και ελέγχου, από το χαμηλότερο επίπεδο έως τους διεθνείς συμβουλευτικούς οργανισμούς, ενώ πρέπει να τηθούν ενιαία πρότυπα αναφοράς και προθεσμίες προκειμένου να επαληθευτεί η αποτελεσματική χρήση των οικονομικών πόρων που επενδύονται.

Η φτώχεια και ο κοινωνικός αποκλεισμός χαρακτηρίζονται από γεωγραφική εστίαση και οι έρευνες έχουν οριοθετήσει με σαφήνεια το χάρτη της φτώχειας στην Ευρώπη. Η πλειονότητα των Ρομά ζουν σε μικρές περιοχές «καταδικασμένες σε θάνατο» και ακόμα και η διατήρηση της τρέχουσας ποιότητας ζωής τους κοστίζει ένα τεράστιο ποσό. Μακροπρόθεσμα, μπορεί να παραλύσει τους προϋπολογισμούς και απειλεί με διάσπαση την ευρύτερη κοινωνική συνοχή. Για αυτό το λόγο, η Κοινοτική στρατηγική πρέπει να καταστήσει εφικτή την άμεση και επείγουσα παρέμβαση σε αυτές τις περιοχές μέσω ξεχωριστών προγραμμάτων χρηματοδοτούμενων από τα αναπτυξιακά κεφάλαια που προβλέπονται σε επίπεδο ΕΕ και τα οποία θα πρέπει να μπορούν να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα σε ολόκληρο το εύρος της πολυπλοκότητάς τους όπως και να διασφαλίσουν τη διαπερατότητα μεταξύ των κεφαλαίων και, εάν είναι απαραίτητο, να εισαγάγουν συγκεκριμένες κατά περιοχή μορφές υποστήριξης.

**Rumiana Jeleva (PPE-DE), γραπτώς.** – (BG) Ως εκπρόσωπος της δεξιάς, πιστεύω στη συνεισφορά κάθε πολίτη στο γενικό καλό και στην ευημερία της κοινωνίας. Πιστεύω ότι η ενσωμάτωση όλων των κοινωνικών ομάδων στην κοινωνία και η κοινωνική συνοχή πρέπει να είναι ένας στόχος που προσεγγίζεται χωρίς δημαγωγίες και θορυβώδεις φανφάρες. Η βιώσιμη, αποτελεσματική ένταξη των Ρομά πρέπει να βασιστεί στην οικονομική συνεισφορά τους και στη συμμετοχή καθενός από αυτούς στην αγορά εργασίας.

Στη χώρα μου, η οποία δεν αποτελεί εξαίρεση, οι Ρομά είναι κοινωνικά περιθωριοποιημένοι και ζουν σε συνθήκες φτώχειας. Στην πράξη, η εκπαίδευσή τους σταματά σε πολύ πρώιμο στάδιο. Μάλιστα, σύμφωνα με έρευνα που διεξήγαγε η Βουλγαρική Ακαδημία Επιστημών το 2007, το ποσοστό αποφοίτων είναι σχεδόν μηδενικό: μόλις 0,2%. Αυτή η έλλειψη εκπαίδευσης τοποθετεί τους Ρομά στο κατώτατο επίπεδο της αγοράς εργασίας και είναι η αιτία για το υψηλό επίπεδο ανεργίας τους. Για την αποτελεσματική ενσωμάτωσή τους, εκτός από το ζήτημα της εκπαίδευσης, πρέπει επίσης να βελτιωθούν οι συνθήκες ζωής τους και να συμμετέχουν ενεργά στην αγορά εργασίας. Ωστόσο, τίποτα από αυτά δεν μπορεί να γίνει χωρίς τη συμμετοχή των ίδιων των Ρομά, χωρίς την ενεργή και συνειδητή επιθυμία τους να αλλάξουν τα πράγματα. Θεωρώ ότι αυτή είναι η μεγαλύτερη πρόκληση που όλοι μας έχουμε να αντιμετωπίσουμε.

**Katalin Lévai (PSE), γραπτώς.** – (HU) Τα γεγονότα των τελευταίων ετών έχουν δείξει ότι έφτασε η ώρα να αντιμετωπίσουμε με σοβαρότητα την οικονομική και πολιτιστική κατάσταση όπως και την κατάσταση της παροχής υπηρεσιών υγείας όσον αφορά τους Ρομά που ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο βαθμός κοινωνικού μειονεκτήματος σε ορισμένες περιοχές έχει λάβει σχεδόν τραγικές διαστάσεις και στην τρέχουσα οικονομική κρίση μας απειλεί με μια κοινωνική έκρηξη. Για αυτό το λόγο, καλωσορίζω πολύ θερμά την έκθεση της Magda Kósáné Kónács, η οποία αναζητά μια απάντηση σε αυτό το σοβαρό κοινωνικό πρόβλημα. Επίσης, εκφράζω την ικανοποίησή μου για τους στόχους που τίθενται στην έκθεση, ωστόσο, η αξιολόγηση της κατάστασης, οι εκστρατείες πληροφόρησης και η ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών δεν επαρκούν. Χρειαζόμαστε συγκεκριμένα και αποφασιστικά μέτρα στους τομείς της παιδείας και της δημιουργίας θέσεων εργασίας.

Εάν δεν διατεθούν επαρκείς οικονομικοί πόροι για αυτούς τους στόχους, τότε η πρωτοβουλία θα παραμείνει νεκρό γράμμα. Επίσης, χρειαζόμαστε μια στρατηγική της ΕΕ για τους Ρομά προκειμένου οι προτεινόμενοι στόχοι να επηρεάσουν τις οικονομικές και εκπαιδευτικές πολιτικές όπως και τις πολιτικές υγείας των Κρατών Μελών. Μόνο με αυτό τον τρόπο θα είναι δυνατό να εγγυηθούμε μια ζωή με ανθρώπινη αξιοπρέπεια για την κοινότητα των δέκα εκατομμυρίων Ρομά και να επισπεύσουμε την ένταξή τους.

Η στρατηγική για τη βελτίωση της κατάστασης των Ρομά της Ευρώπης απαιτεί ένα σχέδιο δράσης και ελπίζω, κατά συνέπεια, ότι θα υπάρξουν άτομα πρόθυμα να συνεχίσουν το έργο που ξεκίνησε με αυτή την έκθεση, το οποίο ελπίζω ότι θα συνεχιστεί σε αρκετές κοινοβουλευτικές περιόδους.

**Pier Antonio Panzeri (PSE), γραπτώς.** – (IT) Αν και στην Ιταλία η κυβερνητική προσέγγιση στο ζήτημα των Ρομά δεν υπήρξε απόλυτα συνεπής ενώ ορισμένες φορές αμφισβητήθηκε ιδιαίτερα σε σχέση με τις ανθρωπιστικές αρχές, στην Ευρώπη γινόταν ανέκαθεν μια προσπάθεια να διατηρηθεί η δύσκολη ισορροπία μεταξύ ένταξης και ασφάλειας. Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κοινωνική κατάσταση των Ρομά και τη βελτίωση της πρόσβασής τους στην αγορά εργασίας της ΕΕ αποτελεί ένα παράδειγμα αυτής της προσπάθειας.

Η κατ'επανάληψη προσφυγή σε επείγοντα νομοθετικά μέτρα για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που έχουν σχέση με τους Ρομά καταδεικνύει με σαφήνεια την αδυναμία αντιμετώπισης ενός φαινομένου που δεν είναι καινούργιο. Αυτό που χρειάζεται, αντιθέτως, είναι μια συστηματική προσέγγιση και συντονισμένες, μακροπρόθεσμες λύσεις στους τομείς της παιδείας, της υγείας και, κυρίως, πολιτικές για την αγορά εργασίας καθώς η απασχόληση και η εκπαίδευση διευκολύνουν την κοινωνική αποδοχή και ένταξη.

Η Ευρώπη ζητά να δοθεί τέλος στην πρακτική των διακρίσεων που εκφράζεται με την εκδίωξη όσων διαμένουν στα γκέτο των Ρομά και να αναπτυχθούν συγκεκριμένα οικιστικά έργα που θα διορθώσουν το οικιστικό πρόβλημα που αντιμετωπίζουν αυτές οι κοινότητες.

Εν ολίγοις, απαιτούμε συνεπείς επιλογές πολιτικής που συνδυάζουν την αλληλεγγύη και την υπευθυνότητα επιτρέποντάς μας να προσφέρουμε μια ισορροπημένη απάντηση σε μια επείγουσα κατάσταση η οποία, διαφορετικά, ενδέχεται να ξεφύγει από τον έλεγχο. Γνωρίζουμε καλά ότι ο δρόμος είναι δύσκολος, αλλά δεν υπάρχει άλλος τρόπος για να φτάσουμε στον προορισμό μας.

**Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO)** Θα ήθελα να καλέσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υιοθετήσει συγκεκριμένα μέτρα προς υποστήριξη της ένταξης των Ρομά στην αγορά εργασίας μέσω της παροχής κονδυλίων για εκπαίδευση και μετεκπαίδευση, όπως και με μέτρα που στοχεύουν στην αυστηρή εφαρμογή της νομοθεσίας για την καταπολέμηση των διακρίσεων στην απασχόληση.

Θα ήθελα να επαναλάβω την ανάγκη δημιουργίας στα πλαίσια της ΕΕ μιας εξειδικευμένης υπηρεσίας που θα υποστηρίξει την επικοινωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των εθνικών κυβερνήσεων, εστιάζοντας στην εφαρμογή των έργων που στοχεύουν στη μείωση των Ρομά και στην κοινωνική, οικονομική και πολιτιστική τους ένταξη.

**Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO)** Γνωρίζουμε όλοι ότι το πρόβλημα που δημιουργεί η κατάσταση των Ρομά δεν είναι μόνο ένα εθνικό πρόβλημα για κάθε Κράτος Μέλος ξεχωριστά, αλλά ένα ευρωπαϊκό πρόβλημα και για αυτό πρέπει να επιλυθεί σε αυτό το επίπεδο.

Θα ήθελα να τονίσω ότι ιδιαίτερα τα νέα Κράτη Μέλη χρειάζονται την κατάλληλη υποστήριξη της ΕΕ για την ένταξη των Ρομά, τόσο σε κοινωνικό επίπεδο όσο και σε σχέση με την αγορά εργασίας.

Είναι γνωστό ότι ο αριθμός των Ρομά που δεν έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ανησυχητικός. Για αυτό το λόγο, πρέπει να σταματήσουμε να αναβάλουμε τη δημιουργία αποτελεσματικών ευρωπαϊκών προγραμμάτων για την προώθηση κυρίως της πρόσβασής τους στην εκπαίδευση έτσι ώστε η ανεργία να πάψει να είναι μια πτυχή της ζωής που κληροδοτείται διαρκώς από τη μια γενιά στην επόμενη.

Η ελεύθερη μετακίνηση που απολαμβάνουν επί του παρόντος οι Ρομά από τα νέα Κράτη Μέλη δεν σημαίνει ότι η πρόσβαση στην αγορά εργασίας της ΕΕ υπήρξε εξίσου εύκολη. Μπορούμε απλώς να πούμε ότι το μόνο που πέτυχαν οι Ρομά οι οποίοι μετακινούνται σε άλλα Κράτη Μέλη είναι να εξαγάγουν τη φτώχεια τους.

Υπό τις συνθήκες της τρέχουσας οικονομικής κρίσης είναι ακόμα πιο δύσκολο για τους πολίτες Ρομά να αποκτήσουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας, κάτι που σημαίνει ότι ένας μεγάλος αριθμός αυτών ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας.

Κατά συνέπεια, βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μια μεγάλη πρόκληση κατά τη διάρκεια μιας περιόδου οικονομικής κρίσης που αφορά στην παρότρυνση των εργοδωτών να προσφέρουν θέσεις εργασίας στη μεγαλύτερη μειονότητα στην Ευρώπη.

**Dushana Zdravkova (PPE-DE), γραπτώς. – (BG)** Κυρίες και κύριοι.

Η έκθεση της κυρίας Κόσάνε Κονάcs σχετικά με την κοινωνική κατάσταση των Ρομά και τη βελτίωση της πρόσβασής τους στην αγορά εργασίας της ΕΕ αντανάκλα το υψηλό επίπεδο πολιτικής ευθύνης που έχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απέναντι στους πολίτες της Ευρώπης στο αποκορύφωμα της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης. Η έκθεση προβάλλει αναλυτικά όλες τις μεγάλες προκλήσεις σε σχέση με τη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης και της κοινωνικής ένταξης της μεγαλύτερης εθνοτικής μειονότητας στην Ευρώπη. Κατά τη διάρκεια αυτών των περιόδων κρίσης, είναι σημαντικό για εμάς να προασπίζουμε τις αξίες πάνω στις οποίες βασίζεται η ένωση μας και να προστατεύουμε τα αδύναμα μέλη της κοινωνίας μας.

Η παροχή εκπαίδευσης για τους Ρομά, η εφαρμογή συγκεκριμένων πολιτικών απασχόλησης, η εγγυημένη πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας και η προώθηση του αγώνα για την ισότητα των γυναικών των Ρομά πρέπει να είναι τα μέσα που θα χρησιμοποιηθούν για να επιλυθούν μακροπρόθεσμα τα ζητήματα που επηρεάζουν αυτό το κομμάτι της ευρωπαϊκής κοινωνίας.

Η έκθεση διατυπώνει ξεκάθαρα και με σαφήνεια την αρχή της συμμετοχής των μη κυβερνητικών οργανώσεων και των Ρομά στη σύνταξη και εφαρμογή πολιτικών κοινωνικής ένταξης. Πιστεύω ότι, καθώς μπαίνουμε στο τέταρτο έτος της Δεκαετίας Ένταξης των Ρομά, τα Κράτη Μέλη πρέπει να παρακολουθήσουν με μεγαλύτερη σοβαρότητα τις συγκεκριμένες συστάσεις της Επιτροπής για την εφαρμογή αυτού του ευρωπαϊκού εγχειρήματος ευρέως φάσματος.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

## 21. Σχέδιο δράσης της Επιτροπής για ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο εσωτερικού ελέγχου (συνοπτική παρουσίαση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι μια συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης (Α6-0022/2009) από την κυρία Stauner, εκ μέρους της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, αναφορικά με το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο εσωτερικού ελέγχου (2008/2150(INI)).

**Gabriele Stauner, εισηγήτρια.** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η αρχή του αποτελεσματικού εσωτερικού ελέγχου είναι μια από τις πιο σημαντικές προϋπολογιστικές αρχές που πρέπει να τηρεί η Επιτροπή κατά την εφαρμογή του προϋπολογισμού και την αξιοποίηση των κονδυλίων. Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο (ΕΕΣ) και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητούν αποτελεσματικό και αποδοτικό έλεγχο των προϋπολογιστικών πόρων εδώ και χρόνια και έχουν γίνει πολυάριθμες προσπάθειες και προτάσεις από το ΕΕΣ, ιδιαίτερα, οι οποίες στόχο έχουν να διασφαλίσουν ότι η Επιτροπή χρησιμοποιεί τους πόρους με πρόσφορο και οικονομικό τρόπο. Παρόλα αυτά, το ΕΕΣ αδυνατεί να δώσει στην Επιτροπή μια θετική δήλωση αξιοπιστίας εδώ και χρόνια. Θα υπενθυμίσω απλώς στο Κοινοβούλιο τις περιπτώσεις παρατυπιών στην εφαρμογή του προγράμματος Leonardo πριν από μερικά χρόνια και σε άλλους τομείς υποστήριξης οι οποίοι ήταν ανέκαθεν ιδιαίτερα ευάλωτοι σε παρατυπίες και ενδεχομένως ακόμα και σε απάτη.

Τον Ιανουάριο του 2006, η Επιτροπή υιοθέτησε ένα σχέδιο δράσης για ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο εσωτερικού ελέγχου με στόχο και πάλι να λάβει μια θετική δήλωση αξιοπιστίας από το ΕΕΣ. Όπως αναφέρεται στην έκθεσή μας, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η Επιτροπή κατέβαλε σοβαρές προσπάθειες για την ανάπτυξη του σχεδίου δράσης. Ωστόσο, είναι αρκετά ξεκάθαρο στο Κοινοβούλιο ότι η εφαρμογή των μέτρων έχει μείνει πολύ πίσω. Για αυτό το λόγο, η Επιτροπή πρέπει να επιταχύνει σημαντικά την εφαρμογή των μέτρων που έχουν προβλεφθεί ώστε οι θετικές επιπτώσεις να είναι ορατές στην Ετήσια Έκθεση του ΕΕΣ στο εγγύς μέλλον και προκειμένου εμείς, τα Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να μπορούμε να παρέχουμε απαλλαγή σε σχέση με την εκτέλεση του προϋπολογισμού έχοντας καθαρή τη συνείδησή μας.

Δεν θέλω να υπεισέλθω σε λεπτομέρειες σχετικά με την εφαρμογή των μέτρων που παραμένει μη ικανοποιητική, αλλά θα ήθελα να τονίσω ότι οι αποτελεσματικές ελεγκτικές δραστηριότητες είναι τώρα ολόένα πιο απαραίτητες λαμβανομένου υπόψη ότι, σε σχέση με το πακέτο οικονομικής ανάκαμψης, σχεδόν όλα τα κριτήρια για την εφαρμογή των μέτρων στήριξης έχουν χαλαρώσει σημαντικά με έναν από τους λόγους να είναι η παροχή άμεσης βοήθειας. Δεν χρειάζεται παρά να σας υπενθυμίσω την προγραμματισμένη χαλάρωση στα Διαρθρωτικά Ταμεία και τις σημαντικές αλλαγές στις αρχές επιλεξιμότητας αναφορικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση.

Γνωρίζουμε, φυσικά, ότι όλα τα μέτρα στήριξης, ιδιαίτερα στο πεδίο των Διαρθρωτικών Ταμείων, εφαρμόζονται σε στενή συνεργασία με τα Κράτη Μέλη, κάτι που είναι καίριας σημασίας προκειμένου να παρέχεται εγγύηση για την εγκυρότητα των δαπανών, αλλά ταυτόχρονα δημιουργεί σημαντικά προβλήματα όσον αφορά στο θέμα του ελέγχου από την Επιτροπή.

Γνωρίζουμε εδώ και χρόνια ότι η Επιτροπή δεν μπορεί πάντοτε να προσεγγίζει αυτούς τους ελέγχους στα Κράτη Μέλη όπως πιθανόν θα ήθελε και όπως υπαγορεύεται από τις προϋπολογιστικές αρχές και τις ιδέες του ΕΕΣ. Το Κοινοβούλιο δυσκολεύεται ιδιαίτερα στο να σχηματίσει μια τελική εικόνα, ιδιαίτερα στην περίπτωση των ετήσιων περιληπτικών εκθέσεων και των δηλώσεων διαχείρισης σε εθνικό επίπεδο, που η Επιτροπή παρουσίασε σε εμάς για πρώτη φορά στις 15 Φεβρουαρίου 2008, καθώς τα έγγραφα δεν ακολουθούν ενιαία κριτήρια.

Κατά συνέπεια, η έκθεσή μας, η οποία υιοθετήθηκε επίσης ομόφωνα από την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού, ζητά την άσκηση συνεχούς πίεσης στα Κράτη Μέλη για την παροχή ολοκληρωμένων και κατανοητών δεδομένων. Ελπίζω διακαώς ότι η Επιτροπή θα συνεχίσει να λαμβάνει σοβαρά υπόψη το καθήκον της για την εισαγωγή του ολοκληρωμένου πλαισίου εσωτερικού ελέγχου στο μέλλον. Σας ευχαριστώ πολύ.

**Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Stauner για την έκθεσή της και το Κοινοβούλιο για τον εποικοδομητικό διάλογο που είχαμε από τη στιγμή που η Επιτροπή ανέλαβε το σχέδιο δράσης για παροχή απαλλαγής με στόχο μια θετική δήλωση αξιοπιστίας.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή αισθάνεται ότι η δήλωση αξιοπιστίας που εκδόθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο για το 2007 είναι η καλύτερη που έχει παρασχεθεί ποτέ. Το σχέδιο δράσης συνέβαλε σε αυτή τη βελτίωση. Έχω τη χαρά να σας ανακοινώσω ότι η Επιτροπή μετέφερε για τις 3 Φεβρουαρίου την υιοθέτηση της τελευταίας έκθεσής της για την πρόοδο που επιτεύχθηκε. Όπως ζήτησε η κυρία Stauner στην έκθεσή της, αυτό θα σας επιτρέψει να τη λάβετε υπόψη στο ψήφισμα για την παροχή απαλλαγής.

Η ανακοίνωσή μας της 3<sup>ης</sup> Φεβρουαρίου παρουσιάζει μια αρχική εκτίμηση του αντίκτυπου του σχεδίου δράσης κατά τις 31 Δεκεμβρίου 2008. Συμπεραίνει ότι έχει σημειωθεί αξιόλογη πρόοδος κατά τη διάρκεια της θητείας της σημερινής Επιτροπής. Θα αναφέρω αρκετά σημεία της.

Όσον αφορά στην απλοποίηση, το ποσοστό του προϋπολογισμού που δαπανήθηκε σύμφωνα με σαφέστερους και πιο εύκολους στην εφαρμογή κανόνες επιλεξιμότητας αυξήθηκε στο 25% του προϋπολογισμού. Στο πλαίσιο του προγράμματος οικονομικής ανάκαμψης προτείνουμε άλλα μέτρα απλοποίησης, ιδιαίτερα για τα διαρθρωτικά ταμεία.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο ανέφερε μια βελτίωση στη σαφήνεια και στην αξιοπιστία των ετήσιων εκθέσεων δραστηριοτήτων για τις υπηρεσίες της Επιτροπής που οριστικοποιήθηκαν υπό τη δράση υπ'αρ. 3.

Η Επιτροπή ενίσχυσε τις τελικές διορθώσεις – δράση υπ'αρ. 11 στα διαρθρωτικά ταμεία -: το 2008, ανακτήθηκε το ποσό του ενός δισεκατομμυρίου πεντακοσίων εκατομμυρίων Ευρώ. Συγκριτικά, το ποσό που ανακτήθηκε το 2007 ήταν 288 εκατομμύρια.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής εφαρμόζουν ολοένα και περισσότερο ενιαία πρότυπα για τις μεθόδους ελέγχου, διασφαλίζοντας το βελτιωμένο συντονισμό και την κοινοποίηση των αποτελεσμάτων. Αυτό βοηθά στη μείωση των διοικητικών βαρών και επιτρέπει να γίνεται καλύτερη χρήση των αποτελεσμάτων του ελέγχου.

Συνεχίζουμε να ενισχύουμε την ευθύνη των Κρατών Μελών για από κοινού διαχείριση – δράση υπ'αρ. 5 – και μόλις λάβαμε τις ετήσιες συνοπτικές ελεγκτικές εκθέσεις για δεύτερη φορά. Η Επιτροπή θα συνεχίσει αυτές τις δράσεις μαζί με άλλες πρωτοβουλίες για τη βελτίωση του πλαισίου ελέγχου.

Η έκδοση της κυρίας Stauner υπογραμμίζει το βασικό ρόλο της έννοιας του αποδεκτού κινδύνου ελέγχου κατά την αναζήτηση μελλοντικών βελτιώσεων. Η έννοια αυτή στόχο έχει τον προσδιορισμό σε επίπεδο πολιτικών της αποδεκτής ισορροπίας μεταξύ των αποτελεσμάτων ελέγχου και του κόστους τους. Είναι προφανές ότι ένα μηδενικό ποσοστό σφάλματος είναι αδύνατο και φαίνεται λογικό το ποσοστό σφάλματος να διαφέρει ανάλογα με το υπό έλεγχο πεδίο.

Η διοργανική συζήτηση αυτής της έννοιας λαμβάνει χώρα με βάση την πρόσφατη ανακοίνωση της Επιτροπής. Ο αντιπρόεδρος Kallas είχε την ευκαιρία να συζητήσει αυτό το θέμα στο Κοινοβούλιο τον Ιανουάριο. Θα ήθελα να τονίσω τη σημασία αυτής της πρωτοβουλίας, η οποία θα επιτρέψει στην αρμόδια για την παροχή απαλλαγής αρχή να εκτιμήσει καλύτερα την ποιότητα της διαχείρισης κινδύνου που εφαρμόζεται από την Επιτροπή.

Η τελευταία έκθεσή μας δείχνει ότι η Επιτροπή έχει ολοκληρώσει τις διάφορες δράσεις. Το Ελεγκτικό Συνέδριο θα διεξαγάγει τη δική του εκτίμηση για τον αντίκτυπο των διαφόρων δράσεων στην ετήσια έκθεσή του για το 2008.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Stauner για την έκθεσή της, η οποία αποτελεί έκκληση για περαιτέρω βελτίωση του λογιστικού πλαισίου μας.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση του θέματος ολοκληρώθηκε. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

**Louis Grech (PSE), γραπτώς.** – Η εν λόγω έκθεση η οποία στοχεύει σε περισσότερη διαφάνεια, αποδοτικότητα και λογοδοσία σε σχέση με τις ευρωπαϊκές δαπάνες είναι πιο κοντά από ποτέ στην εφαρμογή του προϋπολογισμού της ΕΕ ακολουθώντας τις αρχές της χρηστής οικονομικής διαχείρισης. Χρειαζόμαστε μια γνήσια δέσμευση για διαφάνεια και αποτελεσματικούς εσωτερικούς ελέγχους προκειμένου να αντλήσουμε τα μέγιστα δυνατά οφέλη από τις πολιτικές και τις προτεραιότητές μας. Επιπλέον, στηρίζω απόλυτα την άποψη ότι εάν μια δράση δεν μπορεί να εφαρμοστεί ικανοποιητικά όσον αφορά στο κόστος και στον κίνδυνο, τότε θα πρέπει να επανεξετάζεται. Στη σημερινή οικονομική κατάσταση δεν μπορούμε να επιτρέψουμε οποιαδήποτε σπατάλη ή κατάχρηση των ευρωπαϊκών κονδυλίων. Ταυτόχρονα, το θεσμικό όργανο πρέπει να έχει λιγότερο πολύπλοκες νομικές απαιτήσεις. Είναι απαραίτητο να απλοποιήσουμε το διοικητικό και οικονομικό βάρος για τους αιτούντες και δικαιούχους της ΕΕ ιδιαίτερα καθώς σε πολλές περιπτώσεις, η περιττή γραφειοκρατία οδήγησε σε παρεμπόδιση της αποτελεσματικής εφαρμογής των πολιτικών. Η πρόκληση είναι να βρεθεί η σωστή ισορροπία.

## **22. Ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση (συνοπτική παρουσίαση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι μια συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης (Α6-0064/2009) από την κυρία Schaldemose, εκ μέρους της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας Καταναλωτών, σχετικά με την ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση (2008/2215(INI)).

**Christel Schaldemose**, εισηγήτρια. – (DA) Κυρία Πρόεδρε, αισθάνομαι υπερηφάνεια και χαρά που βρίσκομαι στη θέση να σας παρουσιάσω σήμερα το απόγευμα την έκθεση πρωτοβουλίας για την ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση. Όπως γνωρίζετε, το ζήτημα των τυχερών παιχνιδιών ήταν ανέκαθεν εξαιρετικά αμφιλεγόμενο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Τα τυχερά παιχνίδια αφαιρέθηκαν από το πεδίο εφαρμογής της Οδηγίας για τις Υπηρεσίες, όπως επίσης και από το πεδίο εφαρμογής της Οδηγίας για το Ηλεκτρονικό Εμπόριο και της Οδηγίας για την Τηλεόραση χωρίς Σύνορα.

Για ποιο λόγο; Πιστεύω ότι οι περισσότεροι από εμάς συμφωνούν ότι τα τυχερά παιχνίδια είναι πράγματι μια οικονομική υπηρεσία – το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τα έχει ήδη χαρακτηρίσει έτσι – αλλά είναι μια εντελώς ξεχωριστή οικονομική υπηρεσία. Δεν μπορούμε να συγκρίνουμε τα τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο με την αγορά ενός ηλεκτρικού βραστήρα ή την ανάθεση της τοποθέτησης δαπέδου σε ένα ξυλουργό και, κατά συνέπεια, χρήζουν ξεχωριστής αντιμετώπισης. Αυτό έκαναν μέχρι τώρα τα Κράτη Μέλη. Έχουν θεσπίσει αυστηρούς κανονισμούς προκειμένου να προστατέψουν τους καταναλωτές από τον εθισμό στα τυχερά παιχνίδια, την απάτη και τα στημένα παιχνίδια, καθώς επίσης και για να αποτρέψουν τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Επιπρόσθετα, στόχος τους ήταν επίσης να διατηρήσουν το νόμο και την τάξη. Ωστόσο, δεν πρέπει να εξομοιώνονται όλα τα τυχερά παιχνίδια. Πράγματι, τα τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο δημιουργούν συγκεκριμένες προκλήσεις που δεν υφίστανται σε σχέση με τα τυχερά παιχνίδια τα οποία διεξάγονται σε φυσικούς χώρους, εν μέρει λόγω της διασυνοριακής φύσης τους και επίσης διότι είναι άμεσα διαθέσιμα.

Οι διαπραγματεύσεις γύρω από την έκθεση υπήρξαν ορισμένες φορές πιο έντονες από όσο θα ήθελα. Η διάσταση απόψεων ήταν ιδιαίτερα μεγάλη στο ζήτημα εάν τα τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο δημιουργούν μεγαλύτερο κίνδυνο εθισμού, για παράδειγμα. Αυτό με εκπλήσσει κάπως, διότι οι αριθμοί είναι ξεκάθαροι πάνω σε αυτό. Μια μελέτη από τη Σουηδία και άλλες χώρες δείχνει ότι ο κίνδυνος να εθιστεί ένα άτομο στα τυχερά παιχνίδια είναι πέντε με επτά φορές υψηλότερος εάν το εν λόγω άτομο παίζει πόκερ στο Διαδίκτυο αντί να βγει έξω και να παίξει στον πραγματικό κόσμο. Ωστόσο, είμαι η πρώτη που θα παραδεχτεί ότι δεν γνωρίζουμε όλες τις συνέπειες των τυχερών παιχνιδιών στο Διαδίκτυο για τους καταναλωτές. Είναι ένας από τους τομείς όπου μπορέσαμε να συμφωνήσουμε σε κάτι, ότι δηλαδή χρειαζόμαστε περισσότερες πληροφορίες για το πώς μπορούμε να προστατέψουμε καλύτερα τους καταναλωτές.

Ωστόσο, υπάρχουν έξι σημεία, ιδιαίτερα, στην έκθεση τα οποία θα ήθελα να προβάλω εδώ σήμερα το απόγευμα:

1. μια σημαντική πλειοψηφία στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας Καταναλωτών πιστεύει ότι οι επιχειρήσεις τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση δεν πρέπει να συμμορφώνονται μόνο με τη νομοθεσία περί τυχερών παιχνιδιών που ισχύει στο Κράτος Μέλος από όπου παρέχουν τις υπηρεσίες τους αλλά και με τη νομοθεσία του κράτους όπου διαμένει ο καταναλωτής
2. πρέπει να δοθούν διευκρινίσεις σε πολιτικό επίπεδο πριν από τις διευκρινίσεις στο δικαστήριο σχετικά με το πώς πρέπει να αντιμετωπίσουμε τις προκλήσεις και τα προβλήματα που δημιουργούνται από την ευρωπαϊκή αγορά τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση
3. η συνεργασία μεταξύ των Κρατών Μελών θα πρέπει να ενισχυθεί σημαντικά
4. πρέπει να αναπτύξουμε κριτήρια για την προστασία των καταναλωτών από την απάτη, τον εθισμό στα τυχερά παιχνίδια και τους άλλους κινδύνους που ελλοχεύουν
5. χρειαζόμαστε περισσότερη έρευνα σε αυτό τον τομέα και τέλος
6. το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στηρίζει απόλυτα τις πρωτοβουλίες και τις διαδικασίες που δρομολόγησε το Συμβούλιο και παροτρύνουμε την Επιτροπή να παρέχει την υποστήριξή της και σε αυτό το ζήτημα.

Γενικότερα, πιστεύω ότι η έκθεση θα βοηθήσει στο να επανέλθει ο κλάδος των τυχερών παιχνιδιών στο πολιτικό πεδίο όπου ανήκει. Η έκθεση είναι ισορροπημένη και, μάλιστα, έτυχε αξιόλογης υποστήριξης στην επιτροπή παρά την ευαίσθητη φύση του ζητήματος. Ψηφίστηκε με 32 ψήφους υπέρ και 10 κατά. Ένα εναλλακτικό ψήφισμα παρουσιάστηκε από μια μειοψηφία στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας Καταναλωτών. Προσπάθησα να ενσωματώσω στην έκθεση όσο το δυνατόν περισσότερες από τις απόψεις τους, αλλά οι πολιτικές διαφορές είναι τόσο θεμελιώδεις ώστε ήταν αδύνατο να τις συμπεριλάβω όλες. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου για την υποστήριξή τους και ελπίζω ότι η έκθεσή μου θα λάβει αύριο την υποστήριξη μιας μεγάλης πλειοψηφίας.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Schaldemose, η Επιτροπή υποδέχεται με χαρά την έκθεση πρωτοβουλίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και επαινεί το έργο που ανέλαβε η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας Καταναλωτών και εσείς, κυρία Schaldemose, ως εισηγήτριά της, ενώ καλωσορίζει ιδιαίτερα την έρευνα σε θέματα ακεραιότητας.

Όπως τόνισε ο συνάδελφός μου κύριος McCreenny σε προηγούμενες ομιλίες του, οι προσεγγίσεις που χρησιμοποιούνται επί του παρόντος στα Κράτη Μέλη διαφέρουν πολύ μεταξύ τους ώστε να επιτρέψουν μια νομοθετική πρωτοβουλία. Οι τελευταίες συζητήσεις στο Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας έδειξαν ξεκάθαρα ότι τα Κράτη Μέλη δεν θα κατέληγαν σε συμφωνία αναφορικά με μια τέτοια πρωτοβουλία.

Επιπρόσθετα, η συνθήκη προσφέρει ορισμένες κατευθυντήριες αρχές. Η απόφαση του ΔΕΚ στην υπόθεση Placanica το Μάρτιο του 2007 επιβεβαίωσε πολύ πρόσφατα ότι οι δραστηριότητες αθλητικών στοιχημάτων συνιστούν υπηρεσίες υπό την έννοια του Άρθρου 49 της Συνθήκης. Τα Κράτη Μέλη έχουν το δικαίωμα να νομοθετούν για τα τυχερά παιχνίδια σε εθνικό επίπεδο. Εάν επιθυμούν να περιορίσουν τις εν λόγω δραστηριότητες, εναπόκειται σε αυτά να διεξαγάγουν έρευνα προκειμένου να δικαιολογήσουν αυτούς τους περιορισμούς, για παράδειγμα, σε σχέση με τον εθισμό ή την απάτη.

Όταν αποδεικνύεται ότι αυτά τα μέτρα είναι απαραίτητα, η συνθήκη απαιτεί να λαμβάνονται με τρόπο που δεν κάνει διακρίσεις μεταξύ των εγχώριων επιχειρήσεων παροχής των εν λόγω υπηρεσιών και των επιχειρήσεων που εδρεύουν σε άλλα Κράτη Μέλη.

Η Επιτροπή προτίθεται κάθε καταγγελία που υποβάλλεται σε αυτή και θα εισαγάγει κάθε απαραίτητη να εκπληρώσει το καθήκον της ερευνώντας διαδικασία εάν αποδειχθεί ότι η συνθήκη παραβιάζεται.

Είναι ενθαρρυντικό να σημειώσουμε ότι, μετά την εφαρμογή των διαδικασιών παράβασης, ορισμένα Κράτη Μέλη όπως η Γαλλία, η Ουγγαρία και η Ιταλία προσέγγισαν περισσότερο τη θέση της Επιτροπής και δεσμεύτηκαν ότι θα αλλάξουν τη νομοθεσία τους. Η Επιτροπή προσπαθεί, φυσικά, να βοηθήσει τα Κράτη Μέλη να βρουν λύσεις που θα ανταποκρίνονται στις διαδικασίες παράβασης.

Η Επιτροπή δημοσίευσε έρευνα για τις νομικές και οικονομικές πτυχές της αγοράς τυχερών παιχνιδιών το 2006. Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή πιστεύει ότι δεν υπάρχει τρέχουσα ανάγκη να παίξει μεγαλύτερο ρόλο στη διεξαγωγή έρευνας σχετικά με την εθνική νομοθεσία ή ευρύτερα θέματα όπως ο εθισμός, η απάτη ή άλλες κατακρηστικές δραστηριότητες. Ωστόσο, η εν λόγω έκθεση προσφέρει ορισμένες ιδιαίτερα χρήσιμες διευκρινίσεις.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση του θέματος ολοκληρώθηκε. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

#### **Γραπτές Δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Lasse Lehtinen (PSE), γραπτώς.** – (FI) Αύριο θα δούμε ότι πολλά μέρη της Ευρώπης έχουν ακόμα την πολιτική βούληση να διατηρήσουν το ιδιαίτερα σημαντικό μονοπώλιο τους στα τυχερά παιχνίδια, κάτι που ισχύει και για τη Φινλανδία. Η υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς τη Φινλανδική Εθνική Λοταρία, τη Φινλανδική Ένωση Συσκευών Αυτόματης Διανομής Χρημάτων και το φινλανδικό οργανισμό προγνωστικών αγώνων Fintoto είναι σημαντική, διότι οι διαδικασίες παράβασης που εισήγαγε η Επιτροπή συνεχίζουν να αποτελούν θέμα. Είναι σημαντικό για τη κίνηση και τις δραστηριότητες των ευρωπαϊκών αθλημάτων σε θεμελιώδες επίπεδο να μπορέσουν τα Κράτη Μέλη να διατηρήσουν τα εθνικά συστήματα τυχερών παιχνιδιών τους.

Επίσης, αποτελούν θεμελιώδη συνιστώσα ενός ξεχωριστού χαρακτηριστικού της αθλητικής ζωής στη Φινλανδία, όπου η εθελοντική εργασία που υποστηρίζεται από την κοινωνία αποτελεί και βασικό στήριγμα για τα αθλήματα υψηλού επιπέδου. Επιπλέον, είναι ευκολότερο να αντιμετωπιστούν οι παρενέργειες των τυχερών παιχνιδιών σε χώρες όπου το κράτος διαθέτει το μονοπώλιο. Τα έσοδα από τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση ανέρχονται μόλις στο 5% περίπου των συνολικών εσόδων από τα τυχερά παιχνίδια, αλλά ο κλάδος αναπτύσσεται ιλιγγιωδώς. Για αυτό το λόγο είναι σημαντικό να παραμείνουν ως είχαν τα δικαιώματα των Κρατών Μελών, ακόμα και στην εποχή του Διαδικτύου. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι μετά την υιοθέτηση της Συνθήκης της Λισσαβόνας η ΕΕ θα αποκτήσει αρμοδιότητα σε ορισμένους τομείς των αθλημάτων. Αυτό θα βοηθήσει στη μάχη κατά των επί μέρους επιπτώσεων των επαγγελματικών αθλημάτων, όπως ο ρατσισμός, το ντόπινγκ και ο χουλιγκανισμός.

**Zita Pleštinská (PPE-DE), γραπτώς.** – (SK) Τα μικτά έσοδα από τα τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο ανέρχονταν σε 2-3 δισεκατομμύρια Ευρώ το 2004. Σύμφωνα με την προαναφερθείσα μελέτη του SICL ανέρχονται επί του παρόντος σχεδόν στο 5% της συνολικής αγοράς τυχερών παιχνιδιών στην ΕΕ. Η ραγδαία αύξηση αυτών των υπηρεσιών στο μέλλον είναι αναπόφευκτη και χρειαζόμαστε επομένως ξεκάθαρους και διαφανείς κανόνες.

Η έκθεση της κυρίας Schaldemose υιοθετεί μια διαφορετική προσέγγιση στον τομέα των τυχερών παιχνιδιών στην Ευρώπη και για αυτό το λόγο δεν μπορώ να την υποστηρίξω. Δεν κάνει κανένα διαχωρισμό μεταξύ των επιχειρήσεων τυχερών παιχνιδιών που έχουν αδειοδοτηθεί και λειτουργούν σύμφωνα με το νόμο και εκείνων που λειτουργούν συχνά χωρίς άδεια και παράνομα.

Είναι απαραίτητο να ξεκινήσουμε από το γεγονός ότι στα περισσότερα ευρωπαϊκά κράτη υπάρχει ο κλάδος των τυχερών παιχνιδιών. Συμφωνώ ότι κάθε Κράτος Μέλος μεμονωμένα πρέπει να συνεχίσει να καθορίζει τους κανόνες



για τα τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο. Εφόσον δεν υπάρχουν στοιχεία για απειλές προς τους παίκτες, νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή διαφθορά στα αθλήματα, δεν πρέπει να θεωρούμε όλες αυτές τις εταιρείες ως εγκληματίες. Υπάρχουν και σοβαρές εταιρείες που χρησιμοποιούν την καλύτερη τεχνολογία και λειτουργούν σύμφωνα με το νόμο.

Δεν τάσσομαι υπέρ αλλά κατά των τυχερών παιχνιδιών στο Διαδίκτυο. Ωστόσο, κατά τη γνώμη μου, μια γενική απαγόρευση θα οδηγούσε στην ανάπτυξη και παράνομη λειτουργία αυτών των δραστηριοτήτων με μια καθολική απουσία κανόνων. Πιστεύω ότι η θέση που συντάξα με τους συναδέλφους μου αντιπροσωπεύει μια πιο δίκαια και ξεκάθαρη εναλλακτική πρόταση σε σχέση με την έκθεση της εισηγήτριας.

### **23. Διασφάλιση της ποιότητας των τροφίμων - εναρμόνιση ή αμοιβαία αναγνώριση προτύπων (συνοπτική παρουσίαση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι μια συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης (A6-0088/2009) από την κυρία Petre, εκ μέρους της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, για τη διασφάλιση της ποιότητας των τροφίμων: εναρμόνιση ή αμοιβαία αναγνώριση προτύπων (2008/2220(INI)).

**Maria Petre, εισηγήτρια.** – (RO) Πρώτα από όλα θα ήθελα να ευχαριστήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για αυτή την πρωτοβουλία θετικής υποδοχής της Πράσινης Βίβλου σχετικά με την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων και για τις διαβουλεύσεις που δρομολογήθηκαν σχετικά με αυτό το θέμα.

Η Πράσινη Βίβλος δίνει μια απάντηση στην πραγματική ανάγκη των Κρατών Μελών να προωθήσουν την εικόνα των αγροτικών προϊόντων τους, ιδιαίτερα τις ωφέλειες σε σχέση με την ποιότητα, τόσο μεταξύ των Ευρωπαίων καταναλωτών όσο και των καταναλωτών σε άλλες χώρες. Τα υψηλά αυτά πρότυπα απαιτούνται από τους καταναλωτές και είναι ένα μέσο για την επίτευξη της μέγιστης προστιθέμενης αξίας. Παρόλο που δεν ισχύει η διαδικασία της συναπόφασης, ελπίζω ότι η άποψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα ληφθεί οπωσδήποτε υπόψη στις επόμενες φάσεις.

Θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου από την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και, ιδιαίτερα, τους εμπειρογνώμονες για την υποστήριξη που παρείχαν στην προώθηση αυτής της έκθεσης.

Η απλοποίηση των προτύπων διάθεσης στην αγορά, η καλύτερη ενημέρωση των καταναλωτών, ιδιαίτερα για την προέλευση των ειδών διατροφής και η καλύτερη προστασία των ευρωπαϊκών προϊόντων ποιότητας σε παγκόσμιο επίπεδο είναι ορισμένες από τις σημαντικότερες προτάσεις στην έκθεση.

Η πολιτική για την ποιότητα δεν μπορεί να αντιμετωπίζεται ξεχωριστά από το ζήτημα του μέλλοντος της ΚΓΠ ή από προκλήσεις όπως η κλιματική αλλαγή, η ανάγκη διατήρησης της βιοποικιλότητας, τα ενεργειακά αποθέματα και η διαχείριση των υδάτινων πόρων. Ταυτόχρονα, οι καταναλωτές, όπως όλοι γνωρίζουμε, δείχνουν ολοένα μεγαλύτερο ενδιαφέρον όχι μόνο για την ασφάλεια των τροφίμων αλλά και για την προέλευση και τις μεθόδους παραγωγής των ειδών διατροφής.

Τα προγράμματα πιστοποίησης συνδέονται στο μυαλό των καταναλωτών με μια εγγύηση υψηλότερης ποιότητας. Ο σκοπός των προτύπων πρέπει να είναι να βοηθά τους αγρότες να παρέχουν ποιοτικά προϊόντα τα οποία αντεπεξέρχονται στις προσδοκίες των καταναλωτών, δεν τους απογοητεύουν και διευκολύνουν τη σύγκριση των τιμών σε μια σειρά ποιοτικών προϊόντων.

Ως εισηγήτρια, θα ήθελα να δω να περιορίζεται το επίπεδο πολυπλοκότητας του ευρωπαϊκού συστήματος βασικών κριτηρίων και των πολυάριθμων διατάξεων με τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται οι Ευρωπαίοι αγρότες. Τάσσομαι υπέρ της απλοποίησης και υιοθέτησης κανόνων που θα εγγυώνται επαρκώς την ασφάλεια των τροφίμων στην ΕΕ.

Επίσης, προτείνω μέσα για την απλοποίηση της διαδικασίας θέσπισης προτύπων με τη συντόμευση των διαδικασιών στην Επιτροπή, τη μεταφορά αυτού του βάρους σε άλλα σώματα ή την παραπομπή σε διεθνή πρότυπα. Πιστεύω, επίσης, ότι οποιαδήποτε απλοποίηση πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα διοικητικά καθήκοντα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των δημόσιων αρχών ή φορέων. Καθώς οι τάσεις της αγοράς μεταβάλλονται και η τεχνολογία εξελίσσεται, τα πρότυπα για τη διάθεση των προϊόντων στην αγορά ενδέχεται να απαξιωθούν εν μέρει και πρέπει να προσαρμοστούν και να επικαιροποιηθούν.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιμείνει ώστε όλα τα είδη διατροφής να συμμορφώνονται με τα πρότυπα παραγωγής της, ιδιαίτερα αναφορικά με την υγεία και την ασφάλεια. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διασφαλίσει δίκαιους και ίσους όρους μεταξύ των τοπικά παραγόμενων προϊόντων και των προϊόντων από τρίτες χώρες. Είμαι υπέρ της υποχρεωτικής επισήμανσης του τόπου παραγωγής πρωτογενών προϊόντων ως προϊόντα που «παραγονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση» ή εκτός αυτής.

Επίσης, θα ήθελα να επεκταθεί αυτό το σύστημα στα επεξεργασμένα είδη διατροφής προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη η προέλευση των κύριων συστατικών και των πρώτων υλών και να γίνεται μια σύνδεση μεταξύ αυτών των ειδών και του τόπου τελευταίας επεξεργασίας του προϊόντος. Πιστεύω ότι πρέπει να υιοθετηθούν κανόνες σχετικά με τη χρήση των όρων «όρος» και «νήσος» δεδομένης της σημαντικής προκύπτουσας προστιθέμενης αξίας για τα αγροτικά προϊόντα και τα είδη διατροφής από αυτές τις λιγότερο ευνοημένες περιοχές.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια κυρία Petre για αυτή την έκθεση. Η ευρωπαϊκή πολιτική για την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων αποτελεί σημαντικό θέμα για τους αγρότες, τους παράγοντες που συμμετέχουν στη διατροφική αλυσίδα γενικότερα και, φυσικά, τους καταναλωτές. Για αυτό το λόγο, η Επιτροπή υιοθέτησε την Πράσινη Βίβλο για την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων και προχώρησε σε διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη πριν από τη θέσπιση νομοθετικών προτάσεων.

Κυρία Petre, η Επιτροπή καλωσορίζει την έκθεσή σας όπως και τις συζητήσεις που έγιναν στις διάφορες επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Οι συζητήσεις αυτές έρχονται να προστεθούν στις 560 εισηγήσεις που λάβαμε κατά τη διάρκεια της περιόδου διαβούλευσης που ορίστηκε προκειμένου να βοηθήσει την Επιτροπή να προσδιορίσει τις στρατηγικές κατευθύνσεις οι οποίες θα δημοσιευτούν σε μια ανακοίνωση που προγραμματίζεται για τα τέλη Μαΐου αυτού του έτους.

Η Επιτροπή προτίθεται να βοηθήσει τους αγρότες της Ευρώπης να επικοινωνήσουν τις απαιτητικές προϋποθέσεις παραγωγής με τις οποίες συμμορφώνονται. Ανέφερα ότι η πρόταση για την επισήμανση του τόπου παραγωγής έτυχε ελάχιστης υποστήριξης, ενώ ακόμα μικρότερης υποστήριξης έτυχε η ιδέα ενός ευρωπαϊκού λογότυπου που θα καταδεικνύει τη συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα. Από την άλλη, υπάρχει η απαίτηση για επισήμανση της «χώρας προέλευσης».

Η Επιτροπή καλωσορίζει την υποστήριξη που παρέχεται στην πολιτική της για απλοποίηση των εμπορικών προτύπων. Η Επιτροπή τασσόταν ανέκαθεν υπέρ της απλοποίησης της νομοθεσίας όπου είναι απαραίτητο. Επομένως, κυρία Petre, μας παροτρύνετε και μας ενθαρρύνετε να συνεχίσουμε το έργο μας.

Η Επιτροπή σημείωσε το αίτημα για τον προσδιορισμό προαιρετικών αποκλειστικών όρων, όπως «αγρόκτημα» ή «όρος». Μπορώ να σας πω ότι την άποψη συμμερίζεται η πλειοψηφία όσων ανταποκρίθηκαν στην Πράσινη Βίβλο.

Όσον αφορά στη γεωγραφική ενημέρωση, η Επιτροπή συμμερίζεται την άποψή σας. Οι διαδικασίες πρέπει να απλοποιηθούν ή, τουλάχιστον, να επιταχυνθούν. Επί του παρόντος εξετάζουμε την ανταπόκριση στην Πράσινη Βίβλο για να αποφασίσουμε πώς θα γίνει αυτό.

Το ζήτημα σύστασης ενός οργανισμού παραμένει ανοιχτό. Στο μεταξύ, τα πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα του εν λόγω σώματος πρέπει να μελετηθούν με προσοχή.

Όσο για τις διαπραγματεύσεις με τον ΠΟΕ, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η αναγνώριση των ευρωπαϊκών συστημάτων ποιότητας παραμένει σταθερά στην ατζέντα της Επιτροπής. Διαφαίνεται στον ορίζοντα η πιθανότητα συναίνεσης σχετικά με την ανάγκη εναρμόνισης και σύστασης ενός πλαισίου για τα συστήματα πιστοποίησης όπως και για να υπάρξει αμοιβαία αναγνώριση μεταξύ αυτών των συστημάτων. Οι κατευθυντήριες οδηγίες θα πρέπει να είναι επαρκείς και να αποφεύγουν τον υπερβολικά μεγάλο αριθμό διοικητικών περιορισμών.

Αυτό είναι ένα πρώτο βήμα προς μια αληθινή πολιτική ποιότητας για τα αγροτικά προϊόντα. Η Επιτροπή αναμένει τώρα με ανυπομονησία τα επόμενα βήματα και τις αποδοτικές συζητήσεις που περιμένουμε και μιλώντας για τη συνάδελφό μου, κυρία Fischer Boel, σας διαβεβαιώνω ότι η Επιτροπή θα ζητήσει τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου σε όλες τις επόμενες ενέργειες στις οποίες θα προχωρήσει σε αυτό τον τομέα. Είναι ένας τομέας τη σημασία του οποίου τονίσατε πολύ σωστά, κυρία Petre, όχι μόνο για τους παραγωγούς αλλά και για όλους εμάς ως καταναλωτές.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση του θέματος ολοκληρώθηκε. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

#### **Γραπτές Δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Magor Imre Csibi (ALDE)**, γραπτώς. – Σε ένα κόσμο που χαρακτηρίζεται από υψηλό βαθμό παγκοσμιοποίησης, οι αγρότες αντιμετωπίζουν ολοένα και μεγαλύτερες πιέσεις. Προκειμένου να είναι ανταγωνιστικοί, πρέπει είτε να περικόψουν το κόστος είτε να εξειδικευτούν στην παραγωγή ορισμένων προϊόντων υψηλής ποιότητας. Έτσι, τα προγράμματα για την ποιότητα των τροφίμων δεν παρέχουν μόνο στους καταναλωτές αυθεντικά προϊόντα αλλά μπορούν επίσης να στηρίξουν την αγροτική ανάπτυξη. Για να δώσουμε στους αγρότες μια εναλλακτική λύση για την αγροτική ανάπτυξη, πρέπει να απλοποιήσουμε τα πρότυπα διάθεσης των προϊόντων στην αγορά και να ενισχύσουμε τα κίνητρα για τη συμμετοχή των παραγωγών μικρής κλίμακας. Ωστόσο, η απλοποίηση των προτύπων δεν σημαίνει λιγότερη ποιότητα ή αυθεντικότητα. Τα πρότυπα της ΕΕ για τη διάθεση των τροφίμων στην αγορά

είναι ήδη από τα αυστηρότερα στον κόσμο. Για να διατηρήσουμε την εμπιστοσύνη στα προγράμματα ποιότητας, είναι απαραίτητο να τα εφαρμόσουμε με ενισχυμένους ελέγχους και συστήματα εντοπισμού της προέλευσης. Επιπλέον, στην περίπτωση των «προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων» ή της «προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», θα ήταν καλό να επισημαίνεται ο τόπος προέλευσης του κύριου συστατικού (συστατικών) σε περίπτωση που δεν προέρχεται από τη συγκεκριμένη περιοχή. Οι καταναλωτές αναγνωρίζουν σε αυτά τα προϊόντα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά που προκύπτουν από μια ορισμένη προέλευση ή μέθοδο καλλιέργειας. Υπάρχουν, ωστόσο, περιπτώσεις όπου το συστατικό που αναφέρεται στην ετικέτα δεν είναι ακριβώς το ίδιο με αυτό που χρησιμοποιείται στο συγκεκριμένο προϊόν, π.χ. «χοιρομέρι Πάρμας» που δεν προέρχεται στην πραγματικότητα από την Πάρμα.

**Véronique Mathieu (PPE-DE), γραπτώς. – (FR)** Ο καταναλωτής γίνεται ολοένα πιο απαιτητικός σε σχέση με την ποιότητα, την προέλευση και την ασφάλεια των αγροτικών προϊόντων. Η ΕΕ έχει εισαγάγει με επιτυχία ένα σύστημα επισημάνσης της ποιότητας που εγγυάται την αυθεντικότητα των τοπικών προϊόντων και των παραδοσιακών μεθόδων παραγωγής. Τα Κράτη Μέλη και η ΕΕ έχουν καθήκον τώρα να προωθήσουν αυτά τα ποιοτικά προϊόντα και να κάνουν περισσότερα για να τα προστατέψουν σε διεθνές επίπεδο. Αυτό προϋποθέτει μια εγγύηση θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των ευρωπαϊκών προϊόντων και των προϊόντων από τρίτες χώρες ιδιαίτερα μέσω της προστασίας των Ευρωπαϊκών αγροτών απέναντι σε κάθε προϊόν που σφετερίζεται μια αναγνωρισμένη ονοματολογία. Τα προϊόντα οι ονομασίες των οποίων ενδέχεται να αποτελέσουν αντικείμενο ιδιοποίησης θα πρέπει να τυγχάνουν της διεθνούς προστασίας του ΠΟΕ και οποιοδήποτε αίτημα για καταχώρηση μιας προστατευόμενης ονομασίας από τρίτες χώρες θα πρέπει να υπόκειται σε μεγαλύτερο έλεγχο. Για την παροχή καλύτερης ενημέρωσης στον καταναλωτή, είναι σημαντικό η ετικέτα να προσδιορίζει τη χώρα προέλευσης των πρωτογενών προϊόντων και, στην περίπτωση επεξεργασμένων προϊόντων, την προέλευση των κύριων συστατικών και τον τόπο τελικής επεξεργασίας.

Ταυτόχρονα, η ΕΕ πρέπει να διασφαλίζει ότι τηρείται η αρχή της «υπό όρους πρόσβασης στην αγορά» συστήνοντας την υιοθέτηση από τον ΠΟΕ αυστηρότερων κριτηρίων προστασίας για τα ποιοτικά προϊόντα έτσι ώστε τα εισαγόμενα προϊόντα να υπόκεινται στις ίδιες προϋποθέσεις ασφάλειας και ποιότητας όπως τα ευρωπαϊκά προϊόντα.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), γραπτώς. – (PL)** Κυρία Πρόεδρε, η ποιότητα είναι η λέξη κλειδί σε ολόκληρο το φάσμα της αλυσίδας παραγωγής τροφίμων, δηλαδή από «το χωράφι στο τραπέζι». Είναι εξαιρετικά σημαντικό να ενημερώσουμε τους καταναλωτές στην ΕΕ για τις υψηλές απαιτήσεις και τα πρότυπα που εφαρμόζονται στον τομέα των τροφίμων, τα οποία πρέπει να πληρούν αγρότες και παραγωγοί αγροτικών προϊόντων και ειδών διατροφής, όπως και για το σχετικό κόστος. Τα τρόφιμα στην ΕΕ χαρακτηρίζονται από την υψηλή ποιότητά τους και από αντιστοίχως υψηλά πρότυπα. Δεν μπορεί να ισχυριστεί κανείς το ίδιο για τα εισαγόμενα προϊόντα.

Δεν νομίζω ότι πρέπει να δημιουργήσουμε περαιτέρω συστήματα πιστοποίησης σε Κοινοτικό επίπεδο ή περαιτέρω επισημάνσεις που θα διαφοροποιούν τα είδη διατροφής στην ΕΕ. Αυτό θα παραπλανήσει τον καταναλωτή. Αντιθέτως, πρέπει να εστιάσουμε σε μέτρα προώθησης προκειμένου να ενημερώσουμε τους καταναλωτές για τα σήματα της ΕΕ που χρησιμοποιούνται ήδη και τα οποία οι καταναλωτές πρέπει να θεωρούν ως εγγύηση ποιότητας.

Άλλη μια πρόκληση είναι η βελτίωση της διαδικασίας αξιολόγησης των αιτήσεων σχετικά με τα τοπικά προϊόντα και η επιτάχυνση της διαδικασίας καταχώρησης. Δυστυχώς, η επεξεργασία αυτών των αιτήσεων από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαρκεί χρόνια. Οι περιοχές Lesser Poland και Kielce της Πολωνίας περιμένουν ακόμα την καταχώρηση προϊόντων όπως τα *fasola korczyńska* (φασόλι του Korczyn), *kielbasa lisiecka* (λουκάνικο της Lisiecka), *wisnia nadwiślanka* (κεράσι της περιοχής του Βιστούλα), *śliwka szydlowska* (δαμάσκηνο του Szydłow), *jabłka łąckie* (μήλο του Łącko), *obwarzanek krakowski* (πρέτσελ Κρακοβίας) και *fasola z Doliny Dunajca* (φασόλι της κοιλάδας του Δούναβη).

## 24. Συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (συνοπτική παρουσίαση)

**Πρόεδρος. –** Το επόμενο θέμα είναι μια συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης (A6-0058/2009) από τον κύριο Medina Ortega, εκ μέρους της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ δικαστηρίων των Κρατών Μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (2008/2180(INI)).

**Manuel Medina Ortega, εισηγητής. – (ES)** Κυρία Πρόεδρε, αυτή την ώρα, τόσο αργά τη Δευτέρα, η Επιτροπή μάλλον θα έχει άλλα πράγματα στο μυαλό της από το να ανησυχεί για αυτή την έκθεση. Θα είμαι σύντομος λέγοντας ότι αυτό που κάνουμε είναι να ανταποκρινόμαστε απλώς σε μια έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του Κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) 1206/2001 της 28<sup>ης</sup> Μαΐου 2001 για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των Κρατών Μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις.

Στην πραγματικότητα, πρόκειται για ένα πεδίο που δεν είναι Κοινοτικό αλλά διακυβερνητικό και όπου το Συμβούλιο, μέσω του κανονισμού, προσπάθησε να ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων. Πιστεύω, ωστόσο, ότι παρατηρείται έλλειψη αυστηρότητας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις προσπάθειές της να το επιτύχει. Θέλω να πω ότι ελήφθησαν ορισμένα μέτρα, όπως η διατύπωση πρακτικών ιδεών, η χρήση ηλεκτρονικών μέσων και άλλα, ωστόσο, αναγνωρίζω ότι είναι αρκετά δύσκολο για την Επιτροπή να ενεργήσει.

Δεν γνωρίζω τι έχει επιτύχει η Επιτροπή ή τι ελπίζει να επιτύχει, αλλά μου φαίνεται αρκετά δύσκολο να επιτύχει οτιδήποτε λόγω των τεράστιων δυσκολιών που ενυπάρχουν σε αυτή τη μορφή διακυβερνητικής συνεργασίας. Αυτό που ζητάμε είναι τη συνεργασία των δικαστικών αρχών, ωστόσο, μιλάμε για 27 χώρες, δικαστικές αρχές που χρησιμοποιούν 22 διαφορετικές γλώσσες, με νομικά συστήματα που διαφέρουν σημαντικά μεταξύ τους και εμείς προσπαθούμε να επιτύχουμε αποτελέσματα.

Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι τα αποτελέσματα δεν είναι καλά, ότι υπάρχει τεράστια καθυστέρηση στην εφαρμογή αυτών των μηχανισμών συνεργασίας και ότι, συνεπώς, δεν έχουμε τους πόρους για να τα καταφέρουμε. Η ιδανική λύση θα ήταν να χρησιμοποιηθούν φυσικά μέσα. Για παράδειγμα, τι θα μπορούσε να κάνει η Επιτροπή για να εφοδιάσει τα δικαστήρια, ιδιαίτερα των χαμηλότερων βαθμών δικαιοδοσίας, με τεχνολογικά μέσα όπως συστήματα βιντεοδιάσκεψης; Η βιντεοδιάσκεψη ίσως είναι μια ιδέα που φαντάζει άπιαστη σε πολλά μικρά δικαστήρια εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ωστόσο, φαίνεται ότι είναι ο μόνος τρόπος για να υπάρξει αποτέλεσμα.

Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να κάνει χρήση των θεσμικών οργάνων που ήδη υπάρχουν και ιδιαίτερα του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου. Πρέπει να ενισχύσουμε το θεσμικό αυτό όργανο ώστε οι ίδιοι οι δικαστές, χρησιμοποιώντας τα συστήματα συνεργασίας τους, να μπορούν να αναπτύξουν αυτό το είδος επικοινωνίας.

Από την άλλη, ολόκληρος ο τομέας της εκπαίδευσης των δικαστών είναι ζωτικής σημασίας. Αυτό, επίσης, είναι κάτι που η Επιτροπή δεν μπορεί να κάνει μόνη της. Ωστόσο, αυτό που μπορεί να κάνει η Επιτροπή είναι να προωθήσει την ανάπτυξη αυτού του είδους των μαθημάτων, παρέχοντας εκπαίδευση στο Κοινοτικό δίκαιο και στη γνώση των διάφορων νομικών συστημάτων.

Πέρα από αυτό, υπάρχει ακόμα μια τεράστια δυσκολία που είναι το πρόβλημα της γλώσσας: πώς μπορεί ένας Ισπανός δικαστής για παράδειγμα να επικοινωνήσει με έναν Φιλανδό δικαστή όταν οι δύο γλώσσες είναι τόσο διαφορετικές; Δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε ότι οι δικαστές, εκτός από το ότι πρέπει να είναι ειδικοί στο δικό τους δίκαιο το οποίο είναι αρκετά πολύπλοκο, θα πρέπει να είναι υποχρεωμένοι να έχουν γνώσεις αυτού του είδους.

Τι μπορούμε να κάνουμε στην πράξη προκειμένου να βοηθήσουμε τους δικαστές στη διερμηνεία και στη μετάφραση; Τι θα μπορούσαμε να κάνουμε για να τους βοηθήσουμε να επιτύχουν σε αυτό το ζήτημα; Συντάσσοντας αυτή την έκθεση, δεν έχω σκοπό να υιοθετήσω μια αυστηρή ή σκληρή στάση απέναντι στην Επιτροπή. Νομίζω ότι το έργο αυτό είναι αρκετά δύσκολο. Αυτό που θα ήθελα να ξέρω, εκμεταλλευόμενος το γεγονός ότι έχουμε εδώ έναν Επίτροπο που ενδιαφέρεται για το θέμα, είναι τι πιστεύει η Επιτροπή ότι μπορεί να γίνει για να εφαρμοστεί πιο αυστηρά αυτός ο κανονισμός του 2001, ο οποίος ήταν κάπως ασαφής και βασιζόταν υπερβολικά στην εθελοντική δράση; Δεν γνωρίζω εάν, από πρακτικής πλευράς, μπορεί να έχει οποιαδήποτε αποτελέσματα ή εάν θα είναι δυνατό να σημειωθεί κάποια πρόοδος επί αυτού.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα να ευχαριστήσω τον κύριο Medina Ortega, ο οποίος θέτει μια ολόκληρη σειρά από καίρια ερωτήματα. Είναι αλήθεια ότι οι δικαστές και οι ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα σε κάθε χώρα πρέπει να είναι περισσότερο ευαισθητοποιημένοι ως προς αυτό τον κανονισμό.

Πρέπει να τονιστεί ότι η άμεση διεξαγωγή αποδείξεων όπως αναφέρεται στο Άρθρο 17 του κανονισμού απλοποίησε και επιτάχυνε την απόκτηση αποδείξεων χωρίς να δημιουργεί κανένα ιδιαίτερο πρόβλημα. Οι κεντρικές υπηρεσίες που αναφέρονται στον εν λόγω κανονισμό παίζουν σημαντικό ρόλο στον έλεγχο των δικαστηρίων που απαιτούνται για τη διεκπεραίωση των αιτημάτων τα οποία παρουσιάζονται στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού και στην επίλυση των προβλημάτων που συναντούν.

Η βοήθεια που παρέχεται από τις κεντρικές υπηρεσίες μπορεί να είναι καίρια για τα μικρά δικαστήρια τα οποία αντιμετωπίζουν για πρώτη φορά το πρόβλημα της διεξαγωγής αποδείξεων σε διασυνοριακό πλαίσιο.

Η τεχνολογία πληροφοριών και η βιντεοδιάσκεψη σε συνδυασμό με ένα ασφαλές σύστημα ηλεκτρονικής αλληλογραφίας θα έπρεπε, κύριε Medina Ortega, να αποτελεί τυποποιημένο μέσο για την αποστολή αποδείξεων. Το σύνθημα έργου του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου στις αστικές και εμπορικές υποθέσεις, όπως είπατε, είναι να διευκολύνει αυτή τη νομική συνεργασία στην Ευρώπη. Από τη στιγμή που τέθηκε σε ισχύ η εφαρμογή του κανονισμού για τη διεξαγωγή αποδείξεων, σε αρκετές περιπτώσεις βρέθηκε στο επίκεντρο των εργασιών του δικτύου. Το 2006 συντάχθηκε ένα εγχειρίδιο για την εφαρμογή του κανονισμού και διανεμήθηκε σε όλα τα ευρωπαϊκά δικαστήρια το 2007. Το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο στις αστικές και εμπορικές υποθέσεις μπορεί, χωρίς αμφιβολία, να

χρησιμοποιήσει τις επαφές του – έχετε δικίο σε αυτό κύριε Medina Ortega – προκειμένου να ασχοληθεί σε μεγαλύτερο βάθος με την επίτευξη μεγαλύτερης συμμόρφωσης προς τα αιτήματα διεξαγωγής αποδείξεων εντός των χρονικών ορίων που ορίζονται στον κανονισμό. Αυτό είναι αλήθεια.

Θα ήθελα συνεχίζοντας να εξετάσω εν συντομία την εξέλιξη της κατάστασης. Είναι αλήθεια ότι ο κανονισμός θέτει ακριβή κριτήρια για τη μορφή και το περιεχόμενο του αιτήματος. Το αίτημα πρέπει να έχει συμπληρωθεί με συγκεκριμένη μορφή και να περιέχει συγκεκριμένες πληροφορίες: το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση των διαδίκων, τη φύση και το αντικείμενο της συγκεκριμένης υπόθεσης και μια περιγραφή των αποδείξεων που πρέπει να παρασχεθούν. Ο κανονισμός ορίζει επίσης ότι το αίτημα πρέπει να παρουσιάζεται σε μια από τις επίσημες γλώσσες του Κράτους Μέλους στο δικαστήριο που το λαμβάνει ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα που το Κράτος Μέλος που το λαμβάνει έχει υποδείξει ως αποδεκτή, ωστόσο, όπως έχετε ήδη υπογραμμίσει, η γλώσσα δεν είναι το μοναδικό από τα προβλήματα που υπάρχουν.

Το αίτημα για διεξαγωγή αποδείξεων συνήθως πρέπει να διεξάγεται σε σύντομο χρονικό διάστημα. Εάν δεν είναι δυνατό να εκτελεστεί εντός 90 ημερών μετά τη λήψη του από το δικαστήριο που το λαμβάνει, το εν λόγω δικαστήριο πρέπει να ενημερώσει το δικαστήριο που εξέδωσε το αίτημα και να αναφέρει τους λόγους για αυτό.

Μάλιστα, η άρνηση εκτέλεσης του αιτήματος για διεξαγωγή αποδείξεων είναι δυνατή μόνο σε εξαιρετικές και αυστηρά περιορισμένες καταστάσεις.

Αυτό ήταν το περιεχόμενο του κανονισμού. Μια μελέτη για την εφαρμογή του διεξήχθη το Μάρτιο του 2007 και με βάση τα πορίσματα της μελέτης, η Επιτροπή υιοθέτησε μια έκθεση το Δεκέμβριο του 2007. Η έκθεση συντάχθηκε σύμφωνα με το Άρθρο 23 του κανονισμού. Ποιο είναι το περιεχόμενό της; Ότι η εφαρμογή του κανονισμού βελτιώθηκε σε ένα βαθμό, απλοποιήθηκε και ετίσπευσε τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων για τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.

Κατά συνέπεια, έχει επιτύχει ήδη δύο κύριους στόχους: να απλοποιήσει τη συνεργασία μεταξύ των Κρατών Μελών και να επισπεύσει τη διεξαγωγή αποδείξεων.

Η απλοποίηση επιτεύχθηκε ιδιαίτερα με την εισαγωγή της άμεσης μετάδοσης από δικαστήριο σε δικαστήριο, παρόλο που μερικές φορές τα αιτήματα αποστέλλονται σε κεντρικές υπηρεσίες, και με την εισαγωγή τυποποιημένων εντύπων. Επίσης, έχει σημειωθεί πρόοδος στην ταχύτητα με την οποία διεκπεραιώνονται τα αιτήματα για τη διεξαγωγή αποδείξεων. Τα περισσότερα διεκπεραιώνονται ταχύτερα σε σχέση με την περίοδο προτού τεθεί σε ισχύ ο κανονισμός, ευτυχώς, και εντός των 90 ημερών που ορίζονται στον κανονισμό.

Επομένως, θα έλεγα, κύριε Medina Ortega, ότι κατά τη γνώμη μας δεν υπάρχει ανάγκη τροποποίησης του κανονισμού. Ωστόσο, είναι επιτακτική ανάγκη να βελτιωθεί η λειτουργία του. Στο σχέδιο δράσης που υιοθέτησε το Νοέμβριο του 2008, το Συμβούλιο ανέθεσε στην Επιτροπή τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής δικτυακής πύλης για τη Δικαιοσύνη. Η δημιουργία και η θέση σε λειτουργία κατά τη διάρκεια του έτους της πρώτης έκδοσης αυτής της πύλης έχει προφανώς απόλυτη προτεραιότητα για εμάς και για μένα.

Όσον αφορά στη χρήση της βιντεοδιάσκεψης, επίσης θα αποτελέσει προτεραιότητα. Το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο στις αστικές και εμπορικές υποθέσεις συντάσσει επί του παρόντος ένα εγχειρίδιο για τις νομικές πτυχές της χρήσης της βιντεοδιάσκεψης κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων. Προφανώς, αυτό το εγχειρίδιο θα αποσταλεί στους Ευρωπαίους δικαστές και θα είναι έτοιμο για το τέλος του έτους. Θα αποτελέσει μέρος της πύλης η οποία, όπως είπα, θα είναι έτοιμη πριν το τέλος του έτους.

Προφανώς, οι δικαστικές αίθουσες θα χρειαστούν εξοπλισμό βιντεοδιάσκεψης. Ελπίζουμε να αξιοποιηθούν οι νέες μέθοδοι χρηματοδότησης κατά την αναθεώρηση των οικονομικών προοπτικών 2010-2013. Οι δυνατότητες χρηματοδότησης για διασυνοριακά εγχειρίσματα υπάρχουν ήδη στο Πρόγραμμα Αστικής Δικαιοσύνης όπου η χρήση της βιντεοδιάσκεψης προβάλλει ως προτεραιότητα.

Θα σας έλεγα, κύριε Medina Ortega, ότι συμμερίζομαι την άποψή σας σε ένα σημαντικό σημείο το οποίο, κατά τη γνώμη μου, πρέπει να τεθεί ως προτεραιότητα στη Στοκχόλμη: αναφέρομαι στην εκπαίδευση των δικαστών. Για το ζήτημα που θέσατε σήμερα το απόγευμα, τη διεξαγωγή αποδείξεων, χρειαζόμαστε πραγματικά κατάλληλα εκπαιδευμένους δικαστές. Για μένα αυτή θα είναι μια από τις κατευθυντήριες οδηγίες για το επικείμενο Πρόγραμμα της Στοκχόλμης.

Σε κάθε περίπτωση, σας ευχαριστώ για αυτή τη χρήσιμη και άκρως διαφωτιστική έκθεση.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση του θέματος ολοκληρώθηκε. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

## 25. Εφαρμογή της οδηγίας 2006/43/EK για τους υποχρεωτικούς ελέγχους των ετήσιων και των ενοποιημένων λογαριασμών (συνοπτική παρουσίαση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης (A6-0014/2009) από τον κύριο Doorn σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2006/43/EK για τους υποχρεωτικούς ελέγχους των ετήσιων και των ενοποιημένων λογαριασμών (2008/2247(INI)).

**Bert Doorn, εισηγητής.** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση αυτή αφορά στην εφαρμογή της όγδοης οδηγίας για τους υποχρεωτικούς ελέγχους των ετήσιων λογαριασμών. Είναι θετικό το ότι το Κοινοβούλιο δίνει μεγαλύτερη προσοχή στην εφαρμογή και στη μεταφορά της νομοθεσίας που ψηφίζουμε εδώ. Εμείς στο Κοινοβούλιο μπορούμε να αποφασίσουμε για την ψήφιση των πιο εξαιρετικών κανόνων και κανονισμών, αλλά εάν οι εν λόγω κανόνες και κανονισμοί δεν εφαρμόζονται και δεν τηρούνται από τα Κράτη Μέλη, χάνουμε το χρόνο μας.

Κατά τη μεταφορά της όγδοης οδηγίας υπήρξαν, επίσης, πολλά πράγματα που δεν πήγαν καλά. Σημαντικοί ορισμοί τίθενται σε διαφορετικό πλαίσιο από χώρα σε χώρα και από τα 27 Κράτη Μέλη, ελάχιστα διαθέτουν ανεξάρτητο δημόσιο ελεγκτικό μηχανισμό. Η έκθεση καλεί την Επιτροπή να λάβει σύντομα μέτρα για να διορθώσει αυτές τις ελλείψεις.

Αναρωτιόμαστε, επίσης, εάν η μέθοδος εναρμόνισης που εφαρμόζεται, δηλαδή η ελάχιστη εναρμόνιση, είναι πράγματι ο σωστός τρόπος για να επιτευχθεί μια ενιαία εφαρμογή βασικών εννοιών. Ίσως θα πρέπει να σκεφτούμε ξανά εάν οι βασικοί ορισμοί αυτού του είδους είναι ο τρόπος για να προχωρήσουμε μπροστά ή εάν μια διαφορετική μέθοδος εναρμόνισης, η οποία δεν θα είναι ανοιχτή σε πολλαπλές ερμηνείες, πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Τέλος, Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση συζητά τη σύσταση της Επιτροπής για τον περιορισμό της αστικής ευθύνης των λογιστών. Σε περίπτωση που είναι απαραίτητα περαιτέρω μέτρα για να επιτευχθεί σύγκλιση στην Ευρώπη, θα αναμένουμε τις προτάσεις της Επιτροπής.

Ο στόχος πρέπει να είναι και θα παραμείνει ο αποτελεσματικός και ανεξάρτητος έλεγχος των λογιστών. Η οικονομική κρίση μας διδάξε ότι ο αυστηρός έλεγχος και η επίβλεψη είναι αναγκαία.

**Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμα Μέλη, θα ήθελα πρώτα από όλα να ευχαριστήσω τον κύριο Doorn για την έκθεσή του σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για τους υποχρεωτικούς ελέγχους των λογαριασμών. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και ιδιαίτερα την κυρία van den Burg, η οποία συνέβαλε στη σύνταξη αυτής της έκθεσης.

Στο πλαίσιο της χρηματοπιστωτικής κρίσης, είναι πολύ σημαντικό όλα τα Κράτη Μέλη που βρίσκονται πίσω επί του παρόντος να μεταφέρουν γρήγορα την οδηγία στα εθνικά δίκαιά τους προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που θέτει. Η Επιτροπή παρακολουθεί συνεχώς την κατάσταση μεταφοράς της οδηγίας στα εθνικά δίκαια των Κρατών Μελών. Σχετικός πίνακας δημοσιεύεται τακτικά στο δικτυακό τόπο μας.

Τα αποτελέσματα σε σχέση με τις επιδόσεις των Κρατών Μελών θα παρουσιάσουν σαφή βελτίωση φέτος την άνοιξη. Η έκθεση του κυρίου Doorn σίγουρα διευκόλυνε αυτή τη βελτίωση. Όπως τονίζει η έκθεσή σας, η Επιτροπή υιοθέτησε ήδη τη σύσταση για τη διασφάλιση ποιότητας και τη σύσταση για τον περιορισμό της αστικής ευθύνης των ορκωτών ελεγκτών. Ευχαριστώ το Κοινοβούλιο για την υποστήριξή του αναφορικά με αυτές τις δύο πρωτοβουλίες.

Η σύσταση για τον περιορισμό της αστικής ευθύνης των ορκωτών ελεγκτών αποτελεί μέρος μιας στρατηγικής με στόχο τη μείωση της συγκέντρωσης στην ελεγκτική αγορά. Στο πλαίσιο διερεύνησης άλλων δυνατοτήτων στο ίδιο μήκος κύματος, μια διαβούλευση για τις ελεγκτικές δομές των ελεγκτικών εταιρειών και τις συνέπειές τους για την ελεγκτική αγορά δημοσιεύθηκε το Νοέμβριο.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητά από την Επιτροπή να αξιολογήσει τους εθνικούς νόμους που μεταφέρουν την οδηγία στα εγχώρια δίκαια και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για τις συνέπειες των μέτρων που λαμβάνονται από τα Κράτη Μέλη κατόπιν της σύστασης για τον περιορισμό της αστικής ευθύνης των ελεγκτών. Στον κατάλληλο χρόνο, θα είναι χαρά μας να προετοιμάσουμε αυτές τις αξιολογήσεις λαμβάνοντας υπόψη όλα τα θέματα που εγείρονται στην έκθεση του κυρίου Doorn. Πρόκειται για δέσμευση του Επιτρόπου McCreevy την οποία έχω τη χαρά να σας γνωστοποιήσω. Ευχαριστώ τον κύριο Doorn και τολμώ να ελπίζω ότι θα δούμε αποτελέσματα στην πράξη.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΟΝΕΣΤΑ***Αντιπρόεδρου*

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση του θέματος ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

**26. Αντιμετώπιση των προκλήσεων που σχετίζονται με το πετρέλαιο (συνοπτική παρουσίαση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι μια συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης (A6-0035/2009) από τον Herbert Reul, εκ μέρους της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με «την αντιμετώπιση των προκλήσεων που σχετίζονται με το πετρέλαιο» (2008/2212(INI)).

**Herbert Reul, εισηγητής.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σε αυτή την έκθεση σχετικά με την προμήθεια πετρελαίου κάνω έκκληση – με τη σύμφωνη γνώμη της επιτροπής – προκειμένου να δοθεί έμφαση στη σημασία του πετρελαίου για τον ενεργειακό εφοδιασμό της Ευρώπης στο μέλλον. Προφανώς το πετρέλαιο θα συνεχίσει να είναι μια πολύ σημαντική πηγή πρωτογενούς ενέργειας στην ΕΕ ακόμα και σε μεσοπρόθεσμο και μακροπρόθεσμο ορίζοντα.

Παρατηρούμε μια απότομη αύξηση στη ζήτηση λόγω της οικονομικής ανάπτυξης, της πληθυσμιακής αύξησης και της επιθυμίας για ατομική κινητικότητα. Τους τελευταίους μήνες και έτη μας απασχολεί με ποικίλους τρόπους – και η έκθεση επίσης εστιάζει σε αυτό σε μεγάλο βαθμό – το λογικό ερώτημα που προκύπτει σχετικά με το πώς θα μειώσουμε την κατανάλωση, πώς θα μειώσουμε τη ζήτηση. Πώς μπορούμε να περιορίσουμε την κατανάλωσή μας ή και να την καλύψουμε με άλλες πηγές ενέργειας;

Η έκθεση αυτή επιδιώκει να εξετάσει το γεγονός ότι εμείς, οι πολιτικοί, θα πρέπει να σκεφτόμαστε για το εάν και με ποιο τρόπο οι πόροι και ο εφοδιασμός μπορούν να αυξηθούν και τι μπορεί να γίνει σε αυτό το πλαίσιο. Τρία ή τέσσερα σημεία αναφέρονται ως προς αυτό. Πρώτον, απαιτούνται μαζικές επενδύσεις για την παραγωγή και εκμετάλλευση του διαθέσιμου πετρελαίου: Ο αριθμός που αναφέρεται πάντοτε σε σχέση με αυτό το ζήτημα είναι 350 δισεκατομμύρια δολάρια ετησίως.

Δεύτερον, πρέπει να τονιστεί ότι πρέπει να είμαστε πολύ πιο ενεργητικοί στο πεδίο των τεχνολογικών καινοτομιών. Επίσης, πρέπει να σκεφτούμε πώς θα εκμεταλλευτούμε όλα τα διαθέσιμα αποθέματα με όσο το δυνατόν πιο αποδοτικό τρόπο. Αυτό μεταφέρει την εστίαση όχι μόνο σε θέματα τεχνολογίας και δυνατότητας χρήσης της γης αλλά πολύ γρήγορα και σε ζητήματα εξωτερικής πολιτικής, φυσικά. Ως προς αυτή την πτυχή, επίσης, σε αρκετά σημεία τα οποία δεν μπορώ να παραθέσω εξαντλητικά εδώ, η έκθεση αυτή επιχειρεί να υπογραμμίσει ότι πρέπει να εντείνουμε τις προσπάθειές μας προκειμένου να καταστήσουμε εμπορικά βιώσιμους τους μη συμβατικούς πετρελαϊκούς πόρους: έτσι ώστε να συμβάλουμε στη διαφοροποίηση, να απαντήσουμε στο ερώτημα σχετικά με το πώς πρέπει να αλλάξουν οι δρόμοι μεταφοράς και να εγείρουμε το ερώτημα σχετικά με το πώς μπορεί να συμβάλει η εξωτερική πολιτική στην ενίσχυση των σχέσεων και της αμοιβαίας εξάρτησης και αξιοπιστίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πετρελαιοπαραγωγών χωρών.

Η έκθεση αυτή δεν επιχειρεί να απαντήσει σε όλα τα ερωτήματα που σχετίζονται με το πετρέλαιο αλλά επιδιώκει περισσότερο να εξετάσει μια σειρά ζητημάτων που δεν ήταν κεντρικά μέχρι τώρα. Παραβλέπει όλα τα ζητήματα αποδοτικότητας και εξοικονόμησης της ενέργειας, όχι διότι είναι ασήμαντα αλλά διότι αντιμετωπίζονται αλλού. Μια σειρά από νέα ερωτήματα πρέπει να τεθούν σε αυτό το πλαίσιο. Θα πρέπει να εξετάσουμε, για παράδειγμα, εάν εισέρχεται επαρκές νέο αίμα στον τομέα της τεχνολογίας: νέοι άνθρωποι που είναι πρόθυμοι να ασχοληθούν με αυτό τον τομέα και να αναζητήσουν καινούργιες λύσεις.

Αυτή ήταν μια συνοπτική παρουσίαση της ουσίας της έκθεσης.

**Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα, εκ μέρους της Επιτροπής, να ευχαριστήσω τον κύριο Reul για τη σύνταξη της έκθεσης σχετικά με την αντιμετώπιση των προκλήσεων που σχετίζονται με την προμήθεια πετρελαίου. Επίσης, θα ήθελα να ευχαριστήσω τα μέλη των διάφορων επιτροπών που παρουσίασαν απόψεις αναφορικά με το ζήτημα για την πολύτιμη συνεισφορά τους σε αυτή τη σημαντική συζήτηση.

Οι οικονομικές συνθήκες έχουν μεταβληθεί σημαντικά από την ανακοίνωση της Επιτροπής τον Ιούνιο του 2008 με τίτλο «Αντιμετώπιση των προκλήσεων που σχετίζονται με το πετρέλαιο». Τότε, η τιμή του αργού πετρελαίου έφτανε τα 140 δολάρια το βαρέλι με σημαντικές επιπτώσεις για τη γενική οικονομία και τους ιδιώτες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Έκτοτε, η τιμή του αργού έχει πέσει κατά τουλάχιστον 100 δολάρια κάτω από τα 40 δολάρια το βαρέλι.

Ωστόσο, η ανάλυση που έγινε τότε από την Επιτροπή παραμένει σχετική με τις δομικές συνθήκες των αγορών πετρελαίου, την παγκόσμια ζήτηση ενέργειας μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα και τη σημασία των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος. Όλοι αυτοί οι παράγοντες θα αλλάξουν τις μορφές παραγωγής και κατανάλωσης και τη συμπεριφορά μας.

Πολλά από αυτά τα ερωτήματα συζητήθηκαν αναλυτικά στη δεύτερη στρατηγική ανάλυση της ενεργειακής πολιτικής που υιοθετήθηκε το Νοέμβριο του 2008, η οποία υπήρξε το αντικείμενο συζήτησης σε άλλες περιστάσεις στο Κοινοβούλιο. Περαιτέρω, η υιοθέτηση από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το Δεκέμβριο του 2008 του πακέτου προτάσεων για την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος αποτέλεσε σημαντικό βήμα για αποφασιστική δράση σχετικά με τις μελλοντικές ανάγκες μας για ενέργεια, ιδιαίτερα με τη θέσπιση του στόχου για τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε ποσοστό 20% της συνολικής ενέργειας που καταναλώνεται έως το 2020.

Η Επιτροπή αντιμετωπίζει ευνοϊκά τα περισσότερα σημεία που εγείρονται στην έκθεση του κυρίου Reul. Σημειώνουμε την υποστήριξη για νέες επενδύσεις σε πηγές ενέργειας που θα αντικαταστήσουν τις παλαιότερες, όπως είναι οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, και την προτεραιότητα που δίνεται σε ενεργειακά αποδοτικά προϊόντα και υπηρεσίες. Τα χαρακτηριστικά αυτά προτάθηκαν από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Σχέδιο για την Ανάκαμψη της Οικονομίας.

Εμείς, φυσικά, καλωσορίζουμε τη σημασία που δίνεται στην εντατικοποίηση του διαλόγου με τις παραγωγές χώρες για την εύρεση πρακτικών λύσεων στα προβλήματα που υπάρχουν. Είναι σαφές, με δεδομένο τον αυξανόμενο συσχετισμό μεταξύ ενέργειας και εξωτερικών πολιτικών και την ανάγκη για διασφάλιση της ασφάλειας της ενέργειας, ότι οι καλές σχέσεις με τις παραγωγές χώρες πρέπει να ενισχυθούν προκειμένου να καταστεί πιο προβλέψιμη η λειτουργία των διεθνών αγορών.

Σε αυτό το πλαίσιο πρέπει να τεθεί το ερώτημα της διαφάνειας σε σχέση με τα πετρελαϊκά κοιτάσματα. Όσον αφορά στη διαφάνεια σε σχέση με τα πετρελαϊκά αποθέματα, το ερώτημα αυτό τέθηκε κατά τη δεύτερη στρατηγική ανάλυση. Επ' αυτού του ζητήματος, μελετάται επί του παρόντος η δυνατότητα εβδομαδιαίας δημοσίευσης στοιχείων για τα εμπορικά αποθέματα.

Ως προς τα ζητήματα εξοικονόμησης της ενέργειας και διαφοροποίησης των πηγών, σημειώνουμε τα επιχειρήματα που τετίθησαν σχετικά με τις προοπτικές εξοικονόμησης ενέργειας στον κατασκευαστικό κλάδο και αναμένουμε με ενδιαφέρον την ολοκλήρωση των συζητήσεων για την ανανέωση της οδηγίας περί ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων.

Όσον αφορά στα μέρη που σχετίζονται με την ανάγκη διαφοροποίησης των πηγών ενέργειας στον τομέα των μεταφορών και την εκμετάλλευση των προοπτικών ενεργειακά αποδοτικών οχημάτων, σημειώνω ότι το σχέδιο ανάκαμψης περιλαμβάνει μια πρωτοβουλία για «πράσινα» αυτοκίνητα.

Συμπερασματικά, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην περαιτέρω δέσμευση της Επιτροπής για ανάπτυξη δράσης επί όλων των ερωτημάτων που τίθενται σε σχέση με τις τιμές του πετρελαίου. Τα ερωτήματα αυτά αποτελούν μέρος των γενικών πολιτικών για την ενέργεια, το κλίμα και την έρευνα.

Χαιρόμαστε που θα συνεχίσουμε τη συνεργασία μας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε όλους αυτούς τους τομείς και θα ήθελα να ευχαριστήσω και πάλι τον κύριο Reul για τις πληροφορίες και τις επεξηγήσεις που παρείχε, οι οποίες θα αποτελέσουν ιδιαίτερα πολύτιμο οδηγό για την ενεργειακή πολιτική μας στο μέλλον.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση του θέματος ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη.

#### **Γραπτές Δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Constantin Dumitriu (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Η έκθεση του κυρίου Reul είναι εξαιρετικά σημαντική στο πλαίσιο της τρέχουσας οικονομικής κρίσης και των προκλήσεων που συνδέονται με την κλιματική αλλαγή.

Ως μέλος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, έχω υποστηρίξει σταθερά τη γραμμή ότι δεν πρέπει να υποτιμήσουμε τη σημασία των επενδύσεων στις «καθαρές» τεχνολογίες και στην ανανεώσιμη ενέργεια ως λύσεις για τη μείωση της εξάρτησης από το πετρέλαιο, τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και, τελευταίο αλλά πολύ σημαντικό, ως μια λύση για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και την ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης.

Βλέπω πολύ θετικά το γεγονός ότι η έκθεση αυτή αναφέρει επίσης τα βιοκαύσιμα ως πόρο που δεν έχει αξιοποιηθεί επαρκώς και ελπίζω ότι η σύσταση για ευκολότερη πρόσβαση των βιοκαυσίμων στην αγορά θα ληφθεί υπόψη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η χρήση βιοκαυσίμων προσφέρει μια βιώσιμη οικονομική και κοινωνική εναλλακτική λύση για την ανάπτυξη της υπαίθρου και την προστασία του περιβάλλοντος.



Ταυτόχρονα, χαίρομαι για την αυξημένη προσοχή που δίνεται στην ενεργειακή απόδοση των κτιρίων, η οποία περιλαμβάνεται ως προτεραιότητα στο Ευρωπαϊκό Σχέδιο Οικονομικής Ανάκαμψης και αναφέρεται στην έκθεση του κυρίου Reul ως μια λύση για τον περιορισμό της ζήτησης ορυκτών πηγών ενέργειας. Η ενεργειακή απόδοση έχει επίσης το πλεονέκτημα ότι θα μειώσει τους λογαριασμούς των καταναλωτών σε μια εποχή που οι επιπτώσεις της οικονομικής κρίσης είναι ολοένα πιο αντίξοες για αυτούς.

**Άννυ Ποδηματά (PSE), γραπτώς.** – (EL) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ανάγκη, όσο ποτέ άλλοτε, μία κοινή ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική, η οποία θα προάγει την ενεργειακή ασφάλεια και την ενεργειακή αλληλεγγύη και ταυτόχρονα θα στηρίζει βιώσιμες ενεργειακές επιλογές. Το πετρέλαιο αποτελεί σήμερα τη σημαντικότερη πηγή ενέργειας στην ευρωπαϊκή επικράτεια, λόγω κυρίως της εκτεταμένης χρήσης του στον τομέα των μεταφορών. Χαρακτηριστικά αναφέρεται ότι το 2030 αναμένεται η εξάρτηση της ΕΕ από τις εισαγωγές πετρελαίου να ανέλθει στο 95%. Εισαγωγές, οι οποίες δεν μπορούμε να αγνοήσουμε ότι προέρχονται κατά βάση από χώρες στις οποίες επικρατεί πολιτική αστάθεια και άρα θεωρούνται επισφαλείς.

Επιπλέον, η Ευρώπη είναι σήμερα αντιμέτωπη με μία τριπλή πρόκληση, την χρηματοπιστωτική, την ενεργειακή και την περιβαλλοντική, που αναπόφευκτα οριοθετούν τα περιθώρια επιλογών μας. Το πετρέλαιο είναι ένας πεπερασμένος πόρος, το κόστος ανάκτησής του έχει διπλασιαστεί από το 2005, η τιμή του παρουσιάζει συνεχώς διακυμάνσεις και συνδέεται με υψηλές εκπομπές CO<sub>2</sub>. Ο αναπροσανατολισμός της ενεργειακής ευρωπαϊκής πολιτικής είναι, συνεπώς, μονόδρομος. Δεν αποτελούν λύση η υποστήριξη της πυρηνικής ενέργειας, ούτε οι νέες εξορύξεις στην Αρκτική. Λύση αποτελεί η υποστήριξη των ευρωπαϊκών και εθνικών μέτρων για την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας και η επένδυση σε έργα που αξιοποιούν τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

## 27. Εκθέσεις επί της πολιτικής ανταγωνισμού 2006 και 2007 (συνοπτική παρουσίαση)

**Πρόεδρος.** - Το επόμενο θέμα είναι μια συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης (A6-0011/2009) από τον Jonathan Evans, εκ μέρους της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, για τις εκθέσεις επί της πολιτικής ανταγωνισμού 2006 και 2007 (2008/2243(INI)).

**Jonathan Evans, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιεύει την ετήσια έκθεσή της περί ανταγωνισμού και, κατά παράδοση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξετάζει την έκθεση για να παράσχει μια γνωμοδότηση πρωτοβουλίας επ' αυτής.

Σε αυτή την περίπτωση, λόγω χρόνου, οι εκθέσεις για το 2006 και το 2007 παρουσιάζονται από κοινού αλλά, για να σταθώ σε ένα από τα σημεία που αναφέρθηκαν από τον Επίτροπο Barrot λίγο νωρίτερα, οι συνθήκες υπό τις οποίες εξετάζονται αυτές οι εκθέσεις άλλαξαν σημαντικά, καθώς αρχίσαμε να ασχολούμαστε με την έκθεση πριν από αρκετό καιρό. Τότε, εστιάσαμε στο θέμα του εκσυγχρονισμού της πολιτικής ανταγωνισμού, στο σημαντικό έργο που προώθησε ο πρώην Επίτροπος Mario Monti και η σημερινή Επίτροπος Neelie Kroes και στην εξέταση του αντίκτυπου αυτού του έργου αναφορικά με την ικανότητα της Επιτροπής να αντιμετωπίσει την κατάχρηση της ισχύος στην αγορά όπως και να αντιμετωπίσει πιο αποτελεσματικά τις συγχωνεύσεις και τις κρατικές ενισχύσεις. Γενικότερα, το έργο που αναφέρεται σε αυτές τις εκθέσεις ήταν πολύ θετικό και αυτό είναι ξεκάθαρο από την αντίδραση που έχουμε από την έκθεση του Κοινοβουλίου. Παρατηρήσαμε αξιοσημείωτη δραστηριότητα εκ μέρους της Επιτροπής όσον αφορά στην αντιμετώπιση σκληροπυρηνικών καρτέλ, είδαμε την ανάπτυξη του συστήματος επεικούς μεταχείρισης και την επιβολή προστίμων – ρεκόρ από την Επιτροπή, όπως επίσης και αξιοσημείωτη δραστηριότητα στο θέμα των συγχωνεύσεων και των κοινοποιήσεων κρατικής ενίσχυσης.

Πρόκειται για μια διαδικασία που επιταχύνεται όσον αφορά στον εκσυγχρονισμό καθώς η Επιτροπή παρουσιάζει επί του παρόντος προτάσεις, σε μια Λευκή Βίβλο, για τη θέσπιση της δυνατότητας έγερσης αγωγών αποζημίωσης από ιδιώτες. Αυτό είναι κάτι που, επίσης, τόσο η επιτροπή μας όσο και το Κοινοβούλιο υποστηρίζουν.

Η επιτροπή μας επέστησε την προσοχή σε δύο συγκεκριμένα ζητήματα που προκαλούν ανησυχία - αυτό που θεωρούμε ως άνιση σχέση μεταξύ παραγωγών και εμπόρων λιανικής πώλησης, ιδιαίτερα σε σχέση με το εμπόριο τροφίμων. Το Κοινοβούλιο, μάλιστα, έχει συντάξει μια γραπτή δήλωση επ' αυτού η οποία υπογράφεται από τουλάχιστον τα μισά Μέλη του. Η επιτροπή μας έχει επίσης εκφράσει την ανησυχία της για τις καταχρηστικές πρακτικές στον κλάδο των υπηρεσιών.

Ωστόσο, αναφέρω την αλλαγή των συνθηκών καθώς, φυσικά, όλοι αναγνωρίζουμε ότι από τότε που δημοσιεύτηκαν οι εκθέσεις από την Επιτροπή, το έργο της Επιτροπής, ιδιαίτερα σε σχέση με τις κρατικές ενισχύσεις, έχει λάβει μια αρκετά διαφορετική διάσταση. Σε σχεδόν καθημερινή βάση, η Επιτροπή εξετάζει τώρα τις επιπτώσεις των διασώσεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής αναταραχής. Είναι πολύ σημαντικό – και η έκθεσή μας το αναφέρει – κατά την αντιμετώπιση αυτών των θεμάτων να αναγνωρίσουμε ορισμένες από τις προκλήσεις που υπάρχουν για μια αποτελεσματική, ανοιχτή αγορά.

Είναι πολύ σημαντικό όταν η Επιτροπή δίνει την έγκρισή της να τη δίνει με τρόπους που είναι συμβατοί με τη Συνθήκη και δεν δημιουργούν τόσο σημαντική ισχύ στην αγορά στο μέλλον ώστε να καθίστούν δυνατό το ενδεχόμενο κατάχρησης.

Ο τραπεζικός κλάδος στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι επί του παρόντος ένας πολύ ξεκάθαρος τομέας όπου θα πρέπει να γίνει, όταν οι οικονομικές συνθήκες ηρεμήσουν κάπως, μια γενική αναθεώρηση της νέας αρχιτεκτονικής που έχουμε και του εάν η εν λόγω αρχιτεκτονική είναι πραγματικά συμβατή με τη λειτουργία μιας ελεύθερης, δίκαιης και ανοιχτής αγοράς. Λάβαμε διαβεβαιώσεις από την Επίτροπο Kroes σε αυτό το θέμα, παρόλα αυτά, η επιτροπή μας περιέλαβε τις εν λόγω υποδείξεις σε αυτή την έκθεση. Γενικά, η άποψή μας είναι ότι η Επιτροπή πρέπει να λάβει συγχαρητήρια για το έργο της και αυτή είναι η ουσία της έκθεσης, η οποία προβλέπω ότι αύριο θα ψηφιστεί από μια πολύ μεγάλη πλειοψηφία.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Evans, αρχικά θα ήθελα να σας ευχαριστήσω εκ μέρους της Neelie Kroes και ολόκληρης της Επιτροπής.

Καλωσορίζουμε πραγματικά την αναμφισβήτητη υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία παρέχεται με την έκθεσή του για μια σταθερή και συνεχή εφαρμογή της πολιτικής ανταγωνισμού σε όλα τα πεδία δράσης: τη μάχη κατά των τραστών και των καρτέλ, τον έλεγχο των εργασιών συγχωνεύσεων-εξαγορών και τις κρατικές ενισχύσεις.

Η Επιτροπή καλωσορίζει ιδιαίτερα τη σημασία που δίνεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις ανάγκες στελέχωσης της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού η οποία αντιμετωπίζει έναν αυξανόμενο φόρτο εργασίας στα πλαίσια της τρέχουσας οικονομικής κρίσης.

Σε αυτές τις συνθήκες ύφεσης, η Επιτροπή παραμένει αποφασισμένη να προχωρήσει σε καθοριστικές ενέργειες κατά των εκκλήσεων για προστατευτισμό. Η Επιτροπή καλωσορίζει την προειδοποίηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά της αναστολής των κανόνων ανταγωνισμού, οι οποίοι προσφέρουν σημαντική υποστήριξη σε αυτή την προσπάθεια. Δεν πρέπει να ξεχνάμε, κύριε Evans, ότι οι εν λόγω κανόνες ανταγωνισμού έχουν επίσης θεσπιστεί για να ενισχύουν την παραγωγικότητα και να μας επιτρέψουν να ανακάμψουμε σε ακόμα καλύτερη κατάσταση μετά την κρίση.

Το 2009 πρέπει να είναι ένα έτος συνεργασίας. Βασιζόμαστε στη στήριξη όλων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και των διεθνών εταίρων μας για να επιτύχουμε ανάκαμψη της οικονομίας και να διασφαλίσουμε τη σωστή λειτουργία των αγορών.

Κύριε Evans, σας ευχαριστώ. Μπορείτε να είστε σίγουρος ότι η κυρία Kroes, η οποία πρέπει να σας το έχει ήδη αναφέρει, παρατήρησε την έκθεσή σας με μεγάλο ενδιαφέρον.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση του θέματος ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Το επόμενο θέμα θα ήταν μια συνοπτική παρουσίαση της έκθεσης (A6-0003/2009) από την Claire Gibault, εκ μέρους της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, σχετικά με την ισότητα μεταχείρισης και πρόσβασης ανδρών και γυναικών στις τέχνες του θεάματος (2008/2182(INI)).

Νομίζω ότι είναι μια πολύ ενδιαφέρουσα έκθεση. Δυστυχώς, η κυρία Gibault μας ενημέρωσε ότι αδυνατεί να παραστεί σήμερα το απόγευμα για να παρουσιάσει την έκθεσή της. Σε συμμόρφωση με τους Κανόνες της Διαδικασίας, επομένως, δεν μπορώ να παραχωρήσω το βήμα σε οποιονδήποτε άλλο καθώς δεν έχει ορίσει εκπρόσωπο. Έτσι, η συνοπτική παρουσίαση της έκθεσής της δεν θα λάβει χώρα.

Ωστόσο, η ψηφοφορία για αυτή την έκθεση θα διεξαχθεί αύριο, όπως ορίζεται στην ημερήσια διάταξη.

**Louis Grech (PSE)**, γραπτώς. – Καλωσορίζω τις προσπάθειες της Επιτροπής στο πεδίο της πολιτικής ανταγωνισμού, τον αποτελεσματικό αγώνα της κατά των καρτέλ και τα πρόστιμα-ρεκόρ που επιβλήθηκαν στους παραβάτες το 2006 και το 2007. Υποστηρίζω απόλυτα το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι οι ευρωπαϊκές αγορές ενέργειας δεν λειτουργούν σωστά. Ως προς αυτό, είναι πολύ απογοητευτικό το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν έχει επιλύσει τα ζητήματα που εντοπίζονται από την επιτροπή στην κλαδική της ανάλυση. Το ενεργειακό κόστος αντιπροσωπεύει ένα μέρος του οικιακού προϋπολογισμού που αυξάνεται με ανησυχητικό ρυθμό και με τις επιπτώσεις της χρηματοπιστωτικής κρίσης είναι πιθανό να δούμε σημαντική αύξηση της φτώχειας στην ΕΕ. Είναι απαράδεκτο η αποτελεσματικότητα της αγοράς ενέργειας να στρεβλώνει την αγορά εις βάρος των επιχειρήσεων και των καταναλωτών. Για την αντιμετώπιση της παράλογης ενεργειακής τιμολόγησης, θα πρέπει ίσως να εξετάσουμε τη δημιουργία ανεξάρτητων ρυθμιστικών αρχών ενέργειας σε όλα τα κράτη μέλη οι οποίες θα είναι αρμόδιες προκειμένου

να διασφαλίζουν ότι οποιαδήποτε αύξηση στα επίπεδα τιμών των δημόσιων επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας σε σχέση π.χ. με την ενέργεια, το νερό, την αποχέτευση, τις χρεώσεις αεροδρομίων κ.τ.λ. θα πρέπει είναι δικαιολογημένη.

**Eoin Ryan (UEN)**, γραπτώς. – Υποστηρίζω σθεναρά τις εκκλήσεις για προστασία των καταναλωτών που περιέχονται σε αυτή την έκθεση του βουλευτή κυρίου Evans, ιδιαίτερα την έκκληση προς την Επιτροπή για διεξαγωγή μιας κλαδικής έρευνας για τη διαφήμιση on-line (σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση). Οι καταναλωτές παραπλανούνται συχνά από εσκεμμένα συγκεχυμένες προσφορές και διαφημίσεις on-line παρά την ευρωπαϊκή νομοθεσία που προσπαθεί να το αποτρέψει. Η Επιτροπή πρέπει να ενεργήσει προκειμένου να διασφαλίσει ότι η νομοθεσία σε αυτό τον τομέα τηρείται και ότι δεν μένει απλώς στα λόγια αναφορικά με τα δικαιώματα των καταναλωτών.

Καλωσορίζω τις εκκλήσεις προς την Επιτροπή προκειμένου να ασχοληθεί με μια ανάλυση των επιπτώσεων του ανταγωνισμού στις άνισες σχέσεις μεταξύ προμηθευτών και εμπορών λιανικής πώλησης. Πρόκειται για ένα ιδιαίτερα σημαντικό πρόβλημα στην Ιρλανδία. Δεν πρέπει να επιτραπεί αυτή η ανισότητα στην πολιτική ανταγωνισμού ενώ οι καταναλωτές τιμωρούνται περισσότερο σε μια ήδη δύσκολη οικονομική συγκυρία.

Καλωσορίζω επίσης τον Κανονισμό για τη Γενική Απαλλαγή κατά Κατηγορία (GBERS) ο οποίος επιτρέπει στα Κράτη Μέλη να εγκρίνουν ενισχύσεις υπέρ των ΜΜΕ (μικρομεσαίες επιχειρήσεις), της περιφερειακής ανάπτυξης, της εκπαίδευσης, της απασχόλησης και των κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου. Πρέπει να ληφθούν άμεσα μέτρα που υποστηρίζουν την επιχειρηματικότητα και την καινοτομία και ενισχύουν τις ΜΜΕ σε αυτή τη δύσκολη συγκυρία. Οι ΜΜΕ είναι ο ακρογωνιαίος λίθος της οικονομίας και είναι καθήκον μας να διασφαλίσουμε ότι υποστηρίζονται στο μέγιστο των συλλογικών δυνατοτήτων μας.

## **28. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Πρακτικά**

## **29. Λήξη της συνεδρίασης**

(Η συνεδρίαση έληξε στις 10.55 μ.μ.)

## **30. Λήξη της συνόδου**

**Πρόεδρος.** - Κηρύξω τη λήξη της συνόδου 2008-2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.